叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 社会主义、革命与国际主义(socialism, Revolution And Internationalism) 000001

2. 社会主义、革命与国际主义(socialism, Revolution And Internationalism) 000002

3. 社会主义、革命与国际主义(socialism, Revolution And Internationalism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义、革命与国际主义(Socialism, Revolution and Internationalism)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[praɪs] - [sents]
PRICE 10 CENTS
价格 - 分

价格 10 美分

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Socialism , Revolution
社会主义 , 革命

社会主义革命

[ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm]
and Internationalism
和 国际主义

国际主义

[baɪ] ['geɪbriəl] [də'vɪl]
By GABRIEL DEVILLE
经过 加布里埃尔 德维尔

作者：加布里埃尔·德维尔

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
SOCIALISM , REVOLUTION
社会主义 , 革命

社会主义，革命

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌɪntər'næʃnəlɪzəm]
INTERNATIONALISM
国际主义

国际主义

[ə; eɪ] ['lektʃər]
A **LECTURE**
一个 演讲

讲座

[dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['pærɪs] , [noʊ'vembər] - , - , [baɪ]
DELIVERED **IN** **PARIS** **,** **NOVEMBER** **27** **,** **1893** **,** **BY**
发表 在 巴黎 , 十一月 - , - , 经过

1893年11月27日于巴黎交付

['geɪbriəl] [də'vɪl]
GABRIEL **DEVILLE**
加布里埃尔 德维尔

加布里埃尔·德维尔

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]
Translated **by**
翻译 经过

译者

['rɑːbərt] [raivz] [lɑː] ['mɑːnti]
ROBERT **RIVES** **LA** **MONTE**
罗伯特 河流 洛杉矶 蒙特

罗伯特·里夫斯·拉蒙特

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [kɜːr] & COMPANY1907
CHARLES **H** **.** **KERR** **&** **COMPANY1907**
查尔斯 H . 克尔 & COMPANY1907

查尔斯·H·克尔公司 1907

[pres] [ʌv; əv]
PRESS **OF**
按 的

出版社

[dʒɑːn][ef] . ['hɪgɪnz]
JOHN **F** **.** **HIGGINS**
约翰 F . 希金斯

约翰·F·希金斯

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [[θriː]]
CHICAGO **[** **3** **]**
芝加哥 [3]

芝加哥[3]

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] .
Socialism **,** **Revolution** **and** **Internationalism** **.**
社会主义 , 革命 和 国际主义 .

社会主义、革命和国际主义。

[aɪ]
I
我

我

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Socialism **,** **revolution** **,**
社会主义 , 革命 ,

社会主义、革命、

[ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['sʌbdʒekts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][beg][jʊr; jər]
internationalism — these are the three subjects regarding which I beg your
国际主义 — 这些 是 这 三 主题 关于 哪个 我 求 你的
[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] — [wɪð; wɪθ][noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fæləbl] — [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]
permission to say what — with no pretence of being infallible — I believe to
允许 到 说 什么 — 和 不 虚伪 的 存在 绝对正确 — 我 相信 到
[biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
be the truth .
是 这 真相 .

国际主义——关于这三个主题，我恳请各位允许我谈谈我的看法——我并不自诩绝对正确——但我认为它们是真理。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [nuː] , [aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [traɪ][tuː; tə] [spiːk] [truːθ] .
At the risk of telling you nothing new , I will simply try to speak truth .
在 这 风险 的 讲述 你 没有什么 新的 , 我 将要 简单地 尝试 到 说话 真相 .

恐怕我说的都是些老生常谈，但我还是想尽量实话实说。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'proʊtʃ] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [fɔːr; fər] ['kɑːnstəntli] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [hæv; həv] ,
Those who reproach the socialists for constantly repeating the same thing , have ,
那些 WHO 责备 这 社会主义者 为了 不断地 重复 这 相同的 事物 , 有 ,
[noʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

那些指责社会主义者不断重复同样观点的人，无疑.....

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər] [teɪst] [fɔːr; fər][və'raɪəti] .
the habit of accommodating the truth to suit their taste for variety .
这 习惯 的 适应性强 这 真相 到 套装 他们的 品尝 为了 种类 .

为了迎合自己追求多样性的喜好，他们习惯于对真相进行妥协。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][tuː; tə][duː] [wʌt] ['evriwʌn] [els] [ɪz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
to talk of socialism is to do what everyone else is doing at this time ,
到 讲话 的 社会主义 是 到 做 什么 每个人 别的 是 正在做 在 这 时间 ,

现在谈论社会主义，就是做大家都在做的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ,
but I will speak to you of it from the standpoint of a socialist ,
但 我 将要 说话 到 你 的 它 从 这 立场 的 一个 社会主义 ,

但我将以社会主义者的立场来谈谈这个问题。

[ænd; ənd] — [ʌn'hæpɪli] — [ðæt] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [jet] ['iːkwəli] ['kɑːmən] .
and — unhappily — that is not as yet equally common .
和 — 不幸地 — 那 是 不是 作为 然而 同样地 常见的 .

但遗憾的是，这种情况目前还不普遍。

[ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv]['mɑːdərn]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz]
The signal and distinctive mark of modern socialism is that it springs
这 信号 和 独特的 标记 的 现代的 社会主义 是 那 它 弹簧
[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] .
directly from the facts .
直接地 从 这 事实 .

现代社会主义的显著特征是它直接源于事实。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
Far from resting on the imaginary conceptions of the intellect ,
远的 从 休息 在 这 假想 概念 的 这 智力 ,

远非建立在理智的想象概念之上，

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [juː'toʊpiən]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][sə'saɪəti] ,

from	being	a	more	or	less	utopian	vision	of	an	ideal	society	,
从	存在	一个	更多的	或者较少的		乌托邦	想象	的	一个	理想的	社会	,

从对理想社会的或多或少的乌托邦式愿景，

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['sɪmpli] [ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [[fɔːr]]

socialism	is	to	-	day	simply	the	theoretical	expression	of	[	4	]
社会主义	是	到	-	天	简单地	这	理论	表达	的	[	4	]

今天的社会主义仅仅是[4]的理论表达。

[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

the	contemporaneous	phase	of	the	economic	evolution	of	humanity	.
这	同时期	阶段	的	这	经济的	进化	的	人类	.

人类经济演进的当代阶段。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑːr; ər][met][wɪð; wɪθ] [tuː] [əb'dʒɛkʃənz] .

At	this	point	we	are	met	with	two	objections	.
在	这	观点	我们	是	遇见	和	二	反对意见	.

目前我们遇到了两个反对意见。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] ,

On	the	one	hand	,	because	we	say	that	socialism	springs	from	the	facts	,
在	这	一	手	,	因为	我们	说	那	社会主义	弹簧	从	这	事实	,

一方面，因为我们说社会主义源于事实，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl]

we	are	accused	of	denying	the	influence	of	the	Idea	and	the	liberal
我们	是	被告	的	否认	这	影响	的	这	主意	和	这	自由主义

[dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][raɪz][ʌp][ɪn][rɪ'voʊlt] ;

defenders	of	the	Idea	rise	up	in	revolt	;
后卫	的	这	主意	上升	向上	在	反叛	;

我们被指控否认理念的影响，而理念的自由主义捍卫者们奋起反抗；

[ðeɪ] [kæn; kən][kɑːm] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

they	can	calm	themselves	again	.
他们	能	冷静的	他们自己	再次	.

他们可以再次平静下来。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] , [wen] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪt'self][ɪz][æz; əz]

How	could	we	deny	the	influence	of	the	Idea	,	when	socialism	itself	is	as
如何	可以	我们	否定	这	影响	的	这	主意	,	什么时候	社会主义	本身	是	作为

[jet] ,

yet	,
然而	,

我们怎能否认这一理念的影响呢？社会主义本身至今仍未实现。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , ['oʊnli][ə; eɪ][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [aɪ] . [iː] . , [æn; ən][aɪ'diːə] ,

as	I	have	just	pointed	out	,	only	a	theoretical	expression	,	i	.	e	.	,	an	idea	,
作为	我	有	只是	尖	出去	,	仅有的	一个	理论	表达	,	我	.	e	.	,	一个	主意	,

正如我刚才指出的，这只是一种理论表达，即一种想法。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌnevərðə'les] [bɪ'liːv] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnfluəns] ?

which	we	nevertheless	believe	has	a	certain	influence	?
哪个	我们	尽管如此	相信	有	一个	肯定	影响	?

尽管如此，我们仍然相信它具有一定的影响?

[wiː; wi] ['mɪrli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [truːθ] , [ɪ'revəkəbli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['saɪəns] [æz; əz][ə; eɪ]['vælɪd]

We	merely	assert	that	a	truth	,	irrevocably	established	by	science	as	a	valid
我们	仅仅	断言	那	一个	真相	,	不可逆转地	已确立的	经过	科学	作为	一个	有效的

[ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] ,

generalization	,
概括	,

我们只是断言，科学已经无可辩驳地确立了一个有效的概括性真理。

[dʌz] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]

does	**not**	**cease**	**to**	**be**	**a**	**truth**	**when**	**it**	**is**	**applied**	**to**	**human**	**history**
做	不是	停止	到	是	一个	真相	什么时候	它	是	应用	到	人类	历史

[ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	**socialism**	**.**
和	社会主义	.

即使将其应用于人类历史和社会主义，这一真理依然成立。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] :

This	**truth**	**is**	**the**	**action**	**of**	**the**	**environment**	**:**
这	真相	是	这	行动	的	这	环境	:

这一真理源于环境的作用：

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

all	**living**	**beings**	**are**	**the**	**product**	**of**	**the**	**environment**	**in**	**which**	**they**	**live**	**.**
全部	活的	生物	是	这	产品	的	这	环境	在	哪个	他们	居住	.

所有生物都是其所处环境的产物。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ˌnesə'serəli] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

To	**the**	**environment**	**,**	**in**	**the**	**last**	**analysis**	**,**	**to**	**the**	**relations**	**necessarily**	**created**	**by**
到	这	环境	,	在	这	最后的	分析	,	到	这	关系	一定	创建	经过

[ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] ,

the	**multiple**	**contacts**	**,**
这	多种的	联系方式	,

归根结底，对于环境而言，对于多种接触必然产生的各种关系而言，

['ækʃnz] [ænd; ənd] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [in'vaiərənd] [ɑːr; ər] [duː] [ɔːl]

actions	**and**	**reactions**	**of**	**the**	**environment**	**and**	**the**	**environed**	**are**	**due**	**all**
行动	和	反应	的	这	环境	和	这	环境	是	到期的	全部

[ðə; ði] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl]['ɔrgən,ɪzəm][ænd; ənd] ,

the	**transformations**	**of**	**all**	**organisms**	**and**	**,**
这	转变	的	全部	生物	和	,

环境及其所处环境的相互作用和反应，是所有生物体所有变化的结果。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ɔːl][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ðæt] ['emənеɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

in	**consequence**	**,**	**all**	**the**	**phenomena**	**that**	**emanate**	**from**	**them**	**.**
在	结果	,	全部	这	现象	那	发出	从	他们	.

因此，由此产生的一切现象。

[θɔːt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Thought	**is**	**one**	**of**	**these**	**phenomena**	**,**	**and**	**,**	**just**	**like**	**all**	**the**	**others**	**,**
想法	是	一	的	这些	现象	,	和	,	只是	喜欢	全部	这	其他的	,

思想是这些现象之一，而且，就像所有其他现象一样，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn]['æktʃuəl][fækts] .

it	**has**	**its**	**source**	**in**	**actual**	**facts**	**.**
它	有	它是	来源	在	实际的	事实	.

它源于事实。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] ,

To	**say**	**that**	**socialism**	**springs**	**from**	**the**	**facts**	**,**
到	说	那	社会主义	弹簧	从	这	事实	,

说社会主义源于事实，

[ɪz] [ðen] ['sɪmpli] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst][aɪ'diːə][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .

is	**then**	**simply**	**to**	**place**	**the**	**socialist**	**idea**	**on**	**the**	**same**	**plane**	**with**	**all**	**other**	**ideas**	**.**
是	然后	简单地	到	地方	这	社会主义	主意	在	这	相同的	飞机	和	全部	其他	想法	.

因此，只需将社会主义思想与其他所有思想置于同一层面即可。

[ɪn]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ,

In	**socialism**	**,**	**as**	**in**	**all**	**subjects**	**,**
在	社会主义	,	作为	在	全部	主题	,

在社会主义领域，如同在所有领域一样，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði]['riːfleks][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

the	idea	is	the	reflex	in	the	brain	of	the	relations	of	man	with	his
这	主意	是	这	反射	在	这	脑	的	这	关系	的	男人	和	他的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

这种观念是人脑中关于人与其周围环境关系的一种反射性反应。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['æptɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] , [rɪ'teɪnɪŋ]

and	the	greater	or	less	aptitude	of	the	brain	for	acquiring	,	retaining
和	这	更大的	或者较少的		能力倾向	的	这	脑	为了	收购	,	保留

[ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [aɪ'diːəz] , ['kɑːnstəˌtuːts] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	combining	ideas	,	constitutes	intelligence	.
和	结合	想法	,	构成	智力	.

大脑获取、记忆和整合思想的能力强弱，构成了智力。

[ðə; ði]['lætər] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['veriəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][prə'vaɪdɪd][baɪ]

The	latter	,	in	making	various	combinations	out	of	the	elements	provided	by
这	后者	,	在	制作	各种各样的	组合	出去	的	这	元素	假如	经过

[ðə; ði] [[faɪv]]

the	[	5	]
这	[	5	]

后者通过[5]提供的元素进行各种组合

[ɪn'vaɪrənmənt] , [meɪ] ['ɑːbviəsli] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'æləti] [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

environment	,	may	obviously	lose	sight	of	the	reality	which	serves	as	its	foundation	,
环境	,	可能	明显地	失去	视线	的	这	现实	哪个	服务	作为	它是	基础	,

环境显然可能会使其忽视作为其基础的现实，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['soʊʃəlɪz(ə)m][eɪmz]['nevər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪtə] [drɔːn] [frʌm; frəm]

but	our	socialism	aims	never	to	depart	from	the	data	drawn	from
但	我们的	社会主义	目标	绝不	到	离开	从	这	数据	绘制	从

[ʌn'baɪəst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

unbiased	observation	of	the	facts	.
公正的	观察	的	这	事实	.

但是，我们的社会主义目标绝不偏离基于对事实的公正观察而得出的数据。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

We	are	accused	,	on	the	other	hand	,
我们	是	被告	,	在	这	其他	手	,

另一方面，我们却被指控：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kwestʃən] [kən'teɪnz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

because	we	believe	that	the	economic	question	contains	the	whole	of	socialism
因为	我们	相信	那	这	经济的	问题	包含	这	所有的	的	社会主义

,

,

,

因为我们认为经济问题包含了社会主义的全部内涵，

[ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæktər] , [ðə; ði]

of	denying	the	existence	and	influence	of	the	intellectual	factor	,	the
的	否认	这	存在	和	影响	的	这	知识分子	因素	,	这

[ˌsentɪ'ment(ə)l]['fæktər] ,

sentimental	factor	,
感伤的	因素	,

否认智力因素和情感因素的存在和影响，

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['fæktər] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fæktərz] .

the	psychological	factor	—	in	short	,	a	whole	collection	of	factors	.
这	心理	因素	—	在	短的	,	一个	所有的	收藏	的	因素	.

心理因素——简而言之，就是一系列因素。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['erər] ,

Now	,	as	I	am	going	to	try	to	show	you	,	our	only	error	,
现在	,	作为	我	是	去	到	尝试	到	展示	你	,	我们的	仅有的	错误	,

现在，我将向你们展示，我们唯一的错误是：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] , [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt][ðə; ði][kɑːrt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] ,

if	it	is	an	error	,	is	that	we	wish	to	put	the	cart	behind	the	horse	,
如果	它	是	一个	错误	,	是	那	我们	希望	到	放	这	大车	在后面	这	马	,

如果这是一个错误，那就是我们本末倒置了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][kɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [rɪ'fjuːz]

and	to	accuse	us	of	wishing	to	suppress	the	cart	because	we	refuse
和	到	控	我们	的	祝	到	压制	这	大车	因为	我们	拒绝

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɔːr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

to	put	it	in	front	or	alongside	of	the	horse	,
到	放	它	在	正面	或者	旁边	的	这	马	,

并指责我们想要压制马车，因为我们拒绝将马车放在马的前面或旁边。

[pruːvz] , [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'testəbl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət] [fɔːlt] ,

proves	,	at	once	,	the	incontestable	desire	to	find	us	at	fault	,
证明	,	在	一次	,	这	无可争议的	欲望	到	寻找	我们	在	过错	,

这立刻证明了他们想要找出我们过错的无可辩驳的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [dɪ'zaɪər] .

and	the	difficulty	of	gratifying	that	desire	.
和	这	困难	的	可喜	那	欲望	.

以及满足这种愿望的困难。

[mæn] , [æz; əz][aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Man	,	as	I	said	just	now	,	is	the	product	of	the	environment	.
男人	,	作为	我	说	只是	现在	,	是	这	产品	的	这	环境	.

正如我刚才所说，人是环境的产物。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] , [wɪtʃ]

But	,	to	the	influence	of	the	cosmic	or	natural	environment	,	which
但	,	到	这	影响	的	这	宇宙	或者	自然的	环境	,	哪个

[ə'fekts; 'æfˌekts][ɔːl] ['biːɪŋs] ,

affects	all	beings	,
影响	全部	生物	,

但是，宇宙或自然环境对所有生物都有影响，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]

there	was	soon	joined	in	his	case	the	influence	of	the	special	environment
那里	曾是	很快	加入	在	他的	案件	这	影响	的	这	特别的	环境

[kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

created	by	him	,
创建	经过	他	,

很快，他自身创造的特殊环境也对他产生了影响。

[æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

an	environment	resulting	from	the	acquired	means	of	action	,	from	the
一个	环境	结果	从	这	获得	方法	的	行动	,	从	这

[mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [juːst] ,

material	of	the	tools	used	,
材料	的	这	工具	用过的	,

由已获得的行动手段和所用工具的材质所形成的环境，

[frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] ['ædɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][baɪ]

from	the	conditions	of	life	added	by	him	to	those	furnished	him	by
从	这	状况	的	生活	额外	经过	他	到	那些	提供	他	经过

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

从他自身所拥有的生活条件，到自然赋予他的生活条件，

[ɔːr] [els] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]

or	else	substituted	for	them	,	the	influence	,	in	a	word	,	of	the	economic
或者	别的	替代	为了	他们	,	这	影响	,	在	一个	单词	,	的	这	经济的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

或者用经济环境的影响来代替它们，简而言之，就是经济环境的影响。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [prɪ'dɑːmɪnənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

an	influence	which	has	gradually	become	predominant	because	the	conditions
一个	影响	哪个	有	逐步地	变得	主要的	因为	这	状况

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

这种影响逐渐占据主导地位，是因为生活条件的变化，

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn][ɔːl]['ɔːrdərz][ʌv; əv][sə'saɪəti]['mænz][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ,

determining	in	all	orders	of	society	man's	mode	of	life	,
确定	在	全部	订单	的	社会	男人的	模式	的	生活	,

决定社会各阶层人类的生活方式，

[hæv; həv]['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pjʊrli] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz]

have	finally	become	less	and	less	dependent	upon	the	purely	physical	capabilities
有	最后	变得	较少的	和	较少的	依赖	之上	这	纯粹	身体的	能力

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

of	the	cosmic	environment	,
的	这	宇宙	环境	,

最终，我们对宇宙环境纯粹物理能力的依赖性越来越低。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['hjuːmən]

and	more	and	more	dependent	upon	the	means	of	action	acquired	by	human
和	更多的	和	更多的	依赖	之上	这	方法	的	行动	获得	经过	人类

[ɪg'zɜːʃənz] , [[sɪks]]

exertions	,	[	6	]
努力	,	[	6	]

越来越依赖于人类努力所取得的行动手段[6]

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ə'pɑːn]['hjuːmən] [θɔːt]

upon	the	artificial	capabilities	of	the	economic	environment	,	upon	human	thought
之上	这	人造的	能力	的	这	经济的	环境	,	之上	人类	想法

[mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn] ['veriəs] [ɪnə'veɪʃnz] .

materialized	in	various	innovations	.
实体化	在	各种各样的	创新	.

建立在经济环境的人工能力之上，建立在人类思想在各种创新中体现之上。

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'fektɪŋ] [mæn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	find	at	the	foundation	of	everything	affecting	man	the	influence	of	the
我们	寻找	在	这	基础	的	一切	影响	男人	这	影响	的	这

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪn'vaɪrənmənts] ,

natural	and	economic	environments	,
自然的	和	经济的	环境	,

我们发现，影响人类的一切事物的根源都在于自然环境和经济环境的影响。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [prɪ'pɑːndərənt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	if	it	is	quite	true	that	we	recognize	the	preponderant	influence	of	the
和	,	如果	它	是	相当	真的	那	我们	认出	这	占优势	影响	的	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

economic	environment	,
经济的	环境	,

而且，如果我们确实认识到经济环境的主导影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pæsɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][nɑːt]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən]

it	is	passing	strange	to	accuse	us	of	not	recognizing	the	action	of	human
它	是	通过	奇怪的	到	控	我们	的	不是	识别	这	行动	的	人类

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

指责我们不认识人类智能的行为，这真是匪夷所思。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'sɜːrt] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

which	we	assert	is	the	creator	of	this	environment	.
哪个	我们	断言	是	这	创作者	的	这	环境	.

我们认为它是这种环境的创造者。

['oʊnli][wiː; wi][duː][nɑːt][fər'get] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wət'evər] ,

Only	we	do	not	forget	that	,	at	any	stage	of	development	whatever	,
仅有的	我们	做	不是	忘记	那	,	在	任何	阶段	的	发展	任何	,

只是我们不能忘记，无论在发展的任何阶段，

[ɪn'telɪdʒəns] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ɪts] [kriː'eɪʃənz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

intelligence	does	nothing	by	its	creations	except	to	elaborate	the	elements
智力	做	没有什么	经过	它是	作品	除了	到	精心制作的	这	元素

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz] " ['redi] [meɪd] ,

which	it	finds	"	ready	made	,
哪个	它	发现	"	准备好	制成	,

智能通过其创造物所做的只是对其进行加工，而这些加工物正是它发现的"现成"元素。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

"	as	it	were	,	in	the	environment	.
"	作为	它	是	,	在	这	环境	.

仿佛置身于环境中。

['ðerfɔːr] , [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] , [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]

Therefore	,	intelligence	can	,	by	working	with	the	elements	furnished	by
所以	,	智力	能	,	经过	在职的	和	这	元素	提供	经过

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

the	existing	environment	,
这	现存的	环境	,

因此，智能可以通过利用现有环境提供的要素来实现：

[prə'duːs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

produce	a	change	in	this	environment	.
生产	一个	改变	在	这	环境	.

改变这种环境。

[ðɪs] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]

This	new	environment	thus	changed	becomes	the	determining	environment	of	future
这	新的	环境	因此	已更改	变成	这	确定	环境	的	未来

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

因此，这种新环境成为了未来智能的决定性环境。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [fɑːr][frʌm; frəm] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

You	see	that	,	far	from	degrading	the	role	of	intelligence	,	we	attribute
你	看	那	,	远的	从	降级	这	角色	的	智力	,	我们	属性

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

to	it	a	considerable	importance	;
到	它	一个	大量	重要性	;

你看，我们非但没有贬低智力的作用，反而赋予了它相当大的重要性；

[wiː; wi]['oʊnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [fə'nɑːmɪnən] .

we	only	refuse	to	see	in	it	a	spontaneous	phenomenon	.
我们	仅有的	拒绝	到	看	在	它	一个	自发的	现象	.

我们只是拒绝将其视为一种自发现象。

['hævɪŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]

Having	replied	to	the	reproach	of	not	taking	into	consideration	what	is	called
拥有	回复	到	这	责备	的	不是	采取	进入	考虑	什么	是	称为

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪz] [pə'reɪdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæktər] ,

intelligence	and	is	paraded	as	the	intellectual	factor	,
智力	和	是	游行	作为	这	知识分子	因素	,

针对有人指责我没有考虑到所谓智力以及被大肆宣扬为知识因素的东西，我回应道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]

it	is	scarcely	necessary	for	me	to	honor	with	special	replies
它	是	几乎	必要的	为了	我	到	荣誉	和	特别的	回复

我几乎没有必要特意回复以示敬意。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæktərz]['məubilaizd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mɪrli] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]

all	the	other	factors	mobilized	against	us	,	as	they	are	all	merely	products	of
全部	这	其他	因素	动员起来	反对	我们	,	作为	他们	是	全部	仅仅	产品	的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

所有其他针对我们的因素，都不过是情报的产物。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] , [haʊ'evər] ,

I	will	remark	,	however	,
我	将要	评论	,	然而	,

不过，我要指出的是：

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [dɪ'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] [frʌm; frəm] [ðɪs]

that	if	it	is	true	that	we	do	not	deduce	our	theory	from	this
那	如果	它	是	真的	那	我们	做	不是	推断	我们的	理论	从	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['fæktərz] ,

association	of	factors	,
协会	的	因素	,

如果我们的理论确实并非源于这些因素之间的关联，那么

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [mə'rælәti] , [raɪt] , ['dʒʌstɪs] , [saɪ'kɑːlədʒi] ,

this	does	not	authorize	the	conclusion	that	morality	,	right	,	justice	,	psychology	,
这	做	不是	授权	这	结论	那	道德	,	正确的	,	正义	,	心理学	,

但这并不意味着道德、权利、正义、心理学.....

[ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɜːrdz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

and	sentiment	are	for	us	words	devoid	of	meaning	.
和	情绪	是	为了	我们	字	缺乏	的	意义	.

而情感对我们来说只是毫无意义的词语。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [['sɛvən]]

To	refuse	to	elevate	them	to	the	rank	of	[	7	]
到	拒绝	到	提升	他们	到	这	秩	的	[	7	]

拒绝将他们提升到[7]级

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [pruːfs] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'naɪ]

scientific	proofs	,	which	is	what	we	do	,	and	all	that	we	do	,	is	not	to	deny
科学	证明	,	哪个	是	什么	我们	做	,	和	全部	那	我们	做	,	是	不是	到	否定

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

科学证据，也就是我们所做的，也是我们所做的一切，都不是为了否认它们；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [im'plɔiŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

it	is	simply	to	avoid	employing	them	for	a	use	for	which	they	are	not
它	是	简单地	到	避免	雇用	他们	为了	一个	使用	为了	哪个	他们	是	不是

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['destɪnd] .

and	could	not	be	destined	.
和	可以	不是	是	注定	.

这样做只是为了避免将它们用于它们原本不该也不可能用于的用途。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [tuː; tə][ʌp'hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] ,

Because	,	to	uphold	our	theory	,
因为	,	到	坚持	我们的	理论	,

因为，为了维护我们的理论，

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fækts][ænd; ənd][ðer; ðər]

we	prefer	to	have	recourse	to	the	observation	of	facts	and	their
我们	更喜欢	到	有	追索权	到	这	观察	的	事实	和	他们的

['tendənsiz] ,

tendencies	,
倾向	,

我们更倾向于诉诸对事实及其趋势的观察。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər][prəʊ'skraɪbd][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ɔːr] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz] ['məutivz]

we	have	never	proscribed	the	conception	or	sentiment	of	justice	as	motives
我们	有	绝不	禁止	这	概念	或者	情绪	的	正义	作为	动机

[fɔːr; fər][æd'hiːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['θiːəri] ,

for	adhesion	to	that	very	theory	,
为了	粘附	到	那	非常	理论	,

我们从未禁止将正义观念或情感作为拥护该理论的动机。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'fɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

and	we	do	not	hesitate	to	declare	that	that	which	is	unfitted	to	serve	as
和	我们	做	不是	犹豫	到	宣布	那	那	哪个	是	不合适的	到	服务	作为

[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pruːf] ,

a	scientific	proof	,
一个	科学	证明	,

我们毫不犹豫地声明，任何不适合作为科学证据的东西，

[meɪ] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

may	be	utilized	as	a	motive	for	action	.
可能	是	利用	作为	一个	动机	为了	行动	.

可作为采取行动的动机。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] " ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] " [ʌv; əv]['fæktərz][ə; eɪ]

even	those	who	attribute	to	the	"	syndicate	"	of	factors	a
甚至	那些	WHO	属性	到	这	"	辛迪加	"	的	因素	一个

[pri'pɑ:ndəreɪtɪŋ] ['paʊər] ['oʊvər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['prɑ:gres] [du:][nɑ:t][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns]

preponderating	power	over	historical	progress	do	not	attribute	to	intelligence
占优势	力量	超过	历史	进步	做	不是	属性	到	智力

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

a	greater	influence	than	we	recognize	as	belonging	to	it	.
一个	更大的	影响	比	我们	认出	作为	属于	到	它	.

即使那些将历史进步的主导力量归因于"因素集团"的人，也没有将我们所认识到的智力的影响力归因于智力本身。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [hɪr] [ɪz][nɑ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] .

In	fact	,	the	controversy	here	is	not	concerning	the	influence	of	ideas	.
在	事实	,	这	争议	这里	是	不是	有关	这	影响	的	想法	.

事实上，这里的争议并非关乎思想的影响。

[ðə; ði]['kɑ:ntrəvɜ:rsi][ɝ'aɪzɪz] [wen] [wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

The	controversy	arises	when	we	attempt	to	determine	which	ideas	are	influential	.
这	争议	出现	什么时候	我们	试图	到	决定	哪个	想法	是	有影响	.

当我们试图确定哪些思想具有影响力时，争议就出现了。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt]

On	either	side	it	is	simply	a	matter	of	choosing	from	among	the	products
在	任何一个	边	它	是	简单地	一个	事情	的	选择	从	之中	这	产品

[ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	intelligence	.
的	智力	.

双方都只是从智慧的产物中进行选择的问题。

['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz][ɪn][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted]

Our	opponents	insist	upon	the	claims	of	the	factors	in	combination	,	instead
我们的	对手	坚持	之上	这	索赔	的	这	因素	在	组合	,	反而

[ʌv; əv]['rekəgnaiziŋ] , [æz; əz][du:][wi:; wi] ,

of	recognizing	,	as	do	we	,
的	识别	,	作为	做	我们	,

我们的对手坚持认为这些因素综合起来才成立，而不是像我们一样认识到，

[ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [kloʊð] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪn(ə)l]

the	predominant	influence	of	the	ideas	which	clothe	themselves	in	the	phenomenal
这	主要的	影响	的	这	想法	哪个	衣服	他们自己	在	这	非凡的

[fɔ:rm][ʌv; əv][ækts] ,

form	of	acts	,
形式	的	行为	,

以行为现象形式展现的思想所占据的主导地位，

[sʌtʃ] [æz; əz] [in'venʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

such	as	inventions	,	etc	.	,	which	lead	to	the	modification	of	the
这样的	作为	发明	,	ETC	.	,	哪个	带领	到	这	修改	的	这

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ,

economic	environment	and	consequently	,
经济的	环境	和	最后	,

例如发明创造等，这些都会导致经济环境的改变，并因此，

[æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn][hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv][laɪf]

as	we	believe	,	to	the	modification	of	man	himself	,	in	his	mode	of	life
作为	我们	相信	,	到	这	修改	的	男人	他自己	,	在	他的	模式	的	生活

[fɜ:rst] ,

first	,
第一的	,

我们相信，首先要改变人自身的生活方式，

[ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['æftərwərd] .
in his habits and methods of thought afterward .
在 他的 习惯 和 方法 的 想法 之后 .

此后，他的习惯和思维方式都受到了影响。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
As soon as it is seen that the transformation of the economic conditions ,
作为 很快 作为 它 是 已见 那 这 转型 的 这 经济的 状况 ,

一旦经济状况发生变化，

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,
of the conditions of life , is the fundamental transformation ,
的 这 状况 的 生活 , 是 这 基本的 转型 ,

生活条件的根本转变，是根本性的改变。

[ðæt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪ'pendənt] ,
that upon which all the others are more or less dependent ,
那 之上 哪个 全部 这 其他的 是 更多的 或者较少的 依赖 ,

其他一切都或多或少依赖于它。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
it will be recognized that to say that socialism is simply the expression of
它 将要 是 认可 那 到 说 那 社会主义 是 简单地 这 表达 的
[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] [feɪz] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [[eɪt]]
the contemporaneous phase of economic conditions is not to [8]
这 同时期 阶段 的 经济的 状况 是 不是 到 [8]

人们将会认识到，说社会主义仅仅是当时经济状况的表现形式是不对的[8]

['nærəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'gri:] , [ɪts] [fi:ld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
narrow , in the slightest degree , its field of action ,
狭窄的 , 在 这 丝毫 程度 , 它是 场地 的 行动 ,

它的作用范围哪怕有最轻微的缩小，

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [mɔ:r] ['ækjərətli] [ɪts] [ɪ'mi:diət] [goʊl] .
but only to define more accurately its immediate goal .
但 仅有的 到 定义 更多的 准确 它是 即时 目标 .

但只是为了更准确地界定其近期目标。

[ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['prɑ:gres] [æn; ən][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]
The affirmation that there is in progress an evolution of the economic
这 肯定 那 那里 是 在 进步 一个 进化 的 这 经济的
[ɪnˌvaɪrənmənt] [ɪm'plaɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz]
environment implies necessarily a corresponding evolution of the various branches
环境 暗示 一定 一个 相应的 进化 的 这 各种各样的 分支
[ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] ,
of human knowledge ,
的 人类 知识 ,

经济环境正在发生变化这一论断必然意味着人类知识的各个分支也在发生相应的变化。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['influənst] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
which are all influenced by this environment ,
哪个 是 全部 影响 经过 这 环境 ,

这些都受到这种环境的影响，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ɪm'plaɪz][ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [tu:; tə] [spi:k]
just as the apple - tree implies the apple without its being necessary to speak
只是 作为 这 苹果 - 树 暗示 这 苹果 没有 它是 存在 必要的 到 说话
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] ['æp(ə)l] - [tri:] . [[wʌn]]
of the integral apple - tree . [1]
的 这 不可缺少的 苹果 - 树 . [1]

正如苹果树本身就意味着苹果，而无需谈论完整的苹果树一样。[1]

[ɪf] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [kən'teɪnd] " [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['fɔ:rmjələ] ,

If	socialism	is	contained	"	in	a	purely	economic	formula	,
如果	社会主义	是	包含	"	在	一个	纯粹	经济的	公式	,

如果社会主义被"完全局限于经济公式"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [si:d] .

"	it	is	just	as	the	apple	-	tree	is	contained	in	the	seed	.
"	它	是	只是	作为	这	苹果	-	树	是	包含	在	这	种子	.

"就像苹果树包含在种子里一样。"

[let] [ˌju: 'es][bi:; bi]['vɪdʒɪlənt][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] " [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['fɔ:rmjələ] " [ænd; ənd] [ðɪs] [si:d] [ɑ:r; ər]

Let	us	be	vigilant	to	see	that	this	"	economic	formula	"	and	this	seed	are
让	我们	是	警惕的	到	看	那	这	"	经济的	公式	"	和	这	种子	是

[nɑ:t] ['θwɔ:rtɪd] [ɪn][ðer; ðər]['nɔ:rm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

not	thwarted	in	their	normal	development	,
不是	受挫	在	他们的	普通的	发展	,

让我们保持警惕，确保这种"经济模式"和这种理念的种子在其正常发展过程中不被阻碍。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][fru:ts] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

and	we	shall	have	all	the	fruits	that	may	be	desired	,
和	我们	将	有	全部	这	水果	那	可能	是	想要的	,

我们将拥有所有我们想要的果实，

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['hi:pɪŋ] ['kwɑ:lə,faɪɪŋ][ɔ:r] [ˌkɑ:mplə'mentl] ['ædʒɪktɪvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

even	if	we	refrain	from	heaping	qualifying	or	complemental	adjectives	upon	the
甚至	如果	我们	避免	从	堆积	资格赛	或者	互补	形容词	之上	这

['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

apple	-	tree	and	socialism	.
苹果	-	树	和	社会主义	.

即使我们不给苹果树和社会主义堆砌限定性或补充性形容词。

[sʌm; səm][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ðɪs]

Some	have	thought	that	they	have	discovered	an	argument	against	this
一些	有	想法	那	他们	有	发现	一个	争论	反对	这

[prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['kwestʃən] ,

predominance	of	the	economic	environment	and	of	the	economic	question	,
优势	的	这	经济的	环境	和	的	这	经济的	问题	,

有些人认为他们已经找到了反对经济环境和经济问题占据主导地位的论点。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪn] ['neɪtʃər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪt]

in	the	fact	that	some	events	which	are	not	economic	in	nature	—	and	they	cite
在	这	事实	那	一些	活动	哪个	是	不是	经济的	在	自然	—	和	他们	引用

,

,

,

事实上，有些事件并非经济性质的——他们举例说，

[moʊst] ['fri:kwəntli] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [[naɪn]]

most	frequently	,	the	invention	of	gunpowder	and	the	[	9	]
最多	频繁地	,	这	发明	的	火药	和	这	[	9	]

最常见的是火药的发明和[9]

[ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['i:dɪkt][ʌv; əv] [nænts] — [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]['hju:mən]

revocation	of	the	edict	of	Nantes	—	have	had	a	great	influence	on	human
撤销	的	这	法令	的	南特	—	有	有	一个	伟大的	影响	在	人类

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

废除南特敕令对人类历史产生了巨大影响。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] ,
They forget that ,
他们 忘记 那 ,

他们忘记了这一点。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɔ:r] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ɪt'self][æn; ən]
if such or such an important event was not directly in itself an
如果 这样的 或者 这样的 一个 重要的 事件 曾是 不是 直接地 在 本身 一个
[ˌi:kə'nɑ:mɪk] [fə'nɑ:mɪnən] ,
economic phenomenon ,
经济的 现象 ,

如果某项重要事件本身并非直接属于经济现象，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [pɔɪnt]
it is chiefly by the consequences that it had from the economic point
它 是 主要 经过 这 结果 那 它 有 从 这 经济的 观点
[ʌv; əv] [vju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ;
of view that it became important ;
的 看法 那 它 成为 重要的 ;

它之所以变得重要，主要是因为它从经济角度产生的影响；

[laɪk] [ɔ:l] ['hju:mən] [dis'kʌvəriz] , [ɔ:l] [hɪ'stɔ:rɪk] [ɪ'vents] ,
like all human discoveries , all historic events ,
喜欢 全部 人类 发现 , 全部 历史性 活动 ,

就像所有人类发现、所有历史事件一样，

[ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɔdifaiŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]
it reached a point where it became a modifying element of the economic
它 达到 一个 观点 在哪里 它 成为 一个 修改 元素 的 这 经济的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

它发展到后来成为经济环境的一个影响因素。

[tu:; tə] [ˌri:kə'pɪtʃuleɪt] , [ɪf] [wi:; wi][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] ,
To recapitulate , if we insist upon the influence of the surroundings , and ,
到 概括 , 如果 我们 坚持 之上 这 影响 的 这 周围环境 , 和 ,
[pər'tɪkjələrli] ,
particularly ,
特别 ,

总而言之，如果我们坚持认为环境因素，特别是环境因素，会产生影响。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [prɪ'pɑ:ndərənt] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪn'vaɪrənmənt] — [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
upon the preponderant influence of the economic environment — the creation of
之上 这 占优势 影响 的 这 经济的 环境 — 这 创建 的
[mæn] — [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌju: 'es][æz; əz] [ə'trɪbju:tɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['ɪnfluəns]
man — this does not justify representing us as attributing an exclusive influence
男人 — 这 做 不是 证明合法 代表 我们 作为 归因 一个 独家的 影响
[tu:; tə][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][æz; əz] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪt'self][ɪz]
to the economic environment and as holding that this environment itself is
到 这 经济的 环境 和 作为 保持 那 这 环境 本身 是
[kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['influənst] ['oʊnli][baɪ][fækts]['prɑ:pərli] ['klæst] [æz; əz][ˌi:kə'nɑ:mɪk] .
created and influenced only by facts properly classed as economic .
创建 和 影响 仅有的 经过 事实 适当地 分类 作为 经济的 .

尽管经济环境（人类的创造）产生了显著影响，但这并不意味着我们可以将经济环境视为唯一的影响因素，也不意味着我们可以认为经济环境本身只是由被恰当地归类为经济的事实所创造和影响的。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ðen] [tu:; tə][maɪ][fɜ:rst][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] :
I return then to my first proposition :
我 返回 然后 到 我的 第一的 主张 :

那么，我回到我的第一个论点：

['soʊʃəlɪz(ə)m][mʌst; məst][hæv; həv][ænd; ənd][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]
socialism **must** **have** **and** **has** **for** **its** **foundation** **the** **economic**
社会主义 必须 有 和 有 为了 它是 基础 这 经济的
[ɪn'vaɪrənmənt] , [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][fækts] .
environment **,** **the** **economic** **facts** **.**
环境 , 这 经济的 事实 .

社会主义必须以经济环境和经济事实为基础，而且它也确实如此。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fækts] ?
What **are** **those** **facts** **?**
什么 是 那些 事实 ?

这些事实是什么?

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːrkæzəm] [klɪr] [tuː; tə] [ə'merɪkən]
A **word** **is** **needed** **to** **make** **the** **force** **of** **this** **sarcasm** **clear** **to** **American**
一个 单词 是 需要 到 制作 这 力量 的 这 讽刺 清除 到 美国人
['riːdɚz] .
readers **.**
读者 .

需要特别说明一点，才能让美国读者明白这种讽刺的意味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [leɪt] [bɛ'nwɑː]['mælən] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][lɑː] [rɪ'vjuː]
There **was** **formed** **around** **the** **late** **Benoît** **Malon** **,** **the** **founder** **of** **La** **Revue**
那里 曾是 形成 大约 这 晚的 贝诺伊特 马龙 , 这 创始人 的 拉 评论
[ˌsoʊʃə'lɪst] ,
Socialiste **,**
社会主义 ,

它是在已故的《社会主义评论》创始人贝努瓦·马隆的带领下成立的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] ,
a **small** **but** **very** **intelligent** **and** **influential** **school** **of** **socialists** **,**
一个 小的 但 非常 聪明的 和 有影响 学校 的 社会主义者 ,

一个规模虽小但非常聪明且有影响力的社会主义学派

[huː] [lʌvd] ([ænd; ənd] [stɪl] [lʌv]) [tuː; tə] [preɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv]['mɑːrksɪzəm] , [ɪts]
who **loved** **(** **and** **still** **love** **)** **to** **prate** **about** **the** **inadequacy** **of** **Marxism** **,** **its**
WHO 喜爱 (和 仍然 爱) 到 喋喋不休 关于 这 不足 的 马克思主义 , 它是
[nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['veriəs] " ['fæktərz] ,
neglect **of** **various** **"** **factors** **,**
忽视 的 各种各样的 " 因素 ,

他们过去（现在仍然）喜欢喋喋不休地谈论马克思主义的不足之处，以及它对各种"因素"的忽视，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.** **,** **etc** **.**
" ETC . , ETC .

等等，等等。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd]['mɑːksjən][ˌiːkə'nɑːmɪks][æz; əz] ['biːɪŋ] [truː] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,
They **regard** **Marxian** **economics** **as** **being** **true** **so** **far** **as** **they** **go** **,**
他们 看待 马克思主义 经济学 作为 存在 真的 所以 远的 作为 他们 去 ,

他们认为马克思主义经济学在他们看来是正确的，

[bʌt; bət][æz; əz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pli:t] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

but	as	constituting	a	very	inadequate	and	incomplete	socialism	,	which	it
但	作为	构成	一个	非常	不足	和	未完成	社会主义	,	哪个	它

[wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

was	reserved	for	them	,
曾是	预订的	为了	他们	,

但这构成了一种非常不充分和不完整的社会主义，而这种社会主义正是为他们保留的。

[baɪ][ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['prɑ:vɪdəns] , [tu:; tə] [kəm'pli:t] .

by	a	beneficent	Providence	,	to	complete	.
经过	一个	仁慈的	普罗维登斯	,	到	完全的	.

承蒙仁慈的上帝眷顾，得以完成。

[ðer; ðər] [oʊn] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðeɪ] [kɔ:l] " ['ɪntɪgrəl] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

Their	own	socialism	they	call	"	integral	socialism	.
他们的	自己的	社会主义	他们	称呼	"	不可缺少的	社会主义	.

他们把自己的社会主义称为"整体社会主义"。

" [wi:; wi][hæv; həv][ðer; ðər][laɪk][ɪn][ə'merɪkə] — [men] [hu:] [ju:z]['mɑ:ksjən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	We	have	their	like	in	America	—	men	who	use	Marxian	ammunition	and
"	我们	有	他们的	喜欢	在	美国	—	男人	WHO	使用	马克思主义	弹药	和

[bɪ'lɪt(ə)l]['mɑ:rks] . — [ˌti:'ɑ:r] . [-]

belittle	Marx	.	—	Tr	.	[	10	]
贬低	马克思	.	—	tr	.	[	-	]

"在美国也有像他们这样的人——他们使用马克思主义的论调，却贬低马克思。——译者注[10]

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ɪn]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][mæn] , [hu:] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['oʊnli][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɜ:rks] ,

In	order	for	man	,	who	can	live	only	on	condition	that	he	works	,
在	命令	为了	男人	,	WHO	能	居住	仅有的	在	状况	那	他	作品	,

对于一个只有劳动才能生存的人来说，

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv][wɜ:rk] ,

to	be	able	to	perform	any	sort	of	work	,
到	是	有能力的	到	履行	任何	种类	的	工作	,

能够胜任任何类型的工作，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

he	must	have	at	his	disposition	the	instruments	and	the	subject	of
他	必须	有	在	他的	处置	这	仪器	和	这	主题	的

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

他必须拥有劳动工具和劳动对象。

[naʊ] , [ði:z] [tu:lz] [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] , [ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

Now	,	these	tools	and	this	material	,	in	one	word	,	the	means	of	labor	,
现在	,	这些	工具	和	这	材料	,	在	一	单词	,	这	方法	的	劳动	,

现在，这些工具和这些材料，一言以蔽之，就是劳动资料。

[ɑ:r; ər] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] .

are	,	more	and	more	,	becoming	the	property	of	the	capitalists	.
是	,	更多的	和	更多的	,	成为	这	财产	的	这	资本家	.

正日益成为资本家的财产。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['juːtəlaɪzɪŋ][ɪn][wɜːrk][ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər] -

Those	who	are	despoiled	of	the	means	of	utilizing	in	work	their	own	labor	-
那些	WHO	是	掠夺	的	这	方法	的	利用	在	工作	他们的	自己的	劳动	-

['paʊər] ([ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][wɜːrk]) [ɑːr; ər] ,

power	(	or	physical	capacity	for	work	)	are	,
力量	（	或者	身体的	容量	为了	工作	）	是	,

那些被剥夺了利用自身劳动力（或劳动能力）进行劳动手段的人，

[ˌhens'fɔːrθ] , [kəm'peld] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌðərwaɪz] ,

henceforth	,	compelled	,	being	unable	to	live	otherwise	,
今后	,	被迫	,	存在	无法	到	居住	否则	,

从此以后，被迫如此，别无选择，

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [huː] [hoʊld][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn]

to	sell	the	use	of	that	power	to	the	capitalists	who	hold	in	their	possession
到	卖	这	使用	的	那	力量	到	这	资本家	WHO	抓住	在	他们的	拥有

[ðə; ði] [θɪŋz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər]['leɪbər] .

the	things	indispensable	for	labor	.
这	事物	必不可少	为了	劳动	.

将这种权力的使用权出售给掌握劳动者不可或缺之物的资本家。

[θruː] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv]

Through	their	possession	of	the	things	indispensable	for	the	functioning	of
通过	他们的	拥有	的	这	事物	必不可少	为了	这	功能	的

['leɪbər] - ['paʊər] , [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ɑːr; ər] ,

labor	-	power	,	the	capitalists	are	,
劳动	-	力量	,	这	资本家	是	,

资本家通过拥有劳动力运作所必需的资源，成为：

[ɪn][fækt] , ['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] ['kænɑːt]['juːtəlaɪz][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] [ðəm'selvz] , [nɔːr][lɪv; laɪv]

in	fact	,	masters	of	all	who	cannot	utilize	their	own	power	themselves	,	nor	live
在	事实	,	大师	的	全部	WHO	不能	利用	他们的	自己的	力量	他们自己	,	也不	居住

[wɪ'ðaʊt] ['juːtəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

without	utilizing	it	.
没有	利用	它	.

事实上，那些既不能运用自身力量，也不能不运用力量而生存的人，才是真正的主人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'pendəns] [floʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] ,

From	this	economic	dependence	flows	the	existence	of	distinct	classes	,
从	这	经济的	依赖性	流量	这	存在	的	清楚的	课程	,

这种经济依赖关系导致了阶级分化的存在。

[dɪ'stɪŋkt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪ'kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ;

distinct	in	spite	of	the	civil	and	political	equality	of	their	members	;
清楚的	在	尽管如此	的	这	民用	和	政治的	平等	的	他们的	成员	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

尽管其成员享有公民和政治上的平等，但它们之间仍然存在差异；

[æz; əz][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][reɪ'ʒiːm][ek'sprəʊpriːˌeɪts][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

as	the	capitalist	regime	expropriates	the	Middle	Class	more	and	more	,
作为	这	资本家	政权	征用	这	中间	班级	更多的	和	更多的	,

随着资本主义政权对中产阶级的剥削日益加剧，

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti]['ɪntuː] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['klæsɪz] : [ɑːn]

it	tends	to	accentuate	the	division	of	society	into	two	principal	classes	:	on
它	倾向于	到	强调	这	分配	的	社会	进入	二	主要的	课程	:	在

[ðə; ði][wʌn][hænd] ,

the	one	hand	,
这	一	手	,

它往往强化了社会两大阶级的划分：一方面，

[ðoʊz] [huː] [kən'troʊl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

those	who	control	the	means	of	labor	;	on	the	other	,
那些	WHO	控制	这	方法	的	劳动	;	在	这	其他	,

另一方面，那些控制劳动资料的人；

[ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði]['æktʃuəl][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][laɪf] .

those	for	whom	the	actual	use	of	those	means	is	the	sole	possibility	of	life	.
那些	为了	谁	这	实际的	使用	的	那些	方法	是	这	唯一	可能性	的	生活	.

对于那些只有依靠这些手段才能生存的人来说，生存是唯一的可能性。

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [-]

I	will	ask	you	to	note	that	I	speak	of	classes	and	not	of	[	11	]
我	将要	问	你	到	笔记	那	我	说话	的	课程	和	不是	的	[	-	]

请您注意，我指的是班级，而不是[11]

['ɔːrdərz][ɔːr] [ɛ'steɪts] ,

orders	or	estates	,
订单	或者	庄园	,

订单或遗产，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [læst] [ɪk'spreʃənz] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz]

because	these	last	expressions	imply	a	legal	demarcation	between	the	categories
因为	这些	最后的	表达式	意味着	一个	合法的	划界	之间	这	类别

[ʌv; əv]['pɜ˞ːsənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] ;

of	persons	which	they	indicate	;
的	人	哪个	他们	表明	;

因为这些最后的表述暗示了它们所指涉的人群类别之间的法律界限；

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrd] [klæs] ['sɪmpli] [di'nəuts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,

while	the	word	class	simply	denotes	,	according	to	Littré	,
尽管	这	单词	班级	简单地	表示	,	根据	到	-	,

根据利特雷的说法，词类仅仅表示：

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] " [greɪdz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [men][baɪ][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ænd; ənd]

[	2	]	the	"	grades	established	among	men	by	the	diversity	and
[	2	]	这	"	成绩	已确立的	之中	男人	经过	这	多样性	和

[ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrkəmstænsɪz] .

inequality	of	their	circumstances	.
不等式	的	他们的	情况	.

[2] "由于境遇的多样性和不平等，人们在男性之间建立了等级。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	This	is	the	reason	that	some	among	us	refuse	to	make	use	of	the
"	这	是	这	原因	那	一些	之中	我们	拒绝	到	制作	使用	的	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] " [fɔːrθ] [ɪ'steɪt] .

expression	"	Fourth	Estate	.
表达	"	第四	财产	.

"这就是为什么我们当中有些人拒绝使用'第四权力'这个表达方式的原因。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['eni] [ɛ'steɪts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

"	There	are	no	longer	any	Estates	,	it	is	true	,
"	那里	是	不	更长	任何	庄园	,	它	是	真的	,

"确实，现在已经没有任何庄园了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [ɑːr; ər] ['klæsɪz] .

but	it	is	not	the	less	true	that	there	still	are	classes	.
但	它	是	不是	这	较少的	真的	那	那里	仍然	是	课程	.

但不可否认的是，班级依然存在。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['eni] [lɔːŋgər] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

As	no	one	among	us	any	longer	dares	to	approve	of	their	existence	,
作为	不	一	之中	我们	任何	更长	敢于	到	批准	的	他们的	存在	,

因为我们当中再也没有人敢于认可它们的存在了，

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [kəm'bætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	deny	it	is	the	only	way	to	avoid	combatting	it	.
到	否定	它	是	这	仅有的	方式	到	避免	对抗	它	.

否认它是避免与之对抗的唯一方法。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [dɪ'naɪəl] [ðæt] [ɪz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][baɪ] [ðoʊz] ['ædvərˌseriz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

And	so	it	is	this	denial	that	is	resorted	to	by	those	adversaries	of	socialism
和	所以	它	是	这	拒绝	那	是	复原	到	经过	那些	对手	的	社会主义

[huːz] ['oʊnli] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] .

whose	only	weapons	are	falsehood	and	hypocrisy	.
谁	仅有的	武器	是	谬误	和	虚伪	.

因此，那些社会主义的反对者们就诉诸于这种否认，他们唯一的武器就是谎言和虚伪。

['səuʃəlists] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz]

Socialists	are	not	the	cause	of	the	existence	of	classes	because	they	recognize
社会主义者	是	不是	这	原因	的	这	存在	的	课程	因为	他们	认出

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

their	existence	.
他们的	存在	.

社会主义者并非阶级存在的原因，因为他们承认阶级的存在。

[ðeɪ] ['lɪmɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ,

They	limit	themselves	to	establishing	that	which	has	been	,
他们	限制	他们自己	到	建立	那	哪个	有	到过	,

他们仅限于确认已有的事物，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] : [ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

that	which	is	and	that	which	is	destined	to	be	:	the	origin	of	classes	,
那	哪个	是	和	那	哪个	是	注定	到	是	:	这	起源	的	课程	,

现存之物与未来之物：阶级的起源

[ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pər'sɪstəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

their	present	persistence	and	their	approaching	disappearance	.
他们的	展示	持久性	和	他们的	接近	消失	.

它们目前的持续存在和它们即将消失。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fækltiz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]

As	soon	as	,	thanks	to	the	development	of	the	faculties	of	man	and
作为	很快	作为	,	谢谢	到	这	发展	的	这	学院	的	男人	和

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstrɪəl] [dis'kʌvəriz] ,

to	his	industrial	discoveries	,
到	他的	工业的	发现	,

随着人类能力的提升和工业发现的进步，

[ðə; ðɪ][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ʌv; əv]['leɪbər] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə]

the	productivity	of	labor	became	great	enough	for	an	individual	to
这	生产率	的	劳动	成为	伟大的	足够的	为了	一个	个人	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns] ,

be	able	to	produce	more	than	was	indispensable	for	his	maintenance	,
是	有能力的	到	生产	更多的	比	曾是	必不可少	为了	他的	维护	,

劳动生产率提高到足以让个人生产出超过维持自身生存所需之外的物质财富。

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti]['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['klæsɪz] , [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɪtərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɪtɪd] ,

the	division	of	society	into	two	great	classes	,	the	exploiters	and	the	exploited	,
这	分配	的	社会	进入	二	伟大的	课程	,	这	剥削者	和	这	被利用	,

[wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

was	effected	.
曾是	受影响	.

社会由此分裂成两大阶级：剥削者和被剥削者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

And	this	division	had	its	justification	,
和	这	分配	有	它是	理由	,

这种划分是有其合理性的。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['rendər] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ə; eɪ]

so	long	as	production	was	not	sufficient	to	render	comfort	for	all	a
所以	长的	作为	生产	曾是	不是	充足的	到	使成为	舒适	为了	全部	一个

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

possibility	.
可能性	.

只要生产还不足以让所有人都能过上舒适的生活。

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tu:; tə] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] ['leɪbər] ,

But	,	thanks	to	machinery	and	to	scientific	appliances	which	facilitate	labor	,
但	,	谢谢	到	机械	和	到	科学	电器	哪个	促进	劳动	,

但是，得益于机械和科学仪器的进步，劳动得以减轻，

[waɪl] ['væstlɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ɪg'zɔ:stɪŋ]

while	vastly	multiplying	the	supply	of	articles	of	consumption	,	the	exhausting
尽管	非常	乘法	这	供应	的	文章	的	消耗	,	这	精疲力竭

['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-]

labor	of	the	[	12	]
劳动	的	这	[	-	]

在大幅增加消费品供应的同时，[12] 的劳动也十分繁重。

['mæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə,nɑ:pələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [baɪ][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rətɪ][kæn; kən] [ˌhens'fɔ:rθ]

masses	and	the	monopolization	of	comfort	by	a	minority	can	henceforth
群众	和	这	垄断	的	舒适	经过	一个	少数民族	能	今后

[gɪv] [pleɪs] ,

give	place	,
给	地方	,

从此，大众和少数人对舒适生活的垄断将不复存在。

[mʌst; məst] [ˌhens'fɔ:rθ] [gɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃər] [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər]

must	henceforth	give	place	,	and	will	give	place	in	a	future	which	no	longer
必须	今后	给	地方	,	和	将要	给	地方	在	一个	未来	哪个	不	更长

[si:mz] ['dɪstənt] ,

seems	distant	,
似乎	遥远	,

从此以后必须让位，而且将在不久的将来让位。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌju:nivə:səlai'zeiʃən][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðə; ðɪ]

to	the	universalization	of	labor	and	its	inevitable	consequence	,	the
到	这	普遍化	的	劳动	和	它是	不可避免的	结果	,	这

[ˌju:nivə:səlai'zeiʃən][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['li:ʒər] ,

universalization	of	comfort	and	of	leisure	,
普遍化	的	舒适	和	的	闲暇	,

劳动普遍化及其必然结果——舒适和休闲的普遍化，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [tu:; tə]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['klæsɪz] ,

that	is	to	say	,	to	social	conditions	under	which	there	will	be	no	classes	,
那	是	到	说	,	到	社会的	状况	在下面	哪个	那里	将要	是	不	课程	,

也就是说，要达到没有阶级的社会条件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] ([æz; əz] [naʊ]) [sɜ:rv] [noʊ]['ju:sf(ə)l][end][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

because	their	existence	will	(	as	now	)	serve	no	useful	end	as	it	has
因为	他们的	存在	将要	(	作为	现在	)	服务	不	有用	结尾	作为	它	有

[dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .

done	in	the	past	.
完毕	在	这	过去的	.

因为它们的存在（像现在这样）将不会像过去那样发挥任何有益的作用。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['ruːlɪŋ] [klæs] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] , [ɪz]

We	will	soon	see	that	our	present	ruling	class	,	far	from	being	useful	,	is
我们	将要	很快	看	那	我们的	展示	裁决	班级	,	远的	从	存在	有用	,	是

[ɔːl'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] ['beɪnfl] .

already	becoming	baneful	.
已经	成为	有害的	.

我们很快就会发现，我们目前的统治阶级非但没有起到作用，反而已经变得有害了。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] [hæz; həz] , [ə'pærəntli] , [lɔːst][ɔːl]['liːg(ə)l]

To	-	day	,	if	the	existence	of	distinct	classes	has	,	apparently	,	lost	all	legal
到	-	天	,	如果	这	存在	的	清楚的	课程	有	,	显然	,	丢失的	全部	合法的

['sæŋkʃ(ə)n] ,

sanction	,
制裁	,

如今，如果说阶级分化的存在显然已经失去了所有法律认可，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['riːəl][ə; eɪ][fækt][æz; əz]['evər] .

it	is	just	as	real	a	fact	as	ever	.
它	是	只是	作为	真实的	一个	事实	作为	曾经	.

这是不争的事实。

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] — ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

To	deny	it	,	one	must	have	—	pardon	me	the	expression	,
到	否定	它	,	一	必须	有	—	赦免	我	这	表达	,

要否认这一点，一个人必须——恕我直言——

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'faɪnɪŋ] [æz; əz] ['ækjərətli] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] — [ðə; ði]

but	I	can	find	no	other	defining	as	accurately	this	state	of	mind	—	the
但	我	能	寻找	不	其他	定义	作为	准确	这	状态	的	头脑	—	这

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] ,

desire	to	play	the	fool	,
欲望	到	玩	这	傻子	,

但我找不到其他词语能比这更准确地定义这种心态——想要装傻充愣的欲望。

[ɔːr][ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

or	the	interest	to	do	so	.
或者	这	兴趣	到	做	所以	.

或者说，他们有兴趣这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] ['sɪriəsli] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ,

It	is	impossible	to	deny	seriously	that	a	part	of	the	population	is	,
它	是	不可能的	到	否定	严重地	那	一个	部分	的	这	人口	是	,

无法严肃地否认，有一部分人口是.....

[ɪn][fækt] , [θruː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃnz] , [θruː] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [self] -

in	fact	,	through	the	form	of	the	economic	relations	,	through	their	material	self	-
在	事实	,	通过	这	形式	的	这	经济的	关系	,	通过	他们的	材料	自己	-

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

事实上，通过经济关系的形式，通过他们的物质自身利益，

[θruː] [ðer; ðər] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər]

through	their	need	of	food	,	placed	in	a	position	of	dependence	upon	another
通过	他们的	需要	的	食物	,	放置	在	一个	位置	的	依赖性	之上	其他

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

portion	of	the	population	,
部分	的	这	人口	,

由于对食物的需求，他们处于依赖另一部分人口的境地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə]

and	that	there	is	an	antagonism	between	those	who	must	struggle	to
和	那	那里	是	一个	对抗	之间	那些	WHO	必须	斗争	到

[ɪg'zɪst][baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən]['bɑ:rgən] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

exist	by	working	and	those	who	can	bargain	out	to	them	the	means	of
存在	经过	在职的	和	那些	WHO	能	便宜货	出去	到	他们	这	方法	的

['leɪbər] . [[θri:]]

labor	.	[	3	]
劳动	.	[	3	]

并且，那些必须靠劳动谋生的人与那些能够向他们提供劳动资料的人之间存在着对立关系。[3]

[baɪ] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn'tægənɪzəm] , [baɪ] [dɪ'vʌldʒɪŋ] [ðæt]

By	proclaiming	the	existence	of	classes	and	their	antagonism	,	by	divulging	that
经过	宣告	这	存在	的	课程	和	他们的	对抗	,	经过	泄露	那

[æn'tægənɪzəm] ,

antagonism	,
对抗	,

通过宣扬阶级的存在及其对立，通过揭露这种对立，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ɑ:n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['rɑ:strəm] , ['səuʃəlists] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kri'eɪtɪŋ]

which	is	not	their	work	,	on	the	political	rostrum	,	socialists	are	not	creating
哪个	是	不是	他们的	工作	,	在	这	政治的	主席台	,	社会主义者	是	不是	创建

[fæk'tɪʃəs] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

factitious	distinctions	,
虚假的	区别	,

这不是他们的工作，在政治讲台上，社会主义者并没有人为地制造区别。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd][du:] [-]

they	are	not	resuscitating	and	do	[	13	]
他们	是	不是	复苏	和	做	[	-	]

他们没有进行复苏，并且[13]

[nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][fɔ:rmz][soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] [ænd; ənd][soʊ]

not	dream	of	resuscitating	any	of	the	social	forms	so	fortunately	and	so
不是	梦	的	复苏	任何	的	这	社会的	表格	所以	幸运的是	和	所以

[ˌenər'dʒetɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

energetically	annihilated	by	the	French	Revolution	,
精力充沛地	彻底消灭	经过	这	法语	革命	,

不要妄想复兴任何被法国大革命彻底摧毁的社会形式。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ə'dæptiŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪt'self][tu:; tə]

they	are	only	adapting	themselves	to	the	situation	as	it	presents	itself	to
他们	是	仅有的	适应	他们自己	到	这	情况	作为	它	礼物	本身	到

[ðem; ðəm] [naʊ] .

them	now	.
他们	现在	.

他们只是在适应当前的情况。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['mɑːdərn] ['ɪndəstri] [ɪz] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend]

modern	industry	is	forcing	the	workers	more	and	more	every	day	to	comprehend
现代的	行业	是	强制	这	工人	更多的	和	更多的	每一个	天	到	理解

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	necessity	of	association	or	combination	in	their	disputes	with	the
这	必要性	的	协会	或者	组合	在	他们的	争议	和	这

[pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

possessors	of	the	means	of	labor	,
拥有者	的	这	方法	的	劳动	,

现代工业日益迫使工人认识到，在与劳动力拥有者发生纠纷时，结成联盟或联合起来是必要的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkərz] [les] [ænd; ənd]

and	thus	the	interests	to	be	defended	have	to	the	workers	less	and
和	因此	这	兴趣	到	是	辩护	有	到	这	工人	较少的	和

[les] [ðə; ði] [fɔːls] ['æspekt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] ;

less	the	false	aspect	of	individual	interests	;
较少的	这	错误的	方面	的	个人	兴趣	;

因此，工人需要捍卫的利益越来越不像是个人利益的虚假体现；

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['neɪkɪd] [ri'ælәti] [æz; əz] [klæs] ['ɪntrəsts] .

they	appear	to	them	in	their	naked	reality	as	class	interests	.
他们	出现	到	他们	在	他们的	裸	现实	作为	班级	兴趣	.

在他们看来，这些利益赤裸裸地体现为阶级利益。

[bɔːrn][ʌv; əv] [straɪks] ,

Born	of	strikes	,
出生	的	罢工	,

源于罢工，

[ʌv; əv][ˌkəʊə'lɪʃənz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]

of	coalitions	of	every	kind	imposed	upon	them	by	the	customs	and
的	联盟	的	每一个	种类	强加	之上	他们	经过	这	海关	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][sə'saɪəti] ,

conditions	of	life	in	a	capitalist	society	,
状况	的	生活	在	一个	资本家	社会	,

资本主义社会的生活习俗和条件强加给他们的各种联盟，

[ðer; ðər] [klæs] [æk'tɪvəti] [suːn] [teɪks] [æn; ən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktər] .

their	class	activity	soon	takes	an	a	political	character	.
他们的	班级	活动	很快	需要	一个	一个	政治的	特点	.

他们的课堂活动很快就带上了政治色彩。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðen] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ˌædʒɪ'teɪʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

To	this	then	are	due	the	working	-	class	agitations	resulting	in	the	recognition
到	这	然后	是	到期的	这	在职的	-	班级	骚动	结果	在	这	认出

[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .

of	political	equality	and	the	establishment	of	universal	suffrage	.
的	政治的	平等	和	这	建立	的	普遍的	选举权	.

这要归功于工人阶级的斗争，最终促成了政治平等的承认和普选权的建立。

[ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

In	possession	of	political	rights	,
在	拥有	的	政治的	权利	,

拥有政治权利，

[ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [led][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

the	workingmen	are	obviously	led	to	make	use	of	these	rights	in	behalf	of
这	工人	是	明显地	引领	到	制作	使用	的	这些	权利	在	代表	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

their	own	interests	.
他们的	自己的	兴趣	.

显然，工人们会利用这些权利来维护自身的利益。

[ɪn'evɪtəbli] , ['ðerfɔ:r] ,
Inevitably , therefore ,
不可避免地 , 所以 ,

因此，必然如此。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə; eɪ] [klæs] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [end]
the political struggle is becoming more and more a class struggle which cannot end
这 政治的 斗争 是 成为 更多的 和 更多的 一个 班级 斗争 哪个 不能 结尾
[ʌn'tɪl] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,
until the political power ,
直到 这 政治的 力量 ,

政治斗争越来越演变成阶级斗争，只有夺取政权才能结束。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wə:kiŋmæn] ,
in the hands of the workingmen ,
在 这 双手 的 这 工人 ,

掌握在工人手中，

[ʃæl; ʃəl][æt; ət][læst] [pleɪs] [ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
shall at last place the State at the service of the interests of all the
将 在 最后的 地方 这 状态 在 这 服务 的 这 兴趣 的 全部 这
[ɪk'splɔɪtɪd] ,
exploited ,
被利用 ,

最终应使国家服务于所有受剥削者的利益，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ri'fɔ:mz] [wɪtʃ] [wɪl]
and thus enable the latter to proceed to the economic reforms which will
和 因此 使能够 这 后者 到 继续 到 这 经济的 改革 哪个 将要
[li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['kɑ:nsɪkwens] .
lead to the disappearance of classes as a direct consequence .
带领 到 这 消失 的 课程 作为 一个 直接的 结果 .

从而使后者能够进行经济改革，而经济改革的直接结果是阶级的消失。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] ,
Therefore , the Class Struggle is not an invention of the socialists ,
所以 , 这 班级 斗争 是 不是 一个 发明 的 这 社会主义者 ,

因此，阶级斗争并非社会主义者的发明。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
but the very substance of the facts and acts of history in the making
但 这 非常 物质 的 这 事实 和 行为 的 历史 在 这 制作
[ðæt] [ɑ:r; ər] ['deɪli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðer; ðər] [aɪz] .
that are daily taking place under their eyes .
那 是 日常的 采取 地方 在下面 他们的 眼睛 .

但他们眼前每天正在发生的历史事件和事实的实质。

['futnəuts] : [[ˌtu:'tu:]]
FOOTNOTES : [2]
脚注 : [2]

脚注：[2]

[ðə; ði] [frentʃ] ['webstər] . [[θri:]]
The French Webster . [3]
这 法语 韦伯斯特 . [3]

法国韦氏词典。[3]

" [ɪn][fækt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [dʌv] - [teɪl]['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
" In fact the different classes dove - tail into each other ,
" 在 事实 这 不同的 课程 鸽子 - 尾巴 进入 每个 其他 ,

事实上，不同的阶级之间是相互衔接的，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['klæsɪz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
and **there** **are** **always** **between** **two** **classes** **a** **multitude** **of**
和 那里 是 总是 之间 二 课程 一个 民众 的
[ˌʌn'klæsifaiəbl; ʌn'klæsifaiəbl]['haibridz] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] ['hoʊlli] [tu:; tə] ['ni:ðər] [klæs] ,
unclassifiable **hybrids** **,** **belonging** **wholly** **to** **neither** **class** **,**
无法分类 杂交种 , 属于 完全 到 两者都不 班级 ,

而且在两个类别之间总是存在大量无法分类的混合体，它们完全不属于任何一个类别。

[ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][bəuθ] . " — [kɑ:rl] ['kaʊtski] . [-]
in **part** **to** **both** **.** **"** **—** **Karl** **Kautsky** **.** **[** **14** **]**
在 部分 到 两个都 . " — 卡尔 考茨基 . [-]

部分原因在于两者。——卡尔·考茨基。[14]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:z] [æk'tɪvəti][ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [ɪn][ɪts]['eksərsaɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ]
We **know** **that** **those** **whose** **activity** **is** **subordinate** **in** **its** **exercise** **to** **a** **capital** **which**
我们 知道 那 那些 谁 活动 是 下属 在 它是 锻炼 到 一个 首都 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] — [ænd; ənd] [ði:z] [kəm'poʊz][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] — [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə]
they **have** **not** **—** **and** **these** **compose** **the** **working** **-** **class** **—** **are** **compelled** **to**
他们 有 不是 — 和 这些 撰写 这 在职的 - 班级 — 是 被迫 到
[sel] [ðer; ðər]['leɪbər] - ['paʊər] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] [hu:] [fɔ:rm] ,
sell **their** **labor** **-** **power** **to** **some** **of** **the** **possessors** **of** **this** **capital** **who** **form** **,**
卖 他们的 劳动 - 力量 到 一些 的 这 拥有者 的 这 首都 WHO 形式 ,

我们知道，那些劳动者——他们所拥有的资本不足以支撑他们的劳动——被迫将自己的劳动力出售给拥有这种资本的某些人，这些人构成了工人阶级。

[ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] , [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [[fɔ:r]] [klæs] .
on **their** **side** **,** **the** **bourgeois** **[** **4** **]** **class** **.**
在 他们的 边 , 这 资产阶级 [4] 班级 .

他们这边是资产阶级[4]。

[wʌt] [ɪz][soʊld][baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə]['leɪbər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
What **is** **sold** **by** **him** **who** **has** **to** **labor** **in** **order** **to** **live** **,**
什么 是 卖 经过 他 WHO 有 到 劳动 在 命令 到 居住 ,

那些为了生存而辛勤劳作的人所出售的，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
and **who** **has** **not** **in** **his** **possession** **the** **means** **of** **labor** **,**
和 WHO 有 不是 在 他的 拥有 这 方法 的 劳动 ,

而他自己却没有劳动资料，

[tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mi:nz] [ɪz] ['sɪmpli]['leɪbər][ɪn][ðə; ði][pə'tenʃ(ə)l] [steɪt] ,
to **the** **possessor** **of** **those** **means** **is** **simply** **labor** **in** **the** **potential** **state** **,**
到 这 拥有者 的 那些 方法 是 简单地 劳动 在 这 潜在的 状态 ,

对于拥有这些资源的人来说，这仅仅是处于潜在状态的劳动而已。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mʌskjələr] [ɔ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ig'zə:tid][ɪn][ðə; ði]
that **is** **the** **muscular** **or** **intellectual** **faculties** **that** **must** **be** **exerted** **in** **the**
那 是 这 肌肉发达的 或者 知识分子 学院 那 必须 是 施加 在 这
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] .
production **of** **useful** **things** **.**
生产 的 有用 事物 .

那是在生产有用物品时必须运用的肌肉或智力能力。

[ɪn][fækt] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [bɪ'fɔ:r] [ði:z] ['fækltiz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['æktɪv] ['eksərsaɪz] ,
In **fact** **,** **on** **the** **one** **hand** **,** **before** **these** **faculties** **are** **brought** **into** **active** **exercise** **,**
在 事实 , 在 这 一 手 , 前 这些 学院 是 带来 进入 积极的 锻炼 ,

事实上，一方面，在这些能力被积极运用之前，

['leɪbər] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi][soʊld] .

labor	**does**	**not**	**exist**	**and**	**cannot**	**be**	**sold**	**.**
劳动	做	不是	存在	和	不能	是	卖	.

劳动力并不存在，也不能出售。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɪz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['baɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] [bɪ'fɔ:r] ['eni]['ækʃ(ə)n] [teɪks]

the	**contract**	**is**	**made**	**between**	**the**	**buyer**	**and**	**the**	**seller**	**before**	**any**	**action**	**takes**
这	合同	是	制成	之间	这	买方	和	这	卖方	前	任何	行动	需要

[pleɪs] [ænd; ənd][hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kɔ:z] ,

place	**and**	**has**	**for**	**its**	**effective**	**cause**	**,**
地方	和	有	为了	它是	有效的	原因	,

合同是买卖双方在任何行为发生之前订立的，并且具有生效效力。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['selər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

so	**far**	**as**	**the**	**seller**	**is**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	这	卖方	是	担心的	,

就卖家而言，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['selər] [ɪz][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t][baɪ][hɪm'self] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	**fact**	**that**	**the**	**seller**	**is**	**so**	**situated**	**that**	**he**	**can**	**not**	**by**	**himself**	**bring**	**his**
这	事实	那	这	卖方	是	所以	位于	那	他	能	不是	经过	他自己	带来	他的

[kə'pæsəti][fɔ:r; fər]['leɪbər]['ɪntu:] [prə'dʌktɪv] [ju:z] .

capacity	**for**	**labor**	**into**	**productive**	**use**	**.**
容量	为了	劳动	进入	生产力	使用	.

卖方所处的境地导致他无法依靠自身的力量将劳动能力转化为生产性用途。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] (['leɪbər]) [bɪ'gɪnz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**action**	**(**	**labor**	**)**	**begins**	**,**	**as**	**soon**	**as**
在	这	其他	手	,	作为	很快	作为	这	行动	(	劳动	)	开始	,	作为	很快	作为

['leɪbər]['mænifests][ɪt'self] ,

labor	**manifests**	**itself**	**,**
劳动	表现	本身	,

另一方面，一旦行动（劳动）开始，一旦劳动表现出来，

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər] ,

it	**cannot**	**be**	**the**	**property**	**of**	**the**	**laborer**	**,**
它	不能	是	这	财产	的	这	劳动者	,

它不能是劳动者的财产，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts][ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	**it**	**consists**	**in**	**nothing**	**but**	**the**	**incorporation**	**of**	**a**	**thing**	**which**	**the**
为了	它	由	在	没有什么	但	这	公司	的	一个	事物	哪个	这

['leɪbərər][hæz; həz][dʒʌst]['eiljəneitid][baɪ] [-]

laborer	**has**	**just**	**alienated**	**by**	**[**	**15**	**]**
劳动者	有	只是	疏离的	经过	[	-	]

因为它只不过是将劳动者刚刚通过[15]所异化的东西并入其中而已。

[seɪl] — [kə'pæsəti][tu:; tə][pər'fɔ:rm]['leɪbər] — [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] — [ðə; ði]

sale	**—**	**capacity**	**to**	**perform**	**labor**	**—**	**with**	**other**	**things**	**which**	**are**	**not**	**his**	**—**	**the**
销售	—	容量	到	履行	劳动	—	和	其他	事物	哪个	是	不是	他的	—	这

[mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

means	**of**	**production**	**.**
方法	的	生产	.

销售——劳动能力——与不属于他的东西——生产资料。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] , [wen] [ðə; ði]['leɪbər] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] ,

To	sum	up	,	when	the	labor	does	not	exist	,
到	和	向上	,	什么时候	这	劳动	做	不是	存在	,

总而言之，当劳动力不存在时，

[ðə; ði]['leɪbərər][kæn; kən][nɑːt] [sel] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	laborer	can	not	sell	that	which	he	does	not	possess	and	which	he
这	劳动者	能	不是	卖	那	哪个	他	做	不是	具有	和	哪个	他

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['riːəlaɪzɪŋ] ;

has	not	the	means	of	realizing	;
有	不是	这	方法	的	意识到	;

劳动者不能出售他所没有且没有变现手段的东西；

[wen] [ðə; ði]['leɪbər] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,

when	the	labor	does	exist	,
什么时候	这	劳动	做	存在	,

当劳动力存在时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][soʊld][baɪ][ðə; ði]['leɪbərər][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] .

it	can	not	be	sold	by	the	laborer	to	whom	it	does	not	belong	.
它	能	不是	是	卖	经过	这	劳动者	到	谁	它	做	不是	属于	.

劳动者不得出售不属于自己的物品。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərər][kæn; kən] [sel] [ɪz][hɪz; ɪz]['leɪbər] - ['paʊər] , [ə; eɪ] ['paʊər] [dɪ'stɪŋkt]

The	only	thing	which	the	laborer	can	sell	is	his	labor	-	power	,	a	power	distinct
这	仅有的	事物	哪个	这	劳动者	能	卖	是	他的	劳动	-	力量	,	一个	力量	清楚的

[frʌm; frəm][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

from	its	function	,
从	它是	功能	,

劳动者唯一能出售的就是他的劳动力，这种劳动力与劳动功能截然不同。

['leɪbər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'reɪd] ,

labor	,	just	as	the	power	of	marching	is	distinct	from	a	parade	,
劳动	,	只是	作为	这	力量	的	行军	是	清楚的	从	一个	游行	,

劳动，正如行军的力量与游行的力量截然不同一样，

[dʒʌst][æz; əz]['eni] [mə'ʃiːn] [ɪz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ɪts] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

just	as	any	machine	is	distinct	from	its	operations	.
只是	作为	任何	机器	是	清楚的	从	它是	运营	.

正如任何机器与其运行方式截然不同一样。

[wʌt] [ɪz] [peɪd] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

What	is	paid	under	the	form	of	wages	by	the	possessor	of	the	means	of
什么	是	有薪酬的	在下面	这	形式	的	工资	经过	这	拥有者	的	这	方法	的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

由劳动资料拥有者以工资形式支付的款项，

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] - ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] , ['kænɑːt] ,

the	purchaser	of	the	labor	-	power	to	the	possessor	of	that	power	,	cannot	,
这	购买者	的	这	劳动	-	力量	到	这	拥有者	的	那	力量	,	不能	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

因此，劳动力购买者不能将劳动力转让给该劳动力的拥有者。

[biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , [ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['fɜːrnɪʃt] ,

be	,	and	is	not	,	the	price	of	the	labor	furnished	,
是	,	和	是	不是	,	这	价格	的	这	劳动	提供	,

是，但并非所提供劳动的价格。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

but	is	the	price	of	the	power	made	use	of	,
但	是	这	价格	的	这	力量	制成	使用	的	,

但这就是所使用电力的代价吗?

[ə; eɪ][praɪs] [ðæt] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mænd] [kɔːz] [tuː; tə] ['ɑːsɪleɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'loʊ]

a	price	that	supply	and	demand	cause	to	oscillate	about	and	especially	below
一个	价格	那	供应	和	要求	原因	到	摆动	关于	和	尤其	以下

[ɪts]['væljuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

its	value	determined	,
它是	价值	决定	,

供求关系导致价格围绕其确定值波动，尤其是在其确定值以下波动的价格。

[laɪk][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdəti] , [baɪ][ðə; ði]['leɪbər] - [taɪm] ['soʊʃəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

like	the	value	of	any	other	commodity	,	by	the	labor	-	time	socially	necessary	for
喜欢	这	价值	的	任何	其他	商品	,	经过	这	劳动	-	时间	社会	必要的	为了

[ɪts] [prə'dʌkʃn] ,

its	production	,
它是	生产	,

就像其他任何商品的价值一样，它取决于生产该商品所需的社会劳动时间。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

or	in	other	words	,
或者	在	其他	字	,

换句话说，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [baɪ][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɪl] ['nɔːrməli] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['leɪbərər][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

in	this	case	by	the	sum	which	will	normally	enable	the	laborer	to	maintain
在	这	案件	经过	这	和	哪个	将要	通常情况下	使能够	这	劳动者	到	维持

[ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [hɪz; ɪz]['leɪbər] - ['paʊər] ['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɪv(ə)n]

and	perpetuate	his	labor	-	power	under	the	conditions	necessary	for	the	given
和	延续	他的	劳动	-	力量	在下面	这	状况	必要的	为了	这	给定

[kaɪnd][ænd; ənd][steɪdʒ][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

kind	and	stage	of	production	.
种类	和	阶段	的	生产	.

在这种情况下，这笔钱通常足以使劳动者在特定种类和生产阶段所需的条件下维持和延续其劳动力。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['leɪbərər][gets][ə; eɪ]['væljuː]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər]

But	,	even	when	the	laborer	gets	a	value	equal	to	the	value	of	his	power
但	,	甚至	什么时候	这	劳动者	获得	一个	价值	平等的	到	这	价值	的	他的	力量

,

,

,

但是，即使劳动者获得的价值与其劳动价值相等，

[hiː; hi] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ]['væljuː] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

he	furnishes	a	value	greater	than	that	which	he	receives	.
他	提供	一个	价值	更大的	比	那	哪个	他	接收	.

他提供的价值大于他所获得的价值。

[ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]['leɪbər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][weɪdʒ] ,

The	duration	of	labor	required	for	a	given	wage	,
这	期间	的	劳动	必需的	为了	一个	给定	工资	,

达到特定工资水平所需的劳动时间

['regjələrli] [ɪk'siːdz] [ðə; ði][taɪm] [ˌnesə'serəli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪbərər][ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

regularly	exceeds	the	time	necessarily	occupied	by	the	laborer	in	adding	to	the
经常	超过	这	时间	一定	占领	经过	这	劳动者	在	添加	到	这

['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [kən'sʊmd] ,

value	of	the	means	of	production	consumed	,
价值	的	这	方法	的	生产	消耗	,

经常超过劳动者为增加所消耗的生产资料价值而必须花费的时间，

[ə; eɪ]['vælju:]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [weɪdʒ] ;
a **value** **equal** **to** **that** **wage** **;**
一个 价值 平等的 到 那 工资 ;

价值等于该工资；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər] [ðʌs] ['fɜ:rnɪʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]
and **the** **labor** **thus** **furnished** **over** **and** **above** **that** **which** **represents** **the**
和 这 劳动 因此 提供 超过 和 多于 那 哪个 代表 这
[ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['leɪbərər][gets] ,
equivalent **of** **what** **the** **laborer** **gets** **,**
相等的 的 什么 这 劳动者 获得 ,

以及由此产生的超出劳动者所得报酬的额外劳动，

['kɑ:nstəˌtu:ts]['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər] .
constitutes **surplus** **-** **labor** **.**
构成 剩余 - 劳动 .

构成剩余劳动力。

['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər] [ðen] [ɪz][ˌʌn'peɪd]['leɪbər] . [-]
Surplus **-** **labor** **then** **is** **unpaid** **labor** **.** **[** **16** **]**
剩余 - 劳动 然后 是 未付 劳动 . [-]

剩余劳动力就是无偿劳动力。[16]

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ju: 'es][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] .
And **here** **let** **us** **be** **clearly** **understood** **.**
和 这里 让 我们 是 清楚地 理解 .

让我们把话说清楚。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv][ˌʌn'peɪd]['leɪbər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fækt] ,
When **we** **speak** **of** **unpaid** **labor** **,** **we** **are** **stating** **a** **simple** **fact** **,**
什么时候 我们 说话 的 未付 劳动 , 我们 是 声明 一个 简单的 事实 ,

当我们谈到无偿劳动时，我们只是在陈述一个简单的事实。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪn'tend][tu:; tə][seɪ] [ðæt] ['kæpɪtlɪsts] , [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv]
and **do** **not** **at** **all** **intend** **to** **say** **that** **capitalists** **,** **in** **the** **existing** **state** **of**
和 做 不是 在 全部 打算 到 说 那 资本家 , 在 这 现存的 状态 的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

绝不是说资本家在现今的形势下，

[ɑ:r; ər] ['pɜ:rsənəli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɪks'træktɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['læbɔ:ərz]['leɪbər][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:]
are **personally** **guilty** **of** **extracting** **from** **the** **laborers** **labor** **for** **which** **they** **do**
是 亲自 有罪的 的 提取 从 这 劳工 劳动 为了 哪个 他们 做
[nɑ:t] [peɪ] [ðem; ðəm] .
not **pay** **them** **.**
不是 支付 他们 .

他们个人犯有剥削劳动者而不支付报酬的罪行。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] " [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪlz]
We **are** **not** **of** **the** **number** **of** **those** **who** **think** **that** **"** **the** **causes** **of** **the** **ills**
我们 是 不是 的 这 数字 的 那些 WHO 思考 那 " 这 原因 的 这 疾病
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['sʌfər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [men] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
from **which** **we** **suffer** **are** **to** **be** **found** **in** **men** **rather** **than** **institutions** **,**
从 哪个 我们 遭受 是 到 是 成立 在 男人 相当 比 机构 ,

我们并不认同"我们所遭受的苦难根源在于人而非制度"这种观点。

" [æz; əz][em] . ['glæsən] [dɪ'klerd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə] [pleɪ] [sku:l] .
" **as** **M** **.** **Glasson** **declared** **before** **the** **members** **of** **the** **Le** **Play** **School** **.**
" 作为 M . 格拉森 声明 前 这 成员 的 这 乐 玩 学校 .

正如格拉森先生在勒普拉伊学校的成员面前所宣布的那样。

[wi:; wi] [seɪ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ;

We	say	exactly	the	contrary	;
我们	说	确切地	这	相反	;

我们的观点恰恰相反；

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðə; ði]['i:v(ə)l][ɪz] [du:] [tu:; tə] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ræðər][ðæn; ðən][tu:; tə][men][ænd; ənd] ,

for	us	the	evil	is	due	to	institutions	rather	than	to	men	and	,
为了	我们	这	邪恶的	是	到期的	到	机构	相当	比	到	男人	和	,

对我们而言，罪恶源于制度而非个人；

[ɪn][sə'saɪəti][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɔnstitju:tid] ,

in	society	as	it	is	at	present	constituted	,
在	社会	作为	它	是	在	展示	构成	,

在目前这种社会构成下，

[θɪŋz] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɔ:r] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] .

things	cannot	possibly	take	place	in	any	other	or	different	fashion	.
事物	不能	可能	拿	地方	在	任何	其他	或者	不同的	时尚	.

事情不可能以其他任何方式发生。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər] , [ðə; ði] [θɪŋ] [soʊld] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [pru:vd] , ['kænɑ:t][bi:; bi]

On	the	side	of	the	laborer	,	the	thing	sold	,	as	I	have	proved	,	cannot	be
在	这	边	的	这	劳动者	,	这	事物	卖	,	作为	我	有	已证实	,	不能	是

[hɪz; ɪz]['leɪbər] .

his	labor	.
他的	劳动	.

就劳动者而言，正如我所证明的，所卖的东西不可能是他的劳动所得。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['leɪbər] - ['paʊər] .

It	is	his	labor	-	power	.
它	是	他的	劳动	-	力量	.

这是他的劳动力。

[ðə; ði][sʌm; səm] [peɪd] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

The	sum	paid	cannot	be	the	price	of	his	labor	.
这	和	有薪酬的	不能	是	这	价格	的	他的	劳动	.

支付的金额不可能是他的劳动报酬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] - ['paʊər] , [ə; eɪ][praɪs] [wɪtʃ] ,

It	is	the	price	of	his	labor	-	power	,	a	price	which	,
它	是	这	价格	的	他的	劳动	-	力量	,	一个	价格	哪个	,

这是他劳动力的代价，一个……的代价。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æplikənts] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] ,

in	view	of	the	number	of	applicants	for	work	,
在	看法	的	这	数字	的	申请人	为了	工作	,

鉴于求职者人数众多，

[kæn; kən]['oʊnli] ['veri] ['rerli] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ɪts]['vælju:] ; [bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

can	only	very	rarely	be	equal	to	its	value	;	but	,	even	in	this	case	,
能	仅有的	非常	很少	是	平等的	到	它是	价值	;	但	,	甚至	在	这	案件	,

极少情况下才能等于它的值；但是，即使在这种情况下，

[hi:; hi] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælju:][ðæn; ðən][hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] .

he	furnishes	a	greater	value	than	he	receives	.
他	提供	一个	更大的	价值	比	他	接收	.

他创造的价值大于他所获得的价值。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [hɪz; ɪz][rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , ['weɪdʒɪz] ,

If	he	does	not	,	his	remuneration	is	not	,	strictly	speaking	,	wages	,
如果	他	做	不是	,	他的	报酬	是	不是	,	严格	请讲	,	工资	,

如果他不这样做，那么严格来说，他的报酬就不能算是工资。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər][baɪ][ðə; ði]['wɜːrkər][ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][saɪn][kweɪˌkwɑː]

for	the	furnishing	of	surplus	-	labor	by	the	worker	is	a	condition	sine	qua
为了	这	家具	的	剩余	-	劳动	经过	这	工人	是	一个	状况	正弦	qua

[nɑːn][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] .

non	of	wages	.
非	的	工资	.

工人提供剩余劳动力是获得工资的必要条件。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz][splɪt][ʌp]['ɪntuː]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

When	his	compensation	is	split	up	into	wages	and	supplementary	remuneration
什么时候	他的	赔偿	是	分裂	向上	进入	工资	和	补充	报酬

['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['prɑːfɪt] - ['ʃerɪŋ] [ɔːr]['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm] ,

under	the	form	of	profit	-	sharing	or	under	any	other	form	,
在下面	这	形式	的	利润	-	分享	或者	在下面	任何	其他	形式	,

当他的报酬分为工资和以利润分成或其他形式提供的补充报酬时，

[ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [dʌz] [nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [les] ['sɜːrplʌs] - ['leɪbər] , [les] [ˌʌn'peɪd]['leɪbər] ; [kwaɪt][ðə; ði]

the	workingman	does	not	furnish	less	surplus	-	labor	,	less	unpaid	labor	;	quite	the
这	工人	做	不是	提供	较少的	剩余	-	劳动	, 较少的		未付	劳动	;	相当	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

工人提供的剩余劳动力和无偿劳动力并没有减少；恰恰相反。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

we	may	say	,	for	it	is	clear	that	this	supplementary	remuneration	,	for	the
我们	可能	说	,	为了	它	是	清除	那	这	补充	报酬	,	为了	这

['leɪbərər] ,

laborer	,
劳动者	,

我们可以说，因为很明显，这种额外的报酬，对于劳动者而言，

[ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'luːʒn] , [mɪr] [ˌsʌplɪ'mentri] [muːn] - [ʃaɪn] .

is	a	mere	delusion	,	mere	supplementary	moon	-	shine	.
是	一个	仅仅	错觉	,	仅仅	补充	月亮	-	闪耀	.

只不过是妄想，只不过是锦上添花的私酿酒。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [ə'tʃiːv] , ['ʌndər] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

All	that	the	workingman	can	hope	to	achieve	,	under	,	I	repeat	,	the	existing
全部	那	这	工人	能	希望	到	达到	,	在下面	,	我	重复	,	这	现存的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ɪz] [-]

organization	of	society	,	is	[	17	]
组织	的	社会	,	是	[	-	]

我再说一遍，在现有的社会组织下，工人所能期望取得的一切成就，就是[17]

[ðə; ði] [kɜːr'teɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər] ,

the	curtailment	of	his	surplus	-	labor	,
这	削减	的	他的	剩余	-	劳动	,

削减他的剩余劳动力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	is	the	explanation	and	justification	of	the	struggle	for	the
和	那	是	这	解释	和	理由	的	这	斗争	为了	这

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [deɪ] ,

reduction	of	the	working	-	day	,
减少	的	这	在职的	-	天	,

这就是争取缩短工作日的斗争的解释和正当理由。

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aʊərz] ['muːvmənt] .

of	the	Eight	Hours	movement	.
的	这	八	小时	移动	.

八小时工作制运动。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

On	the	side	of	the	capitalist	,
在	这	边	的	这	资本家	,

在资本家一方，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [wɔːr][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [loʊ] ['praɪsɪz][æz; əz] ['wɛpənz] [wɪtʃ]

on	account	of	the	fierce	war	of	competition	with	low	prices	as	weapons	which
在	帐户	的	这	凶猛的	战争	的	竞赛	和	低的	价格	作为	武器	哪个

['reɪdʒɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

rages	throughout	the	field	of	production	,
愤怒	自始至终	这	场地	的	生产	,

由于生产领域内以低价为武器的激烈竞争，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['suːɪsaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] -

it	is	financial	suicide	for	the	employer	to	extract	from	his	work	-
它	是	金融的	自杀	为了	这	雇主	到	提炼	从	他的	工作	-

['piːp(ə)l] [les] [ˌʌn'peɪd]['leɪbər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] [duː] ;

people	less	unpaid	labor	than	his	competitors	do	;
人们	较少的	未付	劳动	比	他的	竞争对手	做	;

对于雇主而言，如果从员工身上榨取的无偿劳动比竞争对手少，那无异于经济自杀；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	is	why	it	is	necessary	to	strive	to	obtain	the	reduction	of	the
和	那	是	为什么	它	是	必要的	到	努力	到	获得	这	减少	的	这

[deɪ] [baɪ]['liːg(ə)l] [ɪ'næktmənt] .

day	by	legal	enactment	.
天	经过	合法的	颁布	.

因此，有必要努力通过立法来缩短这一天。

[aɪ][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

I	add	that	so	long	as	the	employer	,
我	添加	那	所以	长的	作为	这	雇主	,

我补充一点，只要雇主.....

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [kiːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]

so	long	as	the	capitalist	keeps	within	the	bounds	of	what	may	be	called	the
所以	长的	作为	这	资本家	保持	之内	这	界限	的	什么	可能	是	称为	这

['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

normal	conditions	of	exploitation	,
普通的	状况	的	开发	,

只要资本家不超出所谓正常剥削条件的范畴，

[hiː; hi]['kænɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]

he	cannot	reasonably	be	held	responsible	for	the	economic	structure	which	is	so
他	不能	合理	是	握住	负责任的	为了	这	经济的	结构	哪个	是	所以

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

advantageous	to	him	,
有利	到	他	,

他不可能为对他如此有利的经济结构承担合理的责任。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wʊd] [biː; bi]

but	which	the	best	of	intentions	on	the	part	of	individuals	would	be
但	哪个	这	最好的	的	意图	在	这	部分	的	个人	会	是

['paʊərləs] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ] .

powerless	to	modify	.
无力	到	调整	.

但即便个人怀有最美好的愿望，也无法改变这一事实。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] ['kæpɪtlɪsts] [ɑːr; ər] ['pɜːrsənəli] ['pəʊərləs] [tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði] [steɪt]
On **the** **other** **hand** **,** **if** **capitalists** **are** **personally** **powerless** **to** **ameliorate** **the** **state**
在 这 其他 手 , 如果 资本家 是 亲自 无力 到 改善 这 状态
[ʌv; əv] [ə'ferz] ,
of **affairs** **,**
的 事务 ,

另一方面，如果资本家个人无力改善现状，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæpɪtlɪsts] [ɪn][ðə; ði]
it **would** **be** **rash** **to** **rush** **to** **the** **conclusion** **that** **they** **are** **capitalists** **in** **the**
它 会 是 皮疹 到 匆忙 到 这 结论 那 他们 是 资本家 在 这
['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] .
interest **of** **the** **workers** **.**
兴趣 的 这 工人 .

贸然断定他们是为工人利益服务的资本家还为时过早。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
We **must** **avoid** **exaggeration** **in** **either** **direction** **.**
我们 必须 避免 夸张 在 任何一个 方向 .

我们必须避免任何一方的夸张行为。

['sɜːrplʌs] - ['leɪbər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] .
Surplus **-** **labor** **was** **not** **invented** **by** **the** **capitalists** **.**
剩余 - 劳动 曾是 不是 发明 经过 这 资本家 .

剩余劳动力并非资本家发明的。

['evər] [sɪns] ['hjuːmən] [sə'saiətiz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['kɑːmjənɪzəm] , ['sɜːrplʌs]
Ever **since** **human** **societies** **issued** **from** **the** **state** **of** **primitive** **communism** **,** **surplus**
曾经 自从 人类 社会 发布 从 这 状态 的 原始 共产主义 , 剩余
- ['leɪbər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] ;
- **labor** **has** **always** **existed** **;**
- 劳动 有 总是 存在 ;

自从人类社会摆脱原始共产主义状态以来，剩余劳动力就一直存在；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [prə'duːsəz] ,
and **it** **is** **the** **method** **by** **which** **it** **is** **wrung** **from** **the** **immediate** **producers** **,**
和 它 是 这 方法 经过 哪个 它 是 拧干 从 这 即时 生产者 ,

这是从直接生产者那里榨取利润的方法。

[wɪtʃ] [ˌdifə'renʃieits] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌiːkə'nɑːmɪk][fɔːrmz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
which **differentiates** **the** **different** **economic** **forms** **of** **society** **.**
哪个 区别 这 不同的 经济的 表格 的 社会 .

它区分了社会的不同经济形式。

[bɪ'fɔːr] [mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːdz] ,
Before **man** **was** **able** **to** **produce** **in** **excess** **of** **his** **needs** **,**
前 男人 曾是 有能力的 到 生产 在 过量的 的 他的 需求 ,

在人类能够生产超出自身需求的产品之前，

[wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
one **portion** **of** **society** **could** **not** **live** **upon** **the** **fruits** **of** **the** **toil** **of** **another**
一 部分 的 社会 可以 不是 居住 之上 这 水果 的 这 辛劳 的 其他
['pɔːrʃ(ə)n] .
portion **.**
部分 .

社会的一部分人不能靠另一部分人的劳动成果生活。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][wɜːrk] [grə'tuːɪtəsli] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wen] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][taɪm][wʌz; wəz]

How	could	a	man	work	gratuitously	for	others	when	his	entire	time	was
如何	可以	一个	男人	工作	免费	为了	其他的	什么时候	他的	全部的	时间	曾是

['berli] [-]

barely	[	18	]
仅仅	[	-	]

一个人怎么可能无偿地为别人工作，因为他的全部时间几乎都是[18]

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nesəseri] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ?

sufficient	to	procure	him	his	own	necessary	means	of	existence	?
充足的	到	采购	他	他的	自己的	必要的	方法	的	存在	?

足以让他获得维持生计所需的一切吗?

[wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] ,

When	,	in	consequence	of	human	progress	,
什么时候	,	在	结果	的	人类	进步	,

当人类进步的结果，

['leɪbər][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪvnɪs] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz]

labor	had	acquired	such	a	degree	of	productiveness	that	an	individual	was
劳动	有	获得	这样的	一个	程度	的	生产力	那	一个	个人	曾是

[ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] ['strɪktli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] ,

enabled	to	produce	more	than	what	was	strictly	necessary	for	his	needs	,
已启用	到	生产	更多的	比	什么	曾是	严格	必要的	为了	他的	需求	,

劳动生产率已经达到了如此高的水平，以至于个人能够生产出超出其自身需求所需的产品。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm][tuː; tə][səb'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][tɔɪl][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd]

it	became	possible	for	some	to	subsist	upon	the	toil	of	others	and
它	成为	可能的	为了	一些	到	生存	之上	这	辛劳	的	其他的	和

['sleɪvəri][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

slavery	could	be	established	.
奴隶制	可以	是	已确立的	.

这样一来，一些人就可以依靠他人的劳动而生存，奴隶制也得以建立。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt] ['daʊtf(ə)l] ;

That	it	was	established	by	force	is	not	doubtful	;
那	它	曾是	已确立的	经过	力量	是	不是	疑	;

它是通过武力建立的，这一点毋庸置疑;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [prə'moʊtɪd]['hjuːmən][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

but	it	must	be	confessed	that	its	establishment	promoted	human	evolution	.
但	它	必须	是	坦白	那	它是	建立	推广	人类	进化	.

但必须承认，它的建立促进了人类的进化。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ɔːl'ðoʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrplʌs] -

So	long	as	the	productiveness	of	labor	,	although	sufficient	to	make	surplus	-
所以	长的	作为	这	生产力	的	劳动	,	虽然	充足的	到	制作	剩余	-

['leɪbər]['pɑːsəb(ə)l] ,

labor	possible	,
劳动	可能的	,

只要劳动生产率虽然足以产生剩余劳动，

[wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['rendər][pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][də'rektli; daɪ'rektli]['juːsf(ə)l]['leɪbər][kəm'pætəb(ə)l]

was	not	sufficient	to	render	participation	in	directly	useful	labor	compatible
曾是	不是	充足的	到	使成为	参与	在	直接地	有用	劳动	兼容的

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɔːr] [pə'sjuːts] ,

with	other	occupations	or	pursuits	,
和	其他	职业	或者	追求	,

不足以使参与直接有用的劳动与其他职业或追求相兼容，

[ðə; ði] ['tɔɪlsəm] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri]

the	**toilsome**	**drudgery**	**and**	**exploitation**	**of**	**some**	**was**	**the**	**necessary**
这	辛苦	苦役	和	开发	的	一些	曾是	这	必要的

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

condition	**of**	**the**	**leisure**	**of**	**others**	**,**
状况	的	这	闲暇	的	其他的	,

一些人的辛劳苦役和剥削，是另一些人享受闲暇的必要条件。

[ænd; ənd] , [ˌðer'baɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	**,**	**thereby**	**,**	**of**	**the**	**development**	**of**	**all**	**.**
和	,	从而	,	的	这	发展	的	全部	.

从而促进了所有人的发展。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [nʌn] [hæd; həd][hæd; həd] ['liːʒər] , [noʊ] ['prɑːgres] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]

For	**,**	**if**	**none**	**had**	**had**	**leisure**	**,**	**no**	**progress**	**could**	**have**	**been**	**made**	**in**
为了	,	如果	没有任何	有	有	闲暇	,	不	进步	可以	有	到过	制成	在

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

the	**sciences**	**,**
这	科学	,

因为如果没有人有闲暇时间，科学就不可能取得任何进步。

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

the	**arts**	**and**	**all**	**the**	**branches**	**of**	**knowledge**	**,**
这	艺术	和	全部	这	分支	的	知识	,

艺术和所有知识分支，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] .

the	**benefits**	**of**	**which**	**we**	**all**	**enjoy**	**in**	**some**	**degree**	**.**
这	好处	的	哪个	我们	全部	享受	在	一些	程度	.

我们所有人都能在某种程度上享受到这些好处。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

And	**the**	**fact**	**that**	**the**	**thinkers**	**of**	**antiquity**	**and**	**the**	**greatest**	**among**	**them**
和	这	事实	那	这	思想家	的	古代	和	这	最	之中	他们

, ['ærɪˌstɑːtl] , [ɪk'skjuːzd]['sleɪvəri] ,

,	**Aristotle**	**,**	**excused**	**slavery**	**,**
,	亚里士多德	,	已原谅	奴隶制	,

而古代思想家，尤其是其中最伟大的亚里士多德，竟然为奴隶制辩护，这真是令人震惊。

[ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

is	**a**	**proof**	**that**	**the**	**mode**	**of**	**thought**	**is**	**determined**	**by**	**the**	**exigencies**	**of**	**the**
是	一个	证明	那	这	模式	的	想法	是	决定	经过	这	紧急情况	的	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

economic	**organization**	**of**	**society**	**.**
经济的	组织	的	社会	.

这证明思维方式是由社会经济组织的需要决定的。

[tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] ['ærɪˌstɑːtl] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

To	**reproach**	**Aristotle**	**,**	**in**	**particular**	**,**
到	责备	亚里士多德	,	在	特别的	,

尤其要指责亚里士多德，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd]['sleɪvəri][ænd; ənd]['prɑːpərti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər]

because	**he**	**did**	**not**	**regard**	**slavery**	**and**	**property**	**as**	**it**	**is**	**natural**	**for**
因为	他	做过	不是	看待	奴隶制	和	财产	作为	它	是	自然的	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] ,

us	**to**	**regard**	**them**	**,**
我们	到	看待	他们	,

因为他看待奴隶制和财产的方式与我们自然看待它们的方式不同。

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ri'prəutʃɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv]

is	equivalent	to	reproaching	him	for	not	having	applied	the	processes	of
是	相等的	到	责备	他	为了	不是	拥有	应用	这	流程	的

['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [prə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['ɪndəstriz] .

our	modern	production	to	ancient	industries	.
我们的	现代的	生产	到	古老的	行业	.

这相当于责备他没有将现代生产流程应用于古代产业。

['sleɪvəri] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [læk] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Slavery	did	not	appear	to	lack	a	rational	foundation	,
奴隶制	做过	不是	出现	到	缺少	一个	合理的	基础	,

奴隶制似乎并非缺乏理性基础，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [prə'faʊndli]

and	did	not	begin	to	disappear	until	the	external	conditions	were	profoundly
和	做过	不是	开始	到	消失	直到	这	外部的	状况	是	深刻地

[træns'fɔ:md] [ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər]

transformed	and	thus	rendered	another	kind	of	labor	and	of	surplus	-	labor
转变	和	因此	渲染	其他	种类	的	劳动	和	的	剩余	-	劳动

[mɔ:r] [ɪn] [-]

more	in	[	19	]
更多的	在	[	-	]

直到外部条件发生深刻变化，从而产生了另一种劳动和剩余劳动，这种劳动才开始消失[19]。

['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ri'kwaiəmənt] .

harmony	with	the	material	requirements	.
和谐	和	这	材料	要求	.

与材料要求相符。

['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [ðer; ðər]

Following	upon	the	economic	environment	in	which	slavery	was	the	rule	there
下列的	之上	这	经济的	环境	在	哪个	奴隶制	曾是	这	规则	那里

[keɪm] [ðen] [ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:rfdəm] [prɪ'dɔmə,neɪtid] ,

came	then	the	economic	environment	in	which	serfdom	predominated	,
来了	然后	这	经济的	环境	在	哪个	农奴制	占主导地位	,

奴隶制盛行的经济环境之后，紧接着出现了农奴制盛行的经济环境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,

and	the	latter	,	in	its	turn	,
和	这	后者	,	在	它是	转动	,

而后者反过来，

[hæz; həz] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['sɪstəm]

has	been	superseded	by	the	economic	environment	in	which	the	wage	-	system
有	到过	被取代	经过	这	经济的	环境	在	哪个	这	工资	-	系统

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .

has	become	the	general	rule	.
有	变得	这	一般的	规则	.

工资制度已成为普遍规律，而工资制度本身已被经济环境所取代。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'vaɪrənmənts] [hæz; həz][hæd; həd][ɔ:r][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['hæbɪts][ænd; ənd] [moʊdz]

Each	of	these	environments	has	had	or	has	its	own	habits	and	modes
每个	的	这些	环境	有	有	或者	有	它是	自己的	习惯	和	模式

[ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] ,

of	thought	which	may	be	in	contradiction	with	ours	,
的	想法	哪个	可能	是	在	矛盾	和	我们的	,

这些环境各自都有或曾经有其自身的习惯和思维方式，这些习惯和思维方式可能与我们的相矛盾。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [voʊg] [ɪn]

but	which	are	the	natural	consequences	of	the	modes	of	life	in	vogue	in
但	哪个	是	这	自然的	结果	的	这	模式	的	生活	在	时尚	在

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɪrəz] .

their	respective	eras	.
他们的	各自	时代	.

但这些都是各自时代流行的生活方式的自然结果。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər][ɪn] [ðiːz] [θriː] [ɪn'vaɪrənmənts]

An	examination	of	the	aspect	of	surplus	-	labor	in	these	three	environments
一个	考试	的	这	方面	的	剩余	-	劳动	在	这些	三	环境

[ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːl]['leɪbər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ,

shows	that	it	has	the	appearance	of	being	all	labor	in	the	first	,
演出	那	它	有	这	外貌	的	存在	全部	劳动	在	这	第一的	,

对这三种环境下剩余劳动力的考察表明，在第一种环境下，剩余劳动力似乎全部都是劳动力。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ɔːr]['smɔːlər]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

a	larger	or	smaller	fraction	of	the	whole	labor	in	the	second	,
一个	更大的	或者	较小的	分数	的	这	所有的	劳动	在	这	第二	,

第二阶段劳动中所占比例较大或较小，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fɔːlz][tuː; tə]['zɪroʊ][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] .

and	apparently	falls	to	zero	in	the	third	.
和	显然	瀑布	到	零	在	这	第三	.

并且显然在第三阶段降至零。

[ɪn][fækt] , [ɪn]['sleɪvəri] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

In	fact	,	in	slavery	,	during	a	part	of	the	day	,
在	事实	,	在	奴隶制	,	期间	一个	部分	的	这	天	,

事实上，在奴隶制时期，一天中的某些时候，

[ðə; ði] [sleɪv] ['oʊnli] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sjuːmz] [ænd; ənd][soʊ] ['riːəli] [wɜːrks]

the	slave	only	replaces	the	value	of	what	he	consumes	and	so	really	works
这	奴隶	仅有的	替换	这	价值	的	什么	他	消耗	和	所以	真的	作品

[fɔːr; fər][hɪm'self] ;

for	himself	;
为了	他自己	;

奴隶只是替代了他所消耗之物的价值，因此他实际上是为自己工作；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz]['leɪbər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['leɪbər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊnər] .

notwithstanding	,	even	then	his	labor	appears	to	be	labor	for	his	owner	.
虽然	,	甚至	然后	他的	劳动	出现	到	是	劳动	为了	他的	所有者	.

尽管如此，他的劳动似乎仍然是为他的主人而进行的劳动。

[ɔːl][hɪz; ɪz]['leɪbər][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər] , [ʌv; əv]['leɪbər][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

All	his	labor	has	the	appearance	of	surplus	-	labor	,	of	labor	for	others	.
全部	他的	劳动	有	这	外貌	的	剩余	-	劳动	,	的	劳动	为了	其他的	.

他的所有劳动看起来都像是剩余劳动，像是为别人做的劳动。

['ʌndər] ['sɜːrfdəm][ɔːr][ðə; ði][kɔːr'veɪ] ['sɪstəm] ,

Under	serfdom	or	the	corvée	system	,
在下面	农奴制	或者	这	宦官	系统	,

在农奴制或徭役制下，

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [grə'tuːɪtəs] ['leɪbər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

the	labor	of	the	serf	for	himself	and	his	gratuitous	labor	for	his
这	劳动	的	这	农奴	为了	他自己	和	他的	无偿的	劳动	为了	他的

['fjuːd(ə)l][lɔːrd][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ,

feudal	lord	are	perfectly	distinct	,
封建	主	是	完美	清楚的	,

农奴为自己劳动和为封建领主无偿劳动是截然不同的两回事。

[ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [baɪ][ðə; ði]['veri] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbər][ɪz] [pər'fɔ:rmd] ,

the	one	from	the	other	;	by	the	very	way	in	which	the	labor	is	performed	,
这	一	从	这	其他	;	经过	这	非常	方式	在	哪个	这	劳动	是	执行	,

两者之间的区别；正是通过劳动的方式体现出来的。

[ðə; ði][sɜ:rf] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɜ:rks][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] ['benɪfɪt]

the	serf	distinguishes	the	time	during	which	he	works	for	his	own	benefit
这	农奴	区别	这	时间	期间	哪个	他	作品	为了	他的	自己的	益处

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

from	the	time	which	he	is	compelled	to	devote	to	the	satisfaction	of
从	这	时间	哪个	他	是	被迫	到	奉献	到	这	满意	的

[ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɔ:rdli] [sju'piəriəz] .

the	wants	of	his	lordly	superiors	.
这	想要	的	他的	尊贵的	上级	.

农奴会将自己为自己谋利的时间与被迫满足领主上级需求的时间区分开来。

['ʌndər] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['sɪstəm] , [ðə; ði][weɪdʒ] - [fɔ:rm] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][də'rekt]

Under	the	wage	-	system	,	the	wage	-	form	,	which	appears	in	the	guise	of	direct
在下面	这	工资	-	系统	,	这	工资	-	形式	,	哪个	出现	在	这	伪装	的	直接的

['peɪmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

payment	of	labor	,
支付	的	劳动	,

在工资制度下，工资形式以直接支付劳动成果的形式出现，

[waɪps] [aʊt] ['evri] ['vɪzəb(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [ˌdi:mɑ:r'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [peɪd] ['leɪbər][ænd; ənd][ˌʌn'peɪd]['leɪbər] ;

wipes	out	every	visible	line	of	demarcation	between	paid	labor	and	unpaid	labor	;
湿巾	出去	每一个	可见的	线	的	划界	之间	有薪酬的	劳动	和	未付	劳动	;

抹去了有偿劳动和无偿劳动之间所有可见的界限；

[wen] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] , [ðə; ði]['leɪbərər] [si:mz] [tu:; tə][get][ɔ:l][ðə; ði]['vælju:]

when	he	receives	his	wages	,	the	laborer	seems	to	get	all	the	value
什么时候	他	接收	他的	工资	,	这	劳动者	似乎	到	得到	全部	这	价值

[du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,

due	to	his	labor	,
到期的	到	他的	劳动	,

当工人拿到工资时，他似乎得到了自己劳动应得的所有价值。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [-]

so	that	all	his	[	20	]
所以	那	全部	他的	[	-	]

因此他的所有[20]

['leɪbər] [teɪks] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [peɪd] ['leɪbər] .

labor	takes	on	the	form	or	appearance	of	paid	labor	.
劳动	需要	在	这	形式	或者	外貌	的	有薪酬的	劳动	.

劳动呈现出有偿劳动的形式或外观。

[waɪl] , ['ʌndər] ['sleɪvəri] , [ðə; ði] ['prɑ:pərti] - [rɪ'leɪʃn] [kən'si:lz] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [fɔ:r; fər]

While	,	under	slavery	,	the	property	-	relation	conceals	the	labor	of	the	slave	for
尽管	,	在下面	奴隶制	,	这	财产	-	关系	隐藏	这	劳动	的	这	奴隶	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

然而，在奴隶制下，财产关系掩盖了奴隶自身的劳动成果。

['ʌndər] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['sɪstəm] [ðə; ði] ['mʌni] - [rɪ'leɪʃn] [kən'si:lz] [ðə; ði] [grə'tu:ɪtəs] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]

under	the	wage	-	system	the	money	-	relation	conceals	the	gratuitous	labor	of	the
在下面	这	工资	-	系统	这	钱	-	关系	隐藏	这	无偿的	劳动	的	这

[weɪdʒ] - ['wɜ:rkər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] .

wage	-	worker	for	the	capitalist	.
工资	-	工人	为了	这	资本家	.

在工资制度下，金钱关系掩盖了雇佣工人为资本家无偿劳动的事实。

[juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [pər'siːv] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'gaɪzd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
You will readily perceive the practical importance of this disguised appearance of
你 将要 容易 感知 这 实际的 重要性 的 这 伪装 外貌 的
[ðə; ði]['riːəl] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .
the real relation between labor and capital .
这 真实的 关系 之间 劳动 和 首都 .

你很容易就能看出这种伪装下的劳动与资本之间真实关系的实际重要性。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [diːmd] [tuː; tə] [briːd] [ɔːr][ɪk'spænd][baɪ][ɪts] [oʊn] ['vɜːrtʃuː] ,
The latter is deemed to breed or expand by its own virtue ,
这 后者 是 被认为 到 品种 或者 扩张 经过 它是自己的 美德 ,

后者被认为能够凭借自身的力量繁衍或扩张。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] [fʊl] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
and the former to receive its full remuneration .
和 这 以前的 到 收到 它是 满的 报酬 .

前者将获得全额报酬。

['futnəuts] : [[fɔːr]]
FOOTNOTES : [4]
脚注 : [4]

脚注：[4]

[ɪn] [ə'merɪkə] [wer] , [sɪns] - , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['lændɪd][ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,
In America where , since 1865 , we have had no landed aristocracy ,
在 美国 在哪里 , 自从 - , 我们 有 有 不 登陆 贵族 ,

在美国，自1865年以来，我们就没有了土地贵族。

[ˌbʊr'ʒwɑː] [ænd; ənd] ['welθi] [ɑːr; ər] [wel] [naɪ] [sɪ'nɑːnɪməs] . — [ˌtiː'ɑːr] . [-]
bourgeois and wealthy are well nigh synonymous . — Tr . [21]
资产阶级 和 富裕 是 出色地 夜 同义词 . — tr . [-]

资产阶级和富裕几乎是同义词。——译者注[21]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[weɪdʒ] - ['leɪbər][æz; əz][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][fɔːrm][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
Wage - labor as an economic form existed before the actual appearance of
工资 - 劳动 作为 一个 经济的 形式 存在 前 这 实际的 外貌 的
[ɪn'dʌstriəl] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn][fækt]['oʊnli] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [prə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ði]
industrial capital which in fact only dates from the day when production by the
工业的 首都 哪个 在 事实 仅有的 日期 从 这 天 什么时候 生产 经过 这
[eɪd][ʌv; əv][weɪdʒ] - ['leɪbər] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .
aid of wage - labor became general .
援助 的 工资 - 劳动 成为 一般的 .

雇佣劳动作为一种经济形式，在工业资本实际出现之前就已经存在；而工业资本实际上只是从雇佣劳动生产普遍化之时起才出现的。

['kæpɪt(ə)l] , [ɪn][fækt] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['kwɑːləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər]
Capital , in fact , is not a quality with which the means of production are
首都 , 在 事实 , 是 不是 一个 质量 和 哪个 这 方法 的 生产 是
['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'daʊd] ,
naturally endowed ,
自然 捐赠 ,

事实上，资本并不是生产资料与生俱来的特质。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['destɪnd] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][hæv; həv]

which	they	have	always	had	and	which	they	are	destined	always	to	have
哪个	他们	有	总是	有	和	哪个	他们	是	注定	总是	到	有

.

:

.

他们一直拥有，也注定会一直拥有。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] ['oʊnli]['ʌndər] ['defɪnət] ['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

It	is	a	character	which	they	possess	only	under	definite	social	conditions	.
它	是	一个	特点	哪个	他们	具有	仅有的	在下面	定	社会的	状况	.

这是他们在特定社会条件下才具备的性格特征。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəli]['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['ni:groʊ][ɪz]

The	means	of	production	are	no	more	naturally	capital	than	a	negro	is
这	方法	的	生产	是	不	更多的	自然	首都	比	一个	黑人	是

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [sleɪv] .

naturally	a	slave	.
自然	一个	奴隶	.

生产资料本质上并非资本，正如黑人本质上并非奴隶一样。

[ænd; ənd] [wen] ['səuʃəlists] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] ,

And	when	socialists	talk	of	suppressing	capital	and	capitalists	,
和	什么时候	社会主义者	讲话	的	抑制	首都	和	资本家	,

当社会主义者谈到要压制资本和资本家时，

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

those	who	do	not	wish	to	make	a	ridiculous	confusion	,
那些	WHO	做	不是	希望	到	制作	一个	荒谬的	困惑	,

那些不想造成荒谬混乱的人，

[ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

ought	to	remember	that	it	is	simply	a	question	of	taking	away	from	the
应该	到	记住	那	它	是	简单地	一个	问题	的	采取	离开	从	这

[mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hoʊld] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kærəktər]

means	of	production	and	those	who	hold	possession	of	them	a	character
方法	的	生产	和	那些	WHO	抓住	拥有	的	他们	一个	特点

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] ,

which	they	now	have	,
哪个	他们	现在	有	,

应该记住，这仅仅是剥夺生产资料及其拥有者目前所具有的某种特性的问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [dis'trɔiŋ] [æn; ən]['ætəm][ʌv; əv]

and	which	can	be	taken	from	them	without	destroying	an	atom	of
和	哪个	能	是	已采取	从	他们	没有	摧毁	一个	原子	的

[ðer; ðər] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] ,

their	material	substance	,
他们的	材料	物质	,

并且可以从它们身上提取出来而不破坏其物质的任何原子，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] [sə'presɪŋ] ['sleɪvəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] ,

just	as	in	suppressing	slavery	,	it	is	not	necessary	,
只是	作为	在	抑制	奴隶制	,	它	是	不是	必要的	,

就像废除奴隶制一样，没有必要这样做。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['kærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ni:groʊ] , [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]

in	order	to	take	away	the	slave	-	character	from	the	negro	,	to	kill	the
在	命令	到	拿	离开	这	奴隶	-	特点	从	这	黑人	,	到	杀	这

['ni:groʊ] .

negro	.
黑人	.

为了消除黑人身上的奴隶属性，杀死黑人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli]['ʌndər][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] -

For	a	long	time	capital	was	known	only	under	the	form	of	merchants	'
为了	一个	长的	时间	首都	曾是	已知	仅有的	在下面	这	形式	的	商人	-

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['juːʒərər] - ['kæpɪt(ə)l] ;

capital	and	usurers	'	capital	;
首都	和	高利贷者	-	首都	;

长期以来，资本只以商人资本和高利贷者资本的形式为人所知；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst]['oʊnli] , ['ʌndər] [ðoʊz] [tuː] [fɔːrmz] [ðæt] ['mʌni] [bred][ɪts]

for	it	was	only	,	or	almost	only	,	under	those	two	forms	that	money	bred	its
为了	它	曾是	仅有的	,	或者	几乎	仅有的	,	在下面	那些	二	表格	那	钱	繁殖	它是

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

因为金钱几乎只在这两种形式下才能滋生出同类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['mʌniːz] ['briːdɪŋ] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts]['kæpɪt(ə)l] .

and	it	is	this	possibility	of	money's	breeding	which	constitutes	capital	.
和	它	是	这	可能性	的	钱的	选育	哪个	构成	首都	.

而正是这种货币产生的可能性构成了资本。

[ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [-]

This	possibility	could	not	[	22	]
这	可能性	可以	不是	[	-	]

这种可能性无法[22]

[ɪg'zɪst] , [ɪk'sept] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fækt] , [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

exist	,	except	as	an	exceptional	fact	,	for	money	invested	in	the	means	of
存在	,	除了	作为	一个	非凡的	事实	,	为了	钱	投资	在	这	方法	的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

除了特殊情况外，投资于生产资料的资金普遍存在。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɪndəstri] [rɪ'meɪnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [də'mestɪk] [ɪn] ['kærəktər] .

so	long	as	industry	remained	more	or	less	domestic	in	character	.
所以	长的	作为	行业	剩余	更多的	或者较少的		国内的	在	特点	.

只要工业仍然保持着或多或少的国内性质。

[ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [spred] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] [gʊdz]

In	order	for	capital	to	spread	beyond	the	domain	of	commerce	in	goods
在	命令	为了	首都	到	传播	超过	这	领域	的	商业	在	商品

[ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

and	money	and	appear	in	the	domain	of	production	,
和	钱	和	出现	在	这	领域	的	生产	,

为了使资本能够超越商品和货币的商业领域，进入生产领域，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [welθ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['juːʒəri][tuː; tə]

it	was	necessary	for	the	wealth	accumulated	in	commerce	and	usury	to
它	曾是	必要的	为了	这	财富	积累	在	商业	和	高利贷	到

[ɪ'fekt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ðə; ðɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['skætərd] ['petɪ] [prə'duːsəz] [ænd; ənd]

effect	on	a	large	scale	the	concentration	of	the	scattered	petty	producers	and
影响	在	一个	大的	规模	这	专注	的	这	疏散	小气	生产者	和

[ðer; ðər] ['petɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuːlz] ;

their	petty	individual	tools	;
他们的	小气	个人	工具	;

商业和高利贷中积累的财富，必然会对分散的小生产者及其小型个体工具产生大规模的集中作用；

[ðə; ðɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] ;

the	workshop	had	to	be	enlarged	;
这	车间	有	到	是	放大	;

车间需要扩建；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['wɜːrkərz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]

it	was	necessary	to	bring	together	a	large	number	of	workers	working	at
它	曾是	必要的	到	带来	一起	一个	大的	数字	的	工人	在职的	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

有必要将大量工人聚集在一起同时工作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] " ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

in	the	same	place	,	under	the	orders	of	the	same	"	captain	of	industry	,
在	这	相同的	地方	,	在下面	这	订单	的	这	相同的	"	队长	的	行业	,

在同一地点，奉同一位“实业家”之命，

" [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [kə'mɑːdəti] ,

"	in	producing	on	a	large	scale	the	same	kind	of	commodity	,
"	在	生产	在	一个	大的	规模	这	相同的	种类	的	商品	,

“在大规模生产同一种商品时，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ɪk'stendɪd]

and	to	find	for	the	disposal	of	the	latter	a	sufficiently	extended
和	到	寻找	为了	这	处理	的	这	后者	一个	足够	扩展

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

并为后者寻找足够大的市场进行处置。

[ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [kæn; kən] , [ɪn][fækt] ,

The	money	advanced	in	production	can	,	in	fact	,
这	钱	先进的	在	生产	能	,	在	事实	,

预先投入生产的资金实际上可以

['riːəlaɪz][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [prə'duːst] ,

realize	an	appreciable	profit	by	the	sale	of	the	objects	produced	,
意识到	一个	值得赞赏	利润	经过	这	销售	的	这	对象	生产	,

通过销售所生产的产品获得可观的利润。

['oʊnli] [wen] [ɪts] [pə'zesər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər] ;

only	when	its	possessor	is	able	to	realize	a	certain	quantity	of	surplus	-	labor	;
仅有的	什么时候	它是	拥有者	是	有能力的	到	意识到	一个	肯定	数量	的	剩余	-	劳动	;

只有当其拥有者能够实现一定数量的剩余劳动时；

[naʊ] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['læbɔːərz] .

now	,	to	accomplish	this	he	must	have	a	certain	number	of	laborers	.
现在	,	到	完成	这	他	必须	有	一个	肯定	数字	的	劳工	.

要完成这项任务，他必须拥有一定数量的工人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər]['riːəlaɪzd] , [wiː; wi] [noʊ] ,

For	it	is	the	surplus	-	labor	realized	,	we	know	,
为了	它	是	这	剩余	-	劳动	已实现	,	我们	知道	,

因为我们知道，这是剩余劳动的实现。

[ðæt] [fɔːrmz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː] [prə'duːst] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [leɪd] [aʊt] [ɪn]

that	forms	the	excess	of	the	value	produced	over	that	of	the	money	laid	out	in
那	表格	这	过量的	的	这	价值	生产	超过	那	的	这	钱	铺设	出去	在

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

这就是生产总值超过生产投入货币价值的部分。

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

or	,	in	other	words	,
或者	,	在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs] - ['vælju:] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] [swelz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts]

the	surplus	-	value	which	incessantly	swells	the	capital	and	continually	increases	its
这	剩余	-	价值	哪个	不已	涌浪	这	首都	和	持续	增加	它是

['paʊər] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] ['leɪbər] .

power	to	dominate	labor	.
力量	到	支配	劳动	.

剩余价值不断膨胀，使资本不断膨胀，并持续增强其对劳动力的支配力。

[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

The	capitalist	mode	of	production	,
这	资本家	模式	的	生产	,

资本主义生产方式

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	mode	of	production	in	which	the	means	of	labor	function	as	capital	,
这	模式	的	生产	在	哪个	这	方法	的	劳动	功能	作为	首都	,

劳动资料作为资本而发挥功能的生产方式

[oʊz] [tu:; tə] ['kæpɪt(ə)l] [ɪts] [spə'sɪfɪk] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [bri:d]

owes	to	capital	its	specific	character	,	which	is	its	power	of	making	money	breed
欠款	到	首都	它是	具体的	特点	,	哪个	是	它是	力量	的	制作	钱	品种

['mʌni] ,

money	,
钱	,

资本之所以具有其独特的性质，在于它能够创造财富并产生更多财富。

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ] [tu:; tə] ['sɜ:rplʌs] - ['vælju:] .

of	giving	birth	to	surplus	-	value	.
的	给予	出生	到	剩余	-	价值	.

产生剩余价值。

[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['pɜ:rtʃəsər] [ʌv; əv]['leɪbər] - ['paʊər] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn]['ɑ:bdʒekt] , [vɪz] . ,

The	capitalist	purchaser	of	labor	-	power	has	only	one	object	,	viz	.	,
这	资本家	购买者	的	劳动	-	力量	有	仅有的	一	目的	,	即	.	,

资本家购买劳动力只有一个目的，即：

[tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bri:d] [ɔ:r][ɪk'spænd] , [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]

to	enrich	himself	by	making	his	money	breed	or	expand	,	by	the	process	of
到	丰富	他自己	经过	制作	他的	钱	品种	或者	扩张	,	经过	这	过程	的

['meɪkɪŋ] [kə'mɑ:dətiz] [-]

making	commodities	[	23	]
制作	商品	[	-	]

通过制造商品使自己的钱生钱或扩张，从而致富[23]

[kən'teɪnɪŋ] [mɔ:r] ['leɪbər][ðæn; ðən][hi:; hi] [peɪz] [fɔ:r; fər] ,

containing	more	labor	than	he	pays	for	,
包含	更多的	劳动	比	他	支付	为了	,

他所付出的劳动比他支付的要多，

[ænd; ənd][baɪ] ['selɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['riəlaiziz] [ə; eɪ]['vælju:] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	selling	which	he	therefore	realizes	a	value	greater	than	that	of	the
和	经过	销售	哪个	他	所以	意识到	一个	价值	更大的	比	那	的	这

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ɔ:r] ['aʊtˌleɪz] [meɪd] .

sum	of	the	advances	or	outlays	made	.
和	的	这	进展	或者	支出	制成	.

因此，他通过出售这些资产所获得的价值大于他所垫付或支出的总和。

[ɪf] , [sɪns] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv]['leɪbər][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv]

If	,	since	the	productiveness	of	labor	has	made	it	possible	,	one	part	of
如果	,	自从	这	生产力	的	劳动	有	制成	它	可能的	,	一	部分	的

[sə'saɪəti][hæz; həz] ,

society	has	,
社会	有	,

如果说，由于劳动生产率的提高使得社会的一部分人能够做到这一点，

['ʌndər] ['veriəs] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][fɔ:rmz] , [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər] - [taɪm][rɪ'kwaɪərd]

under	various	economic	forms	,	been	forced	to	add	to	the	labor	-	time	required
在下面	各种各样的	经济的	表格	,	到过	强制	到	添加	到	这	劳动	-	时间	必需的

[fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [sə'pɔ:rt] ,

for	its	own	support	,
为了	它是	自己的	支持	,

在各种经济形式下，被迫增加维持自身生存所需的劳动时间。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər] - [taɪm] ,

a	certain	amount	of	surplus	-	labor	-	time	,
一个	肯定	数量	的	剩余	-	劳动	-	时间	,

一定数量的剩余劳动时间，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [noʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]

for	which	it	has	received	no	equivalent	and	the	benefit	of	which	has
为了	哪个	它	有	已收到	不	相等的	和	这	益处	的	哪个	有

[bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

been	enjoyed	by	another	part	of	society	,
到过	享受	经过	其他	部分	的	社会	,

它没有得到任何对等的回报，而社会上的其他部分却享受到了这种回报。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkwaɪz] [tru:] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

it	is	likewise	true	that	so	long	as	the	aim	of	production	was	to	enable
它	是	同样地	真的	那	所以	长的	作为	这	目的	的	生产	曾是	到	使能够

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

the	privileged	class	to	appropriate	the	means	of	consumption	and	enjoyment	,
这	特权	班级	到	合适的	这	方法	的	消耗	和	享受	,

同样，只要生产的目的是为了让特权阶级能够占有消费和享受的资料，

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [prə'du:səz] [ri:tʃt] [ɪts]['lɪmɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl]

the	surplus	-	labor	of	the	immediate	producers	reached	its	limit	with	the	full
这	剩余	-	劳动	的	这	即时	生产者	达到	它是	限制	和	这	满的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ni:dz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z] ,

satisfaction	of	those	needs	and	desires	,
满意	的	那些	需求	和	欲望	,

随着这些需求和欲望的充分满足，直接生产者的剩余劳动力达到了极限。

[æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , [tu:; tə]['grætɪfaɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs]

as	extensive	as	they	might	be	,	to	gratify	which	was	the	object	of	this
作为	广泛的	作为	他们	可能	是	,	到	满足	哪个	曾是	这	目的	的	这

[əˌproʊpri'eɪʃn] .

appropriation	.
拨款	.

尽管这些需求可能非常广泛，但这正是此次拨款的目的所在。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	as	soon	as	it	becomes	a	question	of	obtaining	,	instead	of	a
但	作为	很快	作为	它	变成	一个	问题	的	获得	,	反而	的	一个

['sɜ:rt(ə)n] [mæs] [ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] ,

certain	mass	of	products	,
肯定	大量的	的	产品	,

但是，一旦问题不再是获取一定数量的产品，而是获取其他产品，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [æt; ət]['eni][kɔ:st][ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] - ['vælju:] , [ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

the	production	at	any	cost	of	surplus	-	value	,	the	incessant	multiplication	of
这	生产	在	任何	成本	的	剩余	-	价值	,	这	不停歇	乘法	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

不惜一切代价生产剩余价值，不断增加货币，

[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [straivz] [rɪ'lentləsli] [tu:; tə] [meɪk] [ðoʊz]

the	possessor	of	the	means	of	production	strives	relentlessly	to	make	those
这	拥有者	的	这	方法	的	生产	努力	毫不留情	到	制作	那些

[mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [əb'zɔ:rb][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər] .

means	of	production	absorb	the	greatest	possible	quantity	of	surplus	-	labor	.
方法	的	生产	吸收	这	最	可能的	数量	的	剩余	-	劳动	.

生产资料的拥有者会不懈努力，使这些生产资料吸收尽可能多的剩余劳动力。

[ɪf] [ðɪs] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] ['hedlɔ:ŋ] [pər'su:t] [ʌv; əv]['sɜ:rplʌs] - ['vælju:][hæz; həz] [bɪn]

If	this	insatiable	thirst	for	and	headlong	pursuit	of	surplus	-	value	has	been
如果	这	贪得无厌	口渴	为了	和	一头扎	追逐	的	剩余	-	价值	有	到过

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['læbɔ:ərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	the	laborers	and	their	families	the	cause	of	an	exploitation	of
为了	这	劳工	和	他们的	家庭	这	原因	的	一个	开发	的

[ðer; ðər]['leɪbər] - ['paʊər] ,

their	labor	-	power	,
他们的	劳动	-	力量	,

如果这种对剩余价值永不满足的渴望和盲目追求，对劳动者及其家庭而言，是造成劳动力被剥削的原因，

[mɔ:r] ['bɜ:d(ə)nsəm] [ðæn; ðən] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ['pri:viəsli] [noʊn] ,

more	burdensome	than	any	form	of	exploitation	previously	known	,
更多的	负担	比	任何	形式	的	开发	之前	已知	,

比以往任何形式的剥削都更加沉重，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

it	must	be	recognized	that	it	has	contributed	to	the	development	of
它	必须	是	认可	那	它	有	贡献	到	这	发展	的

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

the	means	of	production	.
这	方法	的	生产	.

必须承认，它对生产资料的发展做出了贡献。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] .

It	is	with	capital	as	with	slavery	.
它	是	和	首都	作为	和	奴隶制	.

资本与奴隶制的关系也是如此。

[bəuθ] , ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vɪktəms] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

Both	,	sources	of	sufferings	for	their	victims	,	they	have	been	,	on	the	whole	,
两个都	,	来源	的	苦难	为了	他们的	受害者	,	他们	有	到过	,	在	这	所有的	,

两者都是受害者痛苦的根源，总体而言，

['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][hju:'mænəti] .

sources	of	progress	for	humanity	.
来源	的	进步	为了	人类	.

人类进步的源泉。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['aɪdɪl] .

The	history	of	human	progress	is	far	from	being	an	idyl	.
这	历史	的	人类	进步	是	远的	从	存在	一个	牧歌	.

人类进步的历史远非田园牧歌般美好。

['aʊər; ɑːr] [tuː] [fər'getfl] [ænd; ənd] [-]
Our **too** **forgetful** **and** **[** **24** **]**
我们的 也 健忘 和 [-]

我们太健忘了[24]

[tuː] [praʊd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tɔːments] [ænd; ənd] ['mizəriz]
too **proud** **civilization** **is** **the** **result** **of** **a** **long** **series** **of** **torments** **and** **miseries**
也 自豪的 文明 是 这 结果 的 一个 长的 系列 的 折磨 和 苦难
[ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪmləs] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ['mæsɪz] .
endured **by** **the** **nameless** **and** **forgotten** **masses** **.**
忍受 经过 这 无名 和 被遗忘的 群众 .

过于骄傲的文明是无名无姓、被遗忘的大众长期遭受的一系列折磨和苦难的结果。

['ðerfɔːr] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][ɪts][juː'tɪləti] ,
Therefore **capital** **has** **had** **its** **utility** **,**
所以 首都 有 有 它是 公用事业 ,

因此，资本已经发挥了其应有的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði]
and **the** **era** **of** **capitalist** **production** **constitutes** **a** **great** **step** **forward** **in** **the**
和 这 时代 的 资本家 生产 构成 一个 伟大的 步 向前 在 这
[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊɚz] .
evolution **of** **the** **productive** **powers** **.**
进化 的 这 生产力 权力 .

资本主义生产时代是生产力发展史上的一大进步。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gɪld] ['wɜːrkʃɑːp] , ['pæsɪŋ] [θruː]
Beginning **with** **the** **enlargement** **of** **the** **small** **guild** **workshop** **,** **passing** **through**
开始 和 这 放大 的 这 小的 公会 车间 , 通过 通过
['ækʃ(ə)n][ɪn] ['kɑːmən] ,
action **in** **common** **,**
行动 在 常见的 ,

从小型行会作坊的扩建开始，经过共同行动，

[ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læbɔːərz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒd] ['wɜːrkʃɑːp]
the **co** **-** **operation** **of** **a** **large** **number** **of** **laborers** **in** **the** **enlarged** **workshop**
这 合作 - 手术 的 一个 大的 数字 的 劳工 在 这 放大 车间
[θruː] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][steɪdʒ] ,
through **the** **manufacturing** **stage** **,**
通过 这 制造业 阶段 ,

在扩大的车间内，大量工人通过生产阶段进行合作。

[baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
by **the** **division** **of** **labor** **within** **the** **workshop** **,** **by** **the** **introduction** **and**
经过 这 分配 的 劳动 之内 这 车间 , 经过 这 介绍 和
['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [tuːl] ,
general **adoption** **of** **the** **machine** **-** **tool** **,**
一般的 采用 的 这 机器 - 工具 ,

通过车间内部的劳动分工，通过机床的引进和普遍应用，

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [stiːm] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv] ['paʊər] ,
by **the** **employment** **of** **steam** **as** **a** **motive** **power** **,**
经过 这 就业 的 蒸汽 作为 一个 动机 力量 ,

利用蒸汽作为动力，

['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] [hæz; həz]['faɪnəli] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:]['mɑ:dərn][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [wɪtʃ]

capitalist	production	has	finally	developed	into	modern	mechanical	industry	which
资本家	生产	有	最后	发达	进入	现代的	机械的	行业	哪个

[hæz; həz] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [mɔ:r] ['rædɪkli] [ðæn; ðən][hæd; həd]['eni]

has	revolutionized	the	mode	of	production	more	radically	than	had	any
有	革命性的	这	模式	的	生产	更多的	根本	比	有	任何

['pri:viəs] [tʃeɪndʒ] .

previous	change	.
以前的	改变	.

资本主义生产最终发展成为现代机械工业，它对生产方式的变革比以往任何变革都更加彻底。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪts] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [wɪtʃ]

It	is	its	continuous	and	radical	alteration	of	the	technical	processes	which
它	是	它是	连续的	和	激进的	改造	的	这	技术的	流程	哪个

[dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [pɪrɪədz] ,

distinguishes	the	capitalist	period	from	all	the	preceding	periods	,
区别	这	资本家	时期	从	全部	这	前	时期	,

资本主义时期区别于之前所有时期的，正是其对技术流程的持续和彻底的变革。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪvli] ['pɜ:rmənənt] [kən'sɜ:rvətɪv]

and	prevents	it	from	having	the	relatively	permanent	conservative
和	阻止	它	从	拥有	这	相对地	永恒的	保守的

['kærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] . [-]

character	which	they	had	.	[	25	]
特点	哪个	他们	有	.	[	-	]

并阻止它具有它们所具有的相对永久的保守性质。[25]

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['meθədz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər]

What	are	the	results	of	these	revolutions	in	industrial	methods	,	and	what	are
什么	是	这	结果	的	这些	革命	在	工业的	方法	,	和	什么	是

[ðer; ðər] ['tendənsiz] ?

their	tendencies	?
他们的	倾向	?

这些工业方法的革命带来了哪些结果？它们的发展趋势是什么？

[mə'ʃi:nəri] [ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['si:zɪŋ] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Machinery	is	more	and	more	seizing	upon	all	industries	,	and	,	instead	of
机械	是	更多的	和	更多的	抓住	之上	全部	行业	,	和	,	反而	的

['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:l] ,

making	use	of	his	tool	,
制作	使用	的	他的	工具	,

机械化正日益渗透到各个行业，而他却非但没有善用工具，

[ðə; ði]['leɪbərər][ɪz][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	laborer	is	the	servant	of	the	machine	.
这	劳动者	是	这	仆人	的	这	机器	.

劳动者是机器的仆人。

[ðə; ði] ['relətɪv] [i:z] [ʌv; əv][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t]

The	relative	ease	of	work	of	this	kind	makes	it	possible	to	substitute
这	相对的	舒适	的	工作	的	这	种类	制作	它	可能的	到	代替

[ˌʌn'skɪld] ['leɪbər][fɔ:r; fər] [skɪld] ['leɪbər] ,

unskilled	labor	for	skilled	labor	,
非熟练工	劳动	为了	熟练	劳动	,

这类工作相对容易，因此可以用非熟练劳动力代替熟练劳动力。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [men] .

women	**and**	**children**	**for**	**men**	**.**
女性	和	孩子们	为了	男人	.

男人为女人和孩子。

[baɪ] [ðʌs] ['θroʊɪŋ] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

By	**thus**	**throwing**	**men**	**out**	**of**	**work**	**,**
经过	因此	投掷	男人	出去	的	工作	,

这样一来，就导致人们失业。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['ləuə] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ek'sprəʊpriːˌeɪts] [ðə; ði] ['leɪbərər] [frʌm; frəm]

the	**instrument**	**of**	**labor**	**lowers**	**wages**	**and**	**expropriates**	**the**	**laborer**	**from**
这	乐器	的	劳动	下	工资	和	征用	这	劳动者	从

[hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

his	**means**	**of**	**existence**	**.**
他的	方法	的	存在	.

劳动工具降低了工资，剥夺了劳动者的生存手段。

[ðɪs] [mə'ʃiːnəri] ,

This	**machinery**	**,**
这	机械	,

这台机器，

[θæŋks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thanks	**to**	**which**	**the**	**genius**	**of**	**Aristotle**	**foresaw**	**the**	**possibility**	**of**	**the**
谢谢	到	哪个	这	天才	的	亚里士多德	预见	这	可能性	的	这

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,

emancipation	**of**	**the**	**slave**	**,**
解放	的	这	奴隶	,

正因如此，亚里士多德的天才才预见到了奴隶解放的可能性。

[hæz; həz] [æz; əz] [jet] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] ,

has	**as**	**yet**	**been**	**merely**	**a**	**cause**	**of**	**enslavement**	**,**
有	作为	然而	到过	仅仅	一个	原因	的	奴役	,

迄今为止，它仅仅是奴役的原因。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [mæn] [ɪz] ['məʊldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	**just**	**as**	**man**	**is**	**moulded**	**by**	**the**	**economic**	**environment**	**which**	**is**	**his**	**own**
和	只是	作为	男人	是	模制	经过	这	经济的	环境	哪个	是	他的	自己的

[wɜːrk] ,

work	**,**
工作	,

正如人是由他自身所创造的经济环境塑造的一样，

[hiː; hi] [ɪz] [hɪr] [en'sleɪvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːdʌkt] .

he	**is**	**here**	**enslaved**	**by**	**his**	**own**	**product**	**.**
他	是	这里	奴隶	经过	他的	自己的	产品	.

他在这里反倒成了自己产品的奴隶。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] ['ɪndəstri] ,

With	**the**	**extension**	**of**	**the**	**system**	**of**	**mechanical**	**industry**	**,**
和	这	扩大	的	这	系统	的	机械的	行业	,

随着机械工业体系的扩展，

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [siːsiz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	**product**	**ceases**	**more**	**and**	**more**	**to**	**be**	**the**	**work**	**of**	**an**	**individual**	**.**
这	产品	停止	更多的	和	更多的	到	是	这	工作	的	一个	个人	.

产品越来越不像是一个人的作品了。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][hɪm'self][ə'loʊn][noʊ][lɔːŋgər] [meɪks] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	individual	by	himself	alone	no	longer	makes	a	product	,	but	a	fraction	of
这	个人	经过	他自己	独自的	不	更长	制作	一个	产品	,	但	一个	分数	的

[ə; eɪ]['prɑːdʌkt] ,

a	product	,
一个	产品	,

个人单枪匹马不再生产完整的产品，而只是生产产品的一小部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [noʊ][lɔːŋgər] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər]

and	the	owner	no	longer	works	with	his	instrument	of	labor	,	or	,	in	other
和	这	所有者	不	更长	作品	和	他的	乐器	的	劳动	,	或者	,	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

而所有者不再使用他的劳动工具，或者换句话说，

['juːzɪz][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [hɪm'self] , [bʌt; bət][tɜːrnz] [ðɪs] [tæsk]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

uses	his	property	himself	,	but	turns	this	task	over	to	a	certain	number	of
用途	他的	财产	他自己	,	但	转弯	这	任务	超过	到	一个	肯定	数字	的

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

他自己使用自己的财产，但将这项工作外包给一定数量的工人。

[tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][weɪdʒ] - [sleɪvz] .

to	a	group	of	wage	-	slaves	.
到	一个	团体	的	工资	-	奴隶	.

给一群雇佣奴隶。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [sɔː] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['oʊnər] ['juːzɪz]

Thus	,	when	the	possessor	of	a	hand	-	saw	works	with	it	,	the	owner	uses
因此	,	什么时候	这	拥有者	的	一个	手	-	锯	作品	和	它	,	这	所有者	用途

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	26	]
他的	[	-	]

因此，当手锯的拥有者使用它时，所有者会使用他的[26]

[oʊn] ['prɑːpərti] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [sɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] , [bʌt; bət][baɪ]

own	property	;	with	the	machine	-	saw	,	it	is	used	not	by	the	owner	,	but	by
自己的	财产	;	和	这	机器	-	锯	,	它	是	用过的	不是	经过	这	所有者	,	但	经过

[ðə; ði]['læbɔːərz] ,

the	laborers	,
这	劳工	,

自有财产；而使用机器锯的，不是所有者，而是工人。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ˌaɪ 'tiː] .

whom	he	has	to	employ	to	operate	it	.
谁	他	有	到	采用	到	操作	它	.

他需要雇佣谁来操作它。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɔːg'mentɪd] [rɪ'kwaɪrz]

While	the	operation	of	the	means	of	production	so	largely	augmented	requires
尽管	这	手术	的	这	方法	的	生产	所以	很大程度上	增强	需要

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['wɜːrkərz] ,

the	common	action	of	a	host	of	workers	,
这	常见的	行动	的	一个	主持人	的	工人	,

生产资料的大规模增加，使得生产活动得以开展，这需要众多工人的共同努力。

[ðə; ði] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [ɪs'tæblɪʃmənts] [groʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði][væst] [sʌmz]
the **undertakings** **and** **establishments** **grow** **to** **such** **dimensions** **that** **the** **vast** **sums**
这 事业 和 机构 生长 到 这样的 方面 那 这 广阔的 总和
[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hændz]
of **capital** **necessary** **for** **their** **conduct** **are** **not** **to** **be** **found** **in** **the** **hands**
的 首都 必要的 为了 他们的 执行 是 不是 到 是 成立 在 这 双手
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæpɪtəlɪst] .
of **a** **single** **capitalist** **.**
的 一个 单身的 资本家 .

企业和机构发展到如此规模，以至于单个资本家无法筹集到开展这些业务所需的大量资金。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæpɪtəlɪst] ,
Having **become** **too** **gigantic** **for** **a** **single** **capitalist** **,**
拥有 变得 也 巨大 为了 一个 单身的 资本家 ,

由于规模过于庞大，单个资本家无法掌控，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɔːr]['nɑːmɪn(ə)l] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]
the **title** **or** **nominal** **ownership** **of** **these** **means** **of** **production** **,** **and** **along**
这 标题 或者 名义上的 所有权 的 这些 方法 的 生产 , 和 沿着
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['prɑːfɪts] ,
with **it** **the** **profits** **,**
和 它 这 利润 ,

这些生产资料的所有权或名义所有权，以及随之而来的利润，

['paːsiz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kæpɪtəlɪst][tuː; tə][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] ,
passes **from** **the** **individual** **capitalist** **to** **an** **association** **of** **capitalists** **,**
通过 从 这 个人 资本家 到 一个 协会 的 资本家 ,
[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['stɔkˌhəʊldəz] .
to **a** **company** **of** **stockholders** **.**
到 一个 公司 的 股东 .

从个体资本家到资本家联合体，再到股东公司。

[ðɪs] ['kʌmpəni] ['æktʃuəli] [hæz; həz] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi] , [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
This **company** **actually** **has** **,** **considered** **as** **a** **collective** **body** **,** **a** **particular**
这 公司 实际上 有 , 经过考虑的 作为 一个 集体 身体 , 一个 特别的
['tændʒəb(ə)l] ['prɑːpərti] ;
tangible **property** **;**
有形 财产 ;

从集体的角度来看，这家公司实际上拥有一项特定的有形资产；

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ˌreprɪ'zent] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʃerhoʊldər] ?
but **what** **does** **this** **property** **represent** **for** **each** **individual** **shareholder** **?**
但 什么 做 这 财产 代表 为了 每个 个人 股东 ?

但对于每位股东而言，这项资产代表着什么？

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] .
A **fiction** **.**
一个 小说 .

虚构作品。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['stɑːkhoʊldər]['kænɑːt] [leɪ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ə'pɑːn]['eni] [pər'tɪkjələr] [mə'tɪrɪəl] ['ɑːbdʒekt]
The **individual** **stockholder** **cannot** **lay** **his** **finger** **upon** **any** **particular** **material** **object**
这 个人 股东 不能 躺 他的 手指 之上 任何 特别的 材料 目的
[ænd; ənd] [seɪ] : [ðæt] [ɪz][maɪn] .
and **say** **:** **that** **is** **mine** **.**
和 说 : 那 是 矿 .

单个股东不能指着任何特定的实物说：那是我的。

[waɪl] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens]
While **the** **means** **of** **production** **are** **thus** **ceasing** **to** **be** **in** **the** **strict** **sense**
尽管 这 方法 的 生产 是 因此 停止 到 是 在 这 严格的 感觉
['praɪvət] ['prɑːpərti] ,
private **property** **,**
私人的 财产 ,

因此，生产资料不再是严格意义上的私有财产。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər]['æktʃuəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv]['læbɔːərz] ,
and **require** **for** **their** **actual** **operation** **a** **collective** **body** **of** **laborers** **,**
和 要求 为了 他们的 实际的 手术 一个 集体 身体 的 劳工 ,

它们的正常运作需要一群劳动者，

[waɪl] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['prɑːdʌkt] ,
while **the** **product** **is** **becoming** **a** **social** **product** **,**
尽管 这 产品 是 成为 一个 社会的 产品 ,

当产品逐渐成为社交产品时，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] , [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ]
the **owners** **of** **the** **means** **of** **production** **and** **the** **products** **,** **are** **becoming**
这 所有者 的 这 方法 的 生产 和 这 产品 , 是 成为
['ʃeəhəʊldəz] ,
shareholders **,**
股东 ,

生产资料和产品的所有者正在变成股东。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['eni] ['juːsf(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['riːəl][juː'tɪləti] .
and **thus** **ceasing** **to** **perform** **any** **useful** **function** **,** **to** **have** **any** **real** **utility** **.**
和 因此 停止 到 履行 任何 有用 功能 , 到 有 任何 真实的 公用事业 .

因此，它不再发挥任何有用的功能，不再具有任何实际用途。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] [skɪl]
The **success** **of** **a** **business** **in** **former** **times** **depended** **upon** **the** **energy** **and** **skill**
这 成功 的 一个 商业 在 以前的 时代 取决于 之上 这 活力 和 技能
[ʌv; əv][ɪts][prə'praɪətər] ,
of **its** **proprietor** **,**
的 它是 业主 ,

过去，企业的成功取决于其所有者的精力和技能。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [smɔːl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɔːr] ['mɜːrkənti:l]
just **as** **it** **sometimes** **does** **to** **-** **day** **in** **small** **manufacturing** **or** **mercantile**
只是 作为 它 有时 做 到 - 天 在 小的 制造业 或者 商业
[is'tæbliʃmənts] .
establishments **.**
机构 .

就像今天在小型制造或商业机构中偶尔发生的那样。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑːk] ['kʌmpəniz] ,
Since **the** **introduction** **of** **stock** **companies** **,**
自从 这 介绍 的 库存 公司 ,

自股份公司制度引入以来，

[ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
the **producing** **organism** **is** **no** **longer** **affected** **by** **the** **personal** **traits** **of** **those** **who**
这 生产 生物 是 不 更长 做作的 经过 这 个人的 特征 的 那些 WHO
[oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ;
own **it** **;**
自己的 它 ;

生产生物体不再受其主人的个人特征影响；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldər] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['mʌltɪp(ə)l][prə'praɪətər] , ['eni] [mɔːr]
it 它 **does** 做 **not** 不是 **know** 知道 **the** 这 **shareholder** 股东 **,** , **the** 这 **present** 展示 **multiple** 多种的 **proprietor** 业主 **,** , **any** 任何 **more** 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] [-]
than 比 **the** 这 **latter** 后者 **[27]** [-]

它并不比现任多重所有者更了解股东[27]。

[noʊz] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ; [ˌaɪ 'tiː] ['fʌŋkʃnz] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [fiːl]
knows 知道 **his** 他的 **property** 财产 **;** ; **it** 它 **functions** 函数 **independently** 独立 **of** 的 **him** 他 **,** , **and** 和 **does** 做 **not** 不是 **feel** 感觉
[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,
his 他的 **influence** 影响 **,** ,

他了解自己的财产；财产独立于他运作，不受他的影响。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
so 所以 **that** 那 **even** 甚至 **a** 一个 **change** 改变 **of** 的 **ownership** 所有权 **has** 有 **no** 不 **effect** 影响 **upon** 之上 **it** 它 **.** .

因此，即使所有权发生变更，也不会对其产生任何影响。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [pər'fɔːrmd] [baɪ]
The 这 **former** 以前的 **functions** 函数 **of** 的 **the** 这 **proprietor** 业主 **are** 是 **at** 在 **the** 这 **present** 展示 **time** 时间 **performed** 执行 **by** 经过
[weɪdʒ] - ['wɜːrkərz] ,
wage 工资 **-** - **workers** 工人 **,** ,

过去由业主承担的职能现在由雇员履行。

[treɪnd] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɔːr]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [wel] [peɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [weɪdʒ] -
trained 受过训练 **engineers** 工程师 **or** 或者 **managers** 经理 **,** , **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **well** 出色地 **paid** 有薪酬的 **,** , **but** 但 **still** 仍然 **wage** 工资 **-** -
['wɜːrkərz] .
workers 工人 **.** .

受过专业训练的工程师或管理人员，收入或多或少不错，但仍然是雇佣工人。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [prə'praɪətər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðen] [ə; eɪ] ['sæləraɪd] ['mænɪdʒər] ,
In 在 **place** 地方 **of** 的 **the** 这 **managing** 管理 **proprietor** 业主 **,** , **we** 我们 **have** 有 **then** 然后 **a** 一个 **salaried** 领薪水 **manager** 经理 **,** ,

这样一来，我们就不用管理业主了，而是由一名领薪水的经理来管理。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['mænɪdʒər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sæləraɪd] [ɪm'plɔɪiː] ,
and 和 **he** 他 **is** 是 **a** 一个 **better** 更好的 **manager** 经理 **because** 因为 **he** 他 **is** 是 **only** 仅有的 **a** 一个 **salaried** 领薪水 **employee** 员工 **,** ,

他之所以是一位更优秀的管理者，是因为他只是一名领固定薪水的员工。

[æz; əz][em] . [diː][ˌmɔlə'nɑːri][əd'mits] , [wen] [hiː; hi] [raɪts] :
as 作为 **M** M **.** . **de** 德 **Molinari** 莫利纳里 **admits** 承认 **,** , **when** 什么时候 **he** 他 **writes** 写 **:** :

正如德·莫利纳里先生所承认的那样，他在写道：

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][ə'bɪləti] ,
" " **All** 全部 **that** 那 **is** 是 **requisite** 必需品 **is** 是 **for** 为了 **him** 他 **to** 到 **possess** 具有 **the** 这 **ability** 能力 **,** ,

"他只需要具备这种能力即可，

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] ,
knowledge 知识 **and** 和 **character** 特点 **demanded** 要求 **for** 为了 **his** 他的 **functions** 函数 **,** ,

他具备履行职责所需的知识和品格。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and **these** **are** **all** **qualities** **which** **are** **more** **easily** **and** **cheaply** **obtained** **on** **the**
和 这些 是 全部 品质 哪个 是 更多的 容易地 和 便宜 获得 在 这
['mɑːrkɪt] ,
market **,**
市场 ,

而且这些品质在市场上更容易、更便宜地获得。

[dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm]['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][juː'naɪtɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . " [[faɪv]]
divorced **from** **capital** **than** **united** **to** **it** **.** **"** **[** **5** **]**
离婚 从 首都 比 团结的 到 它 . " [5]

与资本分离比与资本结合更为紧密。[5]

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ðɪ] [prə'praɪəteri] [klæs] , " [ðə; ðɪ] [hævz] , " ['luːzɪŋ] [ɔːl]['soʊʃ(ə)l][juː'tɪləti] ,
Not **only** **is** **the** **proprietary** **class** **,** **"** **the** **haves** **,** **"** **losing** **all** **social** **utility** **,**
不是 仅有的 是 这 所有权 班级 , " 这 拥有 , " 输 全部 社会的 公用事业 ,

不仅有产阶级（"富人阶层"）正在失去所有社会效用，

[bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['beɪnfl] [θruː] [ɪts] [ɪk'skluːsɪv] [prɪ] -
but **,** **more** **than** **this** **,** **it** **is** **becoming** **baneful** **through** **its** **exclusive** **pre** **-**
但 , 更多的 比 这 , 它 是 成为 有害的 通过 它是 独家的 预 -
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːfɪts] .
occupation **with** **personal** **profits** **.**
职业 和 个人的 利润 .

但是，更重要的是，它一味追求个人利益，正在变得有害。

['beɪnfl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌhens'fɔːrθ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mæd]
Baneful **it** **is** **henceforth** **for** **all** **branches** **of** **social** **production** **which** **the** **mad**
有害的 它 是 今后 为了 全部 分支 的 社会的 生产 哪个 这 疯狂的
[ænd; ənd] [ʌn'ɔːrgənaɪzd] [pər'suːt] [ʌv; əv]['prɑːfɪts]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [dɪ'zæstrəs] [ˌpɝːtɝ'beɪʃənz] ,
and **unorganized** **pursuit** **of** **profits** **subjects** **to** **disastrous** **perturbations** **,**
和 杂乱无章 追逐 的 利润 主题 到 灾难性的 扰动 ,

从此以后，疯狂而无序地追求利润将给社会生产的各个部门带来灾难性的混乱，对所有部门都造成了危害。

[tuː; tə][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['kraɪsiz] [s'wɔmpɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ə'mɪd] ['feɪljɝz] [ænd; ənd] [ʃʌt] -
to **periodical** **crises** **swamping** **the** **market** **and** **lasting** **amid** **failures** **and** **shut** **-**
到 期刊 危机 淹没 这 市场 和 持久 之中 失败 和 关闭 -
[daʊnz] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['aʊtlets] [fɔːr; fər] [gʊdz] [wʌns] [mɔːr] ['oʊpən][ʌp] ;
downs **until** **the** **outlets** **for** **goods** **once** **more** **open** **up** **;**
下坡 直到 这 商店 为了 商品 一次 更多的 打开 向上 ;

周期性的危机席卷市场，导致企业倒闭和停业，直到商品销售渠道再次开放；

['beɪnfl] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ]['wɜːrkərz] ,
baneful **for** **all** **the** **workers** **,**
有害的 为了 全部 这 工人 ,

对所有工人都是有害的，

[wɜːrkt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
worked **to** **utter** **exhaustion** **in** **periods** **of** **business** **activity** **and** **reduced** **to**
工作 到 说出 疲惫 在 时期 的 商业 活动 和 减少 到
['retʃɪd] ['pɑːvərti] [ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
wretched **poverty** **in** **periods** **of** **industrial** **depression** **,**
可怜 贫困 在 时期 的 工业的 沮丧 ,

在商业繁荣时期，他们工作到筋疲力竭；在工业萧条时期，他们则陷入赤贫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义、革命与国际主义(Socialism, Revolution and Internationalism)

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz] ,

during	which	they	suffer	from	want	of	everything	,	because	there	is	,
期间	哪个	他们	遭受	从	想	的	一切	,	因为	那里	是	,

在此期间，他们饱受匮乏之苦，因为.....

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

relatively	to	the	purchasing	power	of	the	people	,
相对地	到	这	购买	力量	的	这	人们	,

相对于人民的购买力而言，

[tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] — ([hɪr] [wi:; wi] [si:] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [kri'eɪtər] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

too	much	of	everything	—	(	here	we	see	once	more	the	creator	dominated	by	the
也	很多	的	一切	—	(	这里	我们	看	一次	更多的	这	创作者	占主导地位	经过	这

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

凡事过犹不及——（在这里我们再次看到创造者被创造物所支配，

[ðə; ði] [prə'du:səz] [baɪ][ðer; ðər] [-]

the	producers	by	their	[	28	]
这	生产者	经过	他们的	[	-	]

生产者通过他们的[28]

['prɑ:dʌkt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] ['fɔ:rmərli] ['noʊtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

products	,	just	as	in	the	cases	formerly	noticed	of	the	human	intelligence	and
产品	,	只是	作为	在	这	案例	以前	注意到	的	这	人类	智力	和

[ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

the	economic	environment	,
这	经济的	环境	,

产品，正如以前注意到的人类智能和经济环境的案例一样，

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɜ:rkmən]) ; ['beɪnfl] [fɔ:r; fər][ɔ:l][kən'su:mərz] ,

of	the	machine	and	the	workman	)	;	baneful	for	all	consumers	,
的	这	机器	和	这	工人	)	;	有害的	为了	全部	消费者	,

（机器和工人的）对所有消费者都是有害的，

[hu:] [ɑ:r; ər]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌdʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] [bɪ'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði][mæd] [straɪf]

who	are	victims	of	the	adulteration	of	products	begotten	by	the	mad	strife
WHO	是	受害者	的	这	掺假	的	产品	所生的	经过	这	疯狂的	冲突

[fɔ:r; fər][geɪn] ;

for	gain	;
为了	获得	;

他们是疯狂追逐利益而导致的掺假产品的受害者；

['beɪnfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peti] ['kæpɪtlɪsts] ,

baneful	for	the	petty	capitalists	,
有害的	为了	这	小气	资本家	,

对小资本家来说极其有害，

[ðə; ði] [smɔːl] [prə'duːsəz] [ɪn]['kɑːnstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd]['ruːɪn] [θruː] [ðə; ði]

the	small	producers	in	constant	danger	of	bankruptcy	and	ruin	through	the
这	小的	生产者	在	持续的	危险	的	破产	和	废墟	通过	这

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

intensity	of	the	war	of	competition	which	always	results	in	the	victory	of	the
强度	的	这	战争	的	竞赛	哪个	总是	结果	在	这	胜利	的	这

[greɪt] ['kæpɪtlɪsts] [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ([trʌsts] ,

great	capitalists	or	the	great	combinations	of	capital	(	trusts	,
伟大的	资本家	或者	这	伟大的	组合	的	首都	(	信托	,

小型生产者由于激烈的竞争战争而不断面临破产和倒闭的危险，而这种竞争战争总是以大资本家或大型资本联合体（托拉斯）的胜利告终。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

etc	.	)	.
ETC	.	)	.

ETC。)。

[tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] , ['aʊər; ɑːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['muːvmənt] [tendz] [tɔːrd] ['leɪbər][ɪn] ['kɑːmən] ,

To	recapitulate	,	our	economic	movement	tends	toward	labor	in	common	,
到	概括	,	我们的	经济的	移动	倾向于	朝向	劳动	在	常见的	,

总而言之，我们的经济发展趋势是劳动共同体，

[sɪns] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] -

since	the	operation	of	the	means	of	production	is	passing	from	the	working	-
自从	这	手术	的	这	方法	的	生产	是	通过	从	这	在职的	-

[prə'praɪətər][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [gruːp] [ʌv; əv]['læbɔːərz] ,

proprietor	to	a	collective	group	of	laborers	,
业主	到	一个	集体	团体	的	劳工	,

由于生产资料的经营权正从劳动者所有者转移到劳动者的集体手中，

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ɔːr][fɔːrm][ʌv; əv] ['praɪvət][ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	toward	the	elimination	of	the	mode	or	form	of	private	or	individual
和	朝向	这	消除	的	这	模式	或者	形式	的	私人的	或者	个人

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

ownership	of	the	means	of	production	,
所有权	的	这	方法	的	生产	,

并致力于消除生产资料的私有或个人所有制方式或形式，

[sɪns] [ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l]['prɑːpərti][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][prə'praɪətər]

since	the	nominal	property	in	them	is	passing	from	the	individual	proprietor
自从	这	名义上的	财产	在	他们	是	通过	从	这	个人	业主

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['ʃeəhəʊldəz] ([stɑːk] - ['kʌmpəni] [ɔːr] [trʌst]) .

to	a	collective	body	of	shareholders	(	stock	-	company	or	trust	)	.
到	一个	集体	身体	的	股东	(	库存	-	公司	或者	相信	)	.

因为其中的名义财产从个人所有者转移到股东集体（股份公司或信托）。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [tendz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [prə'praɪəteri] [klæs] [noʊ]['juːsf(ə)l][roʊl][ɔːr]['fʌŋkʃ(ə)n] ,

It	also	tends	to	leave	the	proprietary	class	no	useful	role	or	function	,
它	还	倾向于	到	离开	这	所有权	班级	不	有用	角色	或者	功能	,

这也往往导致专有类失去任何有用的作用或功能。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][nɑːt]['oʊnli] [suː'pɜːrfluəs] , [bʌt; bət] ['beɪnfl] .

thus	making	them	for	the	future	not	only	superfluous	,	but	baneful	.
因此	制作	他们	为了	这	未来	不是	仅有的	多余	,	但	有害的	.

因此，它们在未来不仅是多余的，而且是有害的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm]

At	the	same	time	that	the	organization	of	labor	adapted	to	the	present	form
在	这	相同的	时间	那	这	组织	的	劳动	改编	到	这	展示	形式

[ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] ['fɔːrsɪz][ɪz] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	state	of	the	productive	forces	is	escaping	from	the	hands	of	the
和	状态	的	这	生产力	力量	是	逃脱	从	这	双手	的	这

[prəˈpraɪəteri] [klæs] [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ɪts][hɪˈstɔːrɪk] [kəˈrɪr] [ɪz]

proprietary	class	and	is	thus	the	signal	that	the	close	of	its	historic	career	is
所有权	班级	和	是	因此	这	信号	那	这	关闭	的	它是	历史性	职业	是

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

与此同时，适应当前生产力形式和状况的劳动组织正逐渐脱离有产阶级的掌控，这标志着有产阶级的历史进程即将结束。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [men] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

it	is	concentrating	and	organizing	men	everywhere	in	the	same	way	that	it
它	是	集中	和	组织	男人	到处	在	这	相同的	方式	那	它

['kɑːns(ə)ntreɪts] [məˈtɪriəl] [welθ] .

concentrates	material	wealth	.
浓缩物	材料	财富	.

它以集中物质财富的方式，将世界各地的人们集中起来并组织起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ðə; ði]['læbɔːrz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðer; ðər][aɪˈdentəti][ɪn]

It	brings	the	laborers	together	and	leads	them	,	through	their	identity	in
它	带来	这	劳工	一起	和	线索	他们	,	通过	他们的	身份	在

[pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

position	and	interests	,
位置	和	兴趣	,

它将劳动者团结起来，并通过他们的身份认同和利益来领导他们。

[tuː; tə][kəmˈbaɪn][ɪn] [gruːps] [ɔːr]['juːnjənz] ,

to	combine	in	groups	or	unions	,
到	结合	在	团体	或者	工会	,

联合起来，组成团体或联盟

[ˌaɪ ˈtiː]['kɑːnstəˌtuːts][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [klæs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

it	constitutes	them	into	a	class	more	and	more	conscious	of	its	situation	,
它	构成	他们	进入	一个	班级	更多的	和	更多的	有意识的	的	它是	情况	,

它使他们成为一个越来越意识到自身处境的阶层，

['dɪsəplɪnz] [ðer; ðər] ['mæsɪz] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd]['greɪdɪd][ɪn] [iːtʃ] [ɪnˈdʌstriəl] [-]

disciplines	their	masses	systematically	arranged	and	graded	in	each	industrial	[	29	]
学科	他们的	群众	系统地	安排	和	已评分	在	每个	工业的	[	-	]

纪律将他们的群众系统地排列和分级到每个工业[29]

[ɪˈstæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

建立，

[ænd; ənd] ['fæʃənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ræŋks][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌærɪˈstɑːkrəsi][əˈpɑːn] [wɪtʃ]

and	fashions	out	of	their	own	ranks	an	intellectual	aristocracy	upon	which
和	时尚	出去	的	他们的	自己的	排名	一个	知识分子	贵族	之上	哪个

[dɪˈvɔlvz] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːpər] - [ɪnˈtendɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl] ['ɪndəstriz] .

devolves	the	function	of	super	-	intending	and	managing	all	industries	.
退化	这	功能	的	极好的	-	意图	和	管理	全部	行业	.

并在其内部打造了一个知识精英阶层，并将监督和管理所有行业的职能下放给这个阶层。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:rm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['peti] [tu:lz] [ɔ:r] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

And	while	the	individual	form	of	their	petty	tools	or	instruments	of	labor	,
和	尽管	这	个人	形式	的	他们的	小气	工具	或者	仪器	的	劳动	,

而他们个人使用的小型工具或劳动工具的形式，

[ænd; ənd][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ki:ps] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

and	their	mode	of	production	which	keeps	them	in	independent	isolation	,
和	他们的	模式	的	生产	哪个	保持	他们	在	独立的	隔离	,

以及使他们保持独立隔离的生产方式，

[ɪn'dʒendər][ɪn][ðə; ði]['wɜ:rkərz][ɪn] ['peti] ['ɪndəstriz] [aɪ'di:əz] [tu:] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ænd; ənd][ˌi:goʊ'ɪstɪk] ,

engender	in	the	workers	in	petty	industries	ideas	too	individualistic	and	egoistic	,
产生	在	这	工人	在	小气	行业	想法	也	个人主义	和	利己主义	,

使小企业工人产生过于个人主义和利己主义的思想，

[wer'evər] ['mɑ:dərn][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [restid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪbərər][hɪz; ɪz]

wherever	modern	mechanical	industry	has	already	wrested	from	the	laborer	his
无论	现代的	机械的	行业	有	已经	夺取	从	这	劳动者	他的

[tu:l] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ɪ'feɪsɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ]

tool	and	transformed	it	into	a	mechanical	apparatus	effacing	individuality
工具	和	转变	它	进入	一个	机械的	设备	抹除	个性

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪbər] - ['prɑ:ses] ,

from	the	labor	-	process	,
从	这	劳动	-	过程	,

在现代机械工业已经从劳动者手中夺走工具并将其转化为机械设备，从而抹杀劳动过程中的个性之处，

[wer'evər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbər] [mə:dʒz] ['ɪntu:][ænd; ənd] [blendz] [wɪð; wɪθ] [kə'lektɪv] ['leɪbər] ,

wherever	individual	labor	merges	into	and	blends	with	collective	labor	,
无论	个人	劳动	合并	进入	和	混合物	和	集体	劳动	,

凡是个人劳动融入集体劳动的地方，

[wer'evər] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs]

wherever	the	technical	processes	are	such	that	the	task	of	each	is	of	service
无论	这	技术的	流程	是	这样的	那	这	任务	的	每个	是	的	服务

['oʊnli] [θru:] [ðə; ði][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ([ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]) [ʌv; əv][ɔ:l] ,

only	through	the	participation	(	co	-	operation	)	of	all	,
仅有的	通过	这	参与	(	合作	-	手术	)	的	全部	,

无论技术流程如何运作，只要每个人的任务只有通过所有人的参与（合作）才能发挥作用，

[ænd; ənd][ɪz][ɪt'self][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [tæsk] ,

and	is	itself	the	condition	of	the	performance	of	the	collective	task	,
和	是	本身	这	状况	的	这	表现	的	这	集体	任务	,

而这本身就是集体任务完成的条件。

[ðə; ði] ['strɪktlɪ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:səz] [ɪn][ðə; ði] ['peti] ['ɪndəstriz] [ɑ:r; ər]

the	strictly	individualistic	tendencies	of	the	producers	in	the	petty	industries	are
这	严格	个人主义	倾向	的	这	生产者	在	这	小气	行业	是

[rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsɑ:lɪ'dærətɪ] ,

replaced	by	the	spirit	of	solidarity	,
替换	经过	这	精神	的	团结	,

小工业生产者们严格的个人主义倾向被团结精神所取代。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] — [neɪ] ,

which	,	with	the	progress	of	industrial	development	,	is	leading	—	nay	,
哪个	,	和	这	进步	的	工业的	发展	,	是	领导	—	不	,

随着工业发展的进步，它正处于领先地位——不，

['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ['evri] [deɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tɔ:rd] ['soʊʃəlɪst][aɪ'di:əz] ,

forcing	the	working	class	every	day	more	and	more	toward	socialist	ideas	,
强制	这	在职的	班级	每一个	天	更多的	和	更多的	朝向	社会主义	想法	,

每天都在迫使工人阶级越来越倾向于社会主义思想，

[aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [nɪ'sesɪtɪz] [wɪtʃ] [ɪn'eksərəbli] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei]

ideas	which	spring	from	the	material	necessities	which	inexorably	force	their	way
想法	哪个	春天	从	这	材料	必需品	哪个	无情地	力量	他们的	方式

['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] .

into	the	minds	of	men	.
进入	这	思想	的	男人	.

源于物质需要的思想，这些需要无情地侵入了人们的思想。

[ði:z] [ɑ:r; ər][fækts] [ə'genst] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)l]['pref(ə)rənsɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

These	are	facts	against	which	our	personal	preferences	are	of	no	avail	.
这些	是	事实	反对	哪个	我们的	个人的	偏好	是	的	不	可用	.

这些事实不容我们个人喜好所左右。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ([ɔ:r][ˌsi: 'oʊ] -

The	material	and	intellectual	elements	of	the	collective	(	or	co	-
这	材料	和	知识分子	元素	的	这	集体	(	或者	合作	-

['ɑ:pərətɪv]) [fɔ:rm][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

operative	)	form	of	production	,
操作	)	形式	的	生产	,

集体（或合作）生产形式的物质和智力要素，

[i'læbəreitid] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][reɪˈʒi:m] , [ɑ:r; ər] [ðʌs] [dɪ'veləpɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['evri] [deɪ]

elaborated	by	the	capitalist	regime	,	are	thus	developing	more	and	more	every	day
详细说明	经过	这	资本家	政权	,	是	因此	发展	更多的	和	更多的	每一个	天

,

,

,

由资本主义政权精心炮制的事物，因此每天都在不断发展壮大。

[ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪg'zɪstənt][kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	socialism	is	,	you	see	,	the	natural	consequence	of	existent	conditions	.
和	社会主义	是	,	你	看	,	这	自然的	结果	的	存在的	状况	.

你看，社会主义是现有条件的必然结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l]

It	is	not	something	imported	from	abroad	and	added	to	our	social
它	是	不是	某物	进口	从	国外	和	额外	到	我们的	社会的

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

它并非从国外引进并添加到我们社会运动中的东西，

['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [gʊd] [fɔ:r; fər]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

neither	is	it	an	article	of	export	good	for	any	sort	of	economic
两者都不	是	它	一个	文章	的	出口	好的	为了	任何	种类	的	经济的

[ɪn'vaɪrənmənt] ;

environment	;
环境	;

它在任何经济环境下都不是出口商品；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['rɪgərəs] [-]

it	is	the	rigorous	[	30	]
它	是	这	严格的	[	-	]

它是严格的[30]

['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ɔ:rdərli] ['si:kwəns] [ʌv; əv][fækts] ,

consequence	of	a	certain	orderly	sequence	of	facts	,
结果	的	一个	肯定	秩序	顺序	的	事实	,

这是一系列有序事实的结果。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [huːz] ['prɑːgres] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['noʊtɪd] ,

the	result	of	a	definite	evolution	whose	progress	it	has	noted	,
这	结果	的	一个	定	进化	谁	进步	它	有	著名的	,

这是明确演进的结果，它已经注意到了这一演进的进程。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

but	which	has	taken	place	independently	of	it	;
但	哪个	有	已采取	地方	独立	的	它	;

但这与此无关；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [krɪ'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

it	has	not	created	it	because	it	has	been	conscious	of	its	existence	.
它	有	不是	创建	它	因为	它	有	到过	有意识的	的	它是	存在	.

它并非因为意识到它的存在而创造了它。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][em] . [pɔːl] ['lerɔɪ] - [ˌboʊl'jʊ] ['rekəgnaɪzɪz] :

And	so	,	as	M	.	Paul	Leroy	-	Beaulieu	recognizes	:
和	所以	,	作为	M	.	保罗	勒罗伊	-	博利厄	认可	:

因此，正如保罗·勒鲁瓦-博利厄先生所认识到的那样：

" [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['mɑːdərn][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['baʊndriz] [mɔːr] [ænd; ənd]

"	the	field	of	modern	mechanical	industry	is	extending	its	boundaries	more	and
"	这	场地	的	现代的	机械的	行业	是	扩展	它是	边界	更多的	和

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

“现代机械工业领域正在不断拓展其边界，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['limits][kæn; kən][biː; bi][set][tuː; tə][ɪts]['pɑːsəb(ə)l]

and	it	is	difficult	to	see	what	limits	can	be	set	to	its	possible
和	它	是	难的	到	看	什么	限制	能	是	放	到	它是	可能的

[ɪk'stenʃ(ə)n] .

extension	.
扩大	.

很难看出它的发展扩张会受到哪些限制。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːdərn] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [leiz] [ber] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm] ['ɪmənənt] [ɪn]['kæpɪtəlɪst]

"	Now	it	is	modern	industry	which	lays	bare	the	antagonisms	immanent	in	capitalist
"	现在	它	是	现代的	行业	哪个	躺下	裸	这	对抗	内在的	在	资本家

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

“如今，正是现代工业暴露了资本主义生产中固有的矛盾。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rendərz] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	at	the	same	time	renders	their	destruction	possible	.
和	在	这	相同的	时间	渲染	他们的	破坏	可能的	.

同时，也使得它们的毁灭成为可能。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][roʊl][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv]

The	historic	role	of	capital	has	been	the	development	of	the	productive
这	历史性	角色	的	首都	有	到过	这	发展	的	这	生产力

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

资本的历史作用在于发展生产力，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	,	in	the	process	of	developing	them	,
和	,	在	这	过程	的	发展	他们	,

并且在开发过程中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

it	has	created	the	weapons	which	are	destined	to	kill	it	.
它	有	创建	这	武器	哪个	是	注定	到	杀	它	.

它制造出了注定要杀死自己的武器。

['nesəseri] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

Necessary	during	a	certain	stage	of	economic	development	,	it	is	not	eternal	,
必要的	期间	一个	肯定	阶段	的	经济的	发展	,	它	是	不是	永恒	,

在经济发展的某个阶段，这种做法是必要的，但它并非永恒不变的。

[bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	inevitably	comes	to	an	end	with	a	change	in	the	relations	of	the
但	不可避免地	来	到	一个	结尾	和	一个	改变	在	这	关系	的	这

[miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'duːsəz] .

means	of	production	to	the	producers	.
方法	的	生产	到	这	生产者	.

但随着生产资料与生产者之间关系的改变，这种制度必然会结束。

['futnəuts] : [[faɪv]]

FOOTNOTES	:	[	5	]
脚注	:	[	5	]

脚注：[5]

- - , [piː] . - . [-]

L'Evolution	économique	,	p	.	38	.	[	31	]
-	-	,	p	.	-	.	[	-	]

《经济进化论》，第 14 页。 38.[31]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ([fɔːr; fər][ðer; ðər] [haɪ] ['fʌŋkʃnz]

The	preparation	and	training	of	the	working	-	class	(	for	their	high	functions
这	准备	和	训练	的	这	在职的	-	班级	(	为了	他们的	高的	函数

) [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊɚz] ,

)	by	the	productive	powers	,
)	经过	这	生产力	权力	,

生产力对工人阶级（使其能够发挥重要作用）的准备和训练，

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv]

the	growing	and	inevitable	development	and	crystallization	of	the	collective
这	生长	和	不可避免的	发展	和	结晶	的	这	集体

['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

tendencies	of	the	latter	,
倾向	的	这	后者	,

后者的集体倾向日益增长且不可避免的发展和固化，

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['praɪvət]

the	increasing	incompatibility	between	their	essential	character	and	their	private
这	增加	不兼容性	之间	他们的	基本的	特点	和	他们的	私人的

['oʊnərʃɪp] ,

ownership	,
所有权	,

它们本质特征与私有制之间的不相容性日益加剧，

[ɔ:l] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][reɪ'ʒi:m][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld]

all	lead	to	a	new	economic	regime	in	which	they	will	be	owned	and	controlled
全部	带领	到	一个	新的	经济的	政权	在	哪个	他们	将要	是	拥有	和	受控

[kə'lektɪvli] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɑ:pɝˌeɪtəd] [kə'lektɪvli] ,

collectively	just	as	they	are	operated	collectively	,
集体	只是	作为	他们	是	经营的	集体	,

这一切都将导致一种新的经济体制，在这种体制下，它们将由集体所有和控制，就像它们由集体运营一样。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd][fɔ:r; fər][sə'saɪəti] .

in	which	they	will	be	conducted	by	society	and	for	society	.
在	哪个	他们	将要	是	实施	经过	社会	和	为了	社会	.

其中，它们将由社会进行，并为社会服务。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði]['səuʃəlists] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ɪn]

And	all	the	socialism	of	the	socialists	consists	of	wishing	to	perpetuate	in
和	全部	这	社会主义	的	这	社会主义者	由	的	祝	到	延续	在

[ə; eɪ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [fɔ:rm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

a	fully	developed	form	the	present	social	character	of	the	material	conditions	of
一个	完全	发达	形式	这	展示	社会的	特点	的	这	材料	状况	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

而社会主义者的所有社会主义思想，都在于希望以充分发展的形式延续现有的物质生活条件的社会特征。

[aɪ] [seɪ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

I	say	socialism	of	the	socialists	because	we	have	seen	flourish	in	our
我	说	社会主义	的	这	社会主义者	因为	我们	有	已见	繁荣	在	我们的

[deɪ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

day	a	peculiar	socialism	,
天	一个	奇特	社会主义	,

我说的是社会主义者的社会主义，因为我们今天看到一种特殊的社会主义蓬勃发展。

[ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m][ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ɜ:rnɪstli] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]

the	socialism	of	those	good	people	who	earnestly	wish	to	remove	the
这	社会主义	的	那些	好的	人们	WHO	切实	希望	到	消除	这

[ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪsiz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] ,

inconveniences	and	injustices	of	our	present	social	state	,
不便之处	和	不公正	的	我们的	展示	社会的	状态	,

这是那些真心希望消除我们当前社会状况中的不便和不公正现象的好人们所倡导的社会主义。

[bʌt; bət] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z]

but	who	also	wish	a	little	more	earnestly	to	preserve	the	cause	of	these
但	WHO	还	希望	一个	小的	更多的	切实	到	保存	这	原因	的	这些

[ˌɪnkən'vi:njənsiz] ,

inconveniences	,
不便之处	,

但他们也更真心希望保留这些不便之处。

[hu:] [wɪʃ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [sə'pres] [ɔ:r] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]

who	wish	at	once	to	suppress	or	abolish	the	proletariat	and	to	preserve	the
WHO	希望	在	一次	到	压制	或者	取消	这	无产阶级	和	到	保存	这

['kæpɪtəlɪst][fɔ:rm][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

capitalist	form	of	society	.
资本家	形式	的	社会	.

那些希望立即镇压或消灭无产阶级并维护资本主义社会形式的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [kən'veːts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts]

It	is	quite	possible	for	socialism	also	to	have	its	converts	and	even	its
它	是	相当	可能的	为了	社会主义	还	到	有	它是	转换	和	甚至	它是

['bækˌslaɪdərz] ;

backsliders	;
背道者	;

社会主义也完全有可能拥有皈依者，甚至拥有背离者；

[ˌaɪ 'tiː][æsks][ɪts][əd'hɪərənts] , [nɑːt] [wens] [ðeɪ] [kʌm] , [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] ,

it	asks	its	adherents	,	not	whence	they	come	,	but	to	go	whither	it	is	going	,
它	问	它是	信徒	,	不是	何处	他们	来	,	但	到	去	往哪里去	它	是	去	,

它不问信徒们从哪里来，而是问他们要去哪里。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

or	,	at	least	,
或者	,	在	至少	,

或者至少，

[tuː; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][proʊ'siːd][ə'pɑːn][ɪts][roʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd]

to	permit	it	to	proceed	upon	its	road	without	attempting	to	turn	it	aside
到	允许	它	到	继续	之上	它是	路	没有	尝试	到	转动	它	旁边

[frʌm; frəm] [-]

from	[	32	]
从	[	-	]

允许它沿着自己的道路前进，而不试图将其引开[32]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ædvərˌseriz] [di'klɛəz] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] :

As	one	of	our	adversaries	declares	,	we	can	say	in	our	turn	:
作为	一	的	我们的	对手	声明	,	我们	能	说	在	我们的	转动	:

正如我们的一位对手所宣称的那样，我们也可以这样说：

- [ɑːn][wʌn][saɪd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['səuʃəlists] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['səuʃəlists] ,

'	On	one	side	are	the	socialists	,	on	the	other	those	who	are	not	socialists	,
-	在	一	边	是	这	社会主义者	,	在	这	其他	那些	WHO	是	不是	社会主义者	,

一边是社会主义者，另一边是非社会主义者。

- [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ðoʊz] [huː] [ək'sept][ðə; ði] [neɪm] [waɪl]

'	and	among	the	latter	may	be	counted	those	who	accept	the	name	while
-	和	之中	这	后者	可能	是	计数	那些	WHO	接受	这	姓名	尽管

[riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .

rejecting	the	thing	.
拒绝	这	事物	.

而后者中可能包括那些接受名称却拒绝事物本身的人。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

Apart	from	the	socialization	of	the	means	of	labor	which	have	already
除	从	这	社会化	的	这	方法	的	劳动	哪个	有	已经

['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [fɔːrm] ,

taken	on	a	collective	form	,
已采取	在	一个	集体	形式	,

除了已经采取集体形式的劳动资料的社会化之外，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n][ɪz] ['ʃɑːrlətənri] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl][ˌpɑːsə'bɪləti]

there	may	be	and	there	often	is	charlatanry	,	but	there	is	no	real	possibility
那里	可能	是	和	那里	经常	是	江湖骗术	,	但	那里	是	不	真实的	可能性

[ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

of	emancipation	,
的	解放	,

骗术或许存在，而且也常常存在，但真正获得解放的可能性并不存在。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

there	is	no	socialism	.
那里	是	不	社会主义	.

根本不存在社会主义。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd]['leɪbər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

So	long	as	the	means	of	labor	and	labor	shall	not	be	united	in	the	same
所以	长的	作为	这	方法	的	劳动	和	劳动	将	不是	是	团结的	在	这	相同的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

只要劳动资料和劳动者不掌握在同一人手中，

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

the	means	of	labor	will	retain	the	character	of	capital	,
这	方法	的	劳动	将要	保持	这	特点	的	首都	,

劳动资料将保留资本的性质。

[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

and	capital	will	inevitably	exploit	the	workingman	and	wring	from	him
和	首都	将要	不可避免地	开发	这	工人	和	拧	从	他

['leɪbər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

labor	for	which	it	will	not	pay	him	.
劳动	为了	哪个	它	将要	不是	支付	他	.

资本必然会剥削工人，榨取工人的劳动，却不支付相应的报酬。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

The	source	of	the	troubles	of	the	working	-	class	is	to	be	found	in	their
这	来源	的	这	麻烦	的	这	在职的	-	班级	是	到	是	成立	在	他们的

[ˌeksˌproʊpriˈeɪʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] ;

expropriation	from	the	means	of	labor	;
征用	从	这	方法	的	劳动	;

工人阶级问题的根源在于他们被剥夺了劳动资料；

[naʊ] , [ðə; ði]['hɑːrdər] [ðeɪ] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌeksˌproʊpriˈeɪʃn] ,

now	,	the	harder	they	work	on	the	established	basis	of	expropriation	,
现在	,	这	更难	他们	工作	在	这	已确立的	基础	的	征用	,

现在，他们越是努力在既定的征用基础上开展工作，

[ðə; ði] [mɔːr] ['paʊər] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə]

the	more	power	they	give	the	capitalist	class	to	enrich	themselves	and	to
这	更多的	力量	他们	给	这	资本家	班级	到	丰富	他们自己	和	到

[eks'proʊprieɪt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] .

expropriate	those	who	have	not	yet	entered	the	inner	circle	of	capitalism	.
征用	那些	WHO	有	不是	然而	进入	这	内	圆圈	的	资本主义	.

他们赋予资本家阶级的权力越大，资本家阶级就越容易致富，并剥夺那些尚未进入资本主义核心圈子的人的财产。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒaɪ'gæntɪk][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

On	the	basis	of	the	present	gigantic	forms	of	the	instruments	of	labor	,
在	这	基础	的	这	展示	巨大	表格	的	这	仪器	的	劳动	,

根据目前劳动工具的庞大形态来看，

[ðə; ði] [kə'lektɪv] [mi:nz] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd]['leɪbər][ɪt'self][kæn; kən][bi:; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

the	collective	means	of	labor	and	labor	itself	can	be	united	in	the	same
这	集体	方法	的	劳动	和	劳动	本身	能	是	团结的	在	这	相同的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

劳动资料和劳动本身可以统一掌握在同一人手中。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər]

only	by	the	transformation	of	the	capitalist	ownership	of	these	means	of	labor
仅有的	经过	这	转型	的	这	资本家	所有权	的	这些	方法	的	劳动

['ɪntuː]['soʊʃ(ə)l] ['oʊnərʃɪp] ,

into	social	ownership	,
进入	社会的	所有权	,

只有将这些劳动资料的资本家所有制转变为社会所有制，才能实现这一点。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] ['ɪntuː]['soʊʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] .

only	by	the	transformation	of	capitalist	production	into	social	production	.
仅有的	经过	这	转型	的	资本家	生产	进入	社会的	生产	.

只有将资本主义生产方式转变为社会生产方式才能实现这一点。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðɪs]

The	logical	consequence	of	the	material	facts	of	the	existing	environment	,	this
这	逻辑	结果	的	这	材料	事实	的	这	现存的	环境	,	这

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

transformation	,
转型	,

这种转变是现有环境物质事实的必然结果。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['hævɪŋ] [kə'lektɪv] ['tendənsiz] , [ɪz]

the	socialization	of	the	means	of	production	having	collective	tendencies	,	is
这	社会化	的	这	方法	的	生产	拥有	集体	倾向	,	是

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

生产资料的社会化，尤其是具有集体倾向的生产资料的社会化，是可能的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['læbɔːərz] ,

and	it	appears	as	the	only	practical	method	of	emancipating	the	laborers	,
和	它	出现	作为	这	仅有的	实际的	方法	的	解放	这	劳工	,

而且这似乎是解放劳动者的唯一切实可行的方法。

[ʌv; əv] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] . [-]

of	emancipating	society	as	a	whole	.	[	33	]
的	解放	社会	作为	一个	所有的	.	[	-	]

解放整个社会。[33]

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]['læbɔːərz] [wɪl] [biː; bi] ,

Emancipated	the	laborers	will	be	,
解放	这	劳工	将要	是	,

获得解放的劳动者将会是：

[sɪns] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər]

since	their	lives	will	no	longer	be	dependent	upon	the	means	of	labor
自从	他们的	生活	将要	不	更长	是	依赖	之上	这	方法	的	劳动

[mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʌt] [ðeɪ]

monopolized	by	others	and	they	will	be	free	to	make	their	lives	what	they
垄断	经过	其他的	和	他们	将要	是	自由的	到	制作	他们的	生活	什么	他们

[wɪl] .

will	.
将要	.

因为他们的生活将不再依赖于他人垄断的劳动手段，他们将可以自由地创造自己想要的生活。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɪl] ['friːli] [tʃuːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] ,

In	fact	,	they	will	freely	choose	the	kind	of	productive	labor	they	prefer	,
在	事实	,	他们	将要	自由	选择	这	种类	的	生产力	劳动	他们	更喜欢	,

事实上，他们可以自由选择自己喜欢的生产性劳动类型。

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪl] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]

and	all	kinds	of	work	will	,	in	accordance	with	the	law	of	supply	and
和	全部	种类	的	工作	将要	,	在	根据	和	这	法律	的	供应	和

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

各种工作都会按照供求规律进行，

[biː; bi] [rɪ'djʊst] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [prə'pɔːʃəns] [tuː; tə] ['defɪnət] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['leɪbər] .

be	reduced	in	varying	proportions	to	definite	quantities	of	ordinary	labor	.
是	减少	在	变化	比例	到	定	数量	的	普通的	劳动	.

减少到一定数量的普通劳动量。

['æftər][wʌns] [diˈdʌktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [iːtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ]

After	once	deducting	from	the	product	of	the	labor	of	each	a	portion	which
后	一次	扣除	从	这	产品	的	这	劳动	的	每个	一个	部分	哪个

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['tæksɪz] ,

will	take	the	place	of	the	present	taxes	,
将要	拿	这	地方	的	这	展示	税收	,

从每个人的劳动成果中扣除一部分作为现有税收后，

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] [kən'sʊmd] ,

the	portion	necessary	to	replace	the	means	of	labor	consumed	,
这	部分	必要的	到	代替	这	方法	的	劳动	消耗	,

用于替换已消耗的劳动资料所需的那部分，

[tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [fɔːr; fər] [ɪn'ʃʊrəns]

to	provide	for	the	extension	of	the	scale	of	production	,	for	insurance
到	提供	为了	这	扩大	的	这	规模	的	生产	,	为了	保险

[ə'genst] [dɪ'zæstrəs] [kən'tɪndʒənsiːz] ,

against	disastrous	contingencies	,
反对	灾难性的	应急措施	,

为了扩大生产规模，为了防范灾难性意外事件，

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [flʌdz] , ['laɪtnɪŋ] , [tɔː'neidəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər]

such	,	for	instance	,	as	floods	,	lightning	,	tornadoes	,	etc	.	,	for
这样的	,	为了	实例	,	作为	洪水	,	闪电	,	龙卷风	,	ETC	.	,	为了

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

the	support	of	those	incapable	of	labor	,
这	支持	的	那些	无法	的	劳动	,

例如，洪水、闪电、龙卷风等自然灾害，可以为那些无法劳动的人提供支持。

[tuː; tə] [miːt] ['dʒenərəsli] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]

to	meet	generously	the	expenses	of	administration	and	of	satisfying	the
到	见面	慷慨地	这	开支	的	行政	和	的	令人满意	这

['kɑːmən] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

common	requirements	of	sanitation	,
常见的	要求	的	卫生	,

慷慨地承担行政开支和满足公共卫生需求的费用，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]

education	,	etc	.	,	the	producers	of	both	sexes	will	distribute	the
教育	,	ETC	.	,	这	生产者	的	两个都	性别	将要	分发	这

['bæləns] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

balance	among	themselves	,
平衡	之中	他们自己	,

教育等方面的剩余部分，男女生产者将自行分配。

[prə'pɔ:rʃənli] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['leɪbər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm] ['sevrəli] .

proportionally	**to**	**the**	**quantity**	**of**	**ordinary**	**labor**	**furnished**	**by**	**them**	**severally**	**.**
按比例	到	这	数量	的	普通的	劳动	提供	经过	他们	分别	.

按他们各自提供的普通劳动量的比例分配。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['leɪbərər] [wɪl] [bi:; bi]['i:kwəl] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

The	**right**	**of**	**each**	**laborer**	**will**	**be**	**equal**	**,**	**in**	**the**	**sense**	**that**	**for**	**all**	**,**
这	正确的	的	每个	劳动者	将要	是	平等的	,	在	这	感觉	那	为了	全部	,

每个劳动者的权利都将平等，也就是说，对于所有人而言，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðə; ði]['leɪbər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['meʒər] [ə'laɪk][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

without	**distinction**	**,**	**the**	**labor**	**furnished**	**will**	**be**	**the**	**measure**	**alike**	**for**	**all**	**,**
没有	区别	,	这	劳动	提供	将要	是	这	措施	同样	为了	全部	,

不分彼此，所有人的劳动成果都将以相同的标准来衡量。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['i:kwəl] [raɪt] [meɪ] ['pɑ:səbli] [li:d] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

and	**this**	**equal**	**right**	**may**	**possibly**	**lead**	**to**	**an**	**unequal**	**distribution**	**,**
和	这	平等的	正确的	可能	可能	带领	到	一个	不等	分配	,

这种平等权利可能会导致分配不均。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔ:r] ['smɔ:lər] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['leɪbər] ['fɜ:rnɪʃt] .

according	**to**	**the**	**greater**	**or**	**smaller**	**quantities**	**of**	**labor**	**furnished**	**.**
根据	到	这	更大的	或者	较小的	数量	的	劳动	提供	.

根据所提供的劳动力数量的多少而定。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [raɪts] [ɪn] [fɔ:rs] [ɪn][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [su:'pɪriər] [ɪn] ['kwɑ:ləti][tu:; tə] [ðæt] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

The	**standard**	**of**	**rights**	**in**	**force**	**in**	**an**	**economic**	**environment**	**cannot**	**be**	**superior**	**in**	**quality**	**to**	**that**	**environment**	**,**
这	标准	的	权利	在	力量	在	一个	经济的	环境	不能	是	优越的	在	质量	到	那	环境	,

在特定经济环境下，现行的权利标准不能高于该经济环境本身的质量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [əd'vænsɪz] [tɔ:rd] [pər'fekʃ(ə)n] ,

but	**it**	**will**	**go**	**on**	**increasing**	**in**	**perfection**	**as**	**the**	**environment**	**advances**	**toward**	**perfection**	**,**
但	它	将要	去	在	增加	在	完美	作为	这	环境	进展	朝向	完美	,

但随着环境向完美迈进，它也会变得越来越完美。

[ðʌs] [ri'dju:siŋ] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl][pər'mɪt] , [ðə; ði]

thus	**reducing**	**,**	**so**	**far**	**as**	**material**	**conditions**	**shall**	**permit**	**,**	**the**
因此	减少	,	所以	远的	作为	材料	状况	将	允许	,	这

[ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rɪdʒɪn] . [-]

inequalities	**of**	**natural**	**origin**	**.**	**[**	**34**	**]**
不平等	的	自然的	起源	.	[	-	]

因此，在物质条件允许的范围内，尽可能减少自然造成的各种不平等现象。[34]

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['sɜ:rplʌs] - ['leɪbər] ,

The	**important**	**point**	**is**	**that**	**,**	**from**	**the**	**dawn**	**of**	**social**	**production**	**,**	**there**	**will**	**be**	**no**	**more**	**surplus**	**-**	**labor**	**,**
这	重要的	观点	是	那	,	从	这	黎明	的	社会的	生产	,	那里	将要	是	不	更多的	剩余	-	劳动	,

关键在于，从社会生产诞生之初，就不会再有剩余劳动力了。

[noʊ] [mɔːr] ['klæsɪz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [mɔːr] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər] [ɪn'evɪtəbli] [ɪz]

no	more	classes	,	and	,	therefore	,	no	more	exploitation	,	as	there	inevitably	is
不	更多的	课程	,	和	,	所以	,	不	更多的	开发	,	作为	那里	不可避免地	是

['ʌndər] ['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃn] .

under	capitalist	production	.
在下面	资本家	生产	.

不再有阶级，因此也不再有剥削，而剥削在资本主义生产中是不可避免的。

['evri] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [wɪl] [rɪ'siːv] , ['ʌndər][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] ,

Every	adult	able	to	work	will	receive	,	under	one	form	or	another	,
每一个	成人	有能力的	到	工作	将要	收到	,	在下面	一	形式	或者	其他	,

每个有工作能力的成年人都会以某种形式获得报酬。

['pɑːrtli][ɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ['pɑːrtli][ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ˌgærən'tiːz] , [ɪn]['pʌblɪk]

partly	in	articles	for	personal	consumption	,	partly	in	social	guarantees	,	in	public
部分	在	文章	为了	个人的	消耗	,	部分	在	社会的	保证	,	在	民众

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

services	of	every	kind	,
服务	的	每一个	种类	,

一部分用于个人消费品，一部分用于社会保障，一部分用于各种公共服务，

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['leɪbər] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

the	same	quantity	of	labor	that	he	shall	give	to	society	.
这	相同的	数量	的	劳动	那	他	将	给	到	社会	.

他将为社会贡献同等数量的劳动。

[ɪf] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['ræʃənd] [aʊt] , [ðɪs] ['ræʃənɪŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;

If	goods	are	rationed	out	,	this	rationing	will	not	be	accompanied	by	exploitation	;
如果	商品	是	配给	出去	,	这	配给	将要	不是	是	伴随	经过	开发	;

如果实行物资配给，这种配给就不会伴随剥削；

[æz; əz] ['ræʃənɪŋ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [duː] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['pɜːrsən(ə)l][ɔːr]['soʊʃ(ə)l]

as	rationing	can	then	be	due	only	to	a	deficiency	in	personal	or	social
作为	配给	能	然后	是	到期的	仅有的	到	一个	不足	在	个人的	或者	社会的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

这样一来，配给制就只能是由于个人或社会生产不足造成的。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['sɪstəm] [ɪm'plaɪz] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər]

and	not	to	the	spoliation	which	the	wage	-	system	implies	,	a	system	under
和	不是	到	这	掠夺	哪个	这	工资	-	系统	暗示	,	一个	系统	在下面

[wɪtʃ] [ˌoʊvərprə'dʌkʃn] ,

which	overproduction	,
哪个	生产过剩	,

而不是工资制度所隐含的那种掠夺，在这种制度下，生产过剩，

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

far	from	being	favorable	to	the	satisfaction	of	the	demand	of	the	working
远的	从	存在	有利	到	这	满意	的	这	要求	的	这	在职的

- [klæs] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

-	class	for	articles	of	consumption	,
-	班级	为了	文章	的	消耗	,

远非有利于满足工人阶级对消费品的需求，

[rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n]['daɪət] .

results	for	them	in	loss	of	employment	and	starvation	diet	.
结果	为了	他们	在	损失	的	就业	和	饥饿	饮食	.

结果导致他们失业和挨饿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['pɪriəd] ,
During **the** **capitalist** **period** **,**
期间 这 资本家 时期 ,

在资本主义时期，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]
it **suffices** **for** **socialism** **to** **establish** **the** **possibility** **of** **the** **emancipation**
它 足够了 为了 社会主义 到 建立 这 可能性 的 这 解放
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
of **the** **working** **-** **class** **and** **to** **work** **for** **that** **emancipation** **.**
的 这 在职的 - 班级 和 到 工作 为了 那 解放 .

社会主义只需要确立工人阶级解放的可能性，并为之奋斗即可。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]
There **is** **no** **occasion** **to** **waste** **time** **in** **working** **out** **and** **settling** **the** **details** **of**
那里 是 不 场合 到 浪费 时间 在 在职的 出去 和 安顿 这 细节 的
[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][sə'saɪəti] .
the **organization** **of** **the** **future** **society** **.**
这 组织 的 这 未来 社会 .

没有理由浪费时间去制定和确定未来社会组织的具体细节。

[iːtʃ] ['epək] [hæz; həz][ɪts][tæsk] .
Each **epoch** **has** **its** **task** **.**
每个 时代 有 它是 任务 .

每个时代都有其特定的任务。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə]
Let **us** **not** **have** **the** **presumption** **to** **lay** **down** **rules** **for** **those** **who** **are** **to**
让 我们 不是 有 这 假定 到 躺 向下 规则 为了 那些 WHO 是 到
[kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] ,
come **after** **us** **,**
来 后 我们 ,

我们不要妄自为后人制定规则。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] ['duːtiz] .
and **let** **us** **be** **content** **with** **present** **duties** **.**
和 让 我们 是 内容 和 展示 职责 .

让我们安于现状，做好我们该做的事。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [treɪnz] [ɪts] ['gʌnz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
The **point** **upon** **which** **socialism** **trains** **its** **guns** **at** **present** **,**
这 观点 之上 哪个 社会主义 火车 它是 枪支 在 展示 ,

目前社会主义瞄准的重点是：

[ðoʊ] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði][juː'tɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] -
though **recognizing** **the** **utility** **that** **it** **has** **had** **in** **the** **past** **,** **is** **the** **capital** **-**
尽管 识别 这 公用事业 那 它 有 有 在 这 过去的 , 是 这 首都 -
[fɔːrm] ;
form **;**
形式 ;

尽管承认其过去所具有的效用，但资本形式；

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [fɔːrm] [wɪl] [biː; bi] ['evri] [wɪt]
but **let** **us** **not** **forget** **that** **the** **substance** **beneath** **this** **form** **will** **be** **every** **whit**
但 让 我们 不是 忘记 那 这 物质 下面 这 形式 将要 是 每一个 白色
[prɪ'zɜːrv] .
preserved **.**
保存完好 .

但我们不能忘记，这种形式之下的本质将得到丝毫保留。

[wen] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːfɪs] - ['hoʊldər] ,
When **an** **office** **is** **taken** **away** **from** **an** **office** **-** **holder** **,**
什么时候 一个 办公室 是 已采取 离开 从 一个 办公室 - 持有者 ,

当一名公职人员被剥夺职务时，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [her] [ðə; ði] [les] .
the **individual** **is** **left** **without** **a** **hair** **the** **less** **.**
这 个人 是 左边 没有 一个 头发 这 较少的 .

这个人最终会一根头发都没有。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [-]
In **the** **same** **way** **,** **in** **taking** **from** **the** **means** **of** **production** **[** **35** **]**
在 这 相同的 方式 , 在 采取 从 这 方法 的 生产 [-]

同样地，从生产资料中获取[35]

[ðer; ðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] , ['evriθɪŋ] [ðæt] ['fʌŋkʃnz] [tuː; tə] - [deɪ] ['ʌndər] [ðæt] [fɔːrm] [wɪl]
their **function** **as** **capital** **,** **everything** **that** **functions** **to** **-** **day** **under** **that** **form** **will**
他们的 功能 作为 首都 , 一切 那 函数 到 - 天 在下面 那 形式 将要
[rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] .
remain **intact** **.**
保持 完好无损的 .

它们作为资本的功能，以及今天以这种形式运作的一切，都将继续保持完整。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðen] [ə'tæks] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] - [fɔːrm] , [ðə; ði][fɔːrm]['oʊnli] ,
Socialism **then** **attacks** **the** **capital** **-** **form** **,** **the** **form** **only** **,**
社会主义 然后 攻击 这 首都 - 形式 , 这 形式 仅有的 ,

社会主义攻击的仅仅是资本形式本身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'nɑːmɪnə] ['ɔːθəraɪz] [sʌtʃ]
and **it** **attacks** **it** **only** **in** **so** **far** **as** **the** **economic** **phenomena** **authorize** **such**
和 它 攻击 它 仅有的 在 所以 远的 作为 这 经济的 现象 授权 这样的
[æn; ən] [ə'tæk] .
an **attack** **.**
一个 攻击 .

它只在经济现象允许的情况下才会发起攻击。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ,
Everything **which** **constitutes** **the** **substance** **of** **capital** **will** **be** **preserved** **,**
一切 哪个 构成 这 物质 的 首都 将要 是 保存完好 ,

构成资本实质的一切要素都将被保留。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] - [fɔːrm][ə'loʊn] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['paʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
the **capital** **-** **form** **alone** **will** **disappear** **and** **along** **with** **it** **that** **power** **that** **it**
这 首都 - 形式 独自的 将要 消失 和 沿着 和 它 那 力量 那 它
[ɪn'vɑːlvz] [ʌv; əv]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] .
involves **of** **exploiting** **the** **labor** **of** **others** **.**
涉及 的 利用 这 劳动 的 其他的 .

资本形式本身将会消失，随之消失的还有它所蕴含的剥削他人劳动的权力。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] ?
What **will** **be** **the** **fate** **of** **the** **capitalists** **?**
什么 将要 是 这 命运 的 这 资本家 ?

资本家的命运将会如何?

['kæpɪt(ə)l] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['paʊər] [ɔːr] [fɔːrs] , [baɪ][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Capital **appears** **to** **be** **a** **collective** **power** **or** **force** **,** **by** **its** **origin** **,**
首都 出现 到 是 一个 集体 力量 或者 力量 , 经过 它是 起源 ,

资本从其起源来看，似乎是一种集体力量或力量。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd]['sɜːrplʌs] - ['leɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi]

since	it	springs	from	the	accumulated	surplus	-	labor	of	a	collective	body
自从	它	弹簧	从	这	积累	剩余	-	劳动	的	一个	集体	身体

[ʌv; əv]['læbɔːərz] ,

of	laborers	,
的	劳工	,

因为它源于劳动者集体积累的剩余劳动，

[baɪ][ɪts] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv]['læbɔːərz][tuː; tə]

by	its	functional	activity	since	it	also	requires	a	collective	body	of	laborers	to
经过	它是	功能性	活动	自从	它	还	需要	一个	集体	身体	的	劳工	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ɪts] ['fʌŋkʃnz] ,

enable	it	to	enter	upon	its	functions	,
使能够	它	到	进入	之上	它是	函数	,

就其功能活动而言，因为它也需要劳动者的集体参与才能履行其功能。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][moʊd][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [sɪns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

and	by	its	mode	of	ownership	since	,	if	it	is	private	property	,
和	经过	它是	模式	的	所有权	自从	,	如果	它	是	私人的	财产	,

并根据其所有权方式来判断，因为它是私有财产，

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['praɪvət] ['prɑːpərti] , [nɑːt][ʌv; əv][æn; ən]

it	tends	more	and	more	to	be	the	private	property	,	not	of	an
它	倾向于	更多的	和	更多的	到	是	这	私人的	财产	,	不是	的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

它越来越倾向于成为私人财产，而不是个人财产。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɔːr] [trʌst] .

but	of	a	collective	body	,	a	company	or	trust	.
但	的	一个	集体	身体	,	一个	公司	或者	相信	.

但却是集体、公司或信托机构的。

[tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

To	make	public	property	of	the	means	of	production	,
到	制作	民众	财产	的	这	方法	的	生产	,

使生产资料成为公共财产，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kæpɪt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd]

which	are	capital	when	they	are	able	to	exploit	the	labor	of	others	and
哪个	是	首都	什么时候	他们	是	有能力的	到	开发	这	劳动	的	其他的	和

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kæpɪt(ə)l]['oʊnli][ɑːn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

which	are	capital	only	on	that	condition	,
哪个	是	首都	仅有的	在	那	状况	,

当它们能够剥削他人的劳动时，它们就是资本；只有在这种情况下，它们才是资本。

[ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][ðə; ði] [kə'lektɪv] [ɔːr]['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] .

is	simply	to	generalize	the	collective	or	social	character	which	they	already	have	.
是	简单地	到	概括	这	集体	或者	社会的	特点	哪个	他们	已经	有	.

这仅仅是对他们已经具有的集体或社会特征进行概括。

[ɪz][ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnɪŋ][ɔːr] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ɔːr]['eni][sɔːrt][ʌv; əv] [stɑːk] -

Is	the	holder	of	a	share	in	a	mining	or	railway	company	or	any	sort	of	stock	-
是	这	持有者	的	一个	分享	在	一个	矿业	或者	铁路	公司	或者	任何	种类	的	库存	-

['kʌmpəni] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] " [hɪz; ɪz] " ['prɑːpərti] ?

company	justified	in	speaking	of	"	his	"	property	?
公司	合理的	在	请讲	的	"	他的	"	财产	?

矿业公司、铁路公司或任何类型的股份公司的股东是否有权谈论"他的"财产？

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ?

Where	is	his	property	?
在哪里	是	他的	财产	?

他的财产在哪里?

[ɪn] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ?

In	what	does	it	consist	?
在	什么	做	它	由	?

它由什么组成?

[wʌt] [kæn; kən][hi:; hi] [ʃoʊ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [æsks][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ?

What	can	he	show	if	someone	asks	to	see	it	?
什么	能	他	展示	如果	某人	问	到	看	它	?

如果有人要求查看，他能拿出什么来?

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ?

A	machine	?
一个	机器	?

机器?

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ?

A	piece	of	real	estate	?
一个	片	的	真实的	财产	?

一块房地产?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不,

['sɪmpli] [wʌn][ɔ:r] ['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['oʊnli][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['frækʃ(ə)n]

simply	one	or	several	bits	of	paper	which	represent	only	an	infinitesimal	fraction
简单地	一	或者	一些	比特	的	纸	哪个	代表	仅有的	一个	无穷小	分数

[ʌv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [hoʊl] .

of	an	undivided	whole	.
的	一个	未分割的	所有的	.

仅仅是一张或几张纸，它们只代表一个不可分割的整体的极小一部分。

[wʊd] [ðɪs] ['ʃerhoʊldər] [bi:; bi]['eni][ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['prɑ:pərti] - ['oʊnər] ,

Would	this	shareholder	be	any	the	less	a	property	-	owner	,
会	这	股东	是	任何	这	较少的	一个	财产	-	所有者	,

这位股东难道就因此就不是房产所有者了吗?

[ɪf] [ðɪs] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪntəgrənt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]

if	this	undivided	whole	should	become	an	integrant	portion	of	[	36	]
如果	这	未分割的	所有的	应该	变得	一个	积分	部分	的	[	-	]

如果这个未分割的整体成为[36]的组成部分

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɑ:pərti] ?

the	national	property	?
这	国家的	财产	?

国家财产?

[wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] " [hɪz; ɪz] " ['prɑ:pərti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] ,

Would	there	be	such	a	great	difference	between	"	his	"	property	,	as	it	now	is	,
会	那里	是	这样的	一个	伟大的	不同之处	之间	"	他的	"	财产	,	作为	它	现在	是	,

“他的”财产，就目前而言，会有什么很大的不同吗?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kwoʊtə][ɔːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɑːpərti] ?

and	his	quota	or	share	in	the	national	property	?
和	他的	配额	或者	分享	在	这	国家的	财产	?

他在国家财产中的份额或名额是多少?

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ˌʌndər'stænd] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] [haʊ] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz]

Just	as	the	capitalists	understand	well	enough	to	-	day	how	to	avail	themselves
只是	作为	这	资本家	理解	出色地	足够的	到	-	天	如何	到	可用	他们自己

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔrists] ,

of	the	national	forests	,
的	这	国家的	森林	,

正如今天的资本家们非常清楚如何利用国家森林一样,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [fɔːr; fər] [freʃ] [er] , ['pleʒər] [iks'kəːʃənz] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [ə'wiːl] ,

for	instance	,	for	fresh	air	,	pleasure	excursions	afoot	and	awheel	,
为了	实例	,	为了	新鲜的	空气	,	乐趣	短途旅行	步行	和	车轮	,

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [soʊ] ,

recreation	,	etc	.	,	so	,
娱乐	,	ETC	.	,	所以	,

例如,为了呼吸新鲜空气,进行步行和骑行等休闲活动,以及其他娱乐活动等等。

['æftər][ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [wʌt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]

after	the	socialization	of	the	material	objects	that	make	up	what	is	at	present
后	这	社会化	的	这	材料	对象	那	制作	向上	什么	是	在	展示

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

在构成当今资本的物质对象社会化之后,

[ðeɪ] [wʊd] [juːz] [ðɪs] ['nuːli] ['næʃənəˌlaɪzd, 'næʃnəˌlaɪzd] ['prɑːpərti] [æz; əz] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɔːr]

they	would	use	this	newly	nationalized	property	as	means	of	labor	or
他们	会	使用	这	新	国有化	财产	作为	方法	的	劳动	或者

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

他们会将这些新国有化的财产用作劳动或生产资料。

[ðɪs] , [ðen] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [dɪˌmɑːkrətə'zeɪʃn] [[sɪks]] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

This	,	then	,	would	be	a	true	democratization	[	6	]	of	property	.
这	,	然后	,	会	是	一个	真的	民主化	[	6	]	的	财产	.

这样,就实现了财产的真正民主化[6]。

[ðə; ði] ['prɑːses] , [ˌɔːrdn'erəli] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] , [ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv] ['ʃerz] , [stɑːks] [ænd; ənd]

The	process	,	ordinarily	called	by	this	name	,	the	dispersion	of	shares	,	stocks	and
这	过程	,	按说	称为	经过	这	姓名	,	这	分散	的	分享	,	股票	和

[bɑːndz] ,

bonds	,
债券	,

这个过程,通常被称为股份、股票和债券的分散化,

[ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['prɑːses] — [kɔːld] [lɪ'dʒɪtɪmət] — [ʌv; əv][iks'træktiŋ] [gʊd] [hɑːrd] [kæʃ] [frʌm; frəm][ɔːl]

is	only	the	process	—	called	legitimate	—	of	extracting	good	hard	cash	from	all
是	仅有的	这	过程	—	称为	合法的	—	的	提取	好的	难的	现金	从	全部

['pɑːkəts] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [moʊst]['skæntəli] [sə'plaɪd] ,

pockets	,	even	those	most	scantily	supplied	,
口袋	,	甚至	那些	最多	稀疏地	供应	,

这只是从所有人的口袋里,甚至是最拮据的口袋里,榨取真金白银的过程——而且被称作合法行为。

['sentrəˌlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [məˈnɔpəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

centralizing	it	,	monopolizing	the	real	possession	of	it	in	exchange	for	a
集中化	它	,	垄断	这	真实的	拥有	的	它	在	交换	为了	一个

[səˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]['nɑːmɪn(ə)l] ['oʊnərʃɪp] ,

certificate	of	nominal	ownership	,
证书	的	名义上的	所有权	,

将其集中化，垄断其实际所有权，而仅以名义所有权证书作为交换。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [briːd] [ɔːr][ɪk'spænd] , [ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [tuː; tə] [floʊ] [bæk] [ɪn] ['ɪntrəst] , ['dividendz] ,

making	it	breed	or	expand	,	and	permitting	to	flow	back	in	interest	,	dividends	,
制作	它	品种	或者	扩张	,	和	允许	到	流动	后退	在	兴趣	,	股息	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

使其繁殖或扩张，并允许以利息、股息等形式回流。

['oʊnli]['taɪni] [krʌmz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ] [kʌmz] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [ɪn'vestəz] [siːs] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n]

only	tiny	crumbs	until	the	day	comes	when	the	poor	investors	cease	to	get	even
仅有的	微小的	面包屑	直到	这	天	来	什么时候	这	贫穷的	投资者	停止	到	得到	甚至

[ðiːz] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] [rɪ'tɜːrn] .

these	microscopical	returns	.
这些	显微镜	返回	.

直到有一天，可怜的投资者们连这些微不足道的回报都无法获得了，而他们只能得到些许残羹剩饭。

[ðɪs] [prɪ'tendɪd] [dɪˌmɑːkrətə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [rɪ'zʌlts] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

This	pretended	democratization	of	property	results	simply	in	the	formation	of	a
这	假装	民主化	的	财产	结果	简单地	在	这	形成	的	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l][ˌærɪ'stɑːkrəsi] [krɪ'eɪtɪŋ] ['skændələs] ['fɔːtʃənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv]

financial	aristocracy	creating	scandalous	fortunes	out	of	the	good	dollars	of
金融的	贵族	创建	丑闻	财富	出去	的	这	好的	美元	的

[ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'vestəz] ,

the	small	investors	,
这	小的	投资者	,

这种所谓的财产民主化，实际上只会导致金融贵族阶层的形成，他们利用小投资者的血汗钱创造巨额财富。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wen] [ðə; ði]['peɪpər] [ək'septɪd] [ɪn][ðer; ðər] [sted] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər]

and	if	these	dollars	,	when	the	paper	accepted	in	their	stead	is	no	longer
和	如果	这些	美元	,	什么时候	这	纸	公认	在	他们的	坚定	是	不	更长

[wɜːrθ] ['eniθɪŋ] ,

worth	anything	,
值得	任何事物	,

如果这些美元，当用来代替它们的纸币不再值钱时，

[ɑːr; ər][lɔːst][fɔːr; fər][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'zesəz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːst][fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

are	lost	for	their	former	possessors	,	they	are	not	lost	for	everyone	.
是	丢失的	为了	他们的	以前的	拥有者	,	他们	是	不是	丢失的	为了	每个人	.

对于它们以前的拥有者来说，它们是丢失的；但对于所有人来说，它们并非丢失的。

([ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] " ['æbstɪnəns] . " — [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .) [-]

(	They	have	become	the	reward	of	"	abstinence	.	"	—	Translator	.	)	[	37	]
(	他们	有	变得	这	报酬	的	"	节制	.	"	—	翻译	.	)	[	-	]

（它们成了"节制"的奖赏。——译者）[37]

[let] [ðə; ði] [stɑːks] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [pɑːrt] - ['oʊnərʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [luːz] [ɔːl]['væljuː] — [ðɪs] [ɪz]

Let	the	stocks	representing	part	-	ownership	in	a	company	lose	all	value	—	this	is
让	这	股票	代表	部分	-	所有权	在	一个	公司	失去	全部	价值	—	这	是

[æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [ænd; ənd] ['bɔndˌhəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

an	occurrence	that	the	shareholders	and	bondholders	of	the	Panama	canal	,
一个	发生	那	这	股东	和	债券持有人	的	这	巴拿马	运河	,

让代表公司部分所有权的股票失去所有价值——这是巴拿马运河的股东和债券持有人所面临的情况。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌbʊr'ʒwɑː] [sə'saɪəti] —
for **example** **,** **can** **tell** **you** **is** **not** **unknown** **in** **our** **bourgeois** **society** **—**
为了 例子 , 能 告诉 你 是 不是 未知 在 我们的 资产阶级 社会 —
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerhoʊldər] [faindz][hɪm'self] ,
and **the** **shareholder** **finds** **himself** **,**
和 这 股东 发现 他自己 ,

例如，可以告诉你，这在我们资产阶级社会中并非闻所未闻——股东发现自己，

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
in **this** **instance** **,** **permitted** **to** **enjoy** **all** **the** **blessings** **of** **expropriation** **without** **any**
在 这 实例 , 允许 到 享受 全部 这 祝福 的 征用 没有 任何
[ɪn'demnəˌfaɪŋ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ;
indemnifying **compensation** **;**
赔偿 赔偿 ;

在这种情况下，允许享受征用带来的所有好处，而无需任何补偿；

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['delɪkət] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
sometimes **even** **he** **has** **the** **delicate** **attention** **of** **an** **invitation** **from** **the**
有时 甚至 他 有 这 精美的 注意力 的 一个 邀请 从 这
[rɪ'siːvər] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːrts] [tuː; tə] [pɔːr] [sʌm; səm] [mɔːr] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [wer] [hɪz; ɪz]
Receiver **or** **the** **Courts** **to** **pour** **some** **more** **money** **into** **the** **hole** **where** **his**
接收者 或者 这 法院 到 倒 一些 更多的 钱 进入 这 洞 在哪里 他的
['fɔːrmər] ['seɪvɪŋz] ['dɪsə'pɪrd] .
former **savings** **disappeared** **.**
以前的 节省 消失 .

有时，他甚至会收到接管人或法院的邀请，要求他再往他以前积蓄消失的洞里投入一些钱。

[naʊ] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [duː][nɑːt] [meɪk]
Now **even** **in** **this** **case** **the** **owners** **of** **this** **sort** **of** **personal** **property** **do** **not** **make**
现在 甚至 在 这 案件 这 所有者 的 这 种类 的 个人的 财产 做 不是 制作
[tuː] [mʌtʃ] [ə'duː][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
too **much** **ado** **about** **the** **matter** **.**
也 很多 阿多 关于 这 事情 .

即使在这种情况下，这类个人财产的所有者也不会对此事大惊小怪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] ['eni] [mɔːr] ['bɪtərli] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ,
Why **should** **they** **complain** **any** **more** **bitterly** **on** **the** **day** **when** **there** **will** **be** **,**
为什么 应该 他们 抱怨 任何 更多的 苦涩地 在 这 天 什么时候 那里 将要 是 ,

为什么他们还要在终将到来的那一天继续怨恨呢?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [stɑːks] [ɔːr] ['ʃɛrz] [fɔːr; fər]
as **it** **were** **,** **only** **a** **substitution** **of** **one** **kind** **of** **stocks** **or** **shares** **for**
作为 它 是 , 仅有的 一个 替代 的 一 种类 的 股票 或者 分享 为了
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

也就是说，只不过是用一种股票或股份替代了另一种股票或股份而已。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['stɔkˌhəʊldəz] [ænd; ənd] ['bɔndˌhəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sə'saɪəti] ([ðə; ði]
when **they** **will** **all** **become** **stockholders** **and** **bondholders** **of** **the** **great** **society** **(** **the**
什么时候 他们 将要 全部 变得 股东 和 债券持有人 的 这 伟大的 社会 (这
[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɑːmənwelθ]) ,
Co **-** **operative** **Commonwealth** **)** **,**
合作 - 操作 联邦) ,

当他们都成为这个伟大社会（合作社联邦）的股东和债券持有人时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeəhəʊldəz] [ænd; ənd] ['bɔnd,həʊldəz] [ɪn][wʌn][ɔːr] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [sə'saiətiz] [ɔːr]
instead **of** **being** **shareholders** **and** **bondholders** **in** **one** **or** **several** **little** **societies** **or**
反而 的 存在 股东 和 债券持有人 在 一 或者 一些 小的 社会 或者
['kʌmpəniz] ?
companies **?**
公司 ?

而不是成为一家或几家小型社团或公司的股东和债券持有人?

[baɪ] [ðɪs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [kəm'pliːt] [ə'ʃʊrəns] [ə'genst] [rɪsk] [ʌv; əv] [lɔːs] — [ə; eɪ]['riːəl]
By **this** **transformation** **they** **will** **gain** **complete** **assurance** **against** **risk** **of** **loss** **—** **a** **real**
经过 这 转型 他们 将要 获得 完全的 保证 反对 风险 的 损失 — 一个 真实的
[ɪ'nʌf] ['deɪndʒər][tuː; tə] - [deɪ] [wen] ,
enough **danger** **to** **-** **day** **when** **,**
足够的 危险 到 - 天 什么时候 ,

通过这种转变，他们将获得完全的免受损失风险的保障——在当今时代，这确实是一个相当现实的危险，

['æftər][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'troʊl][ʌv; əv]['prɑːpərti] ['paːsiz]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['mæg,neɪts]
after **the** **actual** **control** **of** **property** **passes** **into** **the** **hands** **of** **financial** **magnates**
后 这 实际的 控制 的 财产 通过 进入 这 双手 的 金融的 巨头们
,
,
,

当财产的实际控制权落入金融巨头手中后，

[ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] ['oʊnərz] , [ðə; ði] ['stɔk,həʊldəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːlz]
the **revenue** **of** **the** **nominal** **owners** **,** **the** **stockholders** **,** **etc** **.** **,** **falls**
这 收入 的 这 名义上的 所有者 , 这 股东 , ETC . , 瀑布
[tuː; tə]['zɪroʊ][ɔːr] ['nɪrli] ['zɪroʊ] ,
to **zero** **or** **nearly** **zero** **,**
到 零 或者 几乎 零 ,

名义所有者、股东等的收入降至零或接近于零，

[ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
thus **cutting** **off** **their** **means** **of** **existence** **or** **enjoyment** **.**
因此 切割 离开 他们的 方法 的 存在 或者 享受 .

从而切断了他们的生存或娱乐手段。

[ðeɪ] [wɪl] [luːz] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] :
They **will** **lose** **only** **one** **thing** **:**
他们 将要 失去 仅有的 一 事物 :

他们只会失去一样东西:

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɔmineitiŋ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'prəʊprɪət] [ɪts] [fruːts] ;
the **power** **of** **dominating** **the** **labor** **of** **others** **and** **of** **appropriating** **its** **fruits** **;**
这 力量 的 占据主导地位 这 劳动 的 其他的 和 的 挪用 它是 水果 ;

支配他人劳动并攫取劳动成果的权力;

[waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
while **they** **will** **have** **the** **privilege** **of** **enjoying** **the** **common** **wealth** **and** **the**
尽管 他们 将要 有 这 特权 的 享受 这 常见的 财富 和 这
[æd'væntɪdʒɪz] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ɪm'plɔɪmənt] . [-]
advantages **springing** **from** **its** **co** **-** **operative** **employment** **.** **[** **38** **]**
优势 弹簧 从 它是 合作 - 操作 就业 . [-]

而他们则有幸享受共同财富及其合作就业带来的好处。[38]

['helθi] [ə'dʌlts] [wɪl] [teɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːrk] , [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]
Healthy **adults** **will** **take** **for** **their** **own** **use** **,** **provided** **they** **work** **,** **their** **share** **of**
健康 成年人 将要 拿 为了 他们的 自己的 使用 , 假如 他们 工作 , 他们的 分享 的
[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːdʌkt] .
the **social** **products** **.**
这 社会的 产品 .

只要工作，健康的成年人就会将他们应得的社会产品份额据为己有。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

If	they	are	already	accustomed	to	any	kind	of	work	,
如果	他们	是	已经	习惯	到	任何	种类	的	工作	,

如果他们已经习惯了某种工作，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['juːsf(ə)l] ['leɪbər] ;

they	will	find	no	hardship	in	this	obligation	to	perform	useful	labor	;
他们	将要	寻找	不	困境	在	这	义务	到	履行	有用	劳动	;

他们不会觉得履行这项从事有用劳动的义务有什么困难；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	they	are	not	accustomed	to	it	,
如果	他们	是	不是	习惯	到	它	,

如果他们不习惯的话，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ðer; ðər] [helθ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ˌðer'baɪ] [ɪn]

they	will	acquire	the	habit	and	will	find	their	health	greatly	improved	thereby	in
他们	将要	获得	这	习惯	和	将要	寻找	他们的	健康	非常	改进	从而	在

['evri] [rɪ'spekt] .

every	respect	.
每一个	尊重	.

他们会养成这种习惯，并因此发现自己的健康状况在各个方面都得到了极大的改善。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːrm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lɪbərəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] [sə'saɪəti] .

If	they	are	old	and	infirm	they	will	be	liberally	provided	for	by	society	.
如果	他们	是	老的	和	虚弱	他们	将要	是	慷慨地	假如	为了	经过	社会	.

如果他们年老体弱，社会将给予他们充足的照顾。

[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv]

What	they	can	reasonably	expect	and	insist	upon	having	is	the	sustenance	of
什么	他们	能	合理	预计	和	坚持	之上	拥有	是	这	维持	的

[laɪf] ([ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [sens]) ,

life	(	in	a	broad	sense	)	,
生活	(	在	一个	广阔	感觉	)	,

他们理应期望并坚持拥有的是维持生命所需的基本物质（广义上的）。

[['sɛvən]] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['eni] [keɪs] .

[	7	]	and	this	they	will	have	,	as	you	see	,	in	any	case	.
[	7	]	和	这	他们	将要	有	,	作为	你	看	,	在	任何	案件	.

[7] 而且如你所见，无论如何，他们都会拥有这一点。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [æz; əz]

The	socialization	will	not	result	in	such	a	change	in	the	distribution	of	wealth	as
这	社会化	将要	不是	结果	在	这样的	一个	改变	在	这	分配	的	财富	作为

[ɪz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .

is	often	caused	by	watering	the	stock	of	a	company	.
是	经常	导致	经过	浇水	这	库存	的	一个	公司	.

社会化不会像人为操纵公司股票那样，导致财富分配发生如此巨大的变化。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ɔːl] , [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [stɑːks] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn'kluːdɪd] ,

It	will	simply	extend	to	all	,	those	who	hold	stocks	at	present	included	,
它	将要	简单地	延长	到	全部	,	那些	WHO	抓住	股票	在	展示	包括	,

这项规定将适用于所有人，包括目前持有股票的人。

[ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [maɪ'nɔːrəti] [ə'loʊn] [in'dʒɔiz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['benɪfɪt]

those	advantages	which	a	minority	alone	enjoys	to	-	day	,	and	it	will	benefit
那些	优势	哪个	一个	少数民族	独自的	享受	到	-	天	,	和	它	将要	益处

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

如今只有少数人享有的优势，将惠及所有人。

[bʌt; bət] [ˈstɔk,həuldəz] [ɪˈspeʃəli] , [baɪ] [ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [rɪsks] [wɪtʃ] [ˈkæpɪtəlɪst]

but	stockholders	especially	,	by	doing	away	with	those	risks	which	capitalist
但	股东	尤其	,	经过	正在做	离开	和	那些	风险	哪个	资本家

[ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈfɔːrsɪz] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rʌn] .

exploitation	forces	everyone	to	run	.
开发	力量	每个人	到	跑步	.

但对股东而言尤其如此，因为它消除了资本主义剥削迫使每个人承担的风险。

[ˈfaɪnəli] , [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [rɑːb] [noʊ] [wʌn] .

Finally	,	socialism	will	rob	no	one	.
最后	,	社会主义	将要	抢	不	一	.

最后，社会主义不会掠夺任何人。

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ðoʊz] [huː] [əˈsɜːrt] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

I	would	ask	those	who	assert	the	contrary	,
我	会	问	那些	WHO	断言	这	相反	,

我想问问那些持相反观点的人：

[wʌt] [dɪˈskrɪpʃn] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [træn'zækʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd]

what	description	then	should	be	given	to	those	transactions	in	the	goods	and
什么	描述	然后	应该	是	给定	到	那些	交易	在	这	商品	和

[ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] ,

property	of	the	nobility	,
财产	的	这	贵族	,

那么，应该如何描述贵族财产的这些交易呢？

[ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔmjuːnz] , [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈrædɪklz]

the	clergy	and	above	all	of	the	communes	,	performed	by	our	great	radicals
这	牧师	和	多于	全部	的	这	公社	,	执行	经过	我们的	伟大的	自由基

[ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

in	the	French	Revolution	,
在	这	法语	革命	,

神职人员，尤其是公社，都是由我们伟大的激进分子在法国大革命中实现的。

[baɪ] [ðoʊz] [huːz] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] " [ˈkʌmpəs] " [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgaɪd(ə)ns] .

by	those	whose	work	has	become	a	"	compass	"	for	our	guidance	.
经过	那些	谁	工作	有	变得	一个	"	罗盘	"	为了	我们的	指导	.

那些作品已成为我们人生“指南针”的人们。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [siːs] [ˈsɪmpli] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [wʌn] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klæs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,

Just	as	soon	as	we	cease	simply	substituting	one	privileged	class	for	another	,
只是	作为	很快	作为	我们	停止	简单地	替换	一	特权	班级	为了	其他	,

[dʒʌst] [æz; əz] [-]

just	as	[	39	]
只是	作为	[	-	]

我们一旦不再简单地用一个特权类替换另一个特权类，就像[39]

[suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪˈneɪb(ə)l] [ɔːl] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,

soon	as	we	enable	all	without	exception	to	enjoy	the	same	advantages	,
很快	作为	我们	使能够	全部	没有	例外	到	享受	这	相同的	优势	,

一旦我们让所有人无一例外地享有同样的优势，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [rɔbd] [ɔːr] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .

no	one	will	be	robbed	or	deprived	of	anything	.
不	一	将要	是	被抢劫	或者	被剥夺的	的	任何事物	.

不会有人被抢劫或剥夺任何东西。

[ˈsɪmpli] , [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ,

Simply	,	inequality	in	the	enjoyment	of	privilege	will	have	been	abolished	,
简单地	,	不等式	在	这	享受	的	特权	将要	有	到过	废除	,

简而言之，享有特权方面的不平等将被消除。

[ə'nʌðər] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [wɪl] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .

another	**privileged**	**class**	**will**	**have**	**vanished**	**from**	**the**	**stage**	**.**
其他	特权	班级	将要	有	消失了	从	这	阶段	.

又一个特权阶级将从历史舞台上消失。

[jes] , [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [wɪl] [luːz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɔːr] [raɪts] ['oʊvər][ðə; ði]

Yes	**,**	**the**	**capitalists**	**will**	**lose**	**,**	**along**	**with**	**their**	**special**	**privileges**	**or**	**rights**	**over**	**the**
是的	,	这	资本家	将要	失去	,	沿着	和	他们的	特别的	特权	或者	权利	超过	这

[miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

means	**of**	**production**	**,**
方法	的	生产	,

是的，资本家将会失败，他们所享有的对生产资料的特权或权利也将丧失。

[ðæt] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ɔːr]['kwɑːlətɪ] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['kæpɪtlɪsts] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [rɪ'piːt] ,

that	**characteristic**	**or**	**quality**	**that**	**makes**	**them**	**capitalists**	**;**	**but**	**,**	**I**	**repeat**	**,**
那	特征	或者	质量	那	制作	他们	资本家	;	但	,	我	重复	,

正是这种特征或品质使他们成为资本家；但是，我再说一遍，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ænd; ənd]

they	**will**	**have**	**exactly**	**the**	**same**	**rights**	**as**	**all**	**others**	**to**	**the**	**use**	**and**
他们	将要	有	确切地	这	相同的	权利	作为	全部	其他的	到	这	使用	和

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

enjoyment	**of**	**those**	**means**	**of**	**production**	**,**
享受	的	那些	方法	的	生产	,

他们将享有与其他人完全相同的使用和享用这些生产资料的权利。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l]['prɑːpərtɪ] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .

from	**that**	**time**	**forth**	**the**	**inalienable**	**property**	**of**	**society**	**.**
从	那	时间	前进	这	不可剥夺的	财产	的	社会	.

自那时起，它便成为社会不可剥夺的财产。

[wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'θrəund] ,

With	**capital**	**dethroned**	**,**
和	首都	被废黜	,

随着资本的衰落，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [æt; ət][læst][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [kən'troʊlɪŋ] ['paʊər]

the	**principles**	**of**	**the**	**Republic**	**will**	**at**	**last**	**be**	**applied**	**with**	**controlling**	**power**
这	原则	的	这	共和国	将要	在	最后的	是	应用	和	控制	力量

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] ,

to	**the**	**field**	**of**	**economics**	**,**
到	这	场地	的	经济学	,

共和国的原则最终将以控制力应用于经济领域。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] ,

just	**as**	**they**	**are**	**to**	**the**	**field**	**of**	**politics**	**,**
只是	作为	他们	是	到	这	场地	的	政治	,

正如他们在政治领域一样，

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪl] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɑːrs] ,

and	**political**	**democracy**	**will**	**have**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**farce**	**,**
和	政治的	民主	将要	有	停止	到	是	一个	闹剧	,

政治民主将不再是一场闹剧。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ɪts]['pɜːrfɪkt] ['flaʊər] , [ɪn'dʌstrɪəl] [dɪ'mɑːkrəsi] .

for	**it**	**will**	**have**	**developed**	**into**	**its**	**perfect**	**flower**	**,**	**Industrial**	**Democracy**	**.**
为了	它	将要	有	发达	进入	它是	完美的	花	,	工业的	民主	.

因为它将发展成为它的完美之花——工业民主。

['futnəuts] : [[sɪks]]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**6**	**]**
脚注	:	[	6	]

脚注：[6]

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] ,
This **is** **not** **an** **English** **word** **,**
这 是 不是 一个 英语 单词 ,

这不是英语单词。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [ˌaɪ'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] . — [ˌtiː'ɑːr] . [
but **I** **will** **take** **the** **liberty** **of** **borrowing** **it** **from** **the** **French** **.** **—** **Tr** **.** **[**
但 我 将要 拿 这 自由 的 借贷 它 从 这 法语 . — tr . [
['sɛvən]]
7 **]**
7]

但我将冒昧地借用法国人的说法。——译者注[7]

" [ðə; ðɪ][wɜːrld] [oʊz] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , " [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] . [-]
" **The** **world** **owes** **every** **man** **a** **living** **,** **"** **is** **a** **common** **saying** **.** **[** **40** **]**
" 这 世界 欠款 每一个 男人 一个 活的 , " 是 一个 常见的 说 . [-]

“世界欠每个人一份生计，”这是一句常见的谚语。[40]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ʌp'hiːv(ə)l] ,
Far **from** **being** **a** **material** **upheaval** **,**
远的 从 存在 一个 材料 动荡 ,

远非物质上的剧变，

[ðə; ðɪ]['ædvent][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmpli] [ðə; ðɪ][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk]
the **advent** **of** **socialism** **will** **be** **simply** **the** **culmination** **of** **the** **economic**
这 来临 的 社会主义 将要 是 简单地 这 高潮 的 这 经济的
[ˌevə'luːʃ(ə)n] [naʊ] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
evolution **now** **going** **on** **.**
进化 现在 去 在 .

社会主义的到来，只不过是当前经济演进的最终阶段。

[bɔːrn] , [ɪn][ɪts] [kənˌtempə'reɪniəs] [fɔːrm] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][fækts] ,
Born **,** **in** **its** **contemporaneous** **form** **,** **from** **the** **study** **of** **facts** **,**
出生 , 在 它是 同时期 形式 , 从 这 学习 的 事实 ,

它诞生于当时对事实的研究之中。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [siːz] [ɪn][ðə; ðɪ][fækts][ðə; ðɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]
socialism **sees** **in** **the** **facts** **the** **controlling** **elements** **of** **the** **modifications**
社会主义 看到 在 这 事实 这 控制 元素 的 这 修改
[tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
to **be** **effected** **.**
到 是 受影响 .

社会主义认为，事实是进行改革的控制因素。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'nɑːmɪnə] ,
It **makes** **no** **pretence** **of** **going** **in** **advance** **of** **the** **economic** **phenomena** **,**
它 制作 不 虚伪 的 去 在 进步 的 这 经济的 现象 ,

它并不假装自己能够先于经济现象发展，

[ˌaɪ 'tiː]['limits][ɪt'self][tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
it **limits** **itself** **to** **following** **them** **,**
它 限制 本身 到 下列的 他们 ,

它仅限于跟随他们，

[tuː; tə][əˈdæptɪŋ][ɪtˈself][tuː; tə][kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]

to	adapting	itself	to	conditions	which	it	does	not	create	and	which	it	is	not
到	适应	本身	到	状况	哪个	它	做	不是	创造	和	哪个	它	是	不是

[ɪts][pɑːrt][tuː; tə] [kriˈeɪt] .

its	part	to	create	.
它是	部分	到	创造	.

适应自己没有创造、也不属于自己创造范围的条件。

[naʊ] , [ɪf] ,

Now	,	if	,
现在	,	如果	,

现在，如果，

[ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [kəˈlektɪvli] [oʊnd] [baɪ]

in	all	those	cases	where	the	means	of	production	are	already	collectively	owned	by
在	全部	那些	案例	在哪里	这	方法	的	生产	是	已经	集体	拥有	经过

[ˈkʌmpəniz] [ɔːr] [trʌsts] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈsɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

companies	or	trusts	or	are	concentrated	in	the	hands	of	single	individuals	,
公司	或者	信托	或者	是	集中	在	这	双手	的	单身的	个人	,

在所有生产资料已经由公司或信托集体所有，或者集中在个人手中的情况下，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːl] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv]

they	can	be	placed	at	the	disposition	of	ALL	only	by	the	substitution	of
他们	能	是	放置	在	这	处置	的	全部	仅有的	经过	这	替代	的

[səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][ˈkæpɪtəlɪst] [pəˈzesəz] ,

society	as	a	whole	for	their	present	capitalist	possessors	,
社会	作为	一个	所有的	为了	他们的	展示	资本家	拥有者	,

只有以整个社会取代现有的资本家所有者，才能使这些资源为所有人所支配。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ɪz] [stɪl]

in	those	cases	in	which	the	form	of	ownership	of	the	means	of	labor	is	still
在	那些	案例	在	哪个	这	形式	的	所有权	的	这	方法	的	劳动	是	仍然

[ˈtruːli][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

truly	individual	,
真的	个人	,

在那些劳动资料所有制形式仍然完全属于个人所有制的情况下，

[aɪ] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

IE，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ðəmˈselvz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [meɪk] [juːz]

where	they	are	still	in	the	hands	of	those	who	themselves	directly	make	use
在哪里	他们	是	仍然	在	这	双手	的	那些	WHO	他们自己	直接地	制作	使用

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈæktʃuəl][wɜːrk] ,

of	them	in	actual	work	,
的	他们	在	实际的	工作	,

它们仍然掌握在那些在实际工作中直接使用它们的人手中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][səˈsaɪəti][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prəpˈraɪətəz] .

it	is	not	for	society	to	force	itself	into	the	place	of	the	present	proprietors	.
它	是	不是	为了	社会	到	力量	本身	进入	这	地方	的	这	展示	业主	.

社会不应强行取代现有所有者的位置。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][tuː; tə] [gɪv] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli]

The	purpose	of	the	interference	of	society	,	indeed	,	is	to	give	,	in	the	only
这	目的	的	这	干涉	的	社会	,	的确	,	是	到	给	,	在	这	仅有的

[fɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

form	to	-	day	possible	,
形式	到	-	天	可能的	,

社会干预的目的，实际上，就是以当今唯一可能的形式给予.....

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] [hæv; həv][ðem; ðəm][nɑːt] ,

the	**means**	**of**	**production**	**to**	**the**	**laborers**	**who**	**have**	**them**	**not**	**,**
这	方法	的	生产	到	这	劳工	WHO	有	他们	不是	,

将生产资料提供给没有生产资料的劳动者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

it	**is**	**to**	**restore**	**the**	**tools**	**and**	**materials**	**of**	**labor**	**to**	**those**	**who**	**have**
它	是	到	恢复	这	工具	和	材料	的	劳动	到	那些	WHO	有

[bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

been	**robbed**	**of**	**them**	**.**
到过	被抢劫	的	他们	.

这是为了将劳动工具和材料归还给那些被剥夺了这些工具和材料的人们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪts] [-]

It	**is**	**not**	**its**	**[**	**41**	**]**
它	是	不是	它是	[	-	]

这不是它的[41]

['bɪznəs] , [ðen] ,

business	**,**	**then**	**,**
商业	,	然后	,

那么，商业就是

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['læbɔːərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

to	**interfere**	**in**	**those**	**cases**	**where**	**the**	**laborers**	**are**	**still**	**in**	**possession**	**of**	**their**
到	干扰	在	那些	案例	在哪里	这	劳工	是	仍然	在	拥有	的	他们的

[tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .

tools	**and**	**materials**	**.**
工具	和	材料	.

在工人仍持有其工具和材料的情况下进行干预。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['pez(ə)nt] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv][lænd][hiː; hi] [pə'zesiz] [ænd; ənd] [tilz] ,

And	**so**	**the**	**peasant**	**will**	**retain**	**the**	**patch**	**of**	**land**	**he**	**possesses**	**and**	**tills**	**,**
和	所以	这	农民	将要	保持	这	修补	的	土地	他	拥有	和	收银机	,

因此，农民将继续拥有并耕种他所拥有的那块土地。

[ðə; ði] ['peti] [tuːlz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪzən]

the	**petty**	**tools**	**and**	**implements**	**will**	**continue**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**artisan**
这	小气	工具	和	实施	将要	继续	到	属于	到	这	工匠

- [ˌmænju'fæktʃərər] [huː] [hɪm'self] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

-	**manufacturer**	**who**	**himself**	**works**	**with**	**them**	**,**
-	制造商	WHO	他自己	作品	和	他们	,

这些小型工具和器具仍将属于亲自使用它们的工匠制造商所有。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][fækts][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ˌvɑːlən'terəli] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['praɪvət]

until	**the**	**facts**	**shall**	**lead**	**them**	**to**	**renounce**	**voluntarily**	**this**	**form**	**of**	**private**
直到	这	事实	将	带领	他们	到	放弃	自愿	这	形式	的	私人的

['oʊnərʃɪp] ,

ownership	**,**
所有权	,

直到事实促使他们自愿放弃这种私有制形式为止。

[noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] ,

no	**longer**	**to**	**their**	**advantage**	**,**
不	更长	到	他们的	优势	,

不再对他们有利了，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd]

in	order	to	enjoy	the	far	more	fruitful	benefits	of	collective	ownership	and
在	命令	到	享受	这	远的	更多的	卓有成效	好处	的	集体	所有权	和

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

为了享受集体所有制和集体生产带来的更丰厚的成果。

[mɔːr'oʊvər] , [dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['pɪriəd] ,

Moreover	,	just	as	,	in	the	capitalist	period	,
而且	,	只是	作为	,	在	这	资本家	时期	,

此外，正如在资本主义时期一样，

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ˌɑːr 'iː] - ['æktɪd][ə'pɑːn]

the	changes	brought	about	by	the	development	of	machinery	re	-	acted	upon
这	变化	带来	关于	经过	这	发展	的	机械	关于	-	行动	之上

['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn]

even	those	branches	of	production	in	which	machinery	had	not	as	yet	been
甚至	那些	分支	的	生产	在	哪个	机械	有	不是	作为	然而	到过

[ˌɪntrə'duːst] ,

introduced	,
介绍	,

机械化发展带来的变化，甚至对那些尚未引入机械化的生产部门也产生了反作用。

[baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

by	developing	,	for	example	,	in	all	branches	the	exploitation	of	women	and
经过	发展	,	为了	例子	,	在	全部	分支	这	开发	的	女性	和

['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

children	,	in	the	same	way	,
孩子们	,	在	这	相同的	方式	,

例如，在所有行业中以同样的方式剥削妇女和儿童，

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['priːviəsli]

the	advantages	of	the	socialization	of	the	means	of	production	previously
这	优势	的	这	社会化	的	这	方法	的	生产	之前

['sentrəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] ,

centralized	by	the	capitalists	,
集中	经过	这	资本家	,

生产资料从资本家集中管理的社会化所带来的优势，

[wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['peti] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [nɑːt] [jet]

will	re	-	act	upon	the	petty	proprietors	of	the	means	of	production	not	yet
将要	关于	-	行为	之上	这	小气	业主	的	这	方法	的	生产	不是	然而

['soʊʃəˌlaɪzd] .

socialized	.
社会化	.

将对尚未社会化的生产资料小所有者进行反击。

[ðə; ði] ['peti] [prə'duːsər] , [huː] [rɪ'meɪnz] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] , [wɪl] ,

The	petty	producer	,	who	remains	master	of	his	own	instrument	of	labor	,	will	,
这	小气	制作人	,	WHO	遗迹	掌握	的	他的	自己的	乐器	的	劳动	,	将要	,

小生产者，作为自己劳动工具的主人，将会……

[θruː] [ðə; ði] [ˌsaɪmltə'niːəti] [ænd; ənd] [prə'pɪŋkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌembri'ɑːnɪk][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]

through	the	simultaneity	and	propinquity	of	the	embryonic	co	-	operative
通过	这	同时性	和	接近	的	这	胚胎	合作	-	操作

['kɑːmənwelθ] , [get][ðə; ði][help][hiː; hi] [niːdz] .

commonwealth	,	get	the	help	he	needs	.
联邦	,	得到	这	帮助	他	需求	.

通过新兴合作社共同体的同步性和邻近性，获得他需要的帮助。

['noʊtəbli] ,
Notably **,**
尤其 ,

尤其，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['midlmen] [huːz] ['vɪktɪm]
he **will** **be** **freed** **from** **the** **clutches** **of** **the** **financial** **middlemen** **whose** **victim**
他 将要 是 自由 从 这 离合器 的 这 金融的 中间人 谁 受害者
[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
he **is** **at** **present** **;**
他 是 在 展示 ;

他将摆脱目前让他受害的金融中间商的控制；

[hɪz; ɪz]['leɪbər] , [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɪts][tɜːrn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [dʒʌst]
his **labor** **,** **freed** **from** **their** **exploitation** **,** **will** **be** **in** **its** **turn** **emancipated** **,** **just**
他的 劳动 , 自由 从 他们的 开发 , 将要 是 在 它是 转动 解放 , 只是
[æz; əz]['truːli] ,
as **truly** **,**
作为 真的 ,

他的劳动，一旦摆脱了剥削，反过来也将获得解放，正如事实如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
although **in** **a** **different** **way** **,** **as** **will** **be** **the** **labor** **of** **those** **who** **,**
虽然 在 一个 不同的 方式 , 作为 将要 是 这 劳动 的 那些 WHO ,

虽然方式不同，但正如那些人的劳动一样，

[ɪk'splɔɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [wɪl] [hæv; həv] [ðiːz]
exploited **to** **-** **day** **because** **they** **lack** **the** **means** **of** **labor** **,** **will** **have** **these**
被利用 到 - 天 因为 他们 缺少 这 方法 的 劳动 , 将要 有 这些
[miːnz] ,
means **,**
方法 ,

今天因为缺乏劳动手段而遭受剥削的人，将来会拥有这些手段。

['soʊʃəˌlaɪzd] , [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər] [friː] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
socialized **,** **placed** **at** **their** **free** **disposition** **.**
社会化 , 放置 在 他们的 自由的 处置 .

社会化，任其自由支配。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər][ɔːl] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] , [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
The **result** **for** **all** **will** **thus** **be** **the** **emancipation** **of** **labor** **,** **in** **the** **one** **case** **,**
这 结果 为了 全部 将要 因此 是 这 解放 的 劳动 , 在 这 一 案件 ,

因此，最终的结果将是劳动者的解放，至少在一种情况下是这样。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [-]
by **placing** **the** **[** **42** **]**
经过 放置 这 [-]

通过放置[42]

['soʊʃəˌlaɪzd] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][æt; ət][ðə; ði] [friː] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['læbɔːərz] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
socialized **means** **of** **labor** **at** **the** **free** **disposition** **of** **all** **laborers** **,** **in** **the** **other** **,**
社会化 方法 的 劳动 在 这 自由的 处置 的 全部 劳工 , 在 这 其他 ,

另一种情况是，劳动资料社会化，由所有劳动者自由支配；

[baɪ] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbərər][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuːl] .
by **leaving** **to** **the** **individual** **laborer** **his** **individual** **tool** **.**
经过 离开 到 这 个人 劳动者 他的 个人 工具 .

给每个劳动者留下他/她自己的工具。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [tuːlz] [wɪl] [biː; bi] [oʊnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðem; ðəm] .
In **both** **cases** **,** **the** **tools** **will** **be** **owned** **by** **those** **who** **use** **them** **.**
在 两个都 案例 , 这 工具 将要 是 拥有 经过 那些 WHO 使用 他们 .

无论哪种情况，工具的所有权都将归使用者所有。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːziz] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] , [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] ['veri]
And , **though** **it** **displeases** **our** **opponents** , **this** **way** **of** **proceeding** **is** **very**
和 , 尽管 它 不悦 我们的 对手 , 这 方式 的 进行中 是 非常
['lɑːdʒɪk(ə)l] ,
logical ,
逻辑 ,

而且，虽然这种做法会让我们的对手不高兴，但它却是非常合乎逻辑的。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .
although **it** **does** **not** **conform** **to** **their** **pretended** **conception** **of** **logic** .
虽然 它 做 不是 符合 到 他们的 假装 概念 的 逻辑 .

虽然这并不符合他们所宣称的逻辑观念。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [di'mɑːndid]
The **logic** **of** **the** **Socialists** **does** **not** **consist** **in** **forcing** **a** **solution** **demanded**
这 逻辑 的 这 社会主义者 做 不是 由 在 强制 一个 解决方案 要求
[baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][set][ʌv; əv][fækts][ə'pɑːn] ['ʌðər] [fækts] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [jet] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [sə'luːʃ(ə)n] ,
by **a** **certain** **set** **of** **facts** **upon** **other** **facts** **which** **do** **not** **yet** **require** **that** **solution** ,
经过 一个 肯定 放 的 事实 之上 其他 事实 哪个 做 不是 然而 要求 那 解决方案 ,

社会主义者的逻辑并非将某些事实所要求的解决方案强加于其他尚未需要该解决方案的事实之上。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['meɪkɪŋ] [fɪʃ] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt]
it **does** **not** **consist** **in** **making** **fish** **live** **out** **of** **the** **water** **because** **that**
它 做 不是 由 在 制作 鱼 居住 出去 的 这 水 因为 那
[moʊd] [ʌv; əv][laɪf] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][men] .
mode **of** **life** **agrees** **with** **men** .
模式 的 生活 同意 和 男人 .

这并不是因为人类喜欢让鱼在水外生存。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'dæptiŋ] [ɪt'self][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] , [tuː; tə][ðə; ði][fækts] ,
It **consists** **in** **adapting** **itself** **in** **all** **cases** **to** **the** **environment** , **to** **the** **facts** ,
它 由 在 适应 本身 在 全部 案例 到 这 环境 , 到 这 事实 ,

它的特点在于能够根据环境和事实随时调整自身。

[ɪn] ['ɔːlweɪz] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] ,
in **always** **acting** **with** **reference** **to** **the** **facts** ,
在 总是 表演 和 参考 到 这 事实 ,

始终以事实为依据行事，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
instead **of** **requiring** **the** **same** **kind** **of** **action** **in** **the** **face** **of** **different**
反而 的 需要 这 相同的 种类 的 行动 在 这 脸 的 不同的
[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][fækts] .
combinations **of** **facts** .
组合 的 事实 .

而不是要求在面对不同的事实组合时采取同样的行动。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [pjʊr] ['dɔːgmə][ʌv; əv]
To **those** **who** **assert** **that** **this** **position** **is** **in** **conflict** **with** **the** **"** **pure** **dogma** **of**
到 那些 WHO 断言 那 这 位置 是 在 冲突 和 这 " 纯的 教条 的
[ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [tʃɜːrtʃ] ,
the **socialist** **church** ,
这 社会主义 教会 ,

对于那些声称这一立场与"社会主义教会的纯粹教条"相冲突的人，

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][rɪ'plaɪ][ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] [tʃɜːrtʃ] [nɔːr][ə; eɪ]['soʊʃəlɪst]
" **you** **have** **only** **to** **reply** **that** **there** **is** **neither** **a** **socialist** **church** **nor** **a** **socialist**
" 你 有 仅有的 到 回复 那 那里 是 两者都不 一个 社会主义 教会 也不 一个 社会主义
['dɔːgmə] ,
dogma ,
教条 ,

你只需回答说，既没有社会主义教会，也没有社会主义教条。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] ['meni] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['ɪmbəsɪlz] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə][pɑːm] [ɔːf]

but	that	there	are	far	too	many	bourgeois	imbeciles	who	attempt	to	palm	off
但	那	那里	是	远的	也	许多	资产阶级	白痴	WHO	试图	到	棕榈	离开

[aɪ'diːəz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [klɔːθ] [æz; əz][ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]

ideas	made	by	themselves	out	of	the	whole	cloth	as	the	dogmas	of	socialism
想法	制成	经过	他们自己	出去	的	这	所有的	布	作为	这	教条	的	社会主义

.

:

.

但是，有太多资产阶级白痴试图将他们凭空捏造的想法当作社会主义教条来兜售。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['soʊʃəlɪst] ['θiːəri] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [fræns] ,

During	the	sixteen	years	that	our	socialist	theory	has	been	developing	in	France	,
期间	这	十六	年	那	我们的	社会主义	理论	有	到过	发展	在	法国	,

在我们的社会主义理论在法国发展的十六年间，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] ['verid] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] [prə'duːsəz] .

it	has	never	varied	upon	the	subject	of	the	petty	producers	.
它	有	绝不	多种多样	之上	这	主题	的	这	小气	生产者	.

它从未改变过对小生产者的关注点。

[ðoʊz] [huː] [ə'sɜːrt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][fækts] .

Those	who	assert	the	contrary	follow	their	own	imaginations	and	not	the	facts	.
那些	WHO	断言	这	相反	跟随	他们的	自己的	想象力	和	不是	这	事实	.

那些持相反观点的人，都是凭空想象，而不是依据事实。

[aɪ][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['ɔːlweɪz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn]

I	defy	them	to	prove	that	we	have	not	always	spoken	in	the	same	way	in
我	违抗	他们	到	证明	那	我们	有	不是	总是	说	在	这	相同的	方式	在

[rɪ'gɑːrd] ,

regard	,
看待	,

我倒要看看他们能否证明我们并非一直都用同样的方式谈论这个问题。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] .

for	example	,	to	the	small	farms	of	the	peasants	.
为了	例子	,	到	这	小的	农场	的	这	农民	.

例如，到农民的小农场。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'kjuːz] ['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌɑːpər'tuːnɪzəm] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrd][ɪn]

They	now	accuse	our	opinion	on	this	subject	of	opportunism	,	using	the	word	in
他们	现在	控	我们的	观点	在	这	主题	的	机会主义	,	使用	这	单词	在

[ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] ;

its	political	meaning	;
它是	政治的	意义	;

他们现在指责我们在这个问题上的观点是机会主义的，他们使用的是该词的政治含义；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] , [mɔːr] [kə'rektli] , [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es] [-]

they	could	,	more	correctly	,	accuse	us	[	43	]
他们	可以	,	更多的	正确	,	控	我们	[	-	]

更准确地说，他们可以指责我们[43]

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [prə'fest] [ˌɑːpər'tuːnɪzəm] ,

of	having	always	professed	opportunism	,
的	拥有	总是	声称	机会主义	,

一直以来都标榜自己是机会主义者，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪm'plaɪd][baɪ][ɪts] [ˌderɪ'veɪʃn] .

but	this	time	using	the	word	in	the	sense	implied	by	its	derivation	.
但	这	时间	使用	这	单词	在	这	感觉	暗示	经过	它是	推导	.

但这次使用该词时，要按照其词源所蕴含的含义来理解。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] — [ˌɑːpər'tuːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

You	know	how	necessary	it	is	to	avoid	the	confusion	—	opportune	for	some
你	知道	如何	必要的	它	是	到	避免	这	困惑	—	适时的	为了	一些

,

,

,

你知道避免混淆有多么必要——这对某些人来说是有利的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] — [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] .

it	is	true	—	of	the	political	meaning	of	a	word	with	its	true	meaning	.
它	是	真的	—	的	这	政治的	意义	的	一个	单词	和	它是	真的	意义	.

这是事实——一个词的政治含义与其真实含义之间存在着区别。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['rædɪklz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['rædɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] ,

The	political	radicals	are	far	from	being	radical	in	the	ordinary	sense	,
这	政治的	自由基	是	远的	从	存在	激进的	在	这	普通的	感觉	,

这些政治激进分子远非通常意义上的激进分子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['brʌðərz] (['nɑːmɪnəli] [ə'poʊnənts]) [ðə; ði] [ˌɔpə'tuːnɪsts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ]

and	their	brothers	(	nominally	opponents	)	the	opportunists	,	instead	of	wishing
和	他们的	兄弟	(	名义上	对手	)	这	机会主义者	,	反而	的	祝

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɑːpər'tuːn] ,

that	which	is	opportune	,
那	哪个	是	适时的	,

而他们的兄弟（名义上的对手）——机会主义者们，非但没有追求机遇，反而希望获得机遇。

[faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ˌɑːpər'tuːn] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['æpitaits] [ænd; ənd][ðə; ði]

find	nothing	opportune	except	the	satisfaction	of	their	own	appetites	and	the
寻找	没有什么	适时的	除了	这	满意	的	他们的	自己的	食欲	和	这

[poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [els] .

postponement	of	all	else	.
延期	的	全部	别的	.

除了满足自己的欲望和推迟其他一切之外，他们找不到任何机会。

[ɪn][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] — [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

In	the	true	meaning	—	the	time	has	come	to	say	it	—	of	the	word	,
在	这	真的	意义	—	这	时间	有	来	到	说	它	—	的	这	单词	,

现在是时候说出这个词的真正含义了——

[ðer; ðər] ['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ˌɑːpər'tuːnɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊʃəlɪst]['pɑːrti]

there	cannot	be	a	party	more	thoroughly	opportunist	than	the	socialist	party
那里	不能	是	一个	派对	更多的	彻底	机会主义者	比	这	社会主义	派对

[wɪtʃ] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːs] [rɪ'piːtɪŋ] — [mʌst; məst] ['sɪmpli] [ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][fækts]

which	—	I	will	not	cease	repeating	—	must	simply	adapt	itself	to	the	facts
哪个	—	我	将要	不是	停止	重复	—	必须	简单地	适应	本身	到	这	事实

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [gaɪd] ,

and	which	has	no	guide	,
和	哪个	有	不	指导	,

没有哪个政党比社会主义政党更彻底地奉行机会主义，我要反复强调，社会主义政党只能适应现实，而且没有任何指导方针。

[seɪv] [ðə; ði][fækts] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

save	the	facts	,	to	point	the	way	in	the	transformation	of	property	.
节省	这	事实	,	到	观点	这	方式	在	这	转型	的	财产	.

保留事实，为财产转型指明方向。

[wen] [wi:; wi] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

When	we	talk	of	the	transformation	of	property	which	is	nothing	,	as	they
什么时候	我们	讲话	的	这	转型	的	财产	哪个	是	没有什么	,	作为	他们

[ɑ:r; ər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kən'fes] ,

are	obliged	to	confess	,
是	有义务	到	承认	,

当我们谈论财产的转变时，正如他们不得不承认的那样，这根本算不上什么。

[bʌt; bət] " [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , " [[eɪt]] ['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [streɪndʒ]

but	"	a	social	institution	,	"	[	8	]	our	opponents	,	with	their	strange
但	"	一个	社会的	机构	,	"	[	8	]	我们的	对手	,	和	他们的	奇怪的

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌju: 'es] ['dʒʌstɪs] ,

fashion	of	doing	us	justice	,
时尚	的	正在做	我们	正义	,

但是"一个社会机构"，[8]我们的对手，以他们奇怪的方式公正地对待我们，

[tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rdz] ['ɪntu:] " [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] . "

change	our	words	into	"	suppression	of	property	.	"
改变	我们的	字	进入	"	抑制	的	财产	.	"

将我们的措辞改为"压制财产"。

" ['səuʃəlists] [ʌv; əv] [ɔ:l] [sku:lz] [hæv; həv] [dɪ'kri:d] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] " [[naɪn]] [ɪz]

"	Socialists	of	all	schools	have	decreed	the	suppression	of	property	"	[	9	]	is
"	社会主义者	的	全部	学校	有	颁布	这	抑制	的	财产	"	[	9	]	是

[ðə; ði] ['noʊtəb(ə)l] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ,

the	notable	affirmation	of	"	a	certain	number	of	young	men	,
这	值得注意的	肯定	的	"	一个	肯定	数字	的	年轻的	男人	,

"各派社会主义者都已颁布法令废除财产"[9]是"一些年轻人"的显著宣言，

[st'reɪndʒəz] [ˌhɪðər'tu:] [tu:; tə] ['pɑ:lətɪks] " [-] — [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [nɑ:t] [maɪn] , [ˌaɪ 'ti:]

strangers	hitherto	to	politics	"	[	10	]	—	this	part	of	the	phrase	is	not	mine	,	it
陌生人	迄今为止	到	政治	"	[	-	]	—	这	部分	的	这	短语	是	不是	矿	,	它

[ɪz] , ['pɑ:səbli] ,

is	,	possibly	,
是	,	可能	,

此前对政治一无所知[10]——这句话的这一部分不是我的，可能是，

[ðə; ði] [li:st] ['oʊpən] [tu:; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn]

the	least	open	to	criticism	of	any	part	of	the	work	of	the	young	men	in
这	至少	打开	到	批评	的	任何	部分	的	这	工作	的	这	年轻的	男人	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

最不愿接受对这些年轻人的任何作品提出批评的人

[hu:] [hæv; həv] [felt] [ɪm'peld] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [kən'fes] [ɪz] ['fɔ:rən] [-]

who	have	felt	impelled	to	speak	on	a	question	that	they	confess	is	foreign	[	44	]
WHO	有	毛毡	被迫	到	说话	在	一个	问题	那	他们	承认	是	外国的	[	-	]

他们感到有必要就自己承认不熟悉的问题发表意见[44]

[tu:; tə] [ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [su:'pɜ:rfluəs] ; [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['redɪli] [pər'si:vd] , [ʌn'eɪdɪd] ,

Their	confession	is	superfluous	;	we	would	have	readily	perceived	,	unaided	,
他们的	忏悔	是	多余	;	我们	会	有	容易	感知	,	未受帮助	,

他们的供述是多余的；即使没有帮助，我们也能轻易察觉到。

[ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

that	they	spoke	of	socialism	after	the	fashion	of	those	who	know	nothing	of
那	他们	辐	的	社会主义	后	这	时尚	的	那些	WHO	知道	没有什么	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们谈论社会主义的方式，和那些对社会主义一无所知的人如出一辙。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] , [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] " - [dækʃən] [diː][lɑː] [goʊʃ] - , " [-] [roʊt]

These	young	men	,	in	founding	the	"	comité	d'action	de	la	gauche	libérale	,	"	[	11	]	wrote
这些	年轻的	男人	,	在	创立	这	"	-	行动	德	拉	左撇子	-	,	"	[	-	]	写道

:
:
:

这些年轻人在成立“自由行动委员会”[11]时写道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːpərti] .

"	We	are	partisans	of	individual	liberty	and	of	individual	property	.
"	我们	是	党派人士	的	个人	自由	和	的	个人	财产	.

“我们是个人自由和个人财产的拥护者。”

" [aɪ] [ə'suːm] , [ʌn'tɪl] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

"	I	assume	,	until	proof	to	the	contrary	is	forthcoming	,
"	我	认为	,	直到	证明	到	这	相反	是	即将推出	,

“我认为，在出现相反的证据之前，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]

that	they	are	not	partisans	of	these	things	for	themselves	and	their	friends
那	他们	是	不是	党派人士	的	这些	事物	为了	他们自己	和	他们的	朋友们

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

他们支持这些事情并非仅仅为了自己和朋友。

[ɪf] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ,

If	they	advocate	them	for	every	one	,
如果	他们	提倡	他们	为了	每一个	一	,

如果他们提倡每个人都应该这样做，

[aɪ][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

I	beg	them	to	tell	us	what	they	think	of	the	liberty	of	the	man	who
我	求	他们	到	告诉	我们	什么	他们	思考	的	这	自由	的	这	男人	WHO

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

我恳请他们告诉我们，他们对拥有自由的人有何看法，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] , ['oʊnli][hɪz; ɪz]['leɪbər] - ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

as	his	source	of	livelihood	,	only	his	labor	-	power	without	the	means	of
作为	他的	来源	的	生计	,	仅有的	他的	劳动	-	力量	没有	这	方法	的

['juːtəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

utilizing	it	.
利用	它	.

他唯一的生计来源就是他的劳动力，却没有利用劳动力的手段。

['iːðər] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][æt; ət]

Either	they	recognize	that	every	man	ought	to	have	the	means	of	labor	at
任何一个	他们	认出	那	每一个	男人	应该	到	有	这	方法	的	劳动	在

[hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

his	disposal	,
他的	处理	,

要么他们认识到每个人都应该拥有自己支配的劳动资料，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm] [haʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l]
and , **in** **that** **case** , **I** **will** **ask** **them** **how** , **with** **the** **system** **of** **mechanical**
和 , 在 那 案件 , 我 将要 问 他们 如何 , 和 这 系统 的 机械的
['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

在这种情况下，我会问他们，在机械工业体系下，该如何运作。

[ðeɪ] [hoʊp][tu:; tə][pʊt][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [mi:nz] [soʊ] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]
they **hope** **to** **put** **at** **the** **disposal** **of** **all** **these** **means** **so** **necessary** **to** **the**
他们 希望 到 放 在 这 处理 的 全部 这些 方法 所以 必要的 到 这
['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔ:l] .
liberty **of** **all** **.**
自由 的 全部 .

他们希望将这些对所有人自由至关重要的手段全部投入使用。

[ɔ:r] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['rekəgnaɪz] [ðæt] ['evri] [mæn] , [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,
Or , **they** **do** **not** **recognize** **that** **every** **man** , **to** **be** **free** ,
或者 , 他们 做 不是 认出 那 每一个 男人 , 到 是 自由的 ,

或者，他们没有意识到，每个人要想获得自由，

[mʌst; məst][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
must **dispose** **of** **the** **tools** **and** **materials** **of** **labor** ,
必须 处置 的 这 工具 和 材料 的 劳动 ,

必须处置劳动工具和材料，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə]
and **then** **I** **will** **ask** **them** **what** **becomes** **of** **the** **liberty** **of** **the** **man** **to**
和 然后 我 将要 问 他们 什么 变成 的 这 自由 的 这 男人 到
[hu:m] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [kæn; kən] [seɪ] :
whom **the** **employer** **can** **say** **:**
谁 这 雇主 能 说 :

然后我会问他们，如果雇主可以对员工说：那么员工的自由又该如何保障？

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [sʌtʃ] [ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
if **you** **do** **such** **or** **such** **a** **thing** ,
如果 你 做 这样的 或者 这样的 一个 事物 ,

如果你做了这样那样的事，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ək'sept] [sʌtʃ] [ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][wɜ:rk] ,
if **you** **do** **not** **accept** **such** **or** **such** **a** **thing** , **you** **shall** **have** **no** **work** ,
如果 你 做 不是 接受 这样的 或者 这样的 一个 事物 , 你 将 有 不 工作 ,

如果你不接受这样或那样的事，你就没有工作。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] .
that **is** **to** **say** , **it** **shall** **be** **impossible** **for** **you** **to** **eat** **.**
那 是 到 说 , 它 将 是 不可能的 为了 你 到 吃 .

也就是说，你将无法进食。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ə'kju:z] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l]['keɪsɪz] [blækər] [ðæn; ðən]
And **that** **they** **may** **not** **accuse** **me** **of** **describing** **hypothetical** **cases** **blacker** **than**
和 那 他们 可能 不是 控 我 的 描述 假想 案例 更黑 比
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

也希望他们不要指责我描述的假设案例比现实还要黑暗。

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['temps] (

I	will	submit	for	their	meditation	the	following	fact	related	by	the	Temps	(
我	将要	提交	为了	他们的	冥想	这	下列的	事实	有关的	经过	这	温度	(

[taɪmz]) [-] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv] [raɪv] - [diː] - ['dʒɪr] . [-]

Times	)	[	12	]	at	the	time	of	the	strike	of	Rive	-	de	-	Gier	.	[	45	]
《时代周刊》	)	[	-	]	在	这	时间	的	这	罢工	的	里夫	-	德	-	吉尔	.	[	-	]

我将向他们提交以下事实供他们思考，该事实由《时代报》（Temps）[12]在里夫德吉尔罢工期间报道。[45]

" [æn; ən] ['endʒɪn] - ['stoʊkər] [fel] [ɪl] .

"	An	engine	-	stoker	fell	ill	.
"	一个	引擎	-	司炉	跌倒	患病的	.

一名司炉工生病了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

He	was	replaced	,	all	the	time	of	his	illness	,
他	曾是	替换	,	全部	这	时间	的	他的	疾病	,

在他生病期间，他一直被替换。

[baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['leɪbərər] [æt; ət] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

by	a	common	laborer	at	50	cents	a	day	.
经过	一个	常见的	劳动者	在	-	分	一个	天	.

由普通劳动者每天挣50美分。

[ðə; ði] ['regjələr] ['stoʊkər] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [wel] , [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

The	regular	stoker	having	gotten	well	,	resumed	his	duties	.
这	常规的	司炉	拥有	获得	出色地	,	恢复	他的	职责	.

那位常驻司炉工康复后，便恢复了工作。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtnaɪt] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['oʊnli]

He	was	completely	surprised	,	at	the	end	of	the	fortnight	,	to	receive	only
他	曾是	完全地	惊讶	,	在	这	结尾	的	这	两星期	,	到	收到	仅有的

- [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ,

50	cents	a	day	,
-	分	一个	天	,

两周结束后，他完全没想到每天只能拿到50美分。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , - [sents] .

when	he	had	been	paid	,	before	his	illness	,	80	cents	.
什么时候	他	有	到过	有薪酬的	,	前	他的	疾病	,	-	分	.

在他生病之前，他每月工资是 80 美分。

[hiː; hi] [prəu'testid] .

He	protested	.
他	抗议	.

他提出了抗议。

- [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

'	There	it	is	.
-	那里	它	是	.

"找到了。"

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ;

Take	it	or	leave	it	,	'	he	was	told	;
拿	它	或者	离开	它	,	-	他	曾是	讲述	;

"要么接受，要么放弃，"有人这样告诉他；

- [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['leɪbərər] [æt; ət] - [sents] [dʌz] [ðɪs] [wɜːrk] [dʒʌst]

'	we	have	found	out	that	a	common	laborer	at	50	cents	does	this	work	just
-	我们	有	成立	出去	那	一个	常见的	劳动者	在	-	分	做	这	工作	只是

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] ;

as	well	as	you	;
作为	出色地	作为	你	;

我们发现，一个月薪 50 美分的普通工人做这项工作和你做得一样好；

[wiː; wi] [kʌt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [sents] .

we	cut	you	down	to	50	cents	.
我们	切	你	向下	到	-	分	.

我们把你的价格降到了50美分。

[get] [aʊt] [ɔːr] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . -

Get	out	or	accept	it	.	'
得到	出去	或者	接受	它	.	-

要么离开，要么接受。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [hɪm; ɪm] .

The	man	had	a	family	,	and	choice	was	forbidden	him	.
这	男人	有	一个	家庭	,	和	选择	曾是	禁止	他	.

这个男人有家庭，他没有选择的余地。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	accepted	it	.
他	公认	它	.

他接受了。

" [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts] , [em] . [se'lɛstɛ̃] - [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] — [wɪtʃ] [aɪ]

"	In	the	face	of	such	facts	,	M	.	Célestin	Jonnart	has	the	assurance	—	which	I
"	在	这	脸	的	这样的	事实	,	M	.	塞莱斯廷	-	有	这	保证	—	哪个	我

[wɪl] [dɪ'skraɪb] ,

will	describe	,
将要	描述	,

“面对这样的事实，塞莱斯坦·乔纳特先生却充满信心——我将在下文中描述这种信心——

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['epəˌθets] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

returning	one	of	the	epithets	he	applies	to	us	,
返回	一	的	这	绰号	他	适用	到	我们	,

以他用来辱骂我们的其中一个词回敬我们。

[æz; əz] " ['vɪlənəs] " — [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['səuʃəlists] " [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

as	"	villainous	"	—	to	assert	that	the	socialists	"	are	working	for	conditions
作为	"	邪恶的	"	—	到	断言	那	这	社会主义者	"	是	在职的	为了	状况

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n]

which	will	produce	generations	of	men	who	will	know	nothing	but	abject	submission
哪个	将要	生产	几代人	的	男人	WHO	将要	知道	没有什么	但	卑贱	提交

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['evri] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

and	will	be	ready	for	every	degradation	.
和	将要	是	准备好	为了	每一个	降解	.

将其称为“恶棍”——断言社会主义者“正在努力创造一种条件，这种条件将造就一代又一代除了卑躬屈膝之外一无所知，并且随时准备接受任何羞辱的人。

" [ðiːz] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd]

"	These	generations	,	sir	,	are	not	to	be	made	;	they	are	to	be	raised
"	这些	几代人	,	先生	,	是	不是	到	是	制成	;	他们	是	到	是	提高

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

from	their	degradation	,
从	他们的	降解	,

先生，这些世代不是人为创造的；而是要从堕落中被拯救出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [tæsk] [æt; ət] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .

and	that	is	the	task	at	which	socialism	is	working	.
和	那	是	这	任务	在	哪个	社会主义	是	在职的	.

这就是社会主义正在努力完成的任务。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ['oʊnli] [wʌn] [fækt] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fækts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɑːr; ər] [rer] ,

If	I	have	cited	only	one	fact	,	this	is	not	because	facts	of	this	kind	are	rare	,
如果	我	有	引用	仅有的	一	事实	,	这	是	不是	因为	事实	的	这	种类	是	稀有的	,

如果我只列举了一个事实，那并不是因为这类事实很少见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv]['saɪtɪd][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]

it	is	because	the	one	I	have	cited	has	the	advantage	of	coming
它	是	因为	这	一	我	有	引用	有	这	优势	的	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði]['temps] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪk'sept] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

from	the	Temps	which	may	be	suspected	of	anything	you	like	except	socialism
从	这	温度	哪个	可能	是	怀疑	的	任何事物	你	喜欢	除了	社会主义

.

:

·

这是因为我引用的那个例子具有一个优势，那就是它来自临时党，而临时党可以被怀疑任何事，除了社会主义。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] ['pruːvɪŋ] [haʊ] [friː] [ðə; ði]['leɪbərər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

Then	,	besides	proving	how	free	the	laborer	is	in	his	choice	,
然后	,	除了	证明	如何	自由的	这	劳动者	是	在	他的	选择	,

此外，除了证明劳动者在选择上拥有多大的自由之外，

[ðɪs] [fækt] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [friː] ['kɑːntrækt] [bɪ'twiːn] ['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd]['leɪbərər][ɪz] [kən'kluːdid] .

this	fact	shows	how	the	free	contract	between	capitalist	and	laborer	is	concluded	.
这	事实	演出	如何	这	自由的	合同	之间	资本家	和	劳动者	是	结束	.

这一事实表明了资本家和劳动者之间自由契约是如何订立的。

[wen] [ðə; ði]['stoʊkər]['rezəmeɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

When	the	stoker	resumes	his	place	,
什么时候	这	司炉	简历	他的	地方	,

当司炉工回到岗位时，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ri'zjuːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

he	naturally	imagines	that	he	is	resuming	it	upon	the	former	conditions	,	and
他	自然	想象	那	他	是	恢复	它	之上	这	以前的	状况	,	和

[noʊ][wʌn] [ˌʌndi'siːvz] [hɪm; ɪm] .

no	one	undeceives	him	.
不	一	不欺骗	他	.

他自然而然地认为自己是在以前的基础上恢复一切，没有人能让他醒悟过来。

[ɑːn] [peɪ] - [deɪ] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] , [hiː; hi] [pə'siːvz] [ðæt] [hiː; hi]

On	pay	-	day	,	which	does	not	come	till	a	fortnight	later	,	he	perceives	that	he
在	支付	-	天	,	哪个	做	不是	来	直到	一个	两星期	之后	,	他	感知	那	他

[mʌst; məst] [kən'kluːd] [-]

must	conclude	[	46	]
必须	结束	[	-	]

两周后才到发薪日，他意识到自己必须结束[46]

[ə; eɪ] [nuː] [friː] ['kɑːntrækt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

a	new	free	contract	different	from	the	one	he	had	a	right	to	believe	in
一个	新的	自由的	合同	不同的	从	这	一	他	有	一个	正确的	到	相信	在

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

一份与他有理由相信有效的那份不同的全新自由合同。

[ænd; ənd][ək'sept] - [sents] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sents] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

and	accept	50	cents	instead	of	the	80	cents	expected	and	agreed	upon	.
和	接受	-	分	反而	的	这	-	分	预期的	和	同意	之上	.

并接受了 50 美分，而不是预期和约定的 80 美分。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [men] [friː] , [ðə; ði]['stoʊkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪk] ?

Are	these	men	free	,	the	stoker	and	his	like	?
是	这些	男人	自由的	,	这	司炉	和	他的	喜欢	?

这些人是自由的吗？包括司炉工和像他一样的人？

[aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][em] . [leɪ'ɔːn][seɪ] [huː] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns]

I	would	gladly	have	on	this	point	the	opinion	of	M	.	Léon	Say	who	not	long	since
我	会	乐意	有	在	这	观点	这	观点	的	M	.	莱昂	说	WHO	不是	长的	自从

[poʊzd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ,

posed	as	the	champion	,
摆拍	作为	这	冠军	,

我非常乐意听听莱昂·赛先生对此的看法，他不久前还自称是冠军。

[ə'genst] [ðə; ði] ['səuʃəlists] , [ʌv; əv] " ['hjuːmən] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['dɪgnəti] .

against	the	socialists	,	of	"	human	liberty	and	dignity	.
反对	这	社会主义者	,	的	"	人类	自由	和	尊严	.

反对社会主义者，反对"人类自由和尊严"。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbərər][ɪz] [friː] , ['oʊnli] [wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,

"	The	truth	is	that	the	laborer	is	free	,	only	when	,	to	the	right	of	being	free	,
"	这	真相	是	那	这	劳动者	是	自由的	,	仅有的	什么时候	,	到	这	正确的	的	存在	自由的	,

"事实是，只有当劳动者拥有自由的权利时，劳动者才是自由的。"

[hiː; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,

he	joins	the	effective	power	of	being	free	,
他	加入	这	有效的	力量	的	存在	自由的	,

他融入了自由的有效力量，

['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]

only	when	he	has	at	his	disposition	the	things	necessary	to	the
仅有的	什么时候	他	有	在	他的	处置	这	事物	必要的	到	这

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,

realization	of	his	labor	,
实现	的	他的	劳动	,

只有当他拥有实现其劳动所必需的条件时，他才能……

['oʊnli] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

only	,	in	other	words	,
仅有的	,	在	其他	字	,

换句话说，

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəz]

when	he	does	not	have	to	throw	himself	upon	the	mercy	of	the	possessors
什么时候	他	做	不是	有	到	扔	他自己	之上	这	怜悯	的	这	拥有者

[ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

of	those	things	.
的	那些	事物	.

当他不必仰仗那些物品拥有者的怜悯时。

[wət'evər] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Whatever	the	law	may	say	,	the	man	who	depends	upon	another	for	his
任何	这	法律	可能	说	,	这	男人	WHO	取决于	之上	其他	为了	他的

[səb'sɪstəns] [ɪz][nɑːt] [friː] .

subsistence	is	not	free	.
生存	是	不是	自由的	.

无论法律如何规定，依靠他人生活的人是不自由的。

[wʌt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] [hæv; həv]

What	is	requisite	is	to	furnish	means	of	labor	to	the	laborers	who	have
什么	是	必需品	是	到	提供	方法	的	劳动	到	这	劳工	WHO	有

[ðem; ðəm][nɑːt] ;

them	not	;
他们	不是	;

必须向没有劳动工具的劳动者提供劳动工具；

[naʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm][ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [miːnz] ,

now	,	on	the	basis	of	the	present	form	or	character	of	these	means	,
现在	,	在	这	基础	的	这	展示	形式	或者	特点	的	这些	方法	,

现在，根据这些手段目前的形式或性质，

[sə'saɪəti][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] , ['oʊnli] [wen] [ðiːz] [miːnz] [ʃæl; ʃəl]

society	can	assure	possession	of	them	to	all	,	only	when	these	means	shall
社会	能	保证	拥有	的	他们	到	全部	,	仅有的	什么时候	这些	方法	将

[hæv; həv] [bɪn] ['soʊʃəˌlaɪzd] ,

have	been	socialized	,
有	到过	社会化	,

只有当这些资源社会化之后，社会才能确保人人享有这些资源。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['soʊʃ(ə)l]['prɑːpərti] .

shall	have	become	social	property	.
将	有	变得	社会的	财产	.

应当成为社会财产。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['læbɔːərz] [huː] [stɪl] [pə'zes] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'teɪn]

As	regards	the	laborers	who	still	possess	their	means	of	labor	,	they	will	retain
作为	问候	这	劳工	WHO	仍然	具有	他们的	方法	的	劳动	,	他们	将要	保持

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

至于那些仍然拥有劳动工具的劳动者，他们将继续保留这些工具。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [ə'bʌv] .

as	I	explained	just	above	.
作为	我	解释	只是	多于	.

正如我上面解释的那样。

[ɪn][fækt] , ['oʊnli] [θruː] ['soʊʃəlɪz(ə)m][kæn; kən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ri'æləti][fɔːr; fər]

In	fact	,	only	through	socialism	can	individual	liberty	be	made	a	reality	for
在	事实	,	仅有的	通过	社会主义	能	个人	自由	是	制成	一个	现实	为了

[ɔːl] .

all	.
全部	.

事实上，只有通过社会主义，个人自由才能真正惠及所有人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɑːpərti][æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] .

It	is	the	same	with	individual	property	as	with	individual	liberty	.
它	是	这	相同的	和	个人	财产	作为	和	个人	自由	.

个人财产和个人自由的情况也是如此。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['prɑːpərti] [ðæt]

From	all	that	I	have	just	stated	it	is	clear	that	the	only	property	that
从	全部	那	我	有	只是	声明	它	是	清除	那	这	仅有的	财产	那

['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪʃɪz] [tuː; tə][træns'fɔːrm] ,

socialism	wishes	to	transform	,
社会主义	愿望	到	转换	,

从我刚才所说的一切可以看出，社会主义想要改变的唯一属性是：

[ɪz][ðə; ði]['prɑːpərti][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊnərz] [ˌðer'ʌv] ;

is	the	property	no	longer	made	use	of	by	the	individual	owners	thereof	;
是	这	财产	不	更长	制成	使用	的	经过	这	个人	所有者	其中	;

该房产是否已不再由其所有者个人使用？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [əˌglɑːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['peti] [skræps][ʌv; əv]

it	is	the	property	which	is	formed	by	the	agglomeration	of	petty	scraps	of
它	是	这	财产	哪个	是	形成	经过	这	团聚	的	小气	碎屑	的

['prɑːpərti] [restid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti] ,

property	wrested	from	the	immense	majority	,
财产	夺取	从	这	巨大	多数	,

它是由从绝大多数人手中夺取的零碎财产聚集而成的财产。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [-]

and	which	exists	[	47	]
和	哪个	存在	[	-	]

并且存在[47]

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [mə'dʒɔːrəti] . [-] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs]

only	to	the	detriment	of	that	very	majority	.	[	13	]	And	even	in	this	case
仅有的	到	这	损害	的	那	非常	多数	.	[	-	]	和	甚至	在	这	案件

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sə'preʃ(ə)n] ,

there	will	be	no	suppression	,
那里	将要	是	不	抑制	,

只会损害绝大多数人的利益。[13] 即使在这种情况下，也不会有压制，

[sɪns] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['hoʊldɚz] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [træns'fɔːmd] ['prɑːpərti]

since	the	present	holders	will	be	granted	the	use	of	their	transformed	property
自从	这	展示	持有者	将要	是	的确	这	使用	的	他们的	转变	财产

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][æz; əz] ['lʌðər] .

on	the	same	terms	as	others	.
在	这	相同的	条款	作为	其他的	.

因为现有持有人将按照与其他人相同的条件获得对其改造后财产的使用权。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[ɪz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] " [ðoʊz] ['saɪlənt] ['mʌltitjuːdz] [huː] [tɔɪl][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər]

is	the	property	of	"	those	silent	multitudes	who	toil	and	struggle	so	hard	for
是	这	财产	的	"	那些	沉默的	众多	WHO	辛劳	和	斗争	所以	难的	为了

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['ɑːtɪzænz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['greɪtnəs] ?

existence	and	who	are	in	truth	the	artisans	of	our	greatness	?
存在	和	WHO	是	在	真相	这	工匠	的	我们的	伟大	?

是"那些默默无闻、辛勤劳作、为生存而奋斗的芸芸众生的财产，他们才是我们伟大的缔造者"的财产吗?

" [-] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['kæpɪtəlɪst][sə'saɪəti] ['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['evri] [deɪ]

"	[	14	]	Is	not	your	capitalist	society	stripping	them	more	and	more	every	day
"	[	-	]	是	不是	你的	资本家	社会	脱衣舞	他们	更多的	和	更多的	每一个	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [oʊnd] [d'welɪŋz] ,

of	the	means	of	labor	and	of	individually	owned	dwellings	,
的	这	方法	的	劳动	和	的	单独	拥有	住宅	,

[14] 你们的资本主义社会难道不是每天都在剥夺他们的劳动资料和个人拥有的住房吗?

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊnərʃɪp] ['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

and	leaving	to	them	in	individual	ownership	only	the	things	indispensable
和	离开	到	他们	在	个人	所有权	仅有的	这	事物	必不可少

[tuː; tə][ðə; ði] [ber] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][laɪf] ?

to	the	bare	support	of	life	?
到	这	裸	支持	的	生活	?

只给他们留下维持基本生活所必需的物品作为个人财产?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [reɪˈʒiːm] [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪˈmeʒərəbli] [ðə; ði][ˈprɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	capitalist	regime	which	,	by	increasing	immeasurably	the	property	of	the
它	是	这	资本家	政权	哪个	，	经过	增加	无法估量	这	财产	的	这

[fjuː] ,

few	,
很少	，

正是资本主义制度，通过极大地增加少数人的财产，

[ˈkɑːntrækts][ðə; ði]['limits] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkwaɪrmənt] [ʌv; əv][ˈprɑːpərti][baɪ][ðə; ði]

contracts	the	limits	within	which	the	personal	acquirement	of	property	by	the
合同	这	限制	之内	哪个	这	个人的	取得	的	财产	经过	这

[ˈmeni] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

many	is	possible	.
许多	是	可能的	.

限制了多数人个人取得财产的可能性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst] [reɪˈʒiːm] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ðɪs] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l]

It	is	the	socialist	regime	which	will	increase	this	possibility	of	the	personal
它	是	这	社会主义	政权	哪个	将要	增加	这	可能性	的	这	个人的

[əˈkwaɪrmənt] [ʌv; əv][ˈprɑːpərti] ,

acquirement	of	property	,
取得	的	财产	，

正是社会主义制度会增加个人获得财产的可能性。

[baɪ] [əˈʃʊrɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [ʃer] [ɜːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] .

by	assuring	to	each	the	share	earned	by	his	labor	.
经过	保证	到	每个	这	分享	获得	经过	他的	劳动	.

通过确保每个人都能获得自己劳动所得的份额。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli]['ʌndər][ðə; ði][reɪˈʒiːm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ðæt][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['prɑːpərti] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

It	is	only	under	the	regime	of	socialism	that	individual	property	will	be	a
它	是	仅有的	在下面	这	政权	的	社会主义	那	个人	财产	将要	是	一个

[riˈæləti][fɔːr; fər][ɔːl] ,

reality	for	all	,
现实	为了	全部	，

只有在社会主义制度下，个人财产才能真正惠及所有人。

[æz; əz] [ðɪs] [reɪˈʒiːm][əˈloʊn] [wɪl] [səˈpres] — [ðoʊ] [səˈpresɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] — [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti]

as	this	regime	alone	will	suppress	—	though	suppressing	nothing	else	—	the	possibility
作为	这	政权	独自的	将要	压制	—	尽管	抑制	没有什么	别的	—	这	可能性

[ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['prɑːpərti][tuː; tə][ɪkˈsplɔɪt][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	using	this	property	to	exploit	the	labor	of	others	.
的	使用	这	财产	到	开发	这	劳动	的	其他的	.

只有这种制度才能压制——尽管它不会压制其他任何东西——利用这种财产剥削他人劳动的可能性。

['futnəuts] : [[eɪt]]

FOOTNOTES	:	[	8	]
脚注	:	[	8	]

脚注：[8]

[em] . [seˈlɛstɛ̃] - . [[naɪn]]

M	.	Célestin	Jonnart	.	[	9	]
M	.	塞莱斯廷	-	.	[	9	]

M. Célestin Jonnart.[9]

[de.kla.ʁa.sjɔ̃] [diːˈju] " - [dækʃən] [diː][lɑː] [goʊʃ] - . " [-]

Déclaration	du	"	Comité	d'action	de	la	gauche	libérale	.	"	[	10	]
宣言	杜	"	-	行动	德	拉	左撇子	-	.	"	[	-	]

“Comité d'action de la gauche Liérale”宣言。[10]

['ɪdem] . [-]
Idem . [11]
同上 . [-]

同上。[11]

[kə'mɪti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [left] . [-]
Committee of action of the Liberal Left . [12]
委员会 的 行动 的 这 自由派 左边 . [-]

自由左翼行动委员会。[12]

[mɑːrtʃ] [eɪt] , - , 2d [peɪdʒ] . [-]
March 8 , 1893 , 2d page . [13]
行进 8 , - , 2d 页 . [-]

1893 年 3 月 8 日，第 2 页。[13]

" [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [kən'fjuːziz][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,
" Political economy confuses on principle two very different kinds of private property ,
" 政治的 经济 令人困惑 在 原则 二 非常 不同的 种类 的 私人的 财产 ,

"政治经济学原则上混淆了两种截然不同的私有财产，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [prə'duːsəz] - [oʊn] ['leɪbər] ,
of which one rests on the producers ' own labor ,
的 哪个 一 休息 在 这 生产者 - 自己的 劳动 ,

其中一项依赖于生产者自身的劳动，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] .
the other on the employment of the labor of others .
这 其他 在 这 就业 的 这 劳动 的 其他的 .

另一种方式是雇用他人的劳动力。

[ˌaɪ 'tiː] [fə'gets] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][də'rekt] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
It forgets that the latter not only is the direct antithesis of the former ,
它 忘记了 那 这 后者 不是 仅有的 是 这 直接的 对立 的 这 以前的 ,

它忘记了后者不仅是前者的直接对立面，

[bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] [grəuz] [ɑːn][ɪts] [tuːm] ['oʊnli] .
but absolutely grows on its tomb only .
但 绝对地 生长 在 它是 墓 仅有的 .

但它绝对只生长在它的坟墓上。

" — ['mɑːrks] , 1st ['vɑːl] . [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , ['hʌmbəult] [ɪ'dɪʃn] , [peɪdʒ] - . [-]
" — Marx , 1st vol . of Capital , Humboldt Edition , page 488 . [14]
" — 马克思 , 1st 卷 . 的 首都 , 洪堡 版 , 页 - . [-]

"——马克思，《资本论》第一卷，洪堡版，第488页。[14]

[em] . [seˈlɛstɛ̃] - . [-]
M . Célestin Jonnart . [48]
M . 塞莱斯廷 - . [-]

M. Célestin Jonnart.[48]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
It appears that from the moment when it will no longer be possible to
[ɪk'splɔɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
exploit the individual ,
开发 这 个人 ,

似乎从无法再剥削个人的那一刻起，

[ðer; ðər] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['eni] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

there	will	no	longer	be	any	individuality	.
那里	将要	不	更长	是	任何	个性	.

将不再有任何个性。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [huː] [diːm] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [jiːld]

At	least	it	so	appears	to	the	capitalists	who	deem	that	which	does	not	yield
在	至少	它	所以	出现	到	这	资本家	WHO	认为	那	哪个	做	不是	屈服

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] .

them	a	profit	to	be	non	-	existent	.
他们	一个	利润	到	是	非	-	存在的	.

至少在资本家看来是这样，他们认为凡是不能给他们带来利润的东西都不存在。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['səuʃəlists] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ['pɪrz]

To	the	socialists	,	on	the	other	hand	,	the	existence	of	individuality	appears
到	这	社会主义者	,	在	这	其他	手	,	这	存在	的	个性	出现

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['friːdəm] .

dependent	upon	its	freedom	.
依赖	之上	它是	自由	.

另一方面，在社会主义者看来，个性的存在似乎取决于其自由。

[naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] ,

Now	,	as	it	is	,	as	we	have	just	seen	,
现在	,	作为	它	是	,	作为	我们	有	只是	已见	,

现在，正如我们刚才所看到的，

['oʊnlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɪrɪəd] [ðæt] [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz]

only	in	the	socialist	period	that	all	individuals	will	be	able	to	have	the	means
仅有的	在	这	社会主义	时期	那	全部	个人	将要	是	有能力的	到	有	这	方法

['nesəseri] [tuː; tə] [truː] ['friːdəm] ,

necessary	to	true	freedom	,
必要的	到	真的	自由	,

只有在社会主义时期，所有个人才能拥有实现真正自由所必需的手段。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	follows	that	the	triumph	of	socialism	will	be	the	triumph	of	the
它	跟随	那	这	胜利	的	社会主义	将要	是	这	胜利	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

由此可见，社会主义的胜利就是个人主义的胜利。

[ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] . [-]

the	blossoming	of	personality	.	[	15	]
这	盛开	的	性格	.	[	-	]

个性的绽放。[15]

[ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɪrɪəd] , [ɪn'diːd] ,

In	the	socialist	period	,	indeed	,
在	这	社会主义	时期	,	的确	,

在社会主义时期，的确如此。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

all	those	who	shall	wish	to	work	will	be	able	to	do	so	,
全部	那些	WHO	将	希望	到	工作	将要	是	有能力的	到	做	所以	,

凡是愿意工作的人都能找到工作。

[baɪ] ['tʃuːzɪŋ] ['friːli] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['soʊʃəli] ['juːsf(ə)l] ['leɪbər] ,

by	choosing	freely	their	favorite	kind	of	socially	useful	labor	,
经过	选择	自由	他们的	最喜欢的	种类	的	社会	有用	劳动	,

通过自由选择他们最喜欢的对社会有用的劳动类型，

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'su:m] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [prə'pɔ:rʃənli] [tu:; tə][ðə; ði]

and	all	will	be	able	to	consume	the	social	products	proportionally	to	the
和	全部	将要	是	有能力的	到	消耗	这	社会的	产品	按比例	到	这

['leɪbər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] .

labor	they	have	furnished	.
劳动	他们	有	提供	.

所有人都能按其所贡献的劳动比例消费社会产品。

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][wɜ:rk] ,

Will	it	not	,	therefore	,	be	to	the	interest	of	all	to	work	,
将要	它	不是	,	所以	,	是	到	这	兴趣	的	全部	到	工作	,

因此，工作难道不符合所有人的利益吗?

[ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd][æz; əz] [prə'dʌktɪv]

and	to	try	to	make	the	work	as	little	toilsome	and	as	productive
和	到	尝试	到	制作	这	工作	作为	小的	辛苦	和	作为	生产力

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ? [-]

as	possible	?	[	49	]
作为	可能的	?	[	-	]

并努力使工作尽可能轻松高效? [49]

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t] [hɪr] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [wʌnz] ['fɛloʊz] ,

Is	there	not	here	,	apart	from	the	joy	of	serving	one's	fellows	,
是	那里	不是	这里	,	除	从	这	喜悦	的	服务	一个人的	伙伴们	,

除了服务他人的快乐之外，难道就没有其他快乐了吗?

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv][fɔ:r; fər] [ˌemju'leɪʃn] [bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['leɪbər]

the	most	powerful	motive	for	emulation	both	as	regards	the	quantity	of	labor
这	最多	强大的	动机	为了	仿真	两个都	作为	问候	这	数量	的	劳动

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [pər'fɔ:rmd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɔ:r] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vd] ['prɑ:sesɪz]

individually	performed	and	in	the	invention	or	discovery	of	improved	processes
单独	执行	和	在	这	发明	或者	发现	的	改进	流程

['tendɪŋ] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ɪn][rɪ'tɜ:rn]

tending	to	procure	for	each	and	all	the	maximum	of	benefits	in	return
倾向于	到	采购	为了	每个	和	全部	这	最大限度	的	好处	在	返回

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] ?

for	the	minimum	of	exertion	?
为了	这	最低限度	的	用力	?

无论是在个人劳动量方面，还是在发明或发现改进工艺方面，促使人们以最小的付出获得最大收益的最强动机是什么?

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɔ:'dæsəti] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [der] [kəm'per] [ðə; ði] [prə'du:səz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	certain	degree	of	audacity	is	required	to	dare	compare	the	producers	of	the
一个	肯定	程度	的	大胆	是	必需的	到	敢	比较	这	生产者	的	这

['fju:tʃər] ['ʌndər] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

future	under	socialism	,
未来	在下面	社会主义	,

敢于比较社会主义制度下的未来生产者，需要一定的胆量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] - ['hoʊldɚz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['ʌndər]['kæpɪtəlɪzəm] .

with	the	office	-	holders	of	to	-	day	under	capitalism	.
和	这	办公室	-	持有者	的	到	-	天	在下面	资本主义	.

与当今资本主义制度下的官员们。

[wʌt] ['ɪntrəst] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] - ['hoʊldər][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə][ðə; ði]

What	interest	has	the	office	-	holder	of	to	-	day	to	reduce	to	the
什么	兴趣	有	这	办公室	-	持有者	的	到	-	天	到	减少	到	这

['mɪnɪməm] [ðə; ði][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə]

minimum	the	cost	to	the	State	of	the	services	it	is	his	function	to
最低限度	这	成本	到	这	状态	的	这	服务	它	是	他的	功能	到

[pər'fɔːrm] ?

perform	?
履行	?

当今的官员有什么兴趣将他履行职责所提供的服务给国家带来的成本降到最低呢?

[hɪz; ɪz]['sæləri] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [bɪ'fɔːr] ['eni]['leɪbər][ɪz] [pər'fɔːrmd] ,

His	salary	,	determined	before	any	labor	is	performed	,
他的	薪水	,	决定	前	任何	劳动	是	执行	,

他的薪水是在他从事任何劳动之前就确定的。

[ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]

is	independent	of	the	quantity	and	quality	of	his	labor	;	and	so	the
是	独立的	的	这	数量	和	质量	的	他的	劳动	;	和	所以	这

['ɑːfɪs] - ['hoʊldər] ,

office	-	holder	,
办公室	-	持有者	,

与他劳动的数量和质量无关；因此，官员的职责也与此无关。

[ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][wɜːrk]['oʊnli]

though	full	of	righteous	indignation	against	the	workingmen	who	wish	to	work	only
尽管	满的	的	正义	愤慨	反对	这	工人	WHO	希望	到	工作	仅有的

[eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

eight	hours	a	day	,
八	小时	一个	天	,

虽然他对那些只想每天工作八小时的工人充满了义愤填膺，

[siːks] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] , [tuː; tə][wɜːrk][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

seeks	,	on	his	own	part	,	to	work	just	as	little	as	possible	,
寻找	,	在	他的	自己的	部分	,	到	工作	只是	作为	小的	作为	可能的	,

他本人则尽可能地减少工作时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skwɔndəz] [ænd; ənd] [weɪsts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	he	squanders	and	wastes	as	much	as	possible	,
和	他	挥霍	和	废物	作为	很多	作为	可能的	,

他肆意挥霍，浪费无度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪk'strævəgəns] ['nevər][kɔːsts][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ɪn]

because	extravagance	never	costs	him	a	penny	and	sometimes	brings	him	in
因为	奢侈	绝不	成本	他	一个	一分钱	和	有时	带来	他	在

['hænsəm] [rɪ'wɔːrdz] .

handsome	rewards	.
英俊的	奖励	.

因为挥霍无度从来不会让他损失一分钱，有时反而会给他带来丰厚的回报。

[waɪl] ['ʌndər][ðə; ði][reɪ'ʒiːm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

While	under	the	regime	of	socialism	,
尽管	在下面	这	政权	的	社会主义	,

在社会主义政权统治下，

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

the	personal	interest	of	the	individual	will	be	in	harmony	with	the	social
这	个人的	兴趣	的	这	个人	将要	是	在	和谐	和	这	社会的

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

interest	of	all	,
兴趣	的	全部	,

个人利益将与所有人的社会利益相协调。

['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] - ['hoʊldɚz] [ɑ:r; ər] [ɪn]

under	the	present	system	the	personal	interests	of	the	office	-	holders	are	in
在下面	这	展示	系统	这	个人的	兴趣	的	这	办公室	-	持有者	是	在

[də'rekt] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

direct	conflict	with	the	interest	of	the	State	.
直接的	冲突	和	这	兴趣	的	这	状态	.

在现行制度下，官员的个人利益与国家利益直接冲突。

['ʌndər] [ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [men] , [ɔ:l] [men] , [wɪl] [bi:; bi] [prə'du:səz] [ænd; ənd] [nɑ:t]

Under	the	regime	of	socialism	,	men	,	all	men	,	will	be	producers	and	not
在下面	这	政权	的	社会主义	,	男人	,	全部	男人	,	将要	是	生产者	和	不是

['ɑ:fɪs] - ['hoʊldɚz] ;

office	-	holders	;
办公室	-	持有者	;

在社会主义制度下，所有男人都将成为生产者，而不是官员；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɑ:fɪs] - ['hoʊldɚz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [hu:] ,

they	will	not	be	office	-	holders	any	more	than	are	members	of	a	family	who	,
他们	将要	不是	是	办公室	-	持有者	任何	更多的	比	是	成员	的	一个	家庭	WHO	,

他们不会比同属一个家庭的成员更有资格担任公职，

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prə'veɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

in	order	to	provide	for	the	satisfaction	of	the	needs	of	the	family	,
在	命令	到	提供	为了	这	满意	的	这	需求	的	这	家庭	,

[pər'fɔ:rm] ['sevrəli] ['veriəs] ['fʌŋkʃnz] . [-]

perform	severally	various	functions	.	[	50	]
履行	分别	各种各样的	函数	.	[	-	]

为了满足家庭的需求，履行各种不同的职能。[50]

[ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ðʌs] :

In	conclusion	,	the	whole	question	may	be	summed	up	thus	:
在	结论	,	这	所有的	问题	可能	是	总结	向上	因此	:

总之，整个问题可以概括如下：

[ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['pɜ:rsən(ə)l] ['enərdʒi] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] ['brɔ:dli]

Is	the	spirit	of	initiative	and	personal	energy	likely	to	be	more	broadly
是	这	精神	的	倡议	和	个人的	活力	可能	到	是	更多的	总体而言

[dɪ'seməneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

disseminated	among	the	masses	,
传播	之中	这	群众	,

主动性和个人活力的精神是否更有可能在群众中更广泛地传播?

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['retʃɪdnəs]

when	the	latter	know	that	they	are	compelled	to	make	their	own	wretchedness
什么时候	这	后者	知道	那	他们	是	被迫	到	制作	他们的	自己的	悲惨

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪ'nɔ:rəti] ,

the	instrument	of	the	prosperity	of	a	minority	,
这	乐器	的	这	繁荣	的	一个	少数民族	,

当后者意识到他们被迫将自身的苦难作为少数人繁荣的工具时，

[ɔ:r] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [prɑ:'sperəti] [wɪl] [bi:; bi] [wət'evər] [ðeɪ] ,

or	when	they	shall	know	that	their	own	prosperity	will	be	whatever	they	,
或者	什么时候	他们	将	知道	那	他们的	自己的	繁荣	将要	是	任何	他们	,

或者当他们明白自己的繁荣取决于他们自己时，

[baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv]

by	their	own	labor	,	shall	make	it	,	under	a	system	of	absolute	equality	of
经过	他们的	自己的	劳动	,	将	制作	它	,	在下面	一个	系统	的	绝对	平等	的

['prɪvəlɪdʒ] ?

privilege	?
特权	?

他们能否凭借自己的劳动，在一个绝对平等的特权制度下获得成功?

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː]

There	can	be	no	doubt	as	to	the	answer	in	the	minds	of	all	those	who
那里	能	是	不	怀疑	作为	到	这	回答	在	这	思想	的	全部	那些	WHO

[ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['wʌntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [truːθ] .

are	not	too	much	wonted	to	the	denial	of	truth	.
是	不是	也	很多	惯常	到	这	拒绝	的	真相	.

对于那些不太习惯否认真相的人来说，答案是毋庸置疑的。

[bʌt; bət] , ['ʌndər][ðə; ði][reɪ'ʒiːm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ɪ'nɪʃətɪv] [-] [ænd; ənd]['enərdʒi]['kænɑːt]

But	,	under	the	regime	of	socialism	,	initiative	[	16	]	and	energy	cannot
但	,	在下面	这	政权	的	社会主义	,	倡议	[	-	]	和	活力	不能

[prə'moʊt]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ə'loʊn] ;

promote	personal	interests	alone	;
推动	个人的	兴趣	独自的	;

但是，在社会主义制度下，主动性[16]和精力不能仅仅促进个人利益；

[waɪl] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɪntrəsts] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

while	being	more	favorable	than	ever	to	those	interests	,	they	will	necessarily	be
尽管	存在	更多的	有利	比	曾经	到	那些	兴趣	,	他们	将要	一定	是

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ɔːl] .

advantageous	to	all	.
有利	到	全部	.

虽然这些举措比以往任何时候都更有利于这些利益，但它们必然会对所有人有利。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

As	soon	as	the	material	conditions	necessary	for	the	attainment	of	individual
作为	很快	作为	这	材料	状况	必要的	为了	这	素养	的	个人

[prɑː'sperəti][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l][prɑː'sperəti] ,

prosperity	shall	also	be	the	conditions	requisite	for	social	prosperity	,
繁荣	将	还	是	这	状况	必需品	为了	社会的	繁荣	,

一旦个人繁荣所需的物质条件也成为社会繁荣的必要条件，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrməni][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eθɪks] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːli]

we	shall	see	grow	out	of	this	harmony	a	system	of	ethics	based	on	the	newly
我们	将	看	生长	出去	的	这	和谐	一个	系统	的	伦理	基于	在	这	新

[ə'kwaɪrd] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

acquired	consciousness	of	social	solidarity	,
获得	意识	的	社会的	团结	,

我们将看到，在这种和谐中，一种基于新近获得的社会团结意识的伦理体系将会发展起来。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [nuː] [mə'rælətɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli]

and	under	this	new	morality	the	action	of	the	individual	will	have	not	only
和	在下面	这	新的	道德	这	行动	的	这	个人	将要	有	不是	仅有的

[æz; əz][ɪts] ['nesəseri] [ðoʊ] [ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] ,

as	its	necessary	though	indirect	result	,
作为	它是	必要的	尽管	间接	结果	,

在这种新的道德观下，个人的行为不仅会产生必然的、尽管是间接的结果，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ɪts] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , ['moʊtɪv][ænd; ənd][goʊl] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ɔːr] ['kɑːmən]

but	also	as	its	guiding	principle	,	motive	and	goal	,	the	social	or	common
但	还	作为	它是	指导	原则	,	动机	和	目标	,	这	社会的	或者	常见的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

但同时，社会或共同利益也是其指导原则、动机和目标。

[ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

the	greatest	good	of	all	.
这	最	好的	的	全部	.

一切众生最大的福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðer; ðər] ['efərts] [ɪn]['ɔːrdər]
It **would** **seem** **that** **from** **this** **time** **forth** **all** **ought** **to** **unite** **their** **efforts** **in** **order**
它 会 似乎 那 从 这 时间 前进 全部 应该 到 团结 他们的 努力 在 命令
[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [soʊ]
to **hasten** **the** **dawn** **of** **the** **realization** **of** **a** **social** **environment** **so**
到 趋 这 黎明 的 这 实现 的 一个 社会的 环境 所以
[ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [-]
advantageous **to** **[** **51** **]**
有利 到 [-]

看来从现在开始，所有人都应该团结起来，共同努力，加快实现有利于[51]的社会环境的曙光。

[ɔːl] .
all **.**
全部 .

全部。

[ɪn][fækt] , [ɪkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪrz] [ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] ,
In **fact** **,** **excepting** **a** **very** **small** **minority** **of** **great** **financiers** **and** **capitalists** **,**
在 事实 , 除外 一个 非常 小的 少数民族 的 伟大的 金融家 和 资本家 ,

事实上，除了极少数伟大的金融家和资本家之外，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][ɔːr][hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hænd][ɔːr][breɪn] ,
all **those** **who** **work** **or** **have** **worked** **with** **hand** **or** **brain** **,**
全部 那些 WHO 工作 或者 有 工作 和 手 或者 脑 ,

所有从事或曾经从事过手脑工作的人

[ɔːl][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ;
all **have** **an** **interest** **in** **the** **triumph** **of** **socialism** **;**
全部 有 一个 兴趣 在 这 胜利 的 社会主义 ;

所有人都希望社会主义取得胜利；

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [prɪ'keriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
unfortunately **all** **are** **not** **conscious** **of** **the** **undeniable** **precariousness** **of** **the**
很遗憾 全部 是 不是 有意识的 的 这 无可否认 不稳定性 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌndər][ðə; ði][reɪˈʒiːm][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] ,
situation **of** **all** **under** **the** **regime** **of** **capitalism** **,**
情况 的 全部 在下面 这 政权 的 资本主义 ,

不幸的是，并非所有人都意识到在资本主义制度下，所有人的处境都处于无可否认的岌岌可危的状态。

[ænd; ənd][soʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl][ɪn] [træns'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [reɪˈʒiːm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and **so** **do** **not** **see** **the** **advantage** **for** **all** **in** **transforming** **this** **regime** **along** **the**
和 所以 做 不是 看 这 优势 为了 全部 在 转变 这 政权 沿着 这
[laɪnz][ʌv; əv][ɪts]['soʊʃ(ə)l] ['tendənsiz] ,
lines **of** **its** **social** **tendencies** **,**
线条 的 它是 社会的 倾向 ,

因此，他们并不认为按照该政权的社会倾向对其进行改造对所有人都有好处。

[ænd; ənd] ['meni] [wɪl] ['stuːpɪdli] [straɪv] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz]
and **many** **will** **stupidly** **strive** **to** **prolong** **the** **state** **of** **things** **which** **is** **the** **cause**
和 许多 将要 愚蠢地 努力 到 延长 这 状态 的 事物 哪个 是 这 原因
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] .
of **their** **troubles** **.**
的 他们的 麻烦 .

许多人会愚蠢地努力维持现状，而这正是他们麻烦的根源。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [rɪ'pel] [noʊ][wʌn][ænd; ənd][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]
Socialism **repels** **no** **one** **and** **is** **open** **to** **all** **those** **,** **without** **regard** **to** **their**
社会主义 排斥 不 一 和 是 打开 到 全部 那些 , 没有 看待 到 他们的
['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
social **position** **,**
社会的 位置 ,

社会主义不排斥任何人，对所有人开放，不考虑其社会地位。

[huː] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ɪts] [nəˈsesəti] .

who	comprehend	its	necessity	.
WHO	理解	它是	必要性	.

那些理解其必要性的人。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [riˈpelɪŋ] [ðem; ðəm] — ['straɪvɪŋ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðem; ðəm]

But	,	if	it	is	far	from	repelling	them	—	striving	indeed	to	attract	them
但	,	如果	它	是	远的	从	排斥	他们	—	努力	的确	到	吸引	他们

— [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [kaʊnt] [ɪn] [ædˈvæns] ,

—	it	cannot	count	in	advance	,
—	它	不能	数数	在	进步	,

但是，如果它非但没有排斥他们，反而努力吸引他们，那么就不能提前预估结果。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

[ɑːn] [ðoʊz] [huː] [tuː] ['redɪli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] ['duːps] [ʌv; əv] [ɪˈluːʒnz] [bɪˈgɑːtn] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

on	those	who	too	readily	become	the	dupes	of	illusions	begotten	by	a	more	or	less
在	那些	WHO	也	容易	变得	这	重复	的	幻觉	所生的	经过	一个	更多的	或者	较少的

['prɪvəlɪdʒd] ['soʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [klæs]

privileged	social	situation	and	who	are	unable	to	rise	above	their	class
特权	社会的	情况	和	WHO	是	无法	到	上升	多于	他们的	班级

['predʒudisiz] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst][kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [truː] ['ɪntrəsts] .

prejudices	sufficiently	to	form	a	just	conception	of	their	own	true	interests	.
偏见	足够	到	形式	一个	只是	概念	的	他们的	自己的	真的	兴趣	.

对于那些很容易被社会地位或多或少优越感所带来的幻觉所蒙蔽，并且无法充分超越阶级偏见，从而对自己真正的利益形成公正观念的人来说，这是不可饶恕的。

[waɪl] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈveləpɪŋ] [werˈevər] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst]

While	preparing	the	ground	for	socialism	which	is	developing	wherever	the	capitalist
尽管	准备	这	地面	为了	社会主义	哪个	是	发展	无论	这	资本家

[moʊd] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ] ,

mode	of	production	has	reached	a	certain	stage	,
模式	的	生产	有	达到	一个	肯定	阶段	,

在为社会主义发展奠定基础的同时，社会主义正在资本主义生产方式发展到一定阶段的任何地方发展起来。

[ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [fəˈnɑːmɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd]

the	economic	phenomena	at	the	same	time	necessitate	the	economic	and
这	经济的	现象	在	这	相同的	时间	需要	这	经济的	和

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [-] ['læbɔːərz] ,

political	organization	of	the	industrial	[	17	]	laborers	,
政治的	组织	的	这	工业的	[	-	]	劳工	,

经济现象同时也需要产业工人进行经济和政治组织[17]，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [klæs] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	they	are	the	class	immediately	and	directly	interested	in	the
和	他们	是	这	班级	立即地	和	直接地	感兴趣的	在	这

['traɪʌmf] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

triumph	of	socialism	.
胜利	的	社会主义	.

他们是与社会主义胜利直接相关的阶级。

[smɔːl] [ɪnˈdʌstriəl] [ɪmpˈlɔɪəz] , ['ɑːtɪzænz] , ['riːteɪl] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [smɔːl]

Small	industrial	employers	,	artisans	,	retail	merchants	and	working	owners	of	small
小的	工业的	雇主	,	工匠	,	零售	商人	和	在职的	所有者	的	小的

['fɑːrmz][hæv; həv] [tuː] - [foʊld] [klæs] - [taɪz] .

farms	have	two	-	fold	class	-	ties	.
农场	有	二	-	折叠	班级	-	领带	.

小型工业雇主、工匠、零售商和小农场主都与阶级有着双重联系。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [klæs] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [-]
They belong to the possessing class , and yet they [52]
他们 属于 到 这 拥有 班级 , 和 然而 他们 [-]

他们属于有产阶级，然而他们[52]

[ɑ:r; ər] [ɪk'splɔɪtɪd] .
are exploited .
是 被利用 .

被剥削。

[wen] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['empaɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪ'i:v] [praɪd] [ænd; ənd] [veɪn] [hoʊps] , [ðə; ði] [mæn] [praʊd]
When , under the empire of a naive pride and vain hopes , the man proud
什么时候 , 在下面 这 帝国 的 一个 幼稚的 自豪 和 徒劳 希望 , 这 男人 自豪的
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,
of his possessions ,
的 他的 财产 ,

当一个人被天真的骄傲和虚妄的希望所蒙蔽，为自己的财富而骄傲时，

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['kæpɪtəlɪst] , ['dɔmineɪts] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
the would - be capitalist , dominates in them ,
这 会 - 是 资本家 , 占据主导地位 在 他们 ,

那些潜在的资本家在其中占据主导地位。

[ðeɪ] [gɪv] [hi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɜ:rti] ['blækˌgɑrdz] [hu:] [ɑ:r; ər] [fər'evər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
they give heed to the dirty blackguards who are forever telling them that the
他们 给 注意 到 这 肮脏的 黑帮 WHO 是 永远 讲述 他们 那 这
['kɑ:mən] ['leɪbərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:pərti] [ə'weɪ]
common laborer and the socialist wish to take their little property away
常见的 劳动者 和 这 社会主义 希望 到 拿 他们的 小的 财产 离开
[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

他们听信了那些卑鄙无耻之徒的话，这些人总是告诉他们，普通劳动者和社会主义者想要夺走他们仅有的财产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [hɑ:'stɪləti] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'sɜ:rvətɪv] [ɪn'tenʃən] ,
and they show a hostility which , in spite of their conservative intentions ,
和 他们 展示 一个 敌意 哪个 , 在 尽管如此 的 他们的 保守的 意图 ,

尽管他们怀有保守的意图，但他们却表现出一种敌意。

[ɪz] [eɪmd] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [help] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]
is aimed against those whom they ought to help if they wish to be sure of
是 旨在 反对 那些 谁 他们 应该 到 帮助 如果 他们 希望 到 是 当然 的
[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:pərti] [ðeɪ] [hæv; həv] .
retaining the little property they have .
保留 这 小的 财产 他们 有 .

其目标是那些他们本应帮助的人，因为他们希望确保保住自己仅有的那点财产。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,

什么时候，

['ʌndər] [ðə; ði] ['læʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔ:ŋ] [ʌv; əv] [stɜ:rn] [ri'ælәti] [ðeɪ] [fi:l] [ðəm'selvz] [ɪk'splɔɪtɪd]
under the lashes of the thong of stern reality they feel themselves exploited
在下面 这 睫毛 的 这 丁字裤 的 船尾 现实 他们 感觉 他们自己 被利用
[ænd; ənd] ['menəst] [wɪð; wɪθ] [ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] ,
and menaced with expropriation ,
和 受威胁 和 征用 ,

在残酷现实的鞭笞下，他们感到自己被剥削，并受到剥夺的威胁。

[ðeɪ] [ə'plɔ:d] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] [help] [sə'pɔ:rt] — [æz; əz] [hæz; həz]

they	applaud	the	demands	of	the	socialists	and	help	support	—	as	has
他们	鼓掌	这	需求	的	这	社会主义者	和	帮助	支持	—	作为	有

['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [si:n] — [ðə; ði] [straɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] .

often	been	seen	—	the	strikes	of	the	laborers	.
经常	到过	已见	—	这	罢工	的	这	劳工	.

他们赞赏社会主义者的诉求，并帮助支持——正如人们经常看到的那样——工人的罢工。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [di'klɛəz] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [naʊ] [ɑ:n] [wʌn]

According	to	circumstances	the	middle	class	declares	itself	in	this	way	,	now	on	one
根据	到	情况	这	中间	班级	声明	本身	在	这	方式	,	现在	在	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

根据形势，中产阶级现在以这种方式表明自己的立场，一方面是，

[naʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .

now	on	the	other	.
现在	在	这	其他	.

现在转到另一边。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wə:kiŋmæn] [hu:] [oʊn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['leɪbər] - ['paʊər] [ænd; ənd] [tu:; tə]

The	industrial	workingmen	who	own	nothing	but	their	labor	-	power	and	to
这	工业的	工人	WHO	自己的	没有什么	但	他们的	劳动	-	力量	和	到

[hu:m] [ðə; ði] [pə'zeʃn] ,

whom	the	possession	,
谁	这	拥有	,

产业工人除了自己的劳动力之外一无所有，而财产的所有权也归他们所有。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪ'steɪt] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ,

even	in	a	dream	,	of	the	smallest	estate	is	an	impossibility	,
甚至	在	一个	梦	,	的	这	最小	财产	是	一个	不可能	,

即使在梦里，拥有一小块土地也是不可能实现的。

['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [kən'si:v] [ðə; ði] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [baɪ] [ðə; ði]

cannot	possibly	conceive	the	false	idea	that	they	have	anything	to	lose	by	the
不能	可能	构想	这	错误的	主意	那	他们	有	任何事物	到	失去	经过	这

['vɪktəri] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

victory	of	socialism	.
胜利	的	社会主义	.

他们绝对不可能产生社会主义胜利会让他们失去什么的错误想法。

[frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [geɪn] [baɪ] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪz] [nɑ:t]

From	that	to	thinking	that	they	have	everything	to	gain	by	that	victory	is	not
从	那	到	思维	那	他们	有	一切	到	获得	经过	那	胜利	是	不是

[fɑ:r] ;

far	;
远的	;

从这种想法到认为他们能从这场胜利中获得一切好处，其实并不遥远；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ]

for	this	all	that	is	needed	is	for	them	to	be	brought	into	contact	with
为了	这	全部	那	是	需要	是	为了	他们	到	是	带来	进入	接触	和

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˌprɑ:pə'gændə] .

the	socialist	propaganda	.
这	社会主义	宣传	.

为此，只需要让他们接触社会主义宣传即可。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪz][ðə; ði]

Therefore	**the**	**principal**	**mission**	**of**	**socialism**	**is**	**to**	**instruct**	**and**	**organize**	**the**
所以	这	主要的	使命	的	社会主义	是	到	指示	和	组织	这

['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['læbɔ:ərz] ;

multitudes	**of**	**industrial**	**laborers**	**;**
众多	的	工业的	劳工	;

因此，社会主义的主要任务是指导和组织广大产业工人；

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .

they	**must**	**be**	**won**	**over**	**the**	**first**	**of**	**all**	**.**
他们	必须	是	韩元	超过	这	第一的	的	全部	.

首先必须赢得他们的支持。

[ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,

This	**which**	**is**	**,**	**in**	**fact**	**,**
这	哪个	是	,	在	事实	,

实际上，这便是

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪtlɪsts] [bɪ'kʌmz]

for	**the**	**middle**	**class**	**only**	**a**	**defensive**	**war**	**against**	**the**	**great**	**capitalists**	**becomes**
为了	这	中间	班级	仅有的	一个	防守	战争	反对	这	伟大的	资本家	变成

[æn; ən] [ə'fensɪv] [wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['læbɔ:ərz] [hu:] [hæv; həv]

an	**offensive**	**war**	**for**	**the**	**great**	**majority**	**of**	**the**	**industrial**	**laborers**	**who**	**have**
一个	进攻	战争	为了	这	伟大的	多数	的	这	工业的	劳工	WHO	有

[tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] . [-]

to	**conquer**	**that**	**which**	**the**	**middle**	**class**	**has**	**only**	**to**	**preserve**	**.**	**[**	**53**	**]**
到	征服	那	哪个	这	中间	班级	有	仅有的	到	保存	.	[	-	]

对于中产阶级而言，与大资本家之间的防御战争变成了对绝大多数产业工人的进攻战争，他们必须征服中产阶级只需保全的东西。[53]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðə; ði]

Because	**we**	**say**	**that**	**socialism**	**makes**	**its**	**appeal**	**more**	**particularly**	**to**	**the**
因为	我们	说	那	社会主义	制作	它是	上诉	更多的	特别	到	这

[ɪn'dʌstriəl] ['læbɔ:ərz] ,

industrial	**laborers**	**,**
工业的	劳工	,

因为我们说社会主义对产业工人尤其具有吸引力，

[wi:; wi][beg]['aʊər; ɑ:r]['krɪtɪks][nɑ:t][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌju: 'es][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɔ:t] [tu:; tə]

we	**beg**	**our**	**critics**	**not**	**to**	**represent**	**us**	**as**	**saying**	**that**	**socialism**	**ought**	**to**
我们	求	我们的	评论家	不是	到	代表	我们	作为	说	那	社会主义	应该	到

[nɪ'glekt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['klæsɪz] .

neglect	**the**	**members**	**of**	**all**	**other**	**classes**	**.**
忽视	这	成员	的	全部	其他	课程	.

我们恳请批评者不要将我们解读为认为社会主义应该忽视其他所有阶级的成员。

['soʊʃəlɪz(ə)m] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] — [noʊ][lɔ:ŋgər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] — [ʌv; əv][ɔ:l] ,

Socialism	**struggling**	**for**	**the**	**emancipation**	**—**	**no**	**longer**	**impossible**	**—**	**of**	**all**	**,**
社会主义	挣扎	为了	这	解放	—	不	更长	不可能的	—	的	全部	,

社会主义为解放所有人而奋斗——这已不再是不可能的事——

['kɒmbæts][ɪn] ['evri] [ræŋk][ɔ:r]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɔ:l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l]

combats	**in**	**every**	**rank**	**or**	**stratum**	**of**	**society**	**all**	**exploitations**	**and**	**all**
战斗	在	每一个	秩	或者	地层	的	社会	全部	剥削	和	全部

[ə'preʃn] ,

oppressions	**,**
压迫	,

在社会各个阶层中，反对一切剥削和压迫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'splɔɪtɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'prest]

and	it	is	the	natural	defender	of	all	the	exploited	and	all	the	oppressed
和	它	是	这	自然的	防守队员	的	全部	这	被利用	和	全部	这	受压迫者

.

:

.

它是所有被剥削者和被压迫者的天然捍卫者。

[dʒʌst][æz; əz] , [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kwestʃən] [æz; əz][ðə; ði][sʌm; səm][ænd; ənd] ['sʌbstəns]

Just	as	,	to	regard	the	economic	question	as	the	sum	and	substance
只是	作为	,	到	看待	这	经济的	问题	作为	这	和	和	物质

[ʌv; əv]['mɪlɪtənt]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt] ,

of	militant	socialism	is	not	,
的	好战分子	社会主义	是	不是	,

正如将经济问题视为激进社会主义的全部实质是错误的一样，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ɪts] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz] ['sɪmpli] , [ɑːn][ðə; ði]

in	our	opinion	,	to	restrict	its	field	of	action	,	but	is	simply	,	on	the
在	我们的	观点	,	到	限制	它是	场地	的	行动	,	但	是	简单地	,	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

我们认为，限制其行动范围，恰恰相反，

[tuː; tə] [pər'suː] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['oʊnli][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

to	pursue	directly	the	only	line	of	conduct	by	which	it	is	possible	for
到	追求	直接地	这	仅有的	线	的	执行	经过	哪个	它	是	可能的	为了

[ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [prə'duːs] [brɔːd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] ,

its	efforts	to	produce	broad	general	effects	,
它是	努力	到	生产	广阔	一般的	效果	,

直接采取唯一能够使其努力产生广泛普遍影响的行为路线，

[soʊ][tuː; tə] [dɪ'voʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['læbɔːərz][ɪz][nɑːt][tuː; tə]

so	to	devote	our	attention	first	of	all	to	the	industrial	laborers	is	not	to
所以	到	奉献	我们的	注意力	第一的	的	全部	到	这	工业的	劳工	是	不是	到

[meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪktəms][ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

make	light	of	the	wrongs	of	the	other	victims	of	exploitation	,
制作	光	的	这	错误	的	这	其他	受害者	的	开发	,

因此，我们首先关注产业工人，并不是要轻视其他受剥削者的遭遇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'voʊt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['efərts] [tuː; tə] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['ɑːrmi][ʌv; əv]

but	it	is	to	devote	our	first	efforts	to	strengthening	the	active	army	of
但	它	是	到	奉献	我们的	第一的	努力	到	强化	这	积极的	军队	的

['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

socialism	,
社会主义	,

但是，我们首先要致力于加强社会主义的现役军队。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [bleɪz] [aʊt][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

formed	of	those	who	have	to	blaze	out	a	path	for	the	movement	,
形成	的	那些	WHO	有	到	火焰	出去	一个	小路	为了	这	移动	,

由那些必须为这场运动开辟道路的人组成，

[bʌt; bət] [huːz] [sək'ses] — [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['heɪsnd] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv]

but	whose	success	—	which	will	be	hastened	by	the	support	of	members	of
但	谁	成功	—	哪个	将要	是	加快	经过	这	支持	的	成员	的

['ʌðər] ['klæsɪz] — [wɪl] [ə'ʃʊr] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] .

other	classes	—	will	assure	the	emancipation	of	all	.
其他	课程	—	将要	保证	这	解放	的	全部	.

但他的成功——在其他阶级成员的支持下将会加速——将确保所有人的解放。

['futnəuts] : [-]
FOOTNOTES : [15]
脚注 : [-]

脚注：[15]

" [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ɪts] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [klæs] [æn'tægənɪzəm]
" In place of the old bourgeois society with its classes and class antagonisms
" 在 地方 的 这 老的 资产阶级 社会 和 它是 课程 和 班级 对抗

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [fri:] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪz]
we shall have an association in which the free development of each is
我们 将 有 一个 协会 在 哪个 这 自由的 发展 的 每个 是

[ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [fri:] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] . " — ['mɑ:rks][ænd; ənd]['eŋgəlz] ,
the condition for the free development of all . " — Marx and Engels ,
这 状况 为了 这 自由的 发展 的 全部 . " — 马克思 和 恩格斯 ,

"我们将建立一个共同体，取代旧的资产阶级社会及其阶级和阶级对抗，在这个共同体中，每个人的自由发展是所有人自由发展的条件。"——马克思和恩格斯

['kɑ:mjənɪst] [ˌmænɪ'festoʊ] , [peɪdʒ] - , [nu:] [jɔ:k] , - , ['pʌblɪʃt] [baɪ][næt] .
Communist Manifesto , page 43 , New York , 1898 , published by Nat .
共产 宣言 , 页 - , 新的 约克 , - , 已发布 经过 纳特 .

《共产党宣言》，第 43 页，纽约，1898 年，由 Nat 出版。

[eks] . [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊʃəlɪst]['leɪbər]['pɑ:rti] . [-]
Ex . Committee of the Socialist Labor Party . [16]
前任 . 委员会 的 这 社会主义 劳动 派对 . [-]

社会工党前委员会。[16]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义、革命与国际主义(Socialism, Revolution and Internationalism)

[ðɪs] [wɜːrd][ɪz] [juːst] [soʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [sens] [baɪ][ðə; ði][də'rekt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['fædɪsts]
This word is used so exclusively in a technical sense by the Direct Legislation faddists
这 单词 是 用过的 所以 只 在 一个 技术的 感觉 经过 这 直接的 立法 时髦人士
,
,
,

这个词完全被直接立法拥护者们用作技术术语。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd]
it may be necessary to say it is here used to denote originality and
它 可能 是 必要的 到 说 它 是 这里 用过的 到 表示 独创性 和
[ˌɪndɪ'pendənt] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] ,
independent strength of mind ,
独立的 力量 的 头脑 ,

或许有必要说明，这里用它来表示独创性和独立思考的能力。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ˌtiː'ɑːr] . [-]
etc . — Tr . [17]
ETC . — tr . [-]

等等——Tr.[17]

" [ɪn'dʌstriəl] , " [æz; əz] [juːst] [hɪr] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [kə'rektli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] ,
" Industrial , " as used here , and , indeed , correctly , it should be noted ,
" 工业的 , " 作为 用过的 这里 , 和 , 的确 , 正确 , 它 应该 是 著名的 ,
[dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] . — [ˌtiː'ɑːr] . [-]
does not include agricultural . — Tr . [54]
做 不是 包括 农业 . — tr . [-]

此处所用的"工业"一词，实际上也确实如此，应该指出，不包括农业。——译者注[54]

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɪn'kɑːnɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [bɪ'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]
Socialism and the party which incarnates it are begotten by the economic
社会主义 和 这 派对 哪个 化身 它 是 所生的 经过 这 经济的
[ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
transformations which are taking place under our eyes .
转变 哪个 是 采取 地方 在下面 我们的 眼睛 .

社会主义及其代表政党，都是在我们眼前发生的经济变革中诞生的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] ([ɔːr] [ɪ'lɪmɪneɪt]) ['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]
If it is impossible to suppress (or eliminate) certain phases of social
如果 它 是 不可能的 到 压制 (或者 排除) 肯定 阶段 的 社会的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

如果无法抑制（或消除）社会发展的某些阶段，

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔːr]

at	a	certain	stage	of	development	it	is	possible	for	men	to	facilitate	or
在	一个	肯定	阶段	的	发展	它	是	可能的	为了	男人	到	促进	或者

[rɪ'tɑːrd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

retard	the	success	of	socialism	.
减速	这	成功	的	社会主义	.

在发展的某个阶段，男性有可能促进或阻碍社会主义的成功。

[ðɪs] [dɪ'pendz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn][men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['səuʃəlists] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ə'pɑːn]

This	depends	sometimes	upon	men	who	are	not	socialists	,	and	nearly	always	upon
这	取决于	有时	之上	男人	WHO	是	不是	社会主义者	,	和	几乎	总是	之上

['soʊʃəlɪst]['tæktɪks] .

socialist	tactics	.
社会主义	策略	.

这有时取决于非社会主义者，但几乎总是取决于社会主义策略。

[ɪz]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪn'eksərəbli] ['destɪnd] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] " [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][pleɪ] (['wɜːrkɪŋ]) [ʌv; əv]

Is	socialism	inexorably	destined	to	wait	for	"	the	natural	play	(	working	)	of
是	社会主义	无情地	注定	到	等待	为了	"	这	自然的	玩	(	在职的	)	的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [lɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][pæs] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ɪts][ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

institutions	and	laws	to	bring	to	pass	the	triumph	of	its	aspirations	,
机构	和	法律	到	带来	到	经过	这	胜利	的	它是	抱负	,

社会主义是否注定要等待"制度和法律的自然运作（运行）来实现其愿望的胜利"?

" [æz; əz][em] . [tʃɑːrlz] [dəp'wiː] [æskt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ə'dresiz] ?

"	as	M	.	Charles	Dupuy	asked	in	one	of	his	astonishing	addresses	?
"	作为	M	.	查尔斯	杜普伊	问	在	一	的	他的	惊人	地址	?

正如查尔斯·杜普伊先生在他一次令人震惊的演讲中所提出的问题一样?

['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ˌevə'luːʃəneri] ['θiːəri] [iks'pekts][ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zʌlt]

Socialism	which	is	essentially	an	evolutionary	theory	expects	its	realization	to	result
社会主义	哪个	是	本质上	一个	进化	理论	预期	它是	实现	到	结果

[frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ;

from	the	natural	working	out	of	the	facts	;
从	这	自然的	在职的	出去	的	这	事实	;

社会主义本质上是一种进化论，它期望自身的实现能够通过事实的自然演进而实现；

[bʌt; bət] , ['ʌndər]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	,	under	normal	conditions	,
但	,	在下面	普通的	状况	,

但在正常情况下，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪ] [ɔːr]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] ,

it	can	no	more	rely	on	the	natural	play	or	action	of	existing	laws	,
它	能	不	更多的	依靠	在	这	自然的	玩	或者	行动	的	现存的	法律	,

它再也不能依赖现有规律的自然运作或作用了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

than	a	republican	,	eager	for	the	Republic	,	could	with	any	show	of
比	一个	共和党人	,	渴望的	为了	这	共和国	,	可以	和	任何	展示	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

比起一个热衷于共和国的共和党人，无论表现出多么理性，他们都无法做到。

[hæv; həv][rɪ'laɪd] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

have	relied	,	in	the	time	of	the	Empire	,
有	依赖	,	在	这	时间	的	这	帝国	,

在帝国时期，他们一直依赖着

[ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [lɔːz] [tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

on	the	natural	working	of	the	imperial	laws	to	evolve	the	Republic	.
在	这	自然的	在职的	的	这	帝国	法律	到	发展	这	共和国	.

论帝国法律的自然运作如何推动共和国的演变。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fræns] [ɔːr][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

But	in	a	republic	,	such	as	France	or	the	United	States	,
但	在	一个	共和国	,	这样的	作为	法国	或者	这	团结的	各州	,

但在像法国或美国这样的共和国里，

[wer] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [meɪks] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði][soʊl]['nɑːmɪn(ə)l] ['sɑːvrɪn] ,

where	universal	suffrage	makes	the	People	the	sole	nominal	sovereign	,
在哪里	普遍的	选举权	制作	这	人们	这	唯一	名义上的	主权	,

在普选制下，人民成为名义上的唯一主权者。

[ænd; ənd] [wer] [baɪ] ['strɪktli] ['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

and	where	by	strictly	legal	action	the	People	may	become	the	effective	,
和	在哪里	经过	严格	合法的	行动	这	人们	可能	变得	这	有效的	,

['æktʃuəl] ['sɑːvrɪn] ,

actual	sovereign	,
实际的	主权	,

并且，通过严格的法律行动，人民可以成为实际有效的主权者。

[ɪf] ['soʊʃəlɪz(ə)m]['kænɑːt][rɪ'laɪ][fɔːr; fər][ɪts] ['traɪʌmf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [-]

if	socialism	cannot	rely	for	its	triumph	upon	the	[	55	]
如果	社会主义	不能	依靠	为了	它是	胜利	之上	这	[	-	]

如果社会主义不能依靠[55]取得胜利

[friː] [pleɪ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

free	play	and	natural	working	of	the	laws	of	evolution	,
自由的	玩	和	自然的	在职的	的	这	法律	的	进化	,

自由玩耍和进化规律的自然运作，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði]['evər] - ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪst] [ɪ'lektəz] [ænd; ənd]

it	can	rely	upon	the	ever	-	growing	influence	of	socialist	electors	and
它	能	依靠	之上	这	曾经	-	生长	影响	的	社会主义	选举人	和

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz]

officials	on	political	action	and	legislation	—	a	source	of	hope	that	was
官员	在	政治的	行动	和	立法	—	一个	来源	的	希望	那	曾是

[fər'bɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] ['ʌndər] [ðə; ði]['empaɪər] .

forbidden	to	the	republicans	under	the	empire	.
禁止	到	这	共和党人	在下面	这	帝国	.

它可以依靠社会主义选民和官员对政治行动和立法日益增长的影响力——这是帝国统治下共和派被禁止的希望之源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hæpən] [ðæt] [ɪts] ['traɪʌmf] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][diː]

It	may	also	happen	that	its	triumph	may	be	brought	about	by	a	rupture	of	de
它	可能	还	发生	那	它是	胜利	可能	是	带来	关于	经过	一个	破裂	的	德

['fækto] [lɪ'gæləti] ,

facto	legality	,
事实上	合法性	,

它的胜利也可能源于事实上的法律秩序的破裂。

[ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪtʃ] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [kən'tɪndʒənsiːz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

a	rupture	which	under	certain	contingencies	may	become	unavoidable	,
一个	破裂	哪个	在下面	肯定	应急措施	可能	变得	不可避免的	,

在某些情况下，这种破裂可能变得不可避免。

[ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]
a 一个 **rupture** 破裂 **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **forced** 强制 **upon** 之上 **them** 他们 **without** 没有 **any** 任何 **regard** 看待 **to** 到 **the** 这 **personal** 个人的
['pref(ə)rənsɪz] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] ,
preferences 偏好 **of** 的 **socialists** 社会主义者 **,** ,

这种决裂可能会强加于他们身上，而丝毫不顾及社会主义者的个人意愿。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] [fræns] , [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,
as 作为 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** , **in** 在 **France** 法国 **,** , **on** 在 **the** 这 **4th** 4th **of** 的 **September** 九月 **,** , **1870** - **,** ,

例如，在法国，1870年9月4日，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][dʒuːlz]['saɪmən][ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'nætɪkl] [ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv]
such 这样的 **a** 一个 **rupture** 破裂 **was** 曾是 **forced** 强制 **upon** 之上 **Jules** 朱尔斯 **Simon** 西蒙 **and** 和 **other** 其他 **fanatical** 狂热的 **partisans** 党派人士 **of** 的
[lɪ'gæləti] ,
legality 合法性 **,** ,

这种决裂是被迫发生在朱尔·西蒙和其他狂热的法治拥护者身上的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
and 和 **it** 它 **is** 是 **a** 一个 **rupture** 破裂 **of** 的 **this** 这 **kind** 种类 **which** 哪个 **constitutes** 构成 **a** 一个 **revolution** 革命 **.** .

正是这种断裂构成了一场革命。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tɜːrmz] .
Evolution 进化 **and** 和 **Revolution** 革命 **are** 是 **not** 不是 **contradictory** 矛盾的 **terms** 条款 **.** .

演化和革命并非相互矛盾的概念。

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .
Quite 相当 **the** 这 **contrary** 相反 **.** .

恰恰相反。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði][wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
When 什么时候 **they** 他们 **both** 两个都 **take** 拿 **place** 地方 **,** , **the** 这 **one** 一 **following** 下列的 **and** 和 **supplementing** 补充 **the** 这 **other** 其他 **,** ,

当这两件事同时发生，一件紧随另一件之后并起到补充作用时，

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,
the 这 **second** 第二 **is** 是 **the** 这 **conclusion** 结论 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **,** ,

第二点是第一点的结论，

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] ['ɛndz][ænd; ənd] ['gɪvz] ['riːəl] [ɪ'fekt]
the 这 **revolution** 革命 **is** 是 **only** 仅有的 **the** 这 **characteristic** 特征 **crisis** 危机 **which** 哪个 **ends** 结束 **and** 和 **gives** 给予 **real** 真实的 **effect** 影响
[tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
to 到 **a** 一个 **period** 时期 **of** 的 **evolution** 进化 **.** .

革命只是结束并真正体现演进时期特征性的危机。

['noʊtɪs] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪk] .
Notice 注意 **what** 什么 **takes** 需要 **place** 地方 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **young** 年轻的 **chick** 小鸡 **.** .

注意观察小鸡的情况。

['æftər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['regjələr] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ɪts] [ʃel] ,
After 后 **having** 拥有 **gone** 已消失 **through** 通过 **the** 这 **regular** 常规的 **process** 过程 **of** 的 **development** 发展 **inside** 里面 **of** 的 **its** 它是 **shell** 壳 **,** ,

在经历了外壳内正常的发育过程之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bruːt] , [huː] [ɪz][æz; əz] [jet] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['temps] ,

the	little	brute	,	who	is	as	yet	unable	to	read	the	Temps	,
这	小的	蛮力	,	WHO	是	作为	然而	无法	到	读	这	温度	,

这个小家伙，还不会读《时代周刊》，

[dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ˌevə'luːʃ(ə)n][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]

does	not	know	that	it	has	been	decreed	that	evolution	must	take	place	without
做	不是	知道	那	它	有	到过	颁布	那	进化	必须	拿	地方	没有

['eni] ['vaɪələns] ;

any	violence	;
任何	暴力	;

他并不知道进化必须以和平的方式进行；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ɪts] ['liːʒər] [ɪn]['dʒentli][ænd; ənd] ['liːgəli] ['werɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ɪts]

instead	of	employing	its	leisure	in	gently	and	legally	wearing	a	hole	through	its
反而	的	雇用	它是	闲暇	在	轻轻地	和	合法地	穿着	一个	洞	通过	它是

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

它没有利用闲暇时间，以温和合法的方式在蛋壳上磨出一个洞，

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr]['serəmoʊni] .

it	breaks	its	way	out	without	warning	or	ceremony	.
它	休息	它是	方式	出去	没有	警告	或者	仪式	.

它毫无预兆、毫无征兆地冲了出来。

[wel] , [ðen] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [dʌz] [riːd] [ðə; ði]['temps] ,

Well	,	then	,	socialism	which	does	read	the	Temps	,
出色地	,	然后	,	社会主义	哪个	做	读	这	温度	,

那么，社会主义确实会阅读《时代周刊》，

[wɪl] [ækt][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

will	act	just	as	though	it	had	not	read	it	,	and	,	if	the	emergency
将要	行为	只是	作为	尽管	它	有	不是	读	它	,	和	,	如果	这	紧急情况

[ɝ'aɪzɪz] ,

arises	,
出现	,

它会像没读过一样行事，而且，如果出现紧急情况，

[wɪl] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] ,

will	imitate	the	little	chick	;	if	in	the	course	of	events	it	becomes	necessary	,
将要	模拟	这	小的	小鸡	;	如果	在	这	课程	的	活动	它	变成	必要的	,

会模仿小鸡；如果事态发展到必要的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrst] [ə'sʌndər] [ðə; ði] [moʊld] [ʌv; əv] [lɪ'gæləti] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

it	will	burst	asunder	the	mould	of	legality	within	which	it	is	[	56	]
它	将要	爆裂	分离	这	模具	的	合法性	之内	哪个	它	是	[	-	]

它将打破它所处的合法性框架[56]

[dɪ'veləpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

developing	,	and	within	which	,	at	the	present	time	,
发展	,	和	之内	哪个	,	在	这	展示	时间	,

正在发展中，并且目前，在其中

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts]['regjələr][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

it	has	simply	to	continue	its	regular	and	peaceful	development	.
它	有	简单地	到	继续	它是	常规的	和	和平	发展	.

它只需继续保持正常和平的发展状态即可。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

The	distinctive	mark	of	a	revolution	,	as	I	have	said	,
这	独特的	标记	的	一个	革命	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，革命的显著特征是

[ɪz][ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][di:]['fækto][lɪ'gæləti] — [ðæt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][saɪn][kweɪˌkwɑ:][nɑ:n] ,

is	the	rupture	of	de	facto	legality	—	that	is	the	only	sine	qua	non	,
是	这	破裂	的	德	事实上	合法性	—	那	是	这	仅有的	正弦	qua	非	,

是事实上的合法性遭到破坏——这是唯一的必要条件。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['mɪrli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

everything	else	is	merely	incidental	.
一切	别的	是	仅仅	偶然的	.

其他一切都只是附带的。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Unfortunately	the	strong	general	tendency	is	to	think	that	the	word	,	revolution	,
很遗憾	这	强的	一般的	趋势	是	到	思考	那	这	单词	,	革命	,

不幸的是，人们普遍倾向于认为"革命"这个词.....

[ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɜ:sənz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] .

necessarily	implies	the	execution	of	persons	and	the	destruction	of	property	.
一定	暗示	这	执行	的	人	和	这	破坏	的	财产	.

必然导致人员伤亡和财产损失。

[ðə; ði]['lætər][ɑ:r; ər] [kə'tæstrəfi] [ðæt][ðə; ði]['səuʃəlists][wɪl] [meɪk] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l]['efərt][tu:; tə]

The	latter	are	catastrophes	that	the	socialists	will	make	every	possible	effort	to
这	后者	是	灾难	那	这	社会主义者	将要	制作	每一个	可能的	努力	到

[ə'vɔɪd] ;

avoid	;
避免	;

后者是社会主义者将竭尽全力避免的灾难;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn'evɪtəbli] [prə'voʊk][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] -

for	they	know	that	excesses	in	one	direction	inevitably	provoke	a	re	-
为了	他们	知道	那	过剩	在	一	方向	不可避免地	惹	一个	关于	-

['ækʃənˌɛri] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

actionary	movement	in	the	opposite	direction	,
行动者	移动	在	这	对面的	方向	,

因为他们知道，一个方向上的过度行为必然会引发相反方向的反动运动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kæn; kən][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ðʌs]

and	they	will	do	everything	they	possibly	can	to	keep	from	thus
和	他们	将要	做	一切	他们	可能	能	到	保持	从	因此

[ʌn'kɑ:nʃəsli] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] ['ɛndz] .

unconsciously	defeating	their	own	ends	.
不知不觉	击败	他们的	自己的	结束	.

他们会竭尽所能避免在不知不觉中破坏自己的目标。

[æt; ət][sʌm; səm][pər'tɪkjələr][taɪm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪ'vents] [meɪ] [ə'kɜ:r] [ðæt] ,

At	some	particular	time	in	the	future	events	may	occur	that	,
在	一些	特别的	时间	在	这	未来	活动	可能	发生	那	,

在未来的某个特定时间，可能会发生以下事件:

['pjʊrli] [baɪ][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz]['oʊvər][men] , [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv]

purely	by	the	power	of	circumstances	over	men	,	will	lead	to	a	rupture	of
纯粹	经过	这	力量	的	情况	超过	男人	,	将要	带领	到	一个	破裂	的

[lɪ'gæləti] .

legality	.
合法性	.

仅仅因为环境对人的影响，就会导致法律的崩溃。

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðɪs] ['hæpən] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['hæpən] ?

When	and	how	will	this	happen	,	if	it	does	happen	?
什么时候	和	如何	将要	这	发生	,	如果	它	做	发生	?

如果真的会发生，那将何时以及如何发生?

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We **know** **nothing** **about** **it** **,**
我们 知道 没有什么 关于 它 ,

我们对此一无所知。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
and **we** **are** **not** **and** **will** **not** **be** **the** **responsible** **cause** **of** **such** **an**
和 我们 是 不是 和 将要 不是 是 这 负责任的 原因 的 这样的 一个
[ɪ'vent] ,
event **,**
事件 ,

我们并非也绝不会是造成此类事件的原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'kɜːrəns] .
because **we** **recognize** **and** **point** **out** **the** **possibility** **of** **its** **occurrence** **.**
因为 我们 认出 和 观点 出去 这 可能性 的 它是 发生 .

因为我们认识到并指出了它发生的可能性。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [fɪrz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,
The **interested** **fears** **of** **some** **will** **not** **destroy** **this** **possibility** **,**
这 感兴趣的 恐惧 的 一些 将要 不是 破坏 这 可能性 ,

某些别有用心之人的担忧并不会扼杀这种可能性。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrdnəbl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːbə'bɪləti] .
nor **will** **the** **too** **pardonable** **impatience** **of** **others** **convert** **it** **into** **a** **probability** **.**
也不 将要 这 也 情有可原 不耐烦 的 其他的 转变 它 进入 一个 可能性 .

其他人的不耐烦（虽然情有可原）也不会将其转化为现实。

[æz; əz] [ðə; ði] ['temps] [sed] [wʌn] [deɪ] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] : " [wʌn] [dʌz] [nɑːt]
As **the** **Temps** **said** **one** **day** **,** **in** **speaking** **incidentally** **of** **revolutions** **:** **"** **One** **does** **not**
作为 这 温度 说 一 天 , 在 请讲 顺便 的 革命 : " 一 做 不是
[meɪk] [ðem; ðəm] ;
make **them** **;**
制作 他们 ;

正如坦普斯人有一天在谈到革命时顺便说的那样："革命不是人为制造的；

[ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] . " [-]
they **make** **themselves** **.** **"** **[** **18** **]**
他们 制作 他们自己 . " [-]

他们自己造就了自己。[18]

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
Although **we** **can** **not** **indicate** **the** **character** **any** **more** **than** **the** **period** **of**
虽然 我们 能 不是 表明 这 特点 任何 更多的 比 这 时期 的
[ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [lɪ'gæləti] ,
this **possible** **rupture** **of** **legality** **,**
这 可能的 破裂 的 合法性 ,

虽然我们无法指明具体情况，只能确定这种可能存在的法律纠纷的持续时间，

[stɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['rʌptʃər] , [ɔːr] [ɪn] ['ʌðər] [-]
still **we** **have** **a** **right** **to** **say** **that** **this** **rupture** **,** **or** **in** **other** **[** **57** **]**
仍然 我们 有 一个 正确的 到 说 那 这 破裂 , 或者 在 其他 [-]

但我们仍然有权说，这种破裂，或者在其他方面[57]

[wɜːrdz] , [ðɪs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [meɪ] [teɪk] [pleɪs] ['piːsfəli] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði]
words **,** **this** **revolution** **,** **may** **take** **place** **peacefully** **,** **like** **the** **one** **that** **occurred** **on** **the**
字 , 这 革命 , 可能 拿 地方 和平地 , 喜欢 这 一 那 发生 在 这
4th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .
4th **of** **September** **,** **1870** **.**
4th 的 九月 , - .

言辞中，这场革命可能会像 1870 年 9 月 4 日发生的那场革命一样和平进行。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns]

The	difference	in	the	consequences	of	the	two	revolutions	makes	no	difference
这	不同之处	在	这	结果	的	这	二	革命	制作	不	不同之处

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

from	our	present	point	of	view	.
从	我们的	展示	观点	的	看法	.

从我们现在的角度来看，这两次革命的后果并没有什么不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sep'tembər] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ə; eɪ]

It	is	true	that	the	revolution	of	the	4th	of	September	was	purely	a
它	是	真的	那	这	革命	的	这	4th	的	九月	曾是	纯粹	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

political	revolution	.
政治的	革命	.

9月4日革命的确是一场纯粹的政治革命。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [hu:z] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərɪŋ] , [ɪz][tu:; tə] ['ʌʃər] [ɪn]

But	,	while	the	revolution	,	whose	possibility	we	are	considering	,	is	to	usher	in
但	,	尽管	这	革命	,	谁	可能性	我们	是	考虑	,	是	到	引座员	在

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

a	social	transformation	,
一个	社会的	转型	,

但是，尽管我们正在探讨的这场革命旨在带来社会变革，

[æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktər] .

as	a	revolution	it	is	simply	a	change	of	a	political	character	.
作为	一个	革命	它	是	简单地	一个	改变	的	一个	政治的	特点	.

作为一场革命，它只不过是政治性质的改变。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ɑ:r; ər][æz; əz]['pru:d(ə)nt][æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði][bə'nɑ:pɑ:rtɪsts][ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]

If	the	capitalists	are	as	prudent	as	were	the	Bonapartists	on	the	4th	of
如果	这	资本家	是	作为	谨慎	作为	是	这	波拿巴主义者	在	这	4th	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

如果资本家们像9月4日的波拿巴主义者那样谨慎，

[ðə; ði]['fju:tʃər] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [lɪ'gæləti] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

the	future	rupture	of	legality	may	be	just	as	peaceful	as	was	that	in	which
这	未来	破裂	的	合法性	可能	是	只是	作为	和平	作为	曾是	那	在	哪个

['senətər] [dʒu:lz]['saɪmən] [tʊk] [pɑ:rt] .

Senator	Jules	Simon	took	part	.
参议员	朱尔斯	西蒙	采取	部分	.

未来法律体系的瓦解或许会像朱尔斯·西蒙参议员参与的那次一样和平。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] , [ðen] , [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [meɪ] [bɜ:rst][ðə; ði] [moʊld] [ʌv; əv] [lɪ'gæləti] [waɪl]

It	is	seen	,	then	,	that	socialism	may	burst	the	mould	of	legality	while
它	是	已见	,	然后	,	那	社会主义	可能	爆裂	这	模具	的	合法性	尽管

[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [pi:s] .

preserving	the	peace	.
保存	这	和平	.

由此可见，社会主义可能会打破法治的框架，同时又能维护和平。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] ['vaɪələns] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [strɪkt] [lɪ'gæləti] .

it	may	make	use	of	violence	while	remaining	within	the	forms	of	strict	legality	.
它	可能	制作	使用	的	暴力	尽管	其余的	之内	这	表格	的	严格的	合法性	.

它可能会使用暴力，但仍然严格遵守法律形式。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə][ə'raɪz] , [ðə; ði]['du:ti] ,

Whether	or	not	a	revolutionary	situation	is	destined	to	arise	,	the	duty	,
无论	或者	不是	一个	革命性的	情况	是	注定	到	出现	,	这	责任	,

无论革命局势是否注定会发生，责任，

[ðə; ði] [hoʊl] ['du:ti][ʌv; əv]['səuʃəlists] [kən'sɪsts][ɪn]['edʒukeɪtɪŋ][ðə; ði] ['mæsɪz] , [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm]

the	whole	duty	of	socialists	consists	in	educating	the	masses	,	in	rendering	them
这	所有的	责任	的	社会主义者	由	在	教育	这	群众	,	在	渲染	他们

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ,

conscious	of	their	condition	,
有意识的	的	他们的	状况	,

社会主义者的全部职责在于教育群众，使他们认识到自身的处境。

[ðer; ðər][tæsk][ænd; ənd][ðer; ðər][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

their	task	and	their	responsibility	,
他们的	任务	和	他们的	责任	,

他们的任务和责任

[ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊər] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l]

of	organizing	them	in	readiness	for	the	day	when	the	political	power	shall	fall
的	组织	他们	在	准备就绪	为了	这	天	什么时候	这	政治的	力量	将	落下

['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] .

into	their	hands	.
进入	他们的	双手	.

组织他们做好准备，迎接政治权力落入他们手中的那一天。

[tu:; tə][wɪn][fɔ:r; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv][ˌpɑ:ti'zænz] ,

To	win	for	socialism	the	greatest	possible	number	of	partisans	,
到	赢	为了	社会主义	这	最	可能的	数字	的	党派人士	,

为了赢得尽可能多的社会主义支持者，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][tæsk][tu:; tə] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪst] ['pɑ:rtiz] [mʌst; məst] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðer; ðər] ['efərts] , ['ju:zɪŋ] ,

that	is	the	task	to	which	socialist	parties	must	consecrate	their	efforts	,	using	,
那	是	这	任务	到	哪个	社会主义	各方	必须	供奉	他们的	努力	,	使用	,

这就是社会主义政党必须致力于完成的任务，他们运用.....

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [ɔ:l][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['li:g(ə)l] [mi:nz] , [bʌt; bət]['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] [mi:nz] ['oʊnli] .

for	this	purpose	,	all	pacific	and	legal	means	,	but	using	such	means	only	.
为了	这	目的	,	全部	太平洋	和	合法的	方法	,	但	使用	这样的	方法	仅有的	.

为此，应采取一切和平合法的手段，但仅使用此类手段。

[ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][taɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , ['eni][sɔ:rt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

In	ordinary	times	,	such	as	those	in	which	we	live	,	any	sort	of	action	,
在	普通的	时代	,	这样的	作为	那些	在	哪个	我们	居住	,	任何	种类	的	行动	,

在普通时期，例如我们所处的时期，任何行动，

[ɪk'sept] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

except	peaceful	and	legal	action	with	a	view	to	the	instruction	and
除了	和平	和	合法的	行动	和	一个	看法	到	这	操作说明	和

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

organization	of	the	masses	,
组织	的	这	群众	,

除了以教化和组织群众为目的的和平合法行动之外，

[ɪz] [ʃʊr] , ['weðər] [soʊ] [ɪn'tendɪd] [ɔ:r][nɑ:t] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rənt] [ænd; ənd] [-]

is	sure	,	whether	so	intended	or	not	,	to	have	a	deterrent	and	[	58	]
是	当然	,	无论	所以	故意的	或者	不是	,	到	有	一个	威慑	和	[	-	]

无论是否出于本意，肯定具有威慑作用[58]

[ri'ækʃəneri] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪst][aɪ'di:əz] .

reactionary	influence	,	and	to	interfere	with	the	spread	of	socialist	ideas	.
反动	影响	,	和	到	干扰	和	这	传播	的	社会主义	想法	.

反动影响，以及干扰社会主义思想的传播。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌlɚz] ['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
What **I** **am** **advocating** **is** **not** **the** **policy** **of** **keeping** **our** **colors** **hidden** **in** **our**
什么 我 是 倡导 是 不是 这 政策 的 保持 我们的 颜色 隐 在 我们的
['pɑ:kəts] ,
pockets **,**
口袋 ,

我所提倡的并非将我们的立场隐藏在口袋里的政策。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['mju:tlˌeɪtɪŋ] , [haʊ'evər] ['slaɪtli] , [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
it **is** **not** **the** **policy** **of** **mutilating** **,** **however** **slightly** **,** **the** **theory** **of** **socialism** **,**
它 是 不是 这 政策 的 残害 , 然而 轻微地 , 这 理论 的 社会主义 ,

这不是要对社会主义理论进行哪怕是最轻微的破坏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] ['strɪktli] [tu:; tə] [ðæt] ['θi:əri] [wɪ'ðaʊt] ['mɑ:rɪŋ] [ɔ:r] [dɪs'fɪgjərɪŋ]
it **is** **the** **policy** **of** **sticking** **strictly** **to** **that** **theory** **without** **marring** **or** **disfiguring**
它 是 这 政策 的 粘性 严格 到 那 理论 没有 瑕疵 或者 毁容
[ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [fɔ:rm][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
it **by** **violences** **which** **form** **no** **part** **of** **it** **,**
它 经过 暴力 哪个 形式 不 部分 的 它 ,

这项政策就是严格坚持这一理论，不以任何与该理论无关的暴力手段来玷污或歪曲它。

[baɪ][veɪn] [prɪ'dɪkʃnz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [wɪð; wɪθ][noʊ]['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] .
by **vain** **predictions** **which** **threaten** **with** **no** **certainty** **of** **fulfilment** **.**
经过 徒劳 预测 哪个 威胁 和 不 肯定 的 履行 .

空洞的预言，毫无实现的可能。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə] [stɪk] ['soʊlli] [tu:; tə]
The **truth** **is** **that** **it** **is** **impossible** **to** **promise** **in** **advance** **to** **stick** **solely** **to**
这 真相 是 那 它 是 不可能的 到 承诺 在 进步 到 戳 仅 到
['i:ðər] ['meθəd] — [fɔ:rs] [ɔ:r] [lɪ'gæləti] ;
either **method** **—** **force** **or** **legality** **;**
任何一个 方法 — 力量 或者 合法性 ;

事实上，事先承诺只采用武力或合法手段是不可能的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .
and **this** **is** **true** **for** **all** **parties** **.**
和 这 是 真的 为了 全部 各方 .

这一点对所有各方都适用。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] , [em] . ['zi:gismunt] [lə'krɔɪ] , ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] [fækt] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [sʌm; səm] [taɪm]
A **Radical** **,** **M** **.** **Sigismund** **Lacroix** **,** **recognized** **this** **fact** **when** **he** **wrote** **some** **time**
一个 激进的 , M . 西吉斯蒙德 拉克鲁瓦 , 认可 这 事实 什么时候 他 写道 一些 时间
[ə'goʊ] :
ago **:**
前 :

激进分子西吉斯蒙德·拉克鲁瓦先生在很久以前就认识到了这一点，他当时写道：

" ['meni] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] . . . [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [swer] [tu:; tə] [stɪk] ,
" **Many** **people** **of** **whom** **I** **am** **one** **.** **.** **.** **would** **hesitate** **to** **swear** **to** **stick** **,**
" 许多 人们 的 谁 我 是 一 . . . 会 犹豫 到 发誓 到 戳 ,

“包括我在内的许多人……都会犹豫是否要发誓坚持下去，

['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:; tə]['li:g(ə)l][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [mi:nz] .
under **all** **circumstances** **,** **to** **legal** **and** **peaceful** **means** **.**
在下面 全部 情况 , 到 合法的 和 和平 方法 .

在任何情况下，都应诉诸合法和平手段。

[ðɪs] [dɪ'pendz] , [nɑ:t][ɑ:n] [ə'pɪnjənz] , [bʌt; bət][ɑ:n] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
This **depends** **,** **not** **on** **opinions** **,** **but** **on** **situations** **.**
这 取决于 , 不是 在 意见 , 但 在 情况 .

这并非取决于观点，而是取决于具体情况。

[ˌrevəˈluːʃəneri] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] [meɪ] [əˈraɪz] , [wen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌrevəˈlʊʃənɪst] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['duːti] .

Revolutionary	**situations**	**may**	**arise**	**,**	**when**	**to**	**be**	**a**	**revolutionist**	**will**	**be**	**a**	**duty**	**.**
革命者	情况	可能	出现	,	什么时候	到	是	一个	革命家	将要	是	一个	责任	.

" [-]

" [19]

" [-]

革命形势可能会出现，那时成为革命者就成为一种义务。[19]

['iːv(ə)n][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ]

Even	**admitting**	**that**	**there**	**must**	**be**	**a**	**revolution**	**—**	**a**	**question**	**which**
甚至	承认	那	那里	必须	是	一个	革命	—	一个	问题	哪个

[ðə; ðɪ] [ɪˈvents] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ] [wɪlz] [ʌv; əv][men] [wɪl] [dɪˈsaɪd] — [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

the	**events**	**and**	**not**	**the**	**wills**	**of**	**men**	**will**	**decide**	**—**	**this**	**revolution**	**,**
这	活动	和	不是	这	遗嘱	的	男人	将要	决定	—	这	革命	,

即使承认必须发生革命——这个问题将由事件本身而非人的意志来决定——这场革命，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪts] ['ɪnsɪdənts] ,

no	**matter**	**what**	**its**	**incidents**	**,**
不	事情	什么	它是	事件	,

无论发生什么事件，

[wɪl] [biː; bi]['oʊnli][wʌn][tɜːrm][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌjuː 'es]

will	**be**	**only**	**one**	**term**	**in**	**the**	**series**	**of**	**phenomena**	**which**	**are**	**leading**	**us**
将要	是	仅有的	一	学期	在	这	系列	的	现象	哪个	是	领导	我们

[frʌm; frəm][wʌn]['soʊʃ(ə)l][fɔːrm][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

from	**one**	**social**	**form**	**to**	**another**	**,**
从	一	社会的	形式	到	其他	,

这将只是引领我们从一种社会形式过渡到另一种社会形式的一系列现象中的一个阶段。

['oʊnli][wʌn][lɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] ,

only	**one**	**link**	**in**	**a**	**chain**	**,**	**and**	**is**	**it**	**reasonable**	**,**	**therefore**	**,**
仅有的	一	关联	在	一个	链	,	和	是	它	合理的	,	所以	,

这只是链条中的一个环节，因此，这样做合理吗?

[tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] [ðə; ðɪ]['læbɔːərz][baɪ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][lɪŋk] ?

to	**hypnotize**	**the**	**laborers**	**by**	**concentrating**	**their**	**attention**	**on**	**that**	**single**	**link**	**?**
到	催眠	这	劳工	经过	集中	他们的	注意力	在	那	单身的	关联	?

通过让工人的注意力集中在那一个环节上来催眠他们?

[wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['səuʃəlists] ,

What	**is**	**necessary**	**is**	**to**	**make**	**socialists**	**,**
什么	是	必要的	是	到	制作	社会主义者	,

必要之举是造就社会主义者，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['muːvmənt] [ɪn] ['prɑːgres] ,

to	**make**	**the**	**masses**	**conscious**	**of**	**the**	**economic**	**movement**	**in**	**progress**	**,**
到	制作	这	群众	有意识的	的	这	经济的	移动	在	进步	,

使群众认识到正在进行的经济运动，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [wɪlz] ['ɪntuː]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['muːvmənt] ,

to	**bring**	**their**	**wills**	**into**	**harmony**	**with**	**that**	**movement**	**,**
到	带来	他们的	遗嘱	进入	和谐	和	那	移动	,

为了使他们的意志与该运动保持一致，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ænd; ənd] [-]

and	**thus**	**to**	**lead**	**to**	**the**	**election**	**of**	**more**	**and**	**[**	**59**	**]**
和	因此	到	带领	到	这	选举	的	更多的	和	[	-	]

因此导致更多人的当选[59]

[mɔːr] ['səuʃəlists] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [ɪˈlektɪv] [əˈsembliz] ,

more	**socialists**	**to**	**our**	**various**	**elective**	**assemblies**	**,**
更多的	社会主义者	到	我们的	各种各样的	选修课	组件	,

在我们的各种民选议会中增加社会主义者的数量，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər]['duːti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd]

where	it	will	be	their	duty	and	privilege	to	maintain	the	forgotten	and
在哪里	它	将要	是	他们的	责任	和	特权	到	维持	这	被遗忘的	和

[dɪ'spaɪzd] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

despised	rights	of	the	people	,
被鄙视的	权利	的	这	人们	,

在那里，维护人民被遗忘和被轻视的权利将是他们的职责和特权。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	to	effect	,	so	far	as	they	can	,	under	the	circumstances	,
和	到	影响	,	所以	远的	作为	他们	能	,	在下面	这	情况	,

并且尽其所能，在现有情况下，有效地

[ðə; ði] ['veriəs] [əˌmiːliə'reɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ]

the	various	ameliorations	of	the	conditions	and	status	of	the	toiling
这	各种各样的	改善	的	这	状况	和	地位	的	这	辛勤劳作

['mæsɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]['straɪvɪŋ] .

masses	for	which	socialism	is	striving	.
群众	为了	哪个	社会主义	是	努力	.

社会主义为之奋斗的，是改善劳动群众生活条件和地位的各种途径。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːrti] [wɪtʃ] [pə'sjuːz] [ðiːz] [eɪmz][ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

The	socialist	party	is	the	only	party	which	pursues	these	aims	in	a	practical	fashion	,
这	社会主义	派对	是	这	仅有的	派对	哪个	追寻	这些	目标	在	一个	实际的	时尚	,

社会党是唯一一个以务实方式追求这些目标的政党。

[baɪ] ['beɪsɪŋ] [ɪts]['tæktɪks][ɑːn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

by	basing	its	tactics	on	the	economic	conditions	of	the	environment	.
经过	立足	它是	策略	在	这	经济的	状况	的	这	环境	.

通过根据环境的经济状况制定策略。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

What	is	the	use	,	therefore	,	of	talking	of	anything	but	socialism	,
什么	是	这	使用	,	所以	,	的	说	的	任何事物	但	社会主义	,

那么，除了社会主义之外，谈论其他任何事情又有什么用呢?

[ʌv; əv] [eks'peɪʃieɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [wɪl] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [feɪz]

of	expatiating	on	the	nature	of	the	crisis	which	will	terminate	the	present	phase
的	详述	在	这	自然	的	这	危机	哪个	将要	终止	这	展示	阶段

[ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] ?

of	evolution	and	will	be	the	beginning	of	a	new	phase	?
的	进化	和	将要	是	这	开始	的	一个	新的	阶段	?

详细阐述这场危机的性质，这场危机将终结当前的演进阶段，并开启新的阶段?

[waɪ] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [ɪ'vent] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [fɔːrs] [ə'pɑːn]

Why	waste	time	talking	about	a	contingent	event	that	circumstances	may	force	upon
为什么	浪费	时间	说	关于	一个	队伍	事件	那	情况	可能	力量	之上

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

us	in	the	future	,
我们	在	这	未来	,

为什么要浪费时间去讨论未来形势可能迫使我们面对的突发事件呢?

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən][dɪ'faɪn][ɔːr] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] - [deɪ]

but	the	time	or	character	of	which	no	man	can	define	or	describe	to	-	day
但	这	时间	或者	特点	的	哪个	不	男人	能	定义	或者	描述	到	-	天

?

?
?

但如今，没有人能够定义或描述那个时代或那个时代的特征?

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

At	all	events	,	if	we	must	talk	of	revolution	,
在	全部	活动	,	如果	我们	必须	讲话	的	革命	,

无论如何，如果我们必须谈论革命，

['aʊər; ɑːr][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ˌoʊvər'θroʊ][ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diːəz][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ɪn'dʌstriəsli]

our	aim	should	be	to	overthrow	the	false	ideas	on	this	subject	industriously
我们的	目的	应该	是	到	推翻	这	错误的	想法	在	这	主题	勤奋地

['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːɪŋ] [rɪ'kruːts]

circulated	by	our	opponents	with	a	view	to	deterring	recruits
流通	经过	我们的	对手	和	一个	看法	到	威慑	新兵

[frʌm; frəm] [in'listɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃəlɪst]['ɑːrmi] .

from	enlisting	in	the	socialist	army	.
从	入伍	在	这	社会主义	军队	.

我们的目标应该是推翻对手为阻止新兵加入社会主义军队而精心散布的关于这一主题的虚假思想。

['futnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	18	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[18]

['ɪʃuː] [ʌv; əv]['noʊv] . - , - . [-]

Issue	of	Nov	.	14	,	1891	.	[	19	]
问题	的	十一月	.	-	,	-	.	[	-	]

1891 年 11 月 14 日刊。[19]

[lə] ['rædɪk(ə)l] , [meɪ] - , - .

Le	Radical	,	May	30	,	1893	.
乐	激进的	,	可能	-	,	-	.

《激进报》，1893年5月30日。

[eks] . [-]

X	.	[	20	]
X	.	[	-	]

X.[20]

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['mɜːrdər]

Just	as	the	idea	of	revolution	is	identified	with	the	ideas	of	murder
只是	作为	这	主意	的	革命	是	已识别	和	这	想法	的	谋杀

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	destruction	,
和	破坏	,

正如革命的理念往往与谋杀和破坏的理念联系在一起一样，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [-]

in	the	same	way	the	internationalism	of	the	workers	is	identified	with	[	60	]
在	这	相同的	方式	这	国际主义	的	这	工人	是	已识别	和	[	-	]

同样地，工人的国际主义与[60]联系在一起

['ænti] - ['peɪtrɪətɪzəm] .

anti	-	patriotism	.
反对	-	爱国主义	.

反爱国主义。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erər] ,

There	is	in	the	latter	case	as	in	the	former	a	fundamental	error	,
那里	是	在	这	后者	案件	作为	在	这	以前的	一个	基本的	错误	,

后一种情况与前一种情况一样，都存在根本性错误。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [ˌθiːə'retɪkli] [ænd; ənd] ['præktɪkli] ,

and	it	remains	for	me	to	show	that	,	theoretically	and	practically	,
和	它	遗迹	为了	我	到	展示	那	,	理论上	和	几乎	,

接下来我需要从理论和实践两方面证明这一点：

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ʌv; əv]['leɪbər][wɪð; wɪθ]['ænti] - ['peɪtriətɪzəm][ɪz]

the	identification	of	the	internationalism	of	labor	with	anti	-	patriotism	is
这	鉴别	的	这	国际主义	的	劳动	和	反对	-	爱国主义	是

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

unjustifiable	.
无理	.

将劳工国际主义与反爱国主义混为一谈是不合理的。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [huː] [sez] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [sez] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] ,

And	,	to	begin	with	,	he	who	says	internationalism	says	internationalism	,
和	,	到	开始	和	,	他	WHO	说道	国际主义	说道	国际主义	,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] ['ænti] - ['næʃ(ə)nəlɪzəm] ;

and	does	not	say	anti	-	nationalism	;
和	做	不是	说	反对	-	民族主义	;

首先，说国际主义的人就说国际主义，而不是说反民族主义；

['kɑːnsɪkwentli] , [juː; jʊ] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ɔːt] — ['iːðər] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɔːr] [kən'dem]

consequently	,	you	see	at	once	that	no	one	ought	—	either	to	approve	or	condemn
最后	,	你	看	在	一次	那	不	一	应该	—	任何一个	到	批准	或者	谴责

[ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] ,

it	—	to	use	the	word	,
它	—	到	使用	这	单词	,

因此，你立刻就能看出，任何人都不应该——无论是赞同还是谴责——使用这个词。

[ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [wɜːrdz][duː]

internationalism	,	to	express	what	it	does	not	mean	and	what	other	words	do
国际主义	,	到	表达	什么	它	做	不是	意思是	和	什么	其他	字	做

[miːn] .

mean	.
意思是	.

国际主义，用来表达它不代表什么，以及其他词语所代表的含义。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [fæn'tæstɪk] ['nəʊʃnz] ,

Instead	of	allowing	ourselves	to	be	led	astray	by	our	various	fantastic	notions	,
反而	的	允许	我们自己	到	是	引领	误入歧途	经过	我们的	各种各样的	极好的	概念	,

我们不应该被各种奇思妙想所误导，

[let][juː 'es] [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kən'klʊʒənz] [ðeɪ]

let	us	here	as	elsewhere	examine	the	facts	and	see	what	conclusions	they
让	我们	这里	作为	别处	检查	这	事实	和	看	什么	结论	他们

[ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

impose	upon	us	.
强加	之上	我们	.

让我们像在其他地方一样，审视事实，看看它们会给我们带来什么结论。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'siːd]

Socialism	flows	from	the	facts	,	it	follows	them	and	does	not	precede
社会主义	流量	从	这	事实	,	它	跟随	他们	和	做	不是	先于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

社会主义源于事实，它跟随事实而不是先于事实。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['kɑːnstəntli] [rɪ'tɜːrn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]

This	is	the	truth	to	which	we	must	constantly	return	,	which	we	must
这	是	这	真相	到	哪个	我们	必须	不断地	返回	,	哪个	我们	必须

['nevər] [fər'get] .

never	forget	.
绝不	忘记	.

这是我们必须不断回归的真理，我们永远不能忘记的真理。

[naʊ] , [ðə; ði][fækts] [ʃoʊ] [ˌjuː'es] , [bɔːn] - [mæl] - , [tuː] [θɪŋz] : [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

Now	,	the	facts	show	us	,	bon	gré	mal	gré	,	two	things	:	on	the	one	hand	,
现在	,	这	事实	展示	我们	,	邦	-	马尔	-	,	二	事物	:	在	这	一	手	,

现在，事实告诉我们，唉，两件事：一方面，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['kʌntriz] (['fɑːðəˌlændz]) ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn] ['evri]

the	existence	of	countries	(	fatherlands	)	;	on	the	other	,	the	existence	,	in	every
这	存在	的	国家	(	祖国	)	;	在	这	其他	,	这	存在	,	在	每一个

['soʊʃ(ə)l]['streɪtəm; 'strætəm] ,

social	stratum	,
社会的	地层	,

一方面是国家（祖国）的存在；另一方面是，在每一个社会阶层中，

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærəti] .

of	an	international	solidarity	.
的	一个	国际的	团结	.

国际团结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['kʌntriz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['klæsɪz] ; [sʌm; səm][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	with	countries	as	with	classes	;	some	deny	the	existence	of	the
它	是	和	国家	作为	和	课程	;	一些	否定	这	存在	的	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

国家和阶级也是如此；有些人否认国家的存在。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

others	of	the	latter	.
其他的	的	这	后者	.

后者的其他成员。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] (

in	reason	it	is	no	more	possible	to	deny	the	existence	of	the	country	(
在	原因	它	是	不	更多的	可能的	到	否定	这	存在	的	这	国家	(

['fɑːðərlænd]) [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

fatherland	)	than	the	existence	of	classes	in	that	country	.
祖国	)	比	这	存在	的	课程	在	那	国家	.

从理性角度来看，否认国家（祖国）的存在，就像否认该国阶级的存在一样不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['næʃ(ə)nəl]['peɪtrɪətɪzəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

It	is	all	right	to	look	forward	to	the	day	when	national	patriotism	shall	be
它	是	全部	正确的	到	看	向前	到	这	天	什么时候	国家的	爱国主义	将	是

['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn] [-]

swallowed	up	in	[	61	]
吞咽	向上	在	[	-	]

期待民族爱国主义被[61]吞噬的那一天是完全可以的。

[wɜːrld] - [waɪd] ['brʌðərhʊd] , [wen] ['klæsɪz] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ɪn]['hjuːmən][ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

world	-	wide	brotherhood	,	when	classes	shall	vanish	in	human	solidarity	,
世界	-	宽的	兄弟情	,	什么时候	课程	将	消失	在	人类	团结	,

当阶级在人类团结中消失，世界将实现博爱。

[bʌt; bət] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts][tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][aɪ'diːəl]['ɪntuː][ə; eɪ][ri'ælәti] ,

but	while	waiting	for	the	facts	to	turn	this	noble	ideal	into	a	reality	,
但	尽管	等待	为了	这	事实	到	转动	这	高贵	理想的	进入	一个	现实	,

但在等待事实将这一崇高理想变为现实的同时，

[wi:; wi][mʌst; məst] , [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] , [ə'dæpt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɑ:r; ər]

we	must	,	in	both	cases	,	adapt	ourselves	to	the	facts	as	they	actually	are
我们	必须	,	在	两个都	案例	,	适应	我们自己	到	这	事实	作为	他们	实际上	是

[æt; ət]['prez(ə)nt] .

at	present	.
在	展示	.

无论哪种情况，我们都必须根据实际情况做出调整。

[tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] (['klæsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [dʌz] [nɑ:t] [sə'pres]

To	wish	to	suppress	them	(	classes	,	etc	.	)	does	not	suppress
到	希望	到	压制	他们	(	课程	,	ETC	.	)	做	不是	压制

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

想要压制它们（例如课程等）并不能真正压制它们。

[tu:; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [dʌz] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

to	protest	against	their	existence	does	not	at	all	prevent	them	from
到	反对	反对	他们的	存在	做	不是	在	全部	防止	他们	从

[ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] ,

existing	and	,
现存的	和	,

抗议它们的存在并不能阻止它们的存在，而且

[səʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es]

so	long	as	countries	and	classes	shall	exist	,	it	will	be	necessary	for	us
所以	长的	作为	国家	和	课程	将	存在	,	它	将要	是	必要的	为了	我们

,

,

,

只要国家和阶级存在，我们就必须这样做。

[nɑ:t][tu:; tə][dɪ'naɪ][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['braɪən] - [mə'kinli] [staɪl] ,

not	to	deny	their	existence	in	declamations	in	the	Bryan	-	McKinley	style	,
不是	到	否定	他们的	存在	在	演说	在	这	布莱恩	-	麦金利	风格	,

并非否认它们在布莱恩-麦金利式的演讲中的存在，

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'dæpt]['aʊər; ɑ:r]['tæktɪks][tu:; tə][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

but	to	adapt	our	tactics	to	the	facts	which	are	the	consequences	of
但	到	适应	我们的	策略	到	这	事实	哪个	是	这	结果	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

their	existence	.
他们的	存在	.

但要根据这些事实调整我们的策略，而这些事实正是它们存在的结果。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['fæməli]

Just	as	the	feeling	of	national	solidarity	is	added	to	the	feeling	of	family
只是	作为	这	感觉	的	国家的	团结	是	额外	到	这	感觉	的	家庭

[ˌsɑ:lɪ'dærəti] ,

solidarity	,
团结	,

正如民族团结感会增强家庭团结感一样，

[wɪ'ðaʊt] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['lætər] ,

without	destroying	the	latter	,
没有	摧毁	这	后者	,

在不破坏后者的前提下，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['relətɪvli] [nuː] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪz] ['ædɪd]

in	the	same	way	the	relatively	new	sentiment	of	international	solidarity	is	added
在	这	相同的	方式	这	相对地	新的	情绪	的	国际的	团结	是	额外

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ri'teind] .

to	the	former	which	is	still	retained	.
到	这	以前的	哪个	是	仍然	保留	.

同样地，相对较新的国际团结意识被添加到仍然保留的先前的国际团结意识中。

[ə; eɪ] [nuː] ['sentɪmənt] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði]['oʊldər]

A	new	sentiment	springing	from	a	new	situation	does	not	annihilate	the	older
一个	新的	情绪	弹簧	从	一个	新的	情况	做	不是	歼灭	这	老

['sentɪmənts] [ænd; ənd][i'məuʃənz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][bɜːrθ]

sentiments	and	emotions	as	long	as	the	conditions	that	gave	them	birth
情感	和	情绪	作为	长的	作为	这	状况	那	给予	他们	出生

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

continue	to	exist	,
继续	到	存在	,

只要孕育新旧情感的条件依然存在，新情境下产生的新情感就不会消灭旧情感。

[ænd; ənd] ['fæməliz] [ænd; ənd][neiʃəns][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	families	and	nations	are	still	in	existence	.
和	家庭	和	国家	是	仍然	在	存在	.

家庭和国家依然存在。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tɔːrd] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] [baɪ]['kæpɪt(ə)l] .

The	tendency	toward	internationalism	was	inaugurated	by	capital	.
这	趋势	朝向	国际主义	曾是	就职典礼	经过	首都	.

国际主义倾向是由资本开启的。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [lɔː] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [groʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

In	obedience	to	its	own	law	of	continuous	growth	,	it	has	,	more	and	more
在	服从	到	它是自己的		法律	的	连续的	生长	,	它	有	,	更多的	和	更多的

,

,

,

遵循自身持续增长的规律，它变得越来越.....

['sʌbstɪtjutɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːmɜːrs] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] .

substituted	international	commerce	for	national	trade	.
替代	国际的	商业	为了	国家的	贸易	.

以国际贸易取代国内贸易。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['ɪndəstriz] [huːz] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [huːz]

It	has	created	industries	whose	raw	materials	come	from	abroad	and	whose
它	有	创建	行业	谁	生的	材料	来	从	国外	和	谁

['prɑːdʌkt] [rɪ'kwaɪər] ,

products	require	,
产品	要求	,

它催生了一些产业，这些产业的原材料来自国外，其产品需要.....

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtlet] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɔːr][wɜːrld]['mɑːrkɪt] .

for	an	outlet	,	the	universal	or	world	market	.
为了	一个	出路	,	这	普遍的	或者	世界	市场	.

面向全球市场或世界市场。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

It	has	thus	developed	the	reciprocal	interdependence	of	nations	,
它	有	因此	发达	这	互惠的	相互依存	的	国家	,

由此发展出了各国之间的相互依存关系。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .

no	one	of	which	to	-	day	can	live	without	the	aid	of	the	others	.
不	一	的	哪个	到	-	天	能	居住	没有	这	援助	的	这	其他的	.

如今，他们之中没有一个人能够离开其他人的帮助而生存。

[ˈkæpɪtəlɪst] [ˌɪntərˈnæʃnəlɪzəm] , [mɔːrˈoʊvər] , [pəˈsjuːz] [ɪts][ˈɛndz][wɪð; wɪθ][stɜːrn] [rɪˈmɔːrsləsnəs] .

Capitalist	internationalism	,	moreover	,	pursues	its	ends	with	stern	remorselessness	.
资本家	国际主义	,	而且	,	追寻	它是	结束	和	船尾	冷酷无情	.

此外，资本主义国际主义以冷酷无情的手段追求其目标。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈloʊər][ˈnæʃ(ə)nəl] [-]

In	order	to	lower	national	[	62	]
在	命令	到	降低	国家的	[	-	]

为了降低国家[62]

[ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][geɪn] [ˈgreɪtər] [ˈprɑːfɪts] , [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [dʌz] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪz; ɪz]

wages	and	gain	greater	profits	,	the	capitalist	does	not	hesitate	to	deprive	his
工资	和	获得	更大的	利润	,	这	资本家	做	不是	犹豫	到	剥夺	他的

[ˈfeloʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

fellow	-	countrymen	of	work	,
同伴	-	同胞们	的	工作	,

为了提高工资和获取更高利润，资本家毫不犹豫地剥夺同胞的工作机会。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɪmpɔːrt] , [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈleɪbər][ˈmɑːrkɪt] ,

and	to	import	,	to	compete	with	them	on	the	labor	market	,
和	到	进口	,	到	竞争	和	他们	在	这	劳动	市场	,

并进口商品，以便在劳动力市场上与他们竞争。

[ˈfɔːrənərz] [ˈwʌntɪd] [baɪ] [ˈgreɪtər] [ˈpɑːvərti][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,

foreigners	wonted	by	greater	poverty	to	a	lower	standard	of	living	,
外国人	惯常	经过	更大的	贫困	到	一个	降低	标准	的	活的	,

外国人往往因为贫困而生活水平较低。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˈloʊər][ˈweɪdʒɪz] .

and	therefore	able	and	willing	to	work	for	lower	wages	.
和	所以	有能力的	和	愿意的	到	工作	为了	降低	工资	.

因此他们有能力且愿意接受较低的工资。

[tuː; tə][prəˈhɪbɪt][ðem; ðəm] , [nɑːt][frʌm; frəm] [imˈplɔɪŋ] [ˈfɔːrənərz] ,

To	prohibit	them	,	not	from	employing	foreigners	,
到	禁止	他们	,	不是	从	雇用	外国人	,

禁止他们雇用外国人，而不是禁止他们雇用外国人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [reɪt] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli]

but	from	paying	them	less	than	the	national	rate	of	wages	is	the	only
但	从	付费	他们	较少的	比	这	国家的	速度	的	工资	是	这	仅有的

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] .

effective	means	of	meeting	this	evil	.
有效的	方法	的	会议	这	邪恶的	.

但支付给他们的工资低于全国平均工资水平，是解决这一弊端的唯一有效方法。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈprɑːfɪt][ɪn][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] ,

On	the	other	hand	,	provided	he	sees	a	goodly	profit	in	the	transaction	,
在	这	其他	手	,	假如	他	看到	一个	很好	利润	在	这	交易	,

另一方面，如果他能从这笔交易中获得可观的利润，

[ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][ˈnevər] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][loʊn] [ˈmʌni] [ɔːr] [sel] [ˈmɪlətəri] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] ,

the	capitalist	never	hesitates	to	loan	money	or	sell	military	supplies	to	a	foreign	country	,
这	资本家	绝不	犹豫	到	贷款	钱	或者	卖	军队	补给品	到	一个	外国的	国家	,

资本家从不犹豫向外国放贷或出售军火。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ðʌs] [ɪn'kriːsɪz] [ɪts] ['paʊər] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

though	he	thus	increases	its	power	to	wage	war	against	his	own	.
尽管	他	因此	增加	它是	力量	到	工资	战争	反对	他的	自己的	.

但这样一来，他反而增强了该国对抗本国人民的力量。

[ðɪs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] , [ə'suːmd] [baɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz] , [ɪz] , [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,

This	international	character	,	assumed	by	capital	in	all	its	forms	,	is	,	in	its	effects	,
这	国际的	特点	,	假定	经过	首都	在	全部	它是	表格	,	是	,	在	它是	效果	,

资本以其各种形式所呈现出的这种国际性，在其影响上是：

[ˌsiː 'oʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] .

co	-	extensive	with	the	domain	of	human	affairs	.
合作	-	广泛的	和	这	领域	的	人类	事务	.

与人类事务领域完全一致。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][em] . [ɔː'lɑːrd] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] ['lektʃər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

And	so	,	as	M	.	Aulard	declared	in	a	lecture	about	which	there	has	been
和	所以	,	作为	M	.	奥拉德	声明	在	一个	演讲	关于	哪个	那里	有	到过

[tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] :

too	much	talk	:
也	很多	讲话	:

因此，正如奥拉尔先生在一次被过度讨论的演讲中所宣称的那样：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] [fɔːr; fər]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] *

"	There	are	no	national	boundaries	for	reason	and	science	*
"	那里	是	不	国家的	边界	为了	原因	和	科学	*

"理性和科学没有国界。"

* * [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [frentʃ] , [nɔːr] ['ɪŋglɪʃ] , [nɔːr]['dʒɜːrmən] , [bʌt; bət][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]

*	*	They	are	neither	French	,	nor	English	,	nor	German	,	but	international	and
*	*	他们	是	两者都不	法语	,	也不	英语	,	也不	德语	,	但	国际的	和

['hjuːmən] .

human	.
人类	.

* * 他们既不是法国人，也不是英国人，也不是德国人，而是国际化的、人类的。

" [haʊ] , ['ðerfɔːr] ,

"	How	,	therefore	,
"	如何	,	所以	,

"那么，如何呢？"

[kæn; kən][ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [biː; bi]['dʒʌstli] [ri'prəutʃt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ]

can	the	workingmen	be	justly	reproached	for	taking	the	road	on	which
能	这	工人	是	公正地	受责备	为了	采取	这	路	在	哪个

['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz]['stɑːrtɪd] ,

everything	and	everybody	has	started	,
一切	和	大家	有	开始	,

工人们走上了所有人和事物最初发展的道路，难道他们就应该受到公正的指责吗?

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [hæv; həv] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] ?

and	along	which	the	capitalists	have	preceded	them	?
和	沿着	哪个	这	资本家	有	之前	他们	?

而资本家们早已走在了这条路上?

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm]

Face	to	face	with	the	international	domination	of	capital	,	they	have	come
脸	到	脸	和	这	国际的	统治	的	首都	,	他们	有	来

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

to	understand	,
到	理解	,

面对资本的国际主导地位，他们逐渐明白：

[ɪn][ɔːl]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['wʌnnəs] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts]

in	all	civilized	nations	,	the	common	character	,	the	oneness	,	of	their	own	interests
在	全部	文明	国家	,	这	常见的	特点	,	这	合一	,	的	他们的	自己的	兴趣

.

:

.

在所有文明国家中，他们的共同特征是自身利益的统一性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwer] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [duː]

They	are	everywhere	the	victims	of	the	same	kind	of	exploitation	,	due
他们	是	到处	这	受害者	的	这	相同的	种类	的	开发	,	到期的

['evriwer] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

everywhere	to	the	same	cause	.
到处	到	这	相同的	原因	.

他们在各地都是同一种剥削的受害者，而造成这种剥削的原因也相同。

[ðə; ði] [seɪm] [fækts][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mændz] ,

The	same	facts	have	suggested	to	them	the	same	demands	,
这	相同的	事实	有	建议	到	他们	这	相同的	需求	,

同样的事实让他们提出了同样的要求。

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ænd; ənd]['tæktɪks][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [goʊl] .

the	same	means	and	tactics	to	attain	the	same	goal	.
这	相同的	方法	和	策略	到	达到	这	相同的	目标	.

使用相同的手段和策略来实现相同的目标。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][æn; ən] [-]

International	exploitation	has	thus	given	birth	to	an	[	63	]
国际的	开发	有	因此	给定	出生	到	一个	[	-	]

因此，国际剥削催生了[63]

['evər] ['groʊɪŋ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [huː] [rɪ'zɪst] [ɪts] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] .

ever	growing	international	solidarity	among	the	workers	who	resist	its	encroachments	.
曾经	生长	国际的	团结	之中	这	工人	WHO	抵抗	它是	侵占	.

工人阶级反抗其侵蚀的国际团结日益增强。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪz] ['pʌblɪkli] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði]

And	the	international	concurrence	of	the	workers	is	publicly	declared	by	the
和	这	国际的	一致	的	这	工人	是	公开	声明	经过	这

[wɜːrld] - [waɪd][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] .

world	-	wide	celebration	of	the	First	day	of	May	.
世界	-	宽的	庆典	的	这	第一的	天	的	可能	.

而工人阶级的国际共识则通过五一劳动节的全球庆祝活动公开宣告。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

Notwithstanding	the	most	sincere	sentiment	of	international	solidarity	on	both	sides	,
虽然	这	最多	真诚	情绪	的	国际的	团结	在	两个都	侧面	,

尽管双方都怀有最真诚的国际团结情谊，

[ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌntriz] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	workingmen	of	two	countries	may	still	have	to	fight	against	each	other	.
这	工人	的	二	国家	可能	仍然	有	到	斗争	反对	每个	其他	.

两国工人或许仍需互相争斗。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [kɒntrə'dɪkʃnz] — [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] —

This	is	one	of	the	numerous	contradictions	—	and	one	of	the	most	horrible	—
这	是	一	的	这	很多的	矛盾	—	和	一	的	这	最多	可怕	—

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][reɪ'ʒiːm] ,

inherent	in	the	capitalist	regime	,
固有	在	这	资本家	政权	,

这是资本主义制度固有的众多矛盾之一，也是最可怕的矛盾之一。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'demd] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌn'tʃeɪn] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [dɔːgz][ʌv; əv]

which	is	condemned	to	aspire	to	peace	and	to	unchain	the	horrid	dogs	of
哪个	是	谴责	到	渴望	到	和平	和	到	解链	这	可怕的	狗	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

它注定要追求和平，并解开战争这头可怕的恶犬。

[waɪl] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['kɑːmɜːrs] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld]['mɑːrkɪt] [rɪ'kwaɪrz] [piːs] ,

While	,	for	example	,	commerce	on	the	world	market	requires	peace	,
尽管	,	为了	例子	,	商业	在	这	世界	市场	需要	和平	,

例如，世界市场上的商业活动需要和平，

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] ['mɑːrkɪt] [bɪ'gets] [kən'flɪkts] . * * * *

the	bitterness	of	competition	on	that	market	begets	conflicts	.	*	*	*	*
这	苦味	的	竞赛	在	那	市场	产生	冲突	.	*	*	*	*

该市场竞争的激烈程度会引发冲突。

[tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [left][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['læbɔːərz] ,

To	safeguard	the	little	independence	left	to	them	as	laborers	,
到	保障	这	小的	独立	左边	到	他们	作为	劳工	,

为了保住他们作为劳动者所剩无几的独立性，

[ðə; ði] ['wɜːrkərz][hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [baɪ]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	workers	have	been	led	by	the	state	of	affairs	,	by	actual	conditions	,
这	工人	有	到过	引领	经过	这	状态	的	事务	,	经过	实际的	状况	,

工人们一直受制于形势和实际情况。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntɚ'næʃənɑːlɪsts] ; [bʌt; bət]

as	were	the	business	men	before	them	,	to	be	internationalists	;	but
作为	是	这	商业	男人	前	他们	,	到	是	国际主义者	;	但

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['peɪtrɪəts] ,

they	are	patriots	,
他们	是	爱国者	,

就像他们之前的商人一样，他们也想成为国际主义者；但他们是爱国者。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['peɪtrɪəts]['oʊnlɪ] [wen'evər] [ðer; ðər] ['kʌntrɪ] — [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [fræns] [ɔːr]

and	must	be	patriots	only	whenever	their	country	—	be	it	France	or
和	必须	是	爱国者	仅有的	每当	他们的	国家	—	是	它	法国	或者

[ə'merɪkə] — [ɪz] ['menəst] [baɪ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

America	—	is	menaced	by	danger	from	abroad	.
美国	—	是	受威胁	经过	危险	从	国外	.

只有当自己的国家（无论是法国还是美国）受到来自国外的危险威胁时，他们才必须是爱国者。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['səuʃəlists]

I	hope	you	now	see	that	the	internationalism	of	the	workers	and	the	socialists
我	希望	你	现在	看	那	这	国际主义	的	这	工人	和	这	社会主义者

['kænɑːt] ,

cannot	,
不能	,

我希望你们现在明白，工人阶级和社会主义者的国际主义不能.....

[baɪ] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [liːd] [tuː; tə]['ænti] - ['peɪtrɪətɪzəm] .

by	any	possibility	lead	to	anti	-	patriotism	.
经过	任何	可能性	带领	到	反对	-	爱国主义	.

任何可能导致反爱国主义的因素。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmətlɪ] [kən'faʊndɪd] ,

These	are	two	distinct	ideas	which	cannot	be	legitimately	confounded	,
这些	是	二	清楚的	想法	哪个	不能	是	合法地	令人困惑	,

这是两个截然不同的概念，不能混淆。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

no	matter	what	the	object	of	this	confusion	.
不	事情	什么	这	目的	的	这	困惑	.

无论造成这种混乱的对象是什么。

['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['peɪtrɪətɪzəm] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [tu:] ['hoʊlli] [dɪ'stɪŋkt]

Our	internationalism	and	our	patriotism	spring	from	two	wholly	distinct
我们的	国际主义	和	我们的	爱国主义	春天	从	二	完全	清楚的

['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv][fækts] ,

categories	of	facts	,
类别	的	事实	,

我们的国际主义和我们的爱国主义源于两类截然不同的事实，

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [fækts] ['lɑ:dʒɪkli] [nə'sesɪteɪt] ['dɪfrənt] [sə'lu:ʃənz] , ['lɑ:dʒɪk] [kən'sɪstɪŋ] , [hɪr]

and	different	facts	logically	necessitate	different	solutions	,	logic	consisting	,	here
和	不同的	事实	逻辑上	需要	不同的	解决方案	,	逻辑	由	,	这里

[ænd; ənd] ['evriwer] ,

and	everywhere	,
和	到处	,

不同的事实必然需要不同的解决方案，这种逻辑在这里和任何地方都适用。

[ɪn][ə'dæptɪŋ][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sə'lu:ʃ(ə)n]

in	adapting	the	solution	to	the	facts	and	not	in	applying	the	same	solution
在	适应	这	解决方案	到	这	事实	和	不是	在	申请	这	相同的	解决方案

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][fækts] . [-]

indiscriminately	to	all	sorts	of	facts	.	[	64	]
不加区分地	到	全部	排序	的	事实	.	[	-	]

解决方案要根据事实进行调整，而不是一概而论地将同一解决方案应用于各种事实。[64]

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌp] ,

To	sum	up	,
到	和	向上	,

总结，

['wə:kiŋmæn] [ænd; ənd] ['səuʃəlists] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntɚ'næʃənɑ:lɪsts] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

workingmen	and	socialists	ought	to	be	internationalists	in	their	relations	with
工人	和	社会主义者	应该	到	是	国际主义者	在	他们的	关系	和

[ðer; ðər] ['tɔɪlɪŋ] ['kɒmreɪdz] [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['leɪbər][ɑ:r; ər][æt; ət] [steɪk] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]

their	toiling	comrades	when	the	interests	of	labor	are	at	stake	in	times	of
他们的	辛勤劳作	同志们	什么时候	这	兴趣	的	劳动	是	在	赌注	在	时代	的

[pi:s] ,

peace	,
和平	,

在和平时期，当劳动者的利益受到威胁时，工人阶级和社会主义者在与劳动同志的关系中应当秉持国际主义精神。

['peitriəts][ænd; ənd] ['frentʃmən] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [wen] [fræns] , ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

patriots	and	Frenchmen	before	all	when	France	,	our	country	shall	be	,	if	it
爱国者	和	法国人	前	全部什么时候		法国	,	我们的	国家	将	是	,	如果	它

[mʌst; məst][bi:; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

首先，爱国者和法国人必须团结一致，因为，如果法国，我们的祖国，终将成为.....

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][wɔ:r] , ['kɑ:nʃəs] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ti][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] , ['kɑ:nʃəs] ,

in	danger	of	war	,	conscious	always	of	the	duty	to	be	performed	,	conscious	,
在	危险	的	战争	,	有意识的	总是	的	这	责任	到	是	执行	,	有意识的	,

身处战争危险之中，时刻意识到自己肩负的职责，清醒地意识到，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['vɪktəri] , [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

if	need	be	,	especially	in	victory	,	of	the	duty	of	respecting	in	the	case	of
如果	需要	是	,	尤其	在	胜利	,	的	这	责任	的	尊重	在	这	案件	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

如有必要，尤其是在胜利的情况下，要履行尊重他人的义务。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] , [ðə; ði] [raɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kleɪm][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

especially	the	conquered	,	the	rights	that	they	claim	for	themselves	.
尤其	这	征服	,	这	权利	那	他们	宣称	为了	他们自己	.

尤其是被征服者，他们为自己争取的权利。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

I	have	finished	.
我	有	完成的	.

我完成了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [miːnz] .

That	is	all	that	socialism	means	.
那	是	全部	那	社会主义	方法	.

这就是社会主义的全部含义。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][peɪnz][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,

I	have	taken	pains	to	set	it	forth	in	its	entirety	,
我	有	已采取	疼痛	到	放	它	前进	在	它是	整体	,

我已尽力将其完整地呈现出来。

[friː] [frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [əˌtɛnju'eɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˌzædʒɜ'eɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]

free	from	both	the	attenuations	and	the	exaggerations	by	which	it	is	often
自由的	从	两个都	这	衰减	和	这	夸张	经过	哪个	它	是	经常

[m'juːtɪleɪtɪd][ɔːr] [dis'figəd] ,

mutilated	or	disfigured	,
残缺	或者	毁容	,

不受经常被篡改或扭曲的衰减和夸大的影响，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [ri'æləti] .

but	which	seem	to	me	to	have	no	foundation	in	reality	.
但	哪个	似乎	到	我	到	有	不	基础	在	现实	.

但在我看来，这些似乎没有任何现实依据。

[ɪts] [goʊl][ɪz][ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['mænɪfestɪd]

Its	goal	is	the	socialization	of	the	means	of	labor	which	have	already	manifested
它是	目标	是	这	社会化	的	这	方法	的	劳动	哪个	有	已经	表现出来

[kə'lektɪv] ['tendənsiz] — ['iːðər] [ɪn][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]

collective	tendencies	—	either	in	their	mode	of	ownership	or	in	the	mode	of
集体	倾向	—	任何一个	在	他们的	模式	的	所有权	或者	在	这	模式	的

[ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ]['eɪdʒənsiz] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪz]

their	employment	as	exploiting	agencies	—	and	the	abolition	of	classes
他们的	就业	作为	利用	机构	—	和	这	废除	的	课程

.

:

.

它的目标是将已经表现出集体倾向的劳动资料社会化——无论是在其所有制方式上，还是在其作为剥削机构的雇佣方式上——并消灭阶级。

[ɪts] [miːnz] , [ðə; ði] [trænsˈfɜːrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bætlfiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] ,

Its	means	,	the	transference	to	the	political	battlefield	of	the	Class	Struggle	,
它是	方法	,	这	转移	到	这	政治的	战场	的	这	班级	斗争	,

它的手段，即向阶级斗争的政治战场转移，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] .

the	existence	of	which	it	is	compelled	to	acknowledge	.
这	存在	的	哪个	它	是	被迫	到	承认	.

它不得不承认它的存在。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [lɪ'gæləti][æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] [piːs] [ə'brɔːd] ,

It	must	,	for	the	time	being	,	be	resolved	to	preserve	legality	at	home
它	必须	,	为了	这	时间	存在	,	是	已解决	到	保存	合法性	在	家

and	peace	abroad	,
和	和平	国外	,

眼下，必须下定决心维护国内的法治和国际上的和平。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [ˌenər'dʒetɪkli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [noʊ] ['meʒər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

but	equally	energetically	determined	to	tolerate	no	measure	that	will	make	the
但	同样地	精力充沛地	决定	到	容忍	不	措施	那	将要	制作	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlərz] [mɔːr] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

situation	of	the	toilers	more	intolerable	,
情况	的	这	辛勤劳作者	更多的	无法容忍	,

但同时也坚定地决心，绝不容忍任何会使劳动者处境更加难以忍受的措施。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn'tækt] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['terətɔːri] [ə'genst] [ɔːl] ['fɔːrən] [foʊz] .

to	preserve	republican	institutions	intact	and	to	defend	the	national	territory
到	保存	共和党人	机构	完好无损的	和	到	保卫	这	国家的	领土

against	all	foreign	foes	.
反对	全部	外国的	敌人	.

维护共和制度的完整，保卫国家领土免受一切外国敌人的侵略。

['geɪbriəl] [də'vɪl] .

GABRIEL	DEVILLE	.
加布里埃尔	德维尔	.

加布里埃尔·德维尔。

['futnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	20	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[20]

[ɪn] [fræns] , [wer] ['suːdoʊ] - ['peɪtriətɪzəm] , [ɔːr]['dʒɪŋgoʊɪzəm] , [rʌnz] ['raɪət] ,

In	France	,	where	pseudo	-	patriotism	,	or	jingoism	,	runs	riot	,
在	法国	,	在哪里	伪	-	爱国主义	,	或者	沙文主义	,	跑步	暴动	,

在法国，伪爱国主义或沙文主义横行无忌，

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪərlɪŋ] [skraibz] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] .

the	argument	that	international	socialism	is	unpatriotic	is	much	in	vogue	with	the
这	争论	那	国际的	社会主义	是	不爱国的	是	很多	在	时尚	和	这

hireling	scribes	of	capitalism	.
雇工	抄写员	的	资本主义	.

认为国际社会主义是不爱国的论点在资本主义的雇佣文人中非常流行。

[hens] , [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

Hence	,	this	section	.
因此	,	这	部分	.

因此，就有了本节。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['oʊɪŋ] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ɪts][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

In	this	country	,	owing	in	part	to	its	geographical	isolation	,
在	这	国家	,	欠款	在	部分	到	它是	地理	隔离	,

在这个国家，部分原因是其地理位置偏远，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

but	still	more	to	the	almost	complete	lack	of	a	sense	of	international
但	仍然	更多的	到	这	几乎	完全的	缺少	的	一个	感觉	的	国际的

[ˌsɑːlɪ'dærəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɜːrkər] ,

solidarity	on	the	part	of	the	American	worker	,
团结	在	这	部分	的	这	美国人	工人	,

但更重要的是，美国工人几乎完全缺乏国际团结意识。

[wiː; wi] ['seldəm] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [kən'dens] [ænd; ənd]

we	seldom	have	to	meet	this	argument	,	and	so	I	will	condense	and
我们	很少	有	到	见面	这	争论	,	和	所以	我	将要	凝结	和

[ə'brɪdʒ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . — [ˌtiː'ɑːr] .

abridge	this	section	.	—	Tr	.
删节	这	部分	.	—	tr	.

我们很少会遇到这种论点，因此我将精简并删减这一部分。——译者注

['pɑːrtnərz] ['wɑːntɪd]

PARTNERS	WANTED
合作伙伴	通缉

诚招合作伙伴

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] ['ɪʃuːz] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][nɔːr][baɪ][ə; eɪ]

The	publishing	house	which	issues	this	book	is	not	owned	by	a	capitalist	nor	by	a
这	出版	房子	哪个	问题	这	书	是	不是	拥有	经过	一个	资本家	也不	经过	一个

[gruːp] [ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] .

group	of	capitalists	.
团体	的	资本家	.

出版这本书的出版社既不属于资本家，也不属于资本家集团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] ([wʌn] , - [ɪn]

It	is	owned	by	a	constantly	growing	number	of	working	people	(	1	,	640	in
它	是	拥有	经过	一个	不断地	生长	数字	的	在职的	人们	(	1	,	-	在

['februeri] ,

February	,
二月	,

它由越来越多的劳动者拥有（2月份为1640人），

-) [huː] [hæv; həv] [iːtʃ] [pʊt][ɪn][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

1907	)	who	have	each	put	in	ten	dollars	.
-	)	WHO	有	每个	放	在	十	美元	.

1907 年）每人出资十美元。

[ðeɪ] [get][noʊ]['dividendz] ; [wʌt] [ðeɪ] [duː][get][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [bʊks] [æt; ət][hæf]

They	get	no	dividends	;	what	they	do	get	is	the	privilege	of	buying	books	at	half
他们	得到	不	股息	;	什么	他们	做	得到	是	这	特权	的	购买	图书	在	一半

[praɪs] .

price	.
价格	.

他们得不到任何分红；他们所得到的特权是以半价购买书籍。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðeɪ] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [bʊks] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

they	make	possible	in	this	way	the	publication	of	the	real	books	of	International
他们	制作	可能的	在	这	方式	这	发布	的	这	真实的	图书	的	国际的

['soʊʃəlɪz(ə)m][æt; ət]['praɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['læbɔːərz] .

Socialism	at	prices	within	the	reach	of	laborers	.
社会主义	在	价格	之内	这	抵达	的	劳工	.

这样一来，国际社会主义的真正著作就能以劳动者能够负担得起的价格出版。

[wət'evər] ['prɑ:fɪt][ɪz] [meɪd] [ɑ:n] [ðiːz] [bʊks] [ɪz] [juːst] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mɔ:r] [bʊks] ,

Whatever	profit	is	made	on	these	books	is	used	to	bring	out	more	books	,
任何	利润	是	制成	在	这些	图书	是	用过的	到	带来	出去	更多的	图书	,

这些书籍所获得的利润将用于出版更多书籍。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['praɪsɪz][ɑ:r; ər][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t][prə'vaɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l]

but	our	prices	are	so	low	that	this	does	not	provide	more	than	a	small
但	我们的	价格	是	所以	低的	那	这	做	不是	提供	更多的	比	一个	小的

['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .

fraction	of	the	money	that	is	needed	.
分数	的	这	钱	那	是	需要	.

但是我们的价格非常低，这点钱只能提供所需资金的一小部分。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][wɑ:nt] [mɔ:r] ['pɑ:rtnərz] .

That	is	why	we	want	more	partners	.
那	是	为什么	我们	想	更多的	合作伙伴	.

这就是我们为什么需要更多合作伙伴的原因。

[ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ten] [mʌnθs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [bʊks]

A	dollar	a	month	for	ten	months	will	give	you	the	privilege	of	buying	books
一个	美元	一个	月	为了	十	几个月	将要	给	你	这	特权	的	购买	图书

[æt; ət]['speʃ(ə)l] [reɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər][fɜ:rst] ['peɪmənt] .

at	special	rates	as	soon	as	you	have	made	your	first	payment	.
在	特别的	利率	作为	很快	作为	你	有	制成	你的	第一的	支付	.

每月一美元，连续十个月，您将享有在支付第一笔款项后即可享受特价购书的特权。

[bʌt; bət][baɪ] ['peɪɪŋ] [ten]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][æt; ət][wʌn][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nʌmbər]

But	by	paying	ten	dollars	at	one	time	you	can	get	a	certain	number
但	经过	付费	十	美元	在	一	时间	你	能	得到	一个	肯定	数字

[ʌv; əv] [bʊks] [friː] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [reɪts] [ɑ:n][jʊr; jər][fɜ:rst]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [bʊks] .

of	books	free	and	special	rates	on	your	first	order	for	other	books	.
的	图书	自由的	和	特别的	利率	在	你的	第一的	命令	为了	其他	图书	.

但是，一次性支付十美元，即可免费获得一定数量的图书，并且在首次订购其他图书时享受特价。

[raɪt] [fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] .

Write	for	particulars	.
写	为了	细节	.

详情请来信咨询。

[tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [kɜ:r] & ['kʌmpəni]

Charles	H	.	Kerr	&	Company
查尔斯	H	.	克尔	&	公司

查尔斯·H·克尔公司

([ˌsiː 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv])

(	Co	-	operative	)
(	合作	-	操作	)

（合作社）

- ['kɪnzi] [striːt] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]

264	Kinzie	Street	,	Chicago
-	金齐	街道	,	芝加哥

芝加哥金齐街264号

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :

Typographical	errors	corrected	in	text	:
印刷	错误	已更正	在	文本	:

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ][naɪn] : " [ɪz][ɪz] ['tʃiːfli] " [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli]

Page	9	:	"	is	is	chiefly	"	replaced	with	"	it	is	chiefly
页	9	:	"	是	是	主要	"	替换	和	"	它	是	主要

第9页：“is is majorly”替换为“it is majorly”。

" [peɪdʒ] - : [ɪnkɑːmpətəbɪlɪti] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ][ˌɪnkəmˌpætəˈbɪləti]
" Page 31 : incompatability replaced with incompatibility
" 页 - : 不兼容性 替换 和 不兼容性

“第 31 页：不兼容性已替换为不兼容性

[peɪdʒ] - : - [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] [pəˈzesəz]
Page 36 : possesors replaced with possessors
页 - : - 替换 和 拥有者

第36页：possessors 替换为 possessors

[peɪdʒ] - : [kəˈnɑːt] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ]['kænɑːt]
Page 51 : canot replaced with cannot
页 - : 不能 替换 和 不能

第 51 页：canot 替换为 cannot

[peɪdʒ] - : ['nɛsəˌsɛri] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] ['nesəseri]
Page 61 : necesary replaced with necessary
页 - : 必要的 替换 和 必要的

第 61 页：将 necessary 替换为 necessary

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神